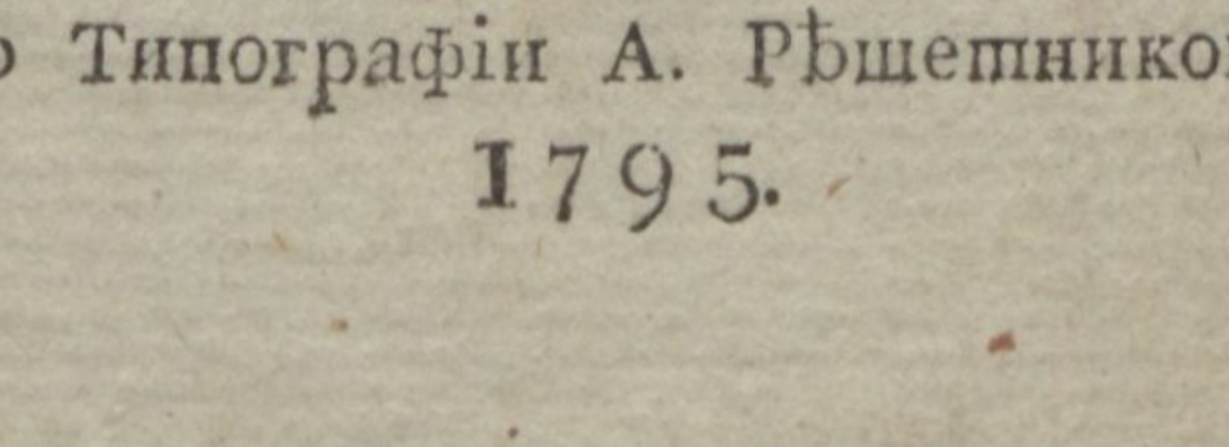
Подарившей Дес: Сорокожителей
1801 го года Мая 22 дня за
№ 1 Вторую Треть; а Предшедшей
Подарившей Его Высок: Дарителя
Дес: Сорокожителей

НАЧЕРТАНІЕ
МИѲОЛОГІИ,
съ присовокупленіемъ
ста осмидесяти гравированныхъ картинъ,
ВЪ ПОЛЬЗУ
ЮНОШЕСТВА ОБОЕГО ПОЛА,
ИЗДАННОЕ
Г. АББАТОМЪ ЛІОННЕ,
Почетнымъ членомъ училища,
что въ Нансіи.

TRAITÉ
DE LA
MYTHOLOGIE,
orné de cent
quatre-vingt gravures en taille douce,
A L'USAGE
DES JEUNES GENS DE L'UN ET DE L'AUTRE SEXE,
PAR M. L'ABBE LYONNOIS,
Principal honoraire du Collége de Nancy.



МОСКВА.
Въ Типографіи А. Рѣшетникова.
1795.

ПЕЧАТАНО

съ Указнаго дозволенїя.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Страницы.

Введенїе въ Миѳологїю. - - - - 3.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

О главныхъ богахъ языческихъ.

Уранъ и Тиѳїя. - - - - - 18.
Сатурнъ. - - - - - - 20.
Рея или Цибела. - - - - - 26.
Юпитеръ. - - - - - - 30.
Юнона и ея дѣти. - - - - - 40.
Паллада или Минерва. - - - - 44.
Побѣда. - - - - - - - 48.
Аполлонъ и Солнце. - - - - - 50.
Дїана. - - - - - - - 64.
Музы. - - - - - - - —
Бахусъ. - - - - - - - 68.
Меркурїй. - - - - - - 76.

TABLE.

Page.

Introduction a la Mythologie. - - - 3.

PREMIERE PARTIE.

Des principales divinités des payens.

Ouranos & Titéa. - - - - - 18.
Saturne. - - - - - - 21.
Rhea ou Cibele. - - - - - 27.
Jupiter. - - - - - - 31.
Junon & ſes Enfans. - - - - 41.
Pallas ou Minerve. - - - - - 45.
La Victoire. - - - - - - 49.
Appollon & le Soleil. - - - - 51.
Diane - - - - - - - 65.
Les Muſes. - - - - - - - —
Baccus. - - - - - - - 69.
Mercure. - - - - - - 77.

	Страницы.
Ириса или радуга. - - - - -	80.
Венера, Именей, ПрїапЪ, КупидонЪ и Граціи.	82.
Боги морей, рѣкЪ и источниковЪ. - -	90.
ОкеанЪ и Θетида. - - - - -	92.
НептунЪ и Амфитрида. - - - -	96.
ФоркЪ, СаронЪ, ПортумнЪ, Мапуша, ГлавкЪ и ЭгеонЪ. - - - - - - -	98.
Нимфы, Дріады, Амадріады, Напеи и Ореады -	102.
ЭолЪ и вѣтры. - - - - -	104.
Сирены. - - - - - - -	106.
Боги Земли. - - - - - -	—
ДемогоргонЪ. - - - - - -	108.
Земля. - - - - - - -	110.
ТермЪ. - - - - - - -	—
Флора. - - - - - - -	—
ВертумнЪ и Помона. - - - -	112.
Сапиры и Фавны. - - - - -	114.
Лары и Пенаты. - - - - -	116.
Адскіе боги, адЪ. - - - - -	—
Адскіе боги ПлутонЪ, Церера и Прозерпина.	126.
О нѣкоторыхЪ часшныхЪ божествахЪ. - -	136.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

О полубогахЪ или ГерояхЪ. -	147.
Персей. - - - - - - -	148.
БеллерофонЪ. - - - - - -	154.
Тезей. - - - - - - -	156.
ЯзонЪ и Аргонавты. - - - - -	160.
ГеркулесЪ. - - - - - -	166.
КасторЪ и ПоллуксЪ. - - - - -	176.
Орфей. - - - - - - -	180.
ЭдипЪ. - - - - - - -	182.
КадмЪ. - - - - - - -	186.

Page.

Iris ou l'arc-en-ciel. - - - - 81.
De Venus, de dieu Hymenée, de Priape, de Cupidon, & des Graces. - - - - 83.
Des dieux de la mer, des fleuves & des fontaines. 91.
De l'Océan & de Thetys. - - - - 93.
De Neptune & Amphitrite. - - - 97.
Phorcys ou Phorcus, Saron, Portumnus, Matuta, Glavcus & Egeon. - - - 99.
Des Nymphes, Dryades, Amadryades, Napées, Oréades. - - - - - - 103.
D'Eole & des Vents. - - - - 105.
Les Sirenes. - - - - - - 107.
Des divinités de la terre. - - - - —
Demogorgon. - - - - - - 109.
De la terre. - - - - - - 111.
Du Dieu Terme. - - - - - - —
De Flore. - - - - - - —
De Vertomne & de Pomone. - - - 113.
De Satyres & des Favnes. - - - 115.
Des Dieux Lares & Pénates. - - - 117.
Des divinités infernales des enfers. - - —
Des Dieux de l'Enfer. Pluton, Cérès, Proserpine. 127.
Des quelques Divinités particulieres. - 137.

SECONDE PARTIE.

Des demi-dieux ou des Héros. - 147.
Perſée. - - - - - - - 149.
Bellérophon. - - - - - - 155.
Theſee. - - - - - - - 157.
Jaſon & les Argonautes. - - - - 161.
Hercules. - - - - - - - 167.
Caſtor & Pollux. - - - - - - 177.
Orphée. - - - - - - - 181.
Oedipe. - - - - - - - 183.
Cadmus. - - - - - - - 187.

Страницы.

Пелопсъ. - - - - - - - 168.
Прогна и Филомела. - - - - - - —
Нарцисъ, Эхо, Пирамъ и Θисва. - - 192.
Пигмеи и Пига ихъ царица. - - - 194.
Ликаонъ. - - - - - - 196.
Мирмидоняне. - - - - - - —
Исторія о городѣ Троѣ и о царяхъ Троянскихъ. - 198.
Заговоръ Грековъ противу Троянъ. - - 204.
Осада Трои. - - - - - - 208.
Похищенія Агамемнона и Ореста. - - 218.
Похожденія Улиссовы. - - - - 222.
Эней. - - - - - - - 228.
Дедалъ и Икаръ. - - - - - 232.

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

О почтеніи воздаваемомъ богамъ. 237.
Древнія игры. - - - - - - 142.

Page.

Pelops. - - - - - - - 191.
Narciſſe, Èco, Pyrame & Theſée. - - 193.
Les Pygmees & Pygas leur reine. - - 195.
Lycaon- - - - - - - - 197.
Myrmydons. - - - - - - —
Hiſtoire de la Ville de Troye & des Princes Troyens. 199.
Conſpiration des Grecs contre les Troyens. - 205.
Siege de Troye. - - - - - 209.
Avanture d'Agamemnon & d'Oreſte. - - 219.
Avantures d'Ulyſſe. - - - - - 223.
Enée. - - - - - - - 229.
Dedale & Icare. - - - - - 233.

TROISIEME PARTIE.

Du culte qu'on rendoit aux divinités. 237.
Jeux des Anciens. - - - - - 243.

ВВЕДЕНІЕ
ВЪ
МИѲОЛОГІЮ.

Что есть Миѳологія?

Миѳологія есть наука или изъясненіе басенъ.

Не называютъ ли ее также Исторіею Стихотворческою?

Называютъ, потому что она одолжена начальными своими украшеніями вымысламъ Стихотворцевъ.

Что жъ вы разумѣете чрезъ Исторію Стихотворческую?

Я разумѣю чрезъ нее исторію такую, которая смѣшиваетъ истинну съ ложью, и которую древніе почитали за неизчерпаемый источникъ дѣлъ чудесныхъ, происхожденій важныхъ и таинствъ своей богословіи.

INTRODUCTION
a la
MYTHOLOGIE.

Qu'eſt-ce que la Mythologie?

C'eſt la ſcience ou l'explication de la fable.

Ne l'appelle-t-on pas auſſi hiſtoire poëtique?

Ouï, parce qu'elle doit ſes principaux ornemens aux fictions des poëtes.

Qu'entendez-vous donc par l'hiſtoire poëtique?

Celle qui mêle le vrai au faux, & que les anciens regardoient comme une ſource inépuiſable, où ils croyoient trouver des choſes merveilleuſes, les plus grands événemens, & les myſtères de leur théologie.

Что вы думаете о сей Исторіи?

Она есть сцѣпленіе воображеній странныхъ и собраніе дѣлъ невѣроятныхъ, которыя столько превознесли въ своихъ сочиненіяхъ Стихотворцы, что назвали ихъ нѣкоторымъ родомъ чудесъ, и которыя полезны къ тому, чтобъ разумѣть лучшихъ древнихъ писателей также и нынѣшнихъ Стихотворцевъ.

Откуда ведутъ начало свое басни?

Они ведутъ его изъ пяти источниковъ: 1 е. изъ Священной Исторіи; 2 е. изъ служенія Ангеловъ; 3 е. изъ всего того, что относится до Провидѣнія управляющаго міромъ; 4 е. изъ поврежденія человѣческихъ сердецъ; 5 е. наконецъ изъ почтенія, воздаваемаго родителямъ, изобрѣтателямъ художествъ и героямъ.

Какъ сіи басни, содержащія столько нелѣпостей, могутъ вести свое начало изъ Исторіи Священной, которая есть сущая истинна?

Сіе сначала кажется мало вѣроятнымъ; однако басни должны первымъ и главнымъ своимъ основаніемъ Исторіи Священной. Потомки Ноевы, довольно научены будучи вѣрѣ симъ святымъ Патріархомъ, соблюдали нѣсколько времени истинное Богопочитаніе со всякою непорочностію. Но какъ по тщетномъ предпріятіи строенія столпа Вавилонскаго раздѣлились и разошлись по разнымъ странамъ: то за разнообразіемъ языка и мѣстъ ими обитаемыхъ, вскорѣ послѣдовало и премѣненіе Богопочитанія. Истинна, которая дотолѣ какъ проповѣдуема была однимъ только изустнымъ изрѣченіемъ, подверженнымъ тысячекратнымъ перемѣнамъ, а не изображалась еще письмомъ безопаснымъ хранилищемъ дѣлъ; то запмилась безчисленнымъ множествомъ басенъ, которыхъ тьму потомки распространили больше, нежели ихъ предки.

Что вы приведете намъ въ доказательство на то, о чемъ предлагаете?

Преданіе о важныхъ началахъ и произшествіяхъ, сохранившееся у всѣхъ народовъ, не безъ всякаго, правда,

Que penſez-vous de cette hiſtoire ?

C'eſt un tiſſu d'imaginations bizarres, & un amas de faits ſans vraiſemblance, que les poëtes vantèrent pour mettre dans leurs ouvrages une eſpèce de merveilleux, & quï eſt utile pour entendre les meilleurs écrivains de l'antiquité, & même les poëtes modernes.

Quelle eſt l'origine de la fable ?

La fable tire ſon origine de cinq ſources: 1°. de l'hiſtoire ſacrée; 2°. du miniſtere des Anges; 3°. du détail où entre la Providence dans le gouvernement du monde; 4° de la corruption du cœur humain; 5° enfin des honneurs qu'on rendoit aux parens, aux inventeurs des arts, & aux héros.

Comment cette hiſtoire qui contient d'auſſi grandes abſurdités, peut-elle tirer ſon origine de l'hiſtoire ſacrée qui eſt la vérité même ?

Cela paroît d'abord peu vraiſemblable. Cependant c'eſt à l'hiſtoire ſainte qu'elle doit ſa première & ſa principale origine. La famille de Noé, inſtruite parfaitement de la religion par ce ſaint Patriarche, conſerva quelque temps le culte du vrai Dieu dans toute ſa pureté. Mais lors qu'aprés avoir inutilement entrepris la conſtruction de la tour de Babel, elle ſe fut ſéparée, & répandue en différentes contrées, la diverſité de langage & de demeure fut bientôt ſuivie de l'alteration du culte. La vérité qui juſques-là n'avoit été confiée qu'au ſeul canal de la vive voix, ſujet à mille variations, & qui n'étoit point encore fixé par l'écriture gardienne sûre des faits, s'obcurcit par un nombre infini de fables, dont les dernières augmentèrent beaucoup les ténebres que les plus anciennes y avoient déja répandues.

Quelle preuve nous donnerez-vous de ce que vous avancez-la ?

C'eſt la tradition des grands principes & des grands événemens, qui ſe conſerva parmi tous les peuples, non

примѣсу вымысловъ: однако съ довольно ясными и отъ всѣхъ удобопризнаваемыми слѣдами истинны. Оттуда-то разлившееся во всѣ народы чувствованїе Божества, Высочайшаго, Всемогущаго Господа и Создателя піварей, и того, что за симъ слѣдуетъ, т. е. необходимости наружнаго почтенїя обрядами и жертвами. Оттуда-то единообразное и всеобщее согласїе въ нѣкоторыхъ дѣлахъ; каковы суть: сотвореніе человѣка Самимъ Богомъ, блаженное и невинное его состоянїе, названное златымъ вѣкомъ, во время котораго земля безъ понесенїя человѣкомъ въ обработываніи ея тяжкихъ трудовъ, и безъ пролитїя потовъ, доставляла ему все въ изобилїи; паденїе того же человѣка, источникъ всѣхъ его несчастїй, сопровождаемый потоками беззаконїй, которые произвели всемїрный потопъ; спасенїе Ноя съ фамилїею въ ковчегѣ, остановившемся на горѣ; и наконецъ размноженїе рода человѣческаго отъ одного Ноя и отъ трехъ сыновъ.

Это въ разсужденїи произшествїй важныхъ; но частныя дѣла, о которыхъ упоминается въ басняхъ, не изъ того ли же проистекаютъ источника?

Изъ того же по большей части. Сїи частныя дѣла будучи не столько важны, слѣдовательно мало и извѣстны, тотчасъ перемѣнились въ басни и въ вымыслы; какъ-то ясно видно въ фамилїи Ноевой.

Можете ли вы намъ на это привесть примѣры?

Какъ онъ былъ отецъ трехъ сыновъ, и какъ народы, отъ нихъ произшедшїе, разошлись послѣ потопа въ три разныя страны свѣта: то сїя Исторїя превращена въ баснь объ Сатурнѣ, котораго трое дѣтей, ежели можно вѣрить Стихотворцамъ, раздѣлили между собою царство земное. Хамъ тоже значитъ, что Аммонъ или Юпитеръ. Японту, которой у Стихотворцевъ такъ назывался, покланялись подъ именемъ Нептуна: потому что ему достались приморскїя страны. Благочестивѣйшимъ своихъ потомковъ отъ многихъ почитаемое по-

ſans quelque mêlange de fiction, mais avec des traces de vérité évidentes, & tout-à-fait reconnoiſſables. De-la ce ſentiment répandu chez tous les peuples d'un Dieu ſouverain, tout-puiſſant, maître & créateur de l'univers; & ce qui en eſt une ſuite, de la néceſſité d'un culte extérieur par des cérémonies & des ſacrifices. De-la le conſentement uniforme & général ſur certains faits: la creation de l'homme par les mains de Dieu même; ſon état de bonheur & d'innocence, marqué par le ſiècle d'or, où la terre ſans être arroſée de ſes ſueurs, ni cultivée par un pénible travail, lui fourniſſoit tout en abondance; la chûte du même homme, ſource de tous ſes malheurs, ſuivie d'un déluge de crimes qui attira celui des eaux: le genre humain ſauvé par une arche qui s'arrêta ſur une montagne; & enſuite la propagation du genre humain par un ſeul homme & par ſes trois fils.

Voilà pour les grands événemens; mais les actions particulières, dont il eſt parlé dans la fable, peuvent-elles avoir la même ſource?

Ouï pour la plûpart. Le détail de ces actions particuliéres étant moins important & par cette raiſon moins connu, fut bïentôt altéré par des fables & des fictions; comme on le voit clairement dans la famille-même de Noé.

Pourriez-vous nous en donner des exemples?

Comme il fut père de trois enfans, & que les peuples qui en etoient deſcendus, ſe répandirent après le déluge dans les trois différentes parties de la terre, cette hiſtoire a donné lieu à la fable de Saturne dont les trois enfans, ſi on en croit les poëtes, partagèrent entre eux l'empire du monde. Cam eſt le même qu'Ammon ou Jupiter. Japhet connu ſous ce nom dans les poëtes, fut auſſi adoré ſous celui de Neptune, parce que les pays maritimes lui échurent. La poſtérité de Sem, plus religieuſe dans plu-

томство Сима, предано было его имя забвенію, которое есть причиною того, что почитали его за бога мертвыхъ или забвенія.

Нѣтъ ли другихъ примѣровъ столькоже убѣдительныхъ?

Не трудно разумѣть, что чрезмѣрная вольность Сатурналій происходитъ отъ неблагоговѣйнаго воспоминанія о хмѣльномъ состояніи Сатурна т. е. Ноя; что строе наказаніе того, кто видѣлъ наготу Ноеву, оставило память язычникамъ о негодованіи Сатурновомъ, который, какъ говоритъ Калимахъ, издалъ непреложный законъ, чтобъ всякъ, кто возъимѣетъ подобную дерзость въ разсужденіи боговъ, немедленно лишенъ былъ зрѣнія. Какого сходства не находятъ между Моисеемъ и Бахусомъ такъ какъ и между многими другими? И такъ мы имѣли причину сказать, что басни ведутъ свое начало изъ перемѣны дѣлъ и произшествій Священной Исторіи.

Какъ можетъ быть вторымъ источникомъ басенъ служеніе Ангеловъ?

Богъ сотворивши Ангеловъ безплотными, разумными и безсмертными, благоволилъ сдѣлать ихъ участниками своего попеченія о мірѣ, до чего бы оно ни относилось, до естества ли или стихій, или до поведенія только человѣческаго. Какъ Ной и другіе Патріархи совершенно были увѣрены о сей истинѣ, которой пользу ощущали они весьма живо; то безъ сомнѣнія старались научить ей свои фамиліи. Но онѣ мало по малу теряя чистѣйшія и духовныя понятія о невидимомъ Божествѣ, не помышляли больше ни о чемъ, какъ только о исполнителяхъ его благодѣяній или мщеній.

Что отъ того могло произойти?

Родилось въ людяхъ понятіе о богахъ, о которыхъ они думали, что одни имѣли попеченіе о земныхъ плодахъ, другіе о рѣкахъ, третьи о войнѣ, четвертые о мирѣ, и обо всемъ прочемъ; но о богахъ такихъ, которыхъ могущество и помощь ограничена была относительно до нѣкоторыхъ народовъ, и которые всѣ покорены были власти Бога вышняго.

ſieurs de ſes deſcendans, a laiſſé ſon nom dans un oubli qui l'a fait prendre pour le dieu des morts ou de l'oubli.

N'y a-t-il pas d'autres exemples auſſi ſenſibles?

Il n'eſt pas difficile de comprendre que la licence des Saturnales, vient d'une mémoire peu reſpectueuſe de l'yvreſſe de Saturne, c'eſt-à-dire de Noé; que la ſévère punition de celui qui avoit vu la nudité de Noé, a laiſſé parmi les payens la mémoire de l'indignation de Saturne, qui ſelon Calimaque, fit une loi irrévocable, que quiconque auroit une pareille témérité à l'égard des dieux, perdroit auſſi-tôt la vue. Quel rapport ne trouve-t-on pas entre Moyſe & Baccus; & ainſi de beaucoup d'autres? Nous avons donc eu raiſon de dire que la fable tiroit ſon origine de l'altération des faits & des événemens de l'hiſtoire ſainte.

Comment le miniſtère des Anges eſt-il la ſeconde ſource de la fable?

C'eſt que Dieu qui avoit aſſocié les Anges à ſa nature ſpirituelle, à ſon intelligence, à ſon immortalité, a voulu encore les aſſocier à ſa providence dans le gouvernement du monde, ſoit en ce qui concerne la nature & les élémens, ſoit en ce qui a rapport à la conduite des peuples. Noé & les Patriarches étoient parfaitement inſtruits de cette vérité qui les intereſſoit très-vivement, & ils avoient eu ſoin ſans doute d'en inſtruire leurs familles; mais perdant peu-à-peu les idées les plus pures & les plus ſpirituelles d'une divinité cachée & inviſible, elles ne furent plus attentives qu'aux miniſtres de ſes bienfaits & de ſes vengeances.

Qu'a-t-il pu arriver de-là?

Il a pu arriver de là que les hommes ſe ſoient formé l'idée de dieux, dont les uns préſidoient aux fruits de la terre, d'autres aux fleuves; ceux-là à la guerre, ceux-ci à la paix, dont le pouvoir & le miniſtère étoient bornés à certaines contrées & à certains peuples, mais qui tous étoient ſoumis à l'autorité d'un Dieu ſuprême.

Какой есть третій источникъ басенъ?

Подробное понятіе о Провидѣніи въ разсужденіи правленія міромъ. Люди увѣрены будучи, что сіе Провидѣніе Божіе простирается до всѣхъ произшествій человѣческихъ, какъ великихъ такъ и малыхъ, и что Богъ призираетъ на все въ свѣтѣ находящееся, и обо всемъ печется; то устрашившись, что божеству надлежало входить въ толикое множество мѣлкостей, вздумали облегчить должность его, особенно возлагая на каждаго Бога собственную и частную.

Что они для сего сдѣлали?

Какъ имѣть попеченіе обо всемъ пространствѣ земли, составило бы много должности одному богу; то они одному поручили поля, другому горы, третьему холмы, четвертому долины. С. Августинъ считаетъ до двѣнатцати разныхъ божествъ, заняты хъ должностями около одной хлѣбной соломинки, изъ коихъ каждое перемѣнно отправляетъ особенно возложенную на себя должность, со времени посѣву, до тѣхъ поръ покуда хлѣбъ выспѣетъ.

Какъ могло поврежденіе человѣческое дать мѣсто баснямъ?

Люди, дабы прикрыть и избинить ужасныя свои распутства, приписали убійства, прелюбодѣянія, кровосмѣшенія, пороки самые постыдные и срамные, богамъ, и поставляли ихъ себѣ въ примѣръ. Не находилось ни одного безчинства, которое бы не было одобрено и освящено воздаваемымъ богамъ почтеніемъ. Пѣли во время торжества матери боговъ пѣсни, которыхъ бы устыдилась мать Комедіантова; и Сципіонъ Назика, такъ какъ самой честной человѣкъ изъ общества, избранный сенатомъ вспрѣтить ея статую, весьма бы былъ раздраженъ, ежели бы за такую цѣну мать его была богинею, и занимала мѣсто Цибелы.

Сіи мерзости были ли оправительны язычникамъ, которые мало имѣли просвѣщенія и честности?

Quelle eſt la troiſième ſource de la fable ?

C'eſt le détail de la Providence dans le gouvernement du monde. Perſuadés que cette divïne Providence préſide à tous les événemens humains, grands ou petits, & qu'aucun ſans exception, n'échappe à ſon attention & à ſes ſoins, les hommes effrayés du détail immenſe où il falloit que la divinité deſcendît, ont cru la devoir ſoulager, en donnant à chaque dieu en particulier, une fonction propre & perſonnelle.

Qu'ont-ils fait pour cela ?

Comme le ſoin de toute la campagne auroit donné trop d'affaires à un dieu ſeul, ils confièrent les terres à l'un, les montagnes â l'autre, les collines à un troiſième, les vallées à un autre encore. St. Auguſtin compte une douzaine de divinités différentes toutes occupées autour d'un chalumeau de blé, dont chacune d'elles, ſelon ſa deſtination, prend un ſoin particulier dans les differens temps, depuis le premier moment que la ſemence a été jettée en terre, j'uſqu'à ce que le blé ſoit parfaitement mûr.

Comment la corruption des hommes a-t-elle donné lieu à la fable ?

C'eſt que pour pallier & excuſer les déſordres les plus affreux, ils attribuèrent à ces divinités qu'ils ſe propoſoient pour modèles, les crimes les plus honteux & les plus horribles, les meurtres, les adultères, les inceſtes. Il n'y avoit point d'infamie qui ne fût autoriſée & même conſacrée par le culte qu'on leur rendoit. On chantoit dans la ſolemnité de la mère des dieux, des chanſons dont la mère d'un comédien auroit rougi ; & Scipion Naſica qui fut choiſi par le ſénat comme le plus honnête homme de la république pour aller recevoir ſa ſtatue, auroit été bien fâché que ſa mère eût été déeſſe à ce prix, & eût tenu la place de Cibèle.

Ces horreurs ne révoltoient-elles pas les payens qui avoient un peu de ſageſſe & de probité ?

Философы тайно осуждали всѣ сіи церемоніи; но явно принуждены были согласоваться. Сенека въ своемъ сочиненіи, котораго уже у насъ нѣтъ, съ крайнимъ усиліемъ настоялъ противу сихъ богохульныхъ суевѣрій. Онъ между прочимъ говоритъ, что мужъ разумный, хотя наружно и согласится слѣдовать законамъ государственнымъ, однако онъ подлинно знаетъ, что такое почтеніе, вмѣсто умилостивленія боговъ, наиболѣе ихъ раздражаетъ.

Нѣтъ ли еще пятаго источника басенъ?

Можно включить въ число источниковъ басенъ способность удивленія или признательности, которая побудила людей относить понятіе о Божествѣ ко всему тому, что подлежало ихъ чувствамъ, или что казалось доставляющимъ какую нибудь имъ пользу: какъ на пр. солнце, луна, звѣзды, отцы въ разсужденіи своихъ дѣтей, дѣти въ разсужденіи своихъ отцовъ, особы, изобрѣтшіе или приведшіе въ совершенство полезныя человѣческому роду художества, герои, отличившіеся въ войнѣ чрезмѣрною храбростію, наконецъ всѣ тѣ, которые какимъ нибудь мужествомъ или отмѣннымъ дѣломъ превзошли большую часть людей. Изъ чего видно, что Исторія свѣтская также какъ и Священная, часто соединяя подъ зачаломъ и именемъ одного, дѣла отличныя, относящіяся до временъ, мѣстъ и лицъ, помѣстила всѣхъ сихъ полубоговъ или героевъ, которымъ басни опредѣлили жилище въ небесахъ.

Какую пользу Христіанамъ можетъ принесть наука о такихъ брѣдняхъ, которыми язычество наполнило древнія книги?

Сія наука, ежели собрана съ благоразуміемъ и осторожностію, какой требуетъ Вѣра; то имъ можетъ принесть весьма много пользы. 1 е. Она ихъ научаетъ тому, чѣмъ они одолжены Іисусу Христу, который превелъ ихъ изъ области темныя въ чудный свѣтъ Евангельскій; потому что прежде люди, самые разумные

Les philoſophes blâmoient toutes ces cérémonies en ſecret ; mais en public ils étoient obligés de s'y conformer. Sénèque dans un ouvrage que nous n'avons plus, où il invectivoit avec la dernière force contre ces ſuperſtitions ſacrilèges, déclare cependant que le ſage s'y conformera au dehors pour ſuivre les loix de l'état, quoiqu'il ſache bien qu'un tel culte, loin de plaire aux dieux, n'eſt capable que de les irriter.

N'y a-t-il pas encore une cinquiéme ſource de la fable ?

On peut mettre au nombre des ſources de la fable le ſentiment d'admiration ou de reconnoiſſance qui a porté les hommes à attacher l'idée de divinité à tout ce qui frappoit leur vue, ou qui les touchoit de près, ou qui paroiſſoit leur procurer quelqu'utilité ; tels que ſont le ſoleil, la lune, les étoiles ; les pères à l'égard de leurs enfans ; les enfans à l'égard de leurs pères ; les perſonnes qui avoient inventé, ou perfectionné les arts utiles au genre humain ; les héros qui s'étoient diſtingués dans la guerre par un courage extraordinaire ; enfin tous ceux qui par quelque vertu ou quelqu'action éclatante paroiſſoient audeſſus du commun des hommes. D'où l'on voit que l'hiſtoire profane auſſi bien que la ſacrée a donné lieu à tous ces demi-dieux ou héros que la fable a placés dans le ciel, en réuniſſant ſouvent ſur la tête & ſous le nom d'un ſeul, des actions très-ſéparées pour les temps, pour les lieux & pour les perſonnes.

De quelle utilité peut être à des enfans chrétiens l'étude de tant de réveries, dont le paganiſme a rempli les livres de l'antiquité ?

Cette étude, ſi elle eſt faite avec les précautions & la ſageſſe que demande la Religion, peut avoir de trés-grands avantages pour eux. 1°. Elle leur apprend ce qu'ils doivent à J. C. qui les a arrachés de la puiſſance des ténèbres, pour les faire paſſer à l'admirable lumiere de l'Evangile ; ce qu'étoient avant lui les hommes même les plus ſages & les plus réglés ; des adorateurs aveugles du

и добропорядочные, были слѣпыми обожателями демоновъ. Они почитали за боговъ животныхъ, гадовъ и самыя растѣнія. Они не устыдились покланяться Марсу, богу прелюбодѣяній, безстудной Венерѣ и вдавшейся кровосмѣшенію Юнонѣ, оскверненному всѣми пороками Юпитеру, и за сіе самое удостоившемуся перваго степени между богами. Слѣдовательно, каковы были предки, таковы же бы не премѣнно были и потомки, ежели бы свѣтъ Евангельскій не разсыпалъ ихъ тьмы. И такъ каждая баснословная Исторія, каждое обстоятельство жизни боговъ долженствуетъ привесть Христіанъ въ смятеніе, въ удивленіе и признательность.

Какая есть вторая польза, которую Христіане должны получить отъ басенъ?

Басни, открывая непристойные обряды и нечестивыя правила языческія, должны возбудить въ нихъ новое почтеніе къ отмѣнной важности Вѣры Христіанскія и къ святости ея нравоученія. Ѳеофилъ Епископъ Александрійскій, дабы вовсе истребить идолопоклонство изъ тѣхъ, которые воспріяли Вѣру, предложилъ предъ ихъ глаза все, что находилось во храмѣ испроверженномъ по его повелѣнію, какъ-то: кости человѣческія, члены младенцовъ, закланныхъ демонамъ, и много другихъ признаковъ почтенія, воздаваемаго язычниками своимъ богамъ. Таковое же дѣйствіе должно произвесть въ Христіанахъ наука о баснях, и таковую же принесть пользу, каковую принесли всѣ защитники Христіанской Вѣры.

Какая есть третія польза басенъ?

Весьма полезно, особливо молодымъ людямъ, знать басни для того, чтобы разумѣть писателей Греческихъ, Латинскихъ, также и Французскихъ, въ чтеніи которыхъ совсѣмъ можно стать въ пѣнь, не имѣя какого нибудь понятія о баснях. Не говорю только о Стихотворцахъ, о которыхъ извѣстно, что басни есть природной ихъ языкъ, часто употребляютъ ихъ Риторы, по той

leur fournit quelquefois, par d'heureuſes applications, les traits les plus vifs & les plus éloquens.

N'y a-t'il pas encore quelqu'autre utilité dans l'étude de la fable ?

Tous les jours on a devant les yeux des tableaux, des eſtampes, des tapiſſeries, des ſtatues Ce ſont autant d'énigmes pour ceux qui ignorent la fable, qui ſouvent en eſt l'explication & le dénouement. Il n'eſt pas rare que dans les entretiens on parle de ces matières ; ſi on n'en a pas été inſtruit, on ſera forcé de demeurer muet & de paroître ſtupide, ce qui ſûrement n'eſt pas fort agréable. Toutes ces raiſons prouvent aſſez qu'il n'eſt pas tout à fait inutile de s'appliquer à l'étude de la fable.

En combien de parties diviſez-vous la fable ?

En trois parties; la première traite des principales divinités ou des grands dieux ; la ſeconde des demi-dieux ou des héros ; la troiſième du culte qu'on rendoit à ces divinités, & des jeux qu'on célébroit en leur honneur.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

О ГЛАВНЫХЪ БОГАХЪ ЯЗЫЧЕСКИХЪ.

УРАНЪ И ТИѲІЯ.

Кто почитался старѣйшимъ изъ боговъ?

Ураиъ, котораго также называютъ Ураніемъ или Келомъ. Онъ былъ сынъ дня и мужъ Тиѳіи своей сестры. Отъ нее имѣлъ онъ много дѣтей, которые отъ имени матери своей названы Титанами; и какъ Тиѳія производится отъ слова (terra) т. е. земля, то ихъ назвали дѣтьми земли.

Которые изъ нихъ больше извѣстны?

Титанъ, Океанъ, Гиперіонъ, Япетъ, Сатурнъ, Рея или Цибела и Ѳетида. Какъ только сыновья пришли въ возрастъ, то старались сдѣлать заговоръ противу отца своего, которой, узнавши ихъ пронырство, велѣлъ взять подъ стражу, выключая Океана, которой всегда пребывалъ ему покорнымъ.

Не получили ли они свободы?

Сатурнъ будучи освобожденъ Тиѳіею, своею матерью, сыскалъ способъ освободить своихъ братьевъ, и завладѣть государствомъ отца своего.

Что сдѣлалось съ Ураномъ послѣ его упадка?

Онъ пришедши въ состояніе подлое и бѣдное, умеръ съ печали, или, какъ говорятъ, отъ того, что Сатурнъ отсѣкъ ему членъ алмазнымъ мечемъ, которой дала ему Тиѳія. Отъ крови, истекшей изъ его раны и смѣшавшейся съ морскою пѣною, родилась Венера, или, какъ другіе говорятъ, Титаны и Гиганты. *фиг.* 1.

Можете ли вы намъ сдѣлать какое нибудь изъясненіе сей баснѣ?

Уранъ, такъ названный потому, что упражнялся въ Астрономіи, т. е. въ примѣчаніи обращенія и различныхъ движеній планетъ, былъ воинъ. Онъ отправясь изъ Азіи

ф. 1. Гиганты.

ф. 2. Сатурнъ.

ф. 3. пещера Диктея.

ф. 4. Сатурнъ и Юпитеръ.

ф. 5. Янусъ.

ф. 6. Сатурнъ.

PREMIERE PARTIE.

DES PRINCIPALES DIVINITÉS DES PAYENS.

OURANOS & TITEA.

Qui paſſoit pour le plus ancien des dieux ?

Ouranos qué l'on appelle auſſi Uranus ou Cœlus, c'eſt-à-dire, le Ciel. Il étoit fils du Jour & mari de Titéa ſa ſœur. Il en eut pluſieurs enfans qui prirent de leur mère le nom de Titans; & comme Titéa ſignifie la terre, on les nomma auſſi les enfans de la Terre.

Quels ſont les plus connus de ſes enfans ?

Titan, Océanus, Hypérion, Japet, Saturne, Rhéa ou Cybèle & Thémis. Dès que les fils furent grands, ils cherchèrent à cabaler contre leur père, qui informé de leurs intrigues, les fit arrêter, à l'exception d'Océanus qui lui demeura toujours ſoumis.

Ne recouvrèrent-ils pas leur liberté ?

Saturne ayant été délivré par Titéa ſa mère, trouva le moyen de rendre la liberté à ſes frères, & de ſe ſaiſir de la perſonne & des états de ſon père.

Que devint Ouranos après ſa défaite ?

Réduit à la condition d'un ſimple particulier, il mourut de chagrin, ou comme on le dit, après avoir été mutilé par Saturne avec une faux de diamans que lui avoit donnée Titéa. Le ſang qui coula de ſa playe, s'étant mêlé avec l'écume de la mer, donna naiſſance à Vénus, & ſelon d'autres, aux Titans & aux Géans.

1. *Figure.*

Pourriez-vous nous donner quelqu'explication de cette fable ?

Ouranos ainſi nommé, parce qu'il s'appliqua à la ſcience du ciel, à en connoître la nature, les révolutions & les divers mouvemens des aſtres, fut un prince belliqueux qui paſſa d'Aſie en Europe, pénétra

въ Европу, былъ даже въ Гишпанїи, и проходя заливъ, отдѣляющей ее отъ Африки, прошелъ страну сея части свѣта; оттуда возвращаясь назадъ, шелъ онъ чрезъ Сѣверныя земли Европы, гдѣ всѣхъ жителей покорилъ своей власти. Сатурнъ развратилъ большую часть изъ тѣхъ, которые слѣдовали намѣренїю его отца, и братьевъ своихъ склонилъ на свою сторону. Вотъ это можетъ относиться къ баснѣ объ отсѣченїи дѣтороднаго члена. Наконецъ мечь, данный Сатурну Гиѳїею, значитъ, что сїя жена, будучи недовольна своимъ мужемъ, котораго невѣрность мучила ее, вступила съ своимъ сыномъ въ заговоръ противъ него.

САТУРНЪ.

Кто былъ преемникомъ Урановымъ?

Сатурнъ, которому Титанъ уступилъ свое право первороженїя. Зависть, къ полученїю царства, подвигла его убить отца своего, и принять вѣнецъ, принадлежащїй Титану, съ тѣмъ условїемъ, чтобъ не воспитывать дѣтей мужескаго полу.

Наблюдалъ ли онъ мерзостное сїе условїе?

Какъ только Реа или Цибела его жена раждала сыновъ, то онъ тотчасъ ихъ пожиралъ, или для того, чтобъ исполнить требуемое отъ него Титаномъ обѣщанїе; или можетъ быть для того, чтобъ избѣжать исполненїя Оракула, которой въ тоже самое время, какъ онъ убилъ отца своего, предвѣщалъ ему, что такимъ же образомъ и съ нимъ поступятъ его дѣти. *фиг.* 2.

Всѣ ли они были жертвою его безчеловѣчїя?

Нѣтъ не всѣ, потому что его жена, родивши Юнону и Юпитера, показала ему одну только Юнону, а вмѣсто Юпитера поднесла камень, которой онъ также проглотилъ. Сей камень послѣ того былъ обожаемъ подъ именемъ бога Терма. *фиг. также* 2.

Кѣмъ былъ воспитанъ Юпитеръ, спасшись безчеловѣчїя отца своего?

juſqu'en Eſpagne ; & paſſant le détroit qui la ſépare de l'Affrique, il parcourut la côte de cette partie du monde ; d'où revenant ſur ſes pas, il alla du côté du nord de l'Europe, dont il ſoumit tout le pays à ſa puiſſance. Saturne débaucha la plupart de ceux qui compoſoient le conſeil de ſon père & engagea ſes frères en particulier à abandonner le parti d'Ouranos, pour s' attacher à lui ; ce qui a donné lieu à la fable de la mutilation. Enfin la faux que Titéa avoit faite & donnée á Saturne, ſignifie que cette femme peu contente de ſon mari dont les infidilités l'accabloient de chagrin, avoit formée avec ſon fils une puiſſante conjuration contre lui.

SATURNE.

Qui ſuccéda à Ouranos ?

Saturne par la ceſſion que Titan lui fit de ſon droit d'aîneſſe. L'envie qu'il avoit de régner le porta á mutiler ſon père, & à accepter la couronne de Titan, à condition qu'il n'élèveroit point d'enfans mâles.

Fut-il fidelle obſervateur de cette condition déteſtable ?

Pour ſatisfaire à la condition que ſon frère avoit exigée de lui, ou peut-être pour éviter l'effet d'un oracle de ſon père, qui dans le moment qu'il le mutila, lui prédit que ſes enfans le traiteroient de la même manière, il dévoroit ſes enfans auſſi-tôt que Rhéa ou Cibèle ſon épouſe les mettoit au monde 2. *Figure*.

Tous ſes enfans furent-ils la victime de ſa cruauté ?

Non ; car ſon épouſe étant accouchée de Junon & de Jupiter, ne lui montra que Junon & mit en place de Jupiter, une pierre qu'il dévora. Cette pierre fut dans la ſuite adorée ſous le nom du Dieu Terme. 2. *Figure*.

Par qui Jupiter échappé à la fureur de ſon père fut-il élevé ?

Цибела, дабы избавить его такой же участи, какую имѣли Веста, ПлутонЪ и НептунЪ, скрылась родить его вЪ пещеру, называемую Дикте, на островѣ КритѢ, гдѣ велѣла кормить его Адрастѣ и Идѣ, поя спраны НимфамЪ, которыхЪ называли Мелиссами, а попеченїе о его воспитанїи ввѣрила КуретамЪ или Кориантамъ, жрецамЪ весьма искуснымЪ вЪ законѣ и вЪ военныхЪ дѣлахЪ. *фиг.* 3.

Долго ли скрытно пребывало воспитанїе Юпитерово?

Не долго. Не смотря на предосторожность КориантовЪ, которые пляшучи вкругЪ пещеры, гдѣ онЪ былЪ скрытЪ, и ударяя вЪ мѣдные свои щиты, спаралисъ тѣмЪ заглушить крикЪ сего младенца, ТитанЪ узналЪ о томЪ, и вЪ отмщенїе объявилЪ войну Сатурну.

Какое было произшествїе войны?

ТитанЪ полонилЪ Сатурна, и заключилЪ его сЪ женою вЪ тѣсную темницу. Но ЮпитерЪ, пришедши въ возрастЪ, освободилЪ ихЪ, и далЪ Сатурну питїе, отЪ котораго принужденЪ онЪ былЪ выблевывать всѣхЪ прежде поглощенныхЪ имЪ дѣтей. *фиг.* 4.

Долго ли еще царствовалЪ СатурнЪ послѣ сего произшествїя?

Нѣкоторые утверждаютЪ, что онЪ царствовалЪ еще очень долго: между чѣмЪ опасаясь, чтобЪ сынЪ не измѣнилЪ ему, всячески старался убить его тайно, и наконецЪ подвигЪ явную войну. Но ЮпитерЪ получилЪ побѣду, и свергнулЪ отца своего сЪ неба по опредѣленїю судебЪ.

Куда удалился СатурнЪ послѣ своего упадка?

ВЪ Италїю, гдѣ онЪ принятЪ былЪ ЯнусомЪ, которой управлялЪ сею страною.

Что сказываютЪ о семЪ Янусѣ?

Что онЪ царствовалЪ вЪ Италїи тогда, когда СатурнЪ туда пришелЪ, хотя былЪ уроженецЪ изЪ Ѳесалїи: чпю по совѣтамЪ СатурновымЪ вывелЪ изЪ дикаго состоянїя свой народЪ, возбудилЪ вЪ немЪ охоту кЪ

Cybèle qui, pour empêcher qu'il n'eût le même ſort que Veſta, Pluton & Neptune, s'étoit cachée pour le mettre au monde dans un antre que l'on nommoit Dicté dans l'iſle de Crête, le fit nourrir par deux nimphes du pays, Adraſtée & Ida qu'on appelloit les Méliſſes, & confia le ſoin de ſon éducation aux Curétes ou Corybantes, qui étoient des prêtres fort ſavans dans la religion & le métier des armes. 3. *Figure.*

L'éducation de Jupiter demeura-t-elle long-temps ſecrète ?

Point du tout. Malgré les précautions des Corybantes, qui danſants autour de l'antre où il étoit caché, & frappans ſur leurs boucliers d'airain, tachoient d'empêcher par ce bruit qu'on n'entendit les cris de cet enfant, Titan en fut informé, & pour s'en venger, il déclara la guerre á Saturne.

Quelle fut la ſuite de cette guerre ?

Titan défit Saturne & l'enferma avec ſon épouſe dans une étroite priſon. Mais Jupiter devenu grand le délivra, & lui donna un breuvage qui lui fit vomir tous les enfans qu'il avoit dévorés. 4. *Figure.*

Saturne régna-t-il encore long-temps après cet événement ?

On préſume que ſon régne fut encore fort long: cependant craignant que ſon fils ne le trahît, il chercha d'abord à le faire périr ſecretément, & lui fit enſuite une guerre ouverte. Mais Jupiter remporta la victoire, & chaſſa ſon pére du ciel, ſelon la prédiction du Deſtin.

Où ſe retira Saturne après ſa defaite ?

En Italie où il fut reçu par Janus, qui gouvernoit cette contrée.

Que dit-on de ce Janus ?

Il régnoit en Italie dans le temps que Saturne y arriva, quoiqu'il fût originaire de la Theſſalie. Par les conſeils de Saturne il civiliſa ſes peuples, les appliqua aux arts & aux ſciences, & leur apprit à cul-

художествамъ и наукамъ, и обучилъ его земледѣлію. Сіе-то благополучное время Стихотворцы назвали златымъ вѣкомъ. Послѣ сего помѣстили Януса въ число боговъ, и почитали богомъ мира. Храмъ его находился въ Римѣ, которой не затворялся до тѣхъ поръ, какъ утихнетъ война во всей Римской Имперіи.

Какъ изображали Януса?

Различно у различныхъ народовъ. Финикіяне почитая его міромъ, изображали подъ видомъ чудовища, которое свертывается въ кругъ, и грызетъ свой хвостъ, дабы показать, что міръ питается, держится и обращается самъ собою. По большей части изображали его съ двумя лицами; или для того, какъ нѣкоторые говорятъ, что онъ управлялъ двумя народами, или, что раздѣливши свое царство съ Сатурномъ, велѣлъ печатать монеты, на которыхъ была изображена голова съ двумя лицами, дабы чрезъ то показать, что его царство было управляемо отъ двоихъ. А другіе говорятъ, для того, что онъ имѣя власть надъ мѣсяцемъ Январемъ, которой названъ по его имени, равномѣрно взиралъ на годъ прошедшій и начинающійся; или, что онъ умѣлъ узнавать прошедшее и будущее. Тѣ, которые почитали его солнцемъ, утверждали, что чрезъ это разумѣется восхожденіе и захожденіе. *фиг.* 5.

Не изображали ли его еще съ четырмя лицами?

Изображали, и чрезъ то разумѣли четыре времени года.

Какъ изображали Сатурна?

Обыкновенно мужемъ старымъ, держащимъ въ рукѣ косу, дабы показать, что время все истребляетъ, также придавали ему глаза сзади и спереди, дабы показать его прозорливость. Иногда изображали его имѣющаго скованныя ноги, дабы показать, что сѣмена земныя, надъ которыми онъ владычествовалъ, находятся связаны, и такъ какъ бы мертвы до самаго его праздника, съ котораго начинаютъ распускаться и расти. *фиг.* 6.

tiver la terre. C'eſt ce beau temps qui a été appellé par les poëtes l'âge d'or. Dans la ſuite Janus fut mis au rang des dieux, & il paſſoit pour celui de la paix. Il avoit un temple à Rome qui ne ſe fermoit que quand la guerre avoit ceſſé dans tout l'empire romain.

Comment repréſentoit-on Janus ?

Differemment chez les divers peuples. Les Phéniciens qui le regardoient comme le monde, le repréſentoient ſous la figure d'un dragon qui ſe tourne en cercle, & qui mord ſa queue ; pour marquer que le monde ſe nourrit, ſe ſoutient & tourne ſur lui-même. Le plus communément, on le repréſentoit avec deux viſages ; ſelon les uns, ou parce qu'il commandoit à deux peuples, ou parce qu'ayant partagé ſon royaume avec Saturne, il fit frapper des médailles où il y avoit d'un côté une tête à deux faces, pour faire voir que ſon état étoit gouverné par les conſeils de l'un & de l'autre. Selon d'autres, parce que préſidant au mois de janvier qui portoit ſon nom, il regardoit également l'année qui venoit de finir, & celle qui commençoit : ou bien parce qu'il avoit la connoiſſance du paſſé & du futur. Ceux qui le prénoient pour le ſoleil, prétendoient qu'on avoit voulu marquer par là, le levant & le couchant. 5. *Figure.*

Ne le repréſentoit-on pas encore avec quatre faces ?

Oui, & alors il déſignoit les quatre ſaiſons.

Sous quelle figure repréſentoit-on Saturne ?

Ordinairement ſous la figure d'un vieillard tenant une faux, pour marquer que le temps détruit tout. On lui donnoit auſſi des yeux par devant & par derrière pour marquer ſa pénétration. Quelque fois il avoit les pieds enchainés, pour ſignifier que les ſemences de la terre auxquelles il preſidoit, ſon liées & comme inanimées juſqu'au temps de ſa fête, qu'elles commencent à pouſſer & à croître. 6. *Figure.*

Какой есть точной смыслъ Исторіи о Сатурнѣ?

Сатурнъ былъ, какъ говорятъ, сынъ Урановъ или Ковъ; онъ будучи гораздо разумнѣе своего брата Титана, которой по праву первороженія долженствовалъ быть наслѣдникомъ царства Уранова, находящагося во Ѳракіи и Фригіи, предпочтенъ предъ нимъ, и получилъ царспво ему принадлежащее. Титанъ, желая за то отмстить, воспалъ на него войною; но не имѣлъ успѣха. Послѣ чего Сатурнъ царствовалъ спокойно до самаго возмущенія Юпитерова.

РЕА ИЛИ ЦИБЕЛА.

Кто такая была Реа или Цибела?

Она была, какъ говорятъ Стихотворцы, дочь неба и земли, сестра и жена Сатурнова. Они ее называютъ различно: какъ-то, Реею, Индименою, Идеею, богинею благою, или богинею земли, называютъ также и Вестою.

Но Весту не почитали ли богинею огня?

Двухъ богинь называли Вестою, изъ которыхъ одну почитали богинею земли, а другую огня. Воздаваемое имъ почтеніе было весьма различно. Послѣдняя имѣла храмъ въ Римѣ, которыя почтеніе состояло въ сохраненіи посвященнаго ей огня.

На кого возложено было попеченіе о семъ огнѣ?

На молодыхъ дѣвицъ, называемыхъ Вестальскими. Ихъ выбирали лѣтъ шести и десяти такихъ, которыя были непорочны, и которыя имѣли сложеніе тѣлесное безъ всякаго недостатка. Не брали ихъ вдругъ больше четырехъ, а потомъ уже присовокупили къ нимъ еще двухъ. Первыя десять лѣтъ находились онѣ въ искусѣ, другія десять отправляли должность жрицъ; а послѣднія учили уже и сами вновь вступившихъ въ искусъ. По прошествіи тридцати лѣтъ позволено имъ было оставлять сію должность и выходить за мужъ. Но во время отправленія должности, столь строго пребовали отъ нихъ цѣломудрія, что ежели которыя погрѣшали противу своихъ обязательствъ, то жи-

f. 7. Rea ou Cybèle.

f. 8. Cybèle.

f. 9. Gigantes.

f. 10. Prométhée.

A de jeunes vierges qu
les choisissoit entre l'âge
que leur naissance fût sans
faut. On n'en prit d'abord
deux dans la suite. Le di
pour le noviciat ; les dix
fonctions de prêtresses ; &
formoient à leur tour des
leur étoit libre de sortir
pendant le temps qu'elles
on exigeoit d'elles une ch
elles péchoient contre leur

f. 12. Pandora

Quel eſt le vrai ſens de l'hiſtoire de Saturne ?

Il étoit, comme on l'a dit, fils d'Ouranos ou Cœlus; plus habile que Titan ſon frère qui par droit d'aîneſſe devoit hériter des états d'Ouranos, ſitués dans la Thrace & la Phrygie, il le ſupplanta & régna en ſa place. Titan voulant s'en venger, lui fit la guerre, mais il échoua, & Saturne demeura paiſible poſſeſſeur du royaume juſqu'à la révolte du Jupiter.

RHEA OU CIBELE.

Qui étoit Rhéa ou Cibèle ?

Elle étoit, ſelon les poëtes, fille du Ciel & de la Terre, ſœur & femme de Saturne. Ils lui donnent différents noms ; entre autres ceux de Rhéa, d'Indimène, d'Idéa, de Bonne Déeſſe, ou de Déeſſe de la terre : ils l'appellent auſſi Veſta.

Mais Veſta n'étoit-elle pas regardée comme la déeſſe du feu ?

Il y avoit deux déeſſes Veſta, dont l'une étoit regardée comme le ſymbole de la terre, & l'autre comme celui du feu. Leur culte étoit bien différent. Cette dernière avoit un temple à Rome, dont le culte conſiſtoit à garder le feu qui lui étoit conſacré.

A qui le ſoin de ce feu étoit-il confié ?

A de jeunes vierges que l'on appelloit Veſtales. On les choiſiſſoit entre l'âge de ſix & de dix ans. Il falloit que leur naiſſance fût ſans tache, & leur corps ſans défaut. On n'en prit d'abord que quatre ; on y en ajouta deux dans la ſuite. Le dix premières années étoient pour le noviciat ; les dix ſuivantes, elles faiſoient les fonctions de prêtreſſes ; & pendant les dix dernières, elle formoîent à leur tour des novices. Après trente ans il leur étoit libre de ſortir & même de ſe marier. Mais pendant le temps qu'elles étoient conſacrées à la déeſſe, on exigeoit d'elles une chaſteté ſi ſévère, que lorſqu' elles péchoient contre leur vœu, on les enterroit toutes

выхъ зарывали ихъ въ землю. Также строго наказывали ихъ тогда, когда огонь священной погасалъ отъ ихъ небреженія. Погашали его только въ послѣдній день года, дабы зажечь опять въ первой, каковымъ почитался Марта. *фиг.* 7.

Какъ представляли Цибелу?

Въ образѣ жены крѣпкой и мочной, имѣющей на головѣ вѣнецъ съ городами или деревами, а въ рукѣ ключь, платье усыпанное цвѣтами, сидящей на колесницѣ, которую везутъ львы. *фиг.* 8.

Что значатъ всѣ сіи вещи, которыми вы украшаете богиню?

Вѣнецъ съ городами на ея головѣ значитъ, что обитаемая земля вся покрыта ими. Ключь въ рукѣ показываетъ, что она заключаетъ на зиму въ нѣдра свои всѣ сѣятельныя сѣмена плодовъ, которыя весною начинаютъ распускаться, и тогда говорятъ, что земля отверзается. Платье цвѣтное весьма уподобляется землѣ, которая испещрена цвѣтами всякаго рода. Львы, везущіе ея колесницу, означаютъ ея владычество надъ животными, которыхъ она производитъ и питаетъ. Наконецъ называютъ ее женою Сатурновою для того, что земля раждаетъ по времени.

Что значатъ всѣ сіи имена, которыми вы называете Цибелу?

Утверждаютъ, что имя Цибелы ей дано отъ горы Фригійскія, гдѣ она была воспитана, или отъ Еврейскаго слова значащаго раждать съ болѣзнію, и что преданіе о Еввѣ, осужденной родить съ болѣзнію, заключается подъ сею баснею. Имя Реи значитъ землю, а Индимены и Идеи производится отъ горъ, на которыхъ она была покланяема. Богинею Благою, матерью боговъ, называли для того, что земля раждаетъ все.

Что остается намъ вѣроятнаго въ разсужденіи Цибелы?

То, что она была дочь Царя Фригійскаго, что страстно влюбилась въ одного молодаго человѣка,

vives. On les puniſſoit auſſi ſévérement, quand le feu ſacré venoit à s'éteindre par leur faute. On ne l'éteignoit que le dernier jour de l'an, pour le rallummer le premier jour de mars, qui étoit le premier de l'année. 7. *Figure.*

Sous quelle figure repréſentoit-on Cybèle ?

Sous la figure d'une femme robuſte & puiſſante, avec une couronne de tours & de villes ſur la tête, ou une couronne de chêne ; une clef à la main, un habit parſemé de fleurs, aſſiſe ſur un char traîné par des lions. 8. *Figure.*

Que ſignifient toutes ces choſes dont vous ornez cette déeſſe ?

La couronne de tours & de villes dont on pare ſa tête, ſignifie que la terre habitable en eſt toute couverte : la clef qu' on lui met à la main marque que dans l'hyver elle renferme dans ſon ſein les ſemences de tous les fruits, qui au printemps commencent à pouſſer, & alors on dit que la terre s'ouvre. Cet habit parſemé de fleurs convient parfaitement à la terre qui eſt émaillée de toute ſorte de fleurs ; les lions qui tirent ſon char déſignent ſon empire ſur les animaux qu'elle produit & qu'elle nourrit. Enfin, on la fait femme de Saturne, qui ſignifie le temps, pour apprendre que la terre ne produit qu' avec le temps.

Que ſignifient tous les noms que vous donnez à Cibèle ?

On prétend que le nom de Cibèle lui a été donné d'une montagne de Phrygie où elle fut elevée, ou d'un mot hébreux, qui ſignifie enfanter avec douleur ; & que la tradition d'Eve condamnée aux douleurs de l'enfantement eſt cachée ſous cette fable. Celui de Rhéa veut dire terre ; ceux d'Indimène, d'Idéa viennent des montagnes où elle étoit adorée. On l'appelloit la Bonne Déeſſe, Mère des dieux, parce que c'eſt la terre qui donne naiſſance à toutes choſes.

Qu'avons-nous de plus vraiſemblable au ſujet de Cybele ?

Elle étoit fille d'un roi de Phrygie. Elle conçut une violente paſſion pour un jeune homme nommé Atys que

называемаго Аписа, котораго какъ Царь велѣлъ убить, дабы отмстить за честь своей породы; то она пришедши въ отчаяніе, удалилась отъ дому отца своего, и препроводила жизнь свою, бѣгая изъ страны въ страну.

ЮПИТЕРЪ.

Чей сынъ былъ Юпитеръ?

Сатурновъ и Реинъ.

Былъ ли онъ преемникомъ отца своего Сатурна?

Былъ. Онъ свергнувши его съ неба самъ завладѣлъ имъ, Нептуну поручилъ власть надъ водами, а Плутону надъ адомъ.

Какіе типулы приписывали Юпитеру?

Называли его самодержавнымъ Царемъ неба, отцемъ боговъ и учителемъ человѣковъ.

Спокойно ли царствовалъ Юпитеръ?

Съ самаго начала Титаны или Гиганты завидуя его владычеству, и желая вступить въ наслѣдство отца своего произвели бунтъ противу его.

Они всѣ собрались въ Ѳессалію и вздумали взлесть на небо; а дабы исполнить сіе намѣреніе, сставили многія горы одну на другую.

Что сдѣлалъ Юпитеръ въ сей опасности?

Онъ призвалъ къ себѣ на помощь всѣхъ боговъ, но они устрашившись множества и ярости Титановъ, оставили его одного, и убѣжали въ Египетъ, гдѣ крылись подъ разными видами растѣній и животныхъ. По сей по причинѣ Египтяне отдавали почтеніе растѣніямъ и животнымъ. Однако Юпитеръ при помощи Бахуса и Геркулеса получилъ надъ врагами побѣду. Иные были низвержены во адъ, другіе закопаны въ развалинахъ горы Этны. *фиг.* 9.

Кто отличилъ себя больше между Гигантами?

Энцеладъ, вріарей или Эгеонъ, которые имѣли по сту рукъ. Они метали въ небо превеликія камни. Еще Тифей получеловѣкъ и полузмѣй.

le roi fit mourir pour venger l'honneur de ſa famille : ce qui réduiſit Cybèle au déſeſpoir. Elle ſortit de la maiſon de ſon père, & paſſa ſes jours à courir de pays en pays comme une forcenée.

JUPITER.

De qui Jupiter étoit-il fils ?

De Saturne & de Rhéa.

Ne ſuccéda-t-il pas à ſon père Saturne ?

Ouï. Après l'avoir chaſſé du ciel, il s'en empara, laiſſant l'empire des eaux à Neptune & celui des enfers à Pluton.

Quels titres donnoit-on à Jupiter ?

On le nommoit le Roi ſouverain du ciel, le père des dieux, le Maître des hommes.

Jupiter jouit-il paiſiblement de ſon empire ?

Dès le commencement les Titans ou Géans jaloux de la puiſſance de Jupiter, & voulant rentrer dans l'héritage de leur père, formèrent une conſpiration contre lui. Ils s'aſſemblèrent tous en Theſſalie, réſolus d'eſcalader le ciel ; & pour exécuter ce projet, ils entaſsèrent pluſieurs montagnes les unes ſur les autres.

Que fit Jupiter dans cette extrémité.

Il appella tous les dieux à ſon ſecours : mais ceux-ci épouvantés par nombre & par la furenr des Titans, abandonnèrent Jupiter & ſe ſauvèrent en Egypte, où ils ſe cachèrent ſous différentes formes de plantes & d'animaux, d'où vient le culte que les Egytiens rendoient aux animaux & aux plantes. Cependant Jupiter ſecondé de Baccus & d'Hercules, remporta la victoire, en lançant tous ſes foudres ſur ſes ennemis. Les uns furent précipités dans les enfers ; les autres furent enterrés ſous les ruines du mont Ethna. 9. *Figure.*

Qui ſe diſtingua le plus parmi les Géans ?

On remarque entre autres Encelade, Briarée, où Egeon qui avoient cent bras & cent mains, avec leſquelles ils lançoiént contre le ciel les plus gros rochers ; enfin Tiphée demi-homme & demi ſerpent.

Почитаете ли вы истинною Исторїю о войнѣ Гигантовъ ?

Сїи Гиганты были морскїе разбойники, которые удалившись для своей безопасности въ Ѳессалїю, безпокоили всю Грецїю. Юпитеръ ихъ разбилъ и прогналъ. Онъ доставляя спокойствїе своимъ подданнымъ, старался также и о собственной своей безопасности. Онъ основалъ свое жилище на горѣ Олимпѣ, гдѣ находилась крѣпостца. Сїи разбойники вздумали напасть на нее. Какъ Олимпъ послѣ названъ небомъ, то сказали, что Гиганты хотѣли взлѣсть на небо. Еще прибавили, что они ставили Оссу на Пеліонъ, безъ сомнѣнїя потому, что они копали обѣ сїи горы не подалеку находящїяся отъ Олимпа.

Не толкуютъ ли еще сїю Исторїю другимъ образомъ?

Иные утверждаютъ, что сїе есть не что иное, какъ безразсудное предпрїятїе потомковъ Ноевыхъ, строить столпъ Вавилонской.

Не смѣшиваете ли вы Гигантовъ съ Титанами ?

Это правда, что Стихотворцы смѣшиваютъ Гигантовъ съ Титанами: однако должно ихъ раздѣлять. Титаны были породы знаменитой, и распространили свою область до половины свѣта. А Гиганты были нѣкїе разбойники, размножившїеся въ Ѳессалїи, которые чинили весьма много безпокойства Титанамъ. Сїе самое заставило Стихотворцевъ почитать за одно Титановъ и Гигантовъ, и называть и тѣхъ и другихъ дѣтьми неба и земли. Надлежало бы имъ разсудить, что земля непрежде произвела на свѣтъ Гигантовъ, какъ когда она раздражена была противу Юпитера, которой держалъ Титановъ заключенныхъ въ тартарѣ. И такъ Титаны рождены за долго прежде Гигантовъ.

Не имѣлъ ли Юпитеръ другаго огорченїя къ истребленїю Гигантовъ ?

Онъ вновь встревоженъ былъ со стороны Прометея, которой будучи поколѣнїя Титанова, сдѣлалъ человѣка изъ замѣшеннаго илу, и одушевилъ его огнемъ, похищеннымъ съ неба. *фиг.* 10.

Rapportez au vrai l'hiſtoire de la guerre des Géans?

Ces Géans étoient des brigands qui s'étant cantonnés dans la Theſſalie, incommodoient beaucoup toute la Grèce. Jupiter les défit & les chaſſa; en procurant la tranquillité à ſes ſujets, il travailla pour ſa propre ſûreté. Il avoit établi ſa demeure ſur le mont Olympe où il y avoit une citadelle. Ces brigands voulurent l'attaquer. Comme l'Olympe fut dans la ſuite appellé le ciel, on a dit qu'ils avoient voulu eſcalader le ciel. On ajoute qu'ils avoient entaſſé l'Oſſa ſur le Pélion, ſans doute parce qu'il avoient fortifié ces deux montagnes, peu éloignées de l'Olympe.

N'explique-t-on pas encore cette hiſtoire d'une autre manière?

Il y en a qui prétendent que ce n'eſt rien autre choſe que l'entrepriſe inſenſée des deſcendans de Noé, dans la conſtruction de la tour de Babel.

Ne confondez-vous pas Géans avec les Titans?

Il eſt vrai que les poëtes les confondent; cependant on doit les diſtinguer. Les Titans étoient d'une illuſtre famille & ils étendirent leur empire ſur une partie du monde. Les autres étoient quelques brigands répandus dans la Theſſalie qui donnèrent beaucoup de peine aux Titans. Ce qui a engagé les poëtes á croire que les Géans étoient les mêmes, c'eſt qu'ils paſſoient les uns & les autres pour les enfans du Ciel & de la Terre. Mais ils auroient dû faire attention que la Terre ne mit au monde les Géans, que parce qu'elle étoit irritée contre Jupiter qui tenoit les Titans enfermés dans le tartare. Ainſi les Titans étoient nés long-temps avant les Géans.

Jupiter n'eut-il pas d'autre chagrin après la défaite des Géans?

Il en eſſuya un nouveau de la part de Prométhée, qui étant auſſi de la race des Titans, forma l'homme d'un limon qu'il avoit pétri, & l'anima avec le feu du ciel qu'il avoit dérobé. IO. *Figure.*

Какое наказанїе сдѣлалъ Юпитеръ за сїе преступленїе?

Онъ велѣлъ приковать Прометея къ горѣ Кавказской, гдѣ алчной воронъ всегда пожиралъ часть его печенки, которая чрезъ ночь опять нарастала. *фиг.* 11.

Что сдѣлали другїе боги при семъ случаѣ?

Они произвели одну женщину, которую назвали Пандорою, т. е. собранїемъ всѣхъ дарованїй, и послали ее къ Прометею для утѣшенїя въ его печали. *фиг.* 12.

Сїе дѣйствїе не противно ли было Юпитеру?

Противно, и дабы за это отмстить, велѣлъ онъ Пандорѣ сыскать Эпимешея, брата Прометеева, и отдать ему ящикъ, наполненной всѣми бѣдствїями. Эпимешей не размысля, открылъ его. Тотчасъ всѣ несчастїя вылетѣли изъ сего роковаго ящика, и разсыпались по всей землѣ; осталась на днѣ только надежда, послѣднее убѣжище отъ бѣдствїй. *фиг.* 13.

Чрезъ сколько времени опредѣлено продолжаться казни Прометеевой?

Иные говорятъ, что она должна быть вѣчная, другїе, что не болѣе должна продолжаться тридцати тысячь лѣтъ. Однако Юпитеръ самъ освободилъ его по прошествїи нѣсколькихъ лѣтъ, въ награжденїе за открытїе предвѣщанїя Паркина, что сынъ Ѳепидинъ превзойдетъ въ славѣ отца своего. Но дабы не нарушить прежней своей клятвы, велѣлъ онъ ему носить всегда на рукѣ желѣзное кольцо, къ которому прикованъ былъ не большой отломокъ Кавказскїя горы; дабы нѣсколько походило на истинну, что Прометей навсегда остался прикованъ къ сей горѣ, оттуда-то, говорятъ древние, персїяни получили начало.

Сїя басня не изъ Священной ли Исторїи выведена?

Вы сами предупреждаете въ этомъ согласиться. При семъ-то Прометеѣ, котораго Стихотворцы называютъ сыномъ Прометеевымъ, случился потопъ Девкалїоновъ. Его имя значитъ прозорливость, которая есть точнымъ признакомъ Ноя, спасшаго весь родъ человѣческїй въ о-

Ф. 13. Эпиметей и Пандора.

Ф. 14. Потопъ.

Ф. 15. Превращ. въ Лебедя.

Ф. 16. Превр. въ быка.

Ф. 17. Превращ. въ Діану.

Ф. 18. Превращ. въ Амфитріона.

Quelle vengeance tira Jupiter de cet attentat ?

Il fit attacher Prométhée ſur le mont Caucaſe, où un vautour affamé dévoroit chaque jour une partie de ſon foie qui renaiſſoit toutes les nuits. 11. *Figure.*

Que firent les autres dieux en cette occaſion ?

Ils formèrent une femme qu'ils appellérent Pandore, c'eſt-à-dire aſſemblage de tous les dons, & l'envoyèrent à Prométhée comme une conſolation dans ſes peines. 12. *Figure.*

Cette action ne déplut-elle pas à Jupiter ?

Ouï, & pour s'en venger, il ordonna à Pandore, d'aller trouver Epiméthée, frère de Prométhée & de lui remettre une boëte qui renfermoit tous les maux. Epiméthée l'ouvrit imprudemment. Sur le champ les maux ſortirent en foule de cette boëte fatale & ſe répandirent ſur la terre ; il ne reſta au fond que l'eſperance la dernière reſſource des malheureux. 13. *Figure.*

Combien de temps devoit durer le ſupplice de Prométhée ?

Selon les uns, il devoit être éternel ; ſelon d'autres, il ne devoit durer que trente mille ans. Cependant Jupiter lui-même le délivra quelques années après en récompenſe de ce qu'il lui avoit révélé l'oracle des Parques, qui avoit prédit que l'enfant de Thétys ſeroit plus puiſſant que ſon père. Mais pour ne pas violer ſon ſerment, il ordonna qu'il porteroit toujours au doigt un anneau de fer, où ſeroit attaché un petit fragment de la roche du Caucaſe ; afin qu'il fût vrai en quelque manière que Prométhée reſteroit toujours attaché à cette roche ; & c'eſt là, diſent les anciens, l'origine de la premiére bague.

Cette fable n'eſt-elle pas tirée de l'hiſtoire ſainte ?

Vous allez vous-même en convenir. C'eſt ſous ce Prométhée que les poëtes diſent qu'arriva le déluge de Deucalion, fils de Prométhée. Son nom ſignifie prévoyance, qui fut le caractere éclatant de Noé, qui

домъ своемъ поколѣнїи. Говорятъ, что Прометей сдѣлалъ человѣка, такъ какъ Ной востановилъ его, что свелъ съ неба огонь, такъ какъ Ной свелъ его на жертву Богу, принесенную послѣ потопа. Стихотворцы говорятъ, что Прометей былъ прикованъ къ Кавказской горѣ, которая соединяется съ горами Армянскими, гдѣ останавился ковчегъ Ноевъ. Что касается до птицы, пожирающей внутренность Прометееву, то сїе есть не что иное, какъ изъясненїе имени Магога, сына Афетова, которое значитъ на Еврейскомъ, сердце терзаемое горестїю.

Что говорятъ Стихотворцы о потопѣ Девкалїоновомъ?

Они говорятъ, что Юпитеръ вознамѣрившись истребить людей за ихъ беззаконїя, раскрылъ въ небесахъ источники водъ, которыя покрыли всю поверьхность земли, кромѣ горы Парнасса, гдѣ находились Девкалїонъ и Пирра его жена. Они только спасены были за ихъ правду. Какъ скоро вода убыла, то Девкалїонъ тронутъ будучи опустошенїемъ всея земли, пошелъ съ своею женою совѣтоваться къ богинѣ Ѳемидѣ, которая давала свои рѣшенїя при подошвѣ Парнасса, какой бы употребить способъ къ востановленїю рода человѣческаго. *ф.* 14.

Какое рѣшенїе на то они получили?

Сїе: выдьте изъ храма, завѣсьте свое лице, распояштесь, и бросайте назадъ кости великїя вашея матери. По долгомъ разбиранїи, чтобы значило сїе рѣшенїе, набрали они камней, и бросили ихъ назадъ себя, наблюдая предписанныя имъ церемонїи. Камни Девкалїоновы превратились въ мущинъ, Пирriны въ женщинъ. Отъ того-то произошла въ людяхъ жестокость нравовъ, и крѣпость въ понесенїи трудовъ.

Какъ велъ себя послѣ Юпитеръ?

Хотя различные государи назывались Юпитеромъ, и хотя приписывали одному все случившееся съ тѣми, которые присвояли оное имя себѣ; однако то извѣстно,

ſauva tout le genre humain dans ſa ſeule famille. On dit que Prométhée forma l'homme, comme Noé le rétablit ; qu'il fit deſcendre le feu du ciel, comme Noé le fit deſcendre ſur le ſacrifice qu'il offrit à Dieu après le déluge. Les poëtes ont attaché Prométhée au mont Caucaſe qui fait partie des montagnes d'Arménie, ou l'arche de Noé s'arrêta. Et la particularité de l'oiſeau qui déchire les entrailles de Prométhée, n'eſt que l'explication du nom de Magog, fils de Japhet, qui ſignifie en hébreu un cœur déchiré de chagrin.

Que diſent les poëtes du déluge de Deucalion ?

Ils diſent que Jupiter ayant réſolu d'exterminer les hommes á cauſe de leur impiété, fit tomber du ciel des torrens de pluies qui inondérent toute la ſurface de la terre, à l'exception du mont Parnaſſe où ſe retirèrent Deucalion & Pyrra ſon épouſe, qui furent les ſeuls conſervés à cauſe de leur juſtice. Dés que les eaux ſe furent retirées, Deucalion affligé de voir la terre entiérement déſerte, alla avec ſa femme conſulter la déeſſe Thémis qui rendoit ſes oracles au pied du Parnaſſe, pour en apprendre moyen de réparer le genre humain. 14. *Figure.*

Quel oracle en reçurent-ils ?

Ils en reçurent cet oracle : Sortez du temple, voilez votre viſage, détachez vos ceintures & jettez derrière vous les os de votre grand-mère. Après avoir cherché longtemps le ſens de cet oracle, ils prirent des pierres, & les jettèrent derrière leur dos, en obſervant les cérémonies qui leur avoient été preſcrites. Les pierres, en ſortant des mains de Deucalion, ſe métamorphosèrent en hommes, & celles que jettoit Pyrrha, en femmes. De-là vient la dureté qui caractériſe les mœurs de l'homme & ſa patience dans les travaux.

Comment Jupiter ſe comporta-t-il dans la ſuite?

Quoique différents princes ayent porté le nom de Jupiter, & qu'on ait attribué à un ſeul toutes les avantures arrivées à ceux qui l'avoient uſurpé, il eſt cepen-

что тотъ, о которомъ здѣсь спрашивается, т. е. который былъ славнымъ Царемъ острова Крита, совсѣмъ вдался въ роскошь, и самыхъ добродѣтельныхъ женъ скромность не всегда была безопасна.

Что вы думаете о различныхъ видахъ, подъ которыми какъ говорятъ Стихотворцы, являлся Юпитеръ?

Сіи различные виды означаютъ различныя средства, которыя онъ предпринималъ, дабы успѣть въ своихъ умыслахъ или намѣреніяхъ. На примѣръ, сошлемся на Исторію о Данаѣ. Стихотворцы говорятъ, что онъ не могши достать сея Царевны, которая находилась подъ присмотромъ весьма строгимъ, превратился въ златой дождь, т. е. подкупилъ стражей, которые ввели его къ Данаѣ.

Разскажите намъ о его превращеніяхъ?

Онъ превратился въ лебедя, дабы уловить Леду, жену Тиндарову, и имѣлъ отъ нея Кастора и Поллукса, *фиг.* 15. Въ вола, дабы похитить Европу, дочь Агенорову, которая ему родила Миноса и Радаманта. *фиг.* 16. Въ Діану, чтобъ искусить Калисту, дочь Ликаонову, и имѣлъ отъ нея Аркаса. *фиг.* 17. Въ Амфитріона, дабы обмануть его жену Алкмену, которая ему родила Геркулеса. *фиг.* 18. Въ златой дождь, дабы взойти къ Данаѣ, матери Персеевой. *фиг.* 19. Въ пастуха для Мнемосины, или богини памяти, которая родила ему девять Музъ. *ф.* 20. Словомъ, не было ни одного сложенія телѣснаго, котораго бы онъ не принималъ на себя, дабы успѣть въ любовныхъ своихъ предпріятіяхъ, ежели въ томъ вѣрить древнимъ Стихотворцамъ. Онъ превратился также въ орла, дабы похитить Ганимеда, юношу рѣдкой красоты, и поручилъ ему должность, подавать себѣ питіе, въ которой прежде находилась Гебея. *Фиг.* 21.

Какъ изображали Юпитера?

Различно, но по большой части въ образѣ мужа сановитаго, съ долгою и густою бородою сидящаго въ креслахъ, держащаго въ правой рукѣ стрѣлы, а въ лѣвой

Ф. 19. Превр. въ золот. дожд.

Ф. 20. Превр. въ пастуха.

Ф. 21. Превращ. въ Орла.

Ф. 22. Юпитеръ.

Ф. 23. Юнона.

Ф. 24. Юнона или Пронуба.

Ovidea — Eporrade Ninfa..

dant certain que celui dont il eſt ici queſtion, c'eſt-à-dire celui qui avoit été le roi le plus célébre de l'iſle de Crête, s'abandonna entiérement au plaiſir ; & la pudeur des femmes les plus vertueuſes ne fut toujours pas à l'abri de ſes pourſuites.

Que penſez-vous des différentes formes ſous leſquelles les poëtes diſent que Jupiter apparoiſſoit ?

Ces diffèrentes formes déſignent les différents moyens qu'il mit en uſage pour réuſſir ou dans ſes intrigues ou dans ſes projets. Pour exemple, nous citerons l'hiſtoire de Danaé. Les poëtes diſent que ne pouvant parvenir juſqu'à cette princeſſe qui étoit gardée avec ſoin, il ſe métamorphoſa en pluie d'or ; ce qui ſignifie qu'avec de l'argent, il vint à bout de corrompre la fidélité de ſes gardes, qui l'introduiſirent auprés de Danaé.

Rapportez-nous quelques-unes de ſes métamorphoſes ?

Il ſe métamorphoſa en cygne pour ſéduire Léda femme de Tindare, & en eut Caſtor & Pollux, 15. *Figure* ; en taureau pour enlever Europe fille d'Agénor qui lui donna Minos & Radamanthe, 16. *Figure*. Il prit la forme de Diane pour tenter Caliſto fille de Lyacon & en eut Arcas, 17. *Figure*. Il prit celle d'Amphitrion, pour tromper ſa femme Alcmène qui lui donna Hercules, 18. *Figure*. Il ſe changea en pluie d'or pour viſiter Danaé, mére de Perſée, 19. *Figure* ; en berger auprès de Mnémoſine ou déeſſe de la mémoire, qui lui donna les neuf Muſes, 20. *Figure*. Enfin il n'eſt point de formes qu'il ne prit, ſi on en croit les anciens poëtes, pour réuſſir dans ſes galanteries. Il ſe métamorphoſa même en aigle pour enlever Ganymède, jeune garçon d'une rare beauté, à qui il donna la charge de lui verſer à boire, qu'il venoit d'ôter à Hébée. 21. *Figure*.

De quelle maniére repréſentoit-on Jupiter ?

De pluſieurs manières, mais la plus ordinaire étoit ſous la figure d'un homme majeſtueux, avec une barbe longue & épaiſſe, aſſis ſur un trône, tenant le foudre de la main

побѣдоносный знакъ, имѣющаго при ногахъ своихъ орла съ распущенными крыльями. *Фиг.* 22.

Не находятъ ли причинъ сего изображенія?

Баснословы говорятъ, что кресла своею твердостію показываютъ безопасность его царства, жезлъ или стрѣлы, владычество его надъ богами и людьми, побѣдоносный знакъ изъявляетъ, что онъ всегдашній побѣдитель, а орелъ то, что онъ Царь надъ всѣми, такъ какъ и сія птица почитается Царемъ всѣхъ другихъ. Когда изображаютъ его полунагимъ, тогда говорятъ, что нагота верхней половины его тѣла показываетъ, что онъ видимъ небесными духами, а нижняя половина то, что не видимъ на земли.

ЮНОНА И ЕЯ ДѢТИ.

Кто такая была Юнона?

Юнона дочь Сатурна и Реи, сестра и жена Юпитерова, была почитаема главною богинею у язычниковъ. Греки называли ее (Hera) т. е. Госпожею, Обладательницею, Царицею; Римляне (Juno отъ juvans) т. е. любящею помогать; Луциною, по тому, что она владычествовала надъ родами; и тогда они изображали ее повивальною бабкою, держащею въ правой рукѣ чашу, а въ лѣвой копье. *Фиг.* 23. Или сидящею съ пеленянымъ младенцомъ. *Фиг.* 24. Называли ее еще Пронубою; потому что она присутствовала при бракахъ.

Сколько у Юноны было дѣтей?

Трое: Гебея, Марсъ и Вулканъ.

Что повѣствуютъ басни о Гебеѣ?

Гебея была богиня молодости, которую по причинѣ красоты, Юпитеръ избралъ наливать себѣ нектаръ. Она по несчастію нѣкогда упадши въ присутствіи боговъ, столько застыдилась, что не смѣла больше послѣ того казаться. Геркулесъ взялъ ее за себя, а она въ уваженіе къ нему сдѣлала молодымъ Іолаза. Называютъ ее также Ювентою. *фиг.* 25.

droite, & de l'autre la figure de la victoire; ayant à ſes pieds un aigle avec les aîles éployées. 22. *Figure.*

Ne donne-t-on pas des raiſons de cette attitude?

Les mythologues diſent que le trône par ſa ſtabilité, marque la ſûreté de ſon empire; le ſceptre ou le foudre annonce ſa puiſſance ſur les dieux & ſur les hommes; la victoire qu'il tient, ſignifie qu'il eſt toujours victorieux, & l'aîgle, qu'il eſt le maître du ciel, comme cet oiſeau l'eſt de tous les autres. Quand on le repréſente à demi-nud, ils diſent que la nudité de la partie ſupérieure de ſon corps, montre qu'il eſt viſible aux eſprits céleſtes, & la partie inférieure couverte, fait voir qu'il eſt caché à ce bas monde.

JUNON & SES ENFANS.

Qui étoit Junon?

Junon fille de Saturne & de Rhéa ſœur & femme de Jupiter, étoit regardée comme une des principales divinités du paganiſme. Les Grecs la nommoient la Dame, *Héra*, la Maîtreſſe, la Reine; les Romains, *Juno* de *Juvans*, ſecourable; *Lucina*, parce qu'elle préſidoit aux accouchemens; & alors ils la repréſentoient comme une matrône tenant de la main droite une coupe, & de la gauche une lance, *Figure* 23. Ou bien aſſiſe avec un enfant emmaillotté ſur ſes genoux, *Figure* 24. Ils l'appelloient encore *Pronuba*, parce qu'elle préſidoit aux mariages.

Combien Junon eut-elle d'enfans?

Trois. Hébée, Mars & Vul ain.

Que nous apprend la fable d'Hébée?

Hébée étoit la déeſſe de la jeuneſſe. En conſidération de ſa beauté, Jupiter la choiſit pour lui verſer à boire. Un jour étant malheureuſement tombée en préſence des dieux, elle en eut tant de honte, qu'elle n'oſa plus paroître depuis. Hercules l'épouſa, & à ſa conſidération elle rajeunit Jolas. On l'appelloit auſſi Juventa. 25. *Figure.*

Кто заступилъ должность Гебеи?

Ганимедъ, сынъ Троевъ, котораго Юпитеръ почелъ столь прекраснымъ и пригожимъ, что превратился въ орла для его похищенія; и поручилъ ему должность подавать себѣ нектаръ, которую отправляла сія богиня.

Что вы намъ скажете о Марсѣ?

Марсъ, котораго Юнона зачала, прикоснувшись къ цвѣшу, указанному ей Флорою, дабы отмстить Юпитеру за то, что онъ произвелъ на свѣтъ Минерву безъ ея вѣдома, былъ богъ войны и владычествовалъ надъ всѣми сраженіями. Его кони назывались страхъ и трепетъ; ярость и гнѣвъ украшали его шлемъ; вездѣ объ немъ носился слухъ, и ярость ему предшествовала.

Какъ изображаютъ сего бога?

Всегда обвѣшеннымъ оружіемъ съ головы до ногъ, съ пѣтухомъ подлѣ ногъ, потому что онъ превратилъ въ сію птицу любимца своего Алектріона, которой стоявши на караулѣ тогда, какъ онъ находился съ Венерою, допустилъ застать его Вулкану ея мужу. *Фиг.* 26.

Что находится примѣчательнаго о Вулканѣ?

Вулканъ, котораго Юнона зачала отъ дуновенія только вѣтра, приняпъ въ басняхъ за бога огня и кузнецовъ. Онъ родился весьма безобразенъ. Когда Юпитеръ пинкомъ столкнулъ его съ неба на землю; тогда онъ переломилъ себѣ ногу, и всегда пребывалъ хромъ. Женатъ былъ на Венерѣ, которая любовными дѣлами съ Марсомъ, Анхизомъ и со многими другими причиняла ему много беспокойства.

Въ чемъ упражнялся Вулканъ на земли?

Въ кованіи громовыхъ стрѣлъ Юпитеру. Кузницы его были на островахъ Липарѣ, Лемносѣ и въ горѣ Этнѣ. Помощниками въ своемъ дѣлѣ имѣлъ онъ Циклоповъ, которые были отъ поколѣнія полубоговъ. Сіи Циклопы были виду страннаго, потому что имѣли только одинъ глазъ посреди лба. *Фиг.* 27.

Какъ древніе изображали Вулкана?

Ф. 26. Марсъ.

Ф. 25. Юпитеръ и Геба.

Ф. 28. Меркурій и Аргусъ

Ф. 27. Вулканъ.

Ф. 30. Паллада, Юпитеръ и Вулканъ

Ф. 29. Юнона.

Qui ſuccéda á Hébée dans ſon emploi ?

Ce fut Ganiméde fils de Tros que Jupiter trouva ſi beau & ſi bienfait qu'il ſe transforma en aîgle pour l'enlever ; il lui donna l'emploi qu'avoit cette déeſſe, de lui verſer le nectar.

Que nous apprendrez-vous de Mars ?

Mars que Junon conçut par l'attouchement d'une fleur que Flore lui montra, pour ſe venger de Jupiter qui avoit mis au monde Minerve, ſans ſa participation, étoit le Dieu de la guerre & préſidoit à tous les combats. Ses chevaux ſe nommoient la terreur & la crainte ; la fureur & la colère ornoient ſon caſque ; la renommée le devançoit partout où il alloit ; & la fureur marchoit devant lui.

Comment repréſente-t-on ce dieu ?

On le repréſente toujours armé de pied-en-cap, & un coq auprés de lui ; parce qu'il avoit métamorphoſé en cet oiſeau favori Alectrion, qui faiſant ſentinelle pendant qu'il étoit avec Vénus, la laiſſa ſurprendre par Vulcain mari de cette déeſſe. 26. *Figure.*

Que remarque-t-on ſur Vulcain ?

Vulcain que Junon conçut par la ſeule reſpiration de l'air, eſt reconnu dans la fable pour le dieu du feu & des forgerons. Il vint au monde extrêmement laid. Jupiter d'un coup de pied le jetta du haut du ciel ſur la terre ; il ſe rompit une jambe dont il demeura toujours boîteux. Il épouſa Vénus qui par ſes galanteries avec Mars, Anchiſe & pluſieurs autres, lui cauſa ſouvent de l'inquiétude.

A quoi s'occupoit Vulcain ſur la terre ?

A forger des foudres à Jupiter. Il tenoit ſes forges dans les iſles de Lépare, de Lemnos, & au fond du mont-Ethna. Il avoit pour compagnons dans cet ouvrage les Cyclopes, ſorte de demi-dieux d'une figure monſtrueuſe, qui n'avoient qu'un œil au milieu du front. 27. *Figure.*

Comment les anciens repréſentoient-ils Vulcain ?

Одинаковымъ всегда образомъ: съ бородою, съ нерадивыми на головѣ волосами, полуодѣтымъ въ платье, которое доспаетъ только до колѣней, носящимъ шапку круглую и остроносую, держащимъ правою рукою молотъ, и лѣвою громовыя стрѣлы на наковальнѣ. ф. 27.

Сія басня не изъ Священнаго ли писанія выведена?

Удобно видѣть можно, что подъ именемъ Вулкана разумѣется Тубалкаинъ, сынъ Ламеховъ и Селлинъ, изобрѣтатель искуства дѣлать желѣзо. Слово Селла, на Еврейскомъ значитъ дѣйствіе хроманія, что подало причину сказать о низверженіи Вулкана съ неба. Жилище его опредѣлили на островахъ Лемносѣ, Липарѣ и въ горѣ Этнѣ, потому что тамъ находились огнедышущія жерла, изъ которыхъ огонь своимъ стремленіемъ производилъ шумъ, какой обыкновенно бываетъ, когда кузнецы ударяютъ въ наковальни.

Что находится особеннаго въ поступкѣ Юноніномъ въ разсужденіи Юпитера?

Юнона, которую происки и беспорядки мужніе всегда беспокоили, приставила надъ нимъ присмотрщикомъ стоглазаго Аргуса. Но Юпитеръ велѣлъ Меркурію убить сего шпіона. Меркурій убилъ его, усыпивши, играя на своей флейтѣ. Юнона, чтобъ сдѣлать безсмертною память Аргусову, вставила его глаза къ хвосту павлиному и посвятила ему сію птицу. *фиг.* 28.

Какъ представляли Юнону?

Во образѣ жены сидящей въ креслахъ, держащей въ одной рукѣ жезлъ, а въ другой веретено, съ лучезарнымъ на головѣ вѣнцомъ и съ павлиномъ у ногъ. ф. 24.

ПАЛЛАДА ИЛИ МИНЕРВА.

Кто такая была Паллада?

Паллада, которая тожъ значитъ, что и Минерва, у язычниковъ, была почитаема богинею художествъ, наукъ и войны. Она была дочь Юпитерова и самое превосходное произведеніе. Она произошла изъ его мозгу со-

D'une manière assez uniforme : avec de la barbe, la chevelure un peu négligée, à demi-couvert d'un habit qui ne lui descend qu'au dessus du genou, portant un bonnet rond & pointu, tenant de la main droite un marteau, & de l'autre un foudre sur l'enclume. 27. *Figure.*

Cette fable n'est-elle pas tirée de l'Ecriture sainte ?

Le nom & la profession de Tubalcaïn fils de Lamech & de Sella, inventeur de l'art de travailler le fer, le font aisément reconnoître peu travesti par la fable, sous le nom de Vulcain. Le mot, *Sella*, en hebreux marque l'action de boïter ; ce qui a donné lieu à la fable de son expulsion du ciel. On a établi sa demeure dans les isles de Lemnos, de l'Epare, dans le mont-Ethna, parce qu'il y avoit des volcans, où le feu par ses efforts faisoit un bruit comme celui que les forgerons font en frappant sur une enclume.

Qu'y a-t-il de particulier sur la conduite de Junon, à l'égard de Jupiter ?

Junon que les intrigues & les désordres de son mari inquiétoient sans cesse, lui donna pour surveillant Argus qui avoit cent yeux. Mais Jupiter que cet espion incommodoit, chargea Mercure de le tuer ; ce qu'il fit après l'avoir endormi au son de sa flûte. Junon pour immortaliser la mémoire d'Argus, attacha ses yeux à la queue du paon, & voulut que cet oiseau lui fût consacré. 28. *Figure.*

Comment représentoit-on Junon ?

Sous la figure d'une femme assise sur un trône, tenant d'une main un sceptre, & de l'autre un fuseau, avec une couronne de rayons sur la tête & un paon à ses pieds. 29. *Figure.*

PALLAS OU MINERVE.

Qui étoit Pallas ?

Pallas qui est la même que Minerve, étoit regardée dans le paganisme comme la déesse des arts, des sciences & de la guerre. Elle étoit fille de Jupiter, & sa plus noble production. Il la fit sortir de son cerveau, armée de

всѣмъ вооруженная посредствомъ Вулкана, которой ударилъ его молотомъ въ голову. *фиг.* 30.

Не эта ли самая богиня дала имя городу Ѳинамъ?

Такъ, она. Сему городу построенному въ Греціи Цекропсомъ, Нептунъ домогался дать имя свое, и имѣлъ споръ съ Минервою, которая называлась Ѳиною, и желала имѣть сію честь. Двѣнадцать вышнихъ боговъ были избраны для рѣшенія сея распри. Они присудили назвать городъ по имени того, кто произведетъ вещь для него полезнѣе. Нептунъ, ударивши въ землю трезубцемъ, произвелъ коня: а Минерва оливную вѣтвь въ знакъ мира; за сіе приписали ей побѣду, и она назвала по имени своему Ѳинами городъ Цекропсовъ. *фиг.* 31.

Скажите намъ, какъ вы думаете обо всемъ этомъ?

Кранаусъ, Царь сея страны, имѣлъ дочь называемую Ѳинеею. Онъ далъ своей столицѣ имя сея дочери вмѣсто имени Посидоніи, которое она имѣла прежде и которое было имя Нептуна. Какъ сія перемѣна была подтверждена Ареопагомъ, то сказали, что Нептунъ лишенъ сего имени по суду боговъ.

Не имѣла ли еще спору Минерва съ Арахною?

Сія Арахна дочь Идмонова изъ города Колофоніи, вздумала спорить съ Минервою, что лучше умѣетъ шкать полотна, и шить золотомъ. Вызывъ былъ принятъ; и богиня видя, что работа ея соперницы превосходнѣе, бросила ей въ голову свой челнокъ. Арахна столько симъ была взбѣшена, что съ отчаянія удавилась. Боги сжалившись превратили ее въ паука. *фиг.* 32.

Откуда взялась сія басня?

Слово Арахъ, значитъ прясть, еще называются имъ тенета, которыя вьютъ пауки.

Какъ изображаютъ Минерву?

Съ шлемомъ на головѣ съ эгидомъ на груди, держащею въ одной рукѣ пику, а въ другой щитъ. *фиг.* 33.

Ф. 32. Минерва и Арахна.

Ф. 31. Нептунъ и Минерва.

Ф. 34. Беллона.

Ф. 33. Минерва.

Ф. 36 Аполлонъ.

Ф. 35. Викторія.

pied-en-cap, par le moyen de Vulcain qui lui donna un coup de hache ſur la tête. 30. *Figure.*

N'eſt-ce pas cette déeſſe qui a donné le nom a la ville d'Athènes ?

Ouï : Cécrops bâtiſſant une ville dans la Grèce, Neptune prétendit lui donner ſon nom, & eut diſpute avec Minerve qui s'appelloit Athénée, & vouloit avoir cet honneur. Les douze grands dieux furent choiſis pour être arbitres de ce différend, & ils réglèrent que celui des deux qui pourroit produire la choſe la plus utile à la ville, lui donneroit ſon nom. Neptune, d'un coup de trident, fit ſortir de terre un cheval, & Minerve un olivier ſymbole de la paix ; ce qui lui fit adjuger la victoire, & elle donna ſon nom d'Athénée à la ville de Cécrops. 31. *Figure.*

Dites-nous ce que vous croyez de cela ?

Cranaüs roi de ce pays avoit une fille nommée Athénée ; il donna à ſa capitale le nom de cette fille au lieu de celui de Poſidonie qu'elle portoit & qui étoit le nom de Neptune ; comme ce changement fut autoriſé par l'aréopage, on feignit que Neptune avoit été vaincu par le jugement des dieux.

Minerve n'eut-elle pas encore un différend avec Arachnée ?

Cette Arachnée fille d'Idmon de la ville de Colophon voulut diſputer à Minerve la gloire de travailler mieux qu'elle en toile & en tapiſſerie. Le défi fut accepté ; & la déeſſe voyant que l'ouvrage de ſa rivale étoit d'une beauté achevée, lui jetta ſa navette à la tête ; ce qui piqua Arachnée au point qu'elle ſe pendit de déſeſpoir. Les dieux par pitié la changèrent en araignée. 32. *Figure.*

Qui a donné lieu à cette fable ?

Le mot *Arach* qui veut dire filer, & deſigne les toiles que file l'araignée.

Comment repréſente-t-on Minerve ?

On la repréſente le caſque en tête, une pique à une main, & le bouclier a l'autre, avec l'égide ſur la poitrine. 33. *Fig.*

сїе разумѣются приносимыя жертвы по полученіи какой нибудь добычи. *Фиг.* 35.

АППОЛЛОНЪ И СОЛНЦЕ.

Кто такой былъ Апполлонъ?

Апполлонъ, котораго часто смѣшиваютъ съ Солнцемъ, былъ сынъ Юпитеровъ и Латонинъ, братъ Дїанинъ. Его почитали богомъ стихотворства, музыки, прорицаній и художествъ.

Разнятся ли сїи два бога, изъ которыхъ вы называете одного Апполлономъ, а другаго Солнцемъ?

Разнятся, потому что никогда не думали, чтобъ сынъ Юпитеровъ и Латонинъ, которой сверженъ будучи съ неба принужденъ былъ пасти стада Адметовы, былъ тоже, что сынъ Геперїоновъ и Ѳїинъ; сей же богъ, которой осїялъ мїръ, сїе же свѣтило, которое повсюду изливало теплоту и плодородїе, и которое называютъ Солнцемъ: кромѣ сего, они всегда различались въ медаляхъ и монументахъ.

Какъ изображали Солнце?

Въ видѣ человѣка молодаго, почти нагаго, имѣющаго только нѣкотораго рода епанчу на плечахъ, съ лучезарною главою, сидящаго на колесницѣ, везомой четырьмя лошадьми, которыхъ онъ понуждаетъ бѣжать плѣтью. Иногда изображали его одѣтымъ; съ лучами, окружающими его голову, съ хлѣбною мѣрою, знакомъ Сераписа, котораго часто брали за Солнце; также носящимъ въ рукѣ рогъ изобилїя, въ знакъ того, что оно доставляетъ его мїру, обтекая его каждой день. Иногда же выходящимъ изъ пещеры, и садящимся на свою колесницу, дабы показать восхожденїе сего свѣтила, которое спѣшитъ начать свое теченїе. Часто также писали на колесницѣ вмѣсто виду человѣческаго камень съ низу кругловатой, а къ верьху острой. Наконецъ изображали еще голову, окруженную лучами, съ крыльями, съ долгими, кудрявыми и завитыми волосами, съ

re; & lorſqu'elle tient un taureau par le muffle, elle indique les ſacrifices qu'on faiſoit après avoir remporté quelqu'avantage. 35. *Figure.*

APPOLLON & SOLEIL.

Qui étoit Appollon ?

Appollon que l'on confond ſouvent avec le Soleil, étoit fils de Jupiter & de Latone, & frère de Diane. On le regardoit comme le dieu de la poëſie, de la muſique, des oracles, & des arts.

Eſt-ce que vous faites deux divinités différentes d'Appollon & du Soleil ?

Oui, car on n'a jamais cru que le fils de Jupiter & de Latone qui chaſſé du ciel fut obligé de garder les troupeaux d'Admète, fut le même que le fils d'Hypérion & de Thya, ce dieu qui portoit partout la chaleur & la fécondité, qu'on nomme le ſoleil; outre que dans les médailles & les monumens, ils ſont toujours diſtingués.

Comment repréſentoit-on le Soleil ?

Sous la figure d'un jeune homme preſque nu, n'ayant qu'une eſpéce de manteau ſur ſes épaules, avec la tête rayonnante, & monté ſur un char tiré par quatre chevaux qu'il preſſe à coups de fouet. Quelquefois il paroît vêtu; & avec les rayons qui environnent ſa tête, ſe voit ce boiſſeau, ſymbole de Sérapis, qui étoit ſouvent pris pour le ſoleil; il porte auſſi d'une maine la corne d'abondance, qui marque qu'il la procure à l'univers, en le parcourant chaque jour. D'autres fois on le voit ſortir d'un antre, monté ſur ſon char, pour marquer le lever de cet aſtre qui va commencer ſa carrière. Souvent auſſi ſur le char, au lieu d'une figure humaine, eſt une pierre ronde par le bas, qui s'élève en pointe. Enfin on le voit encore la tête environnée de rayons avec des ailes, les cheveux longs,

трезубцемъ, съ новымъ знакомъ луны, съ музыкальнымъ инструментомъ. Думаютъ, что камень значитъ восхожденіе солнца, а трезубецъ выхожденіе изъ Океана; новой знакъ, кажется, показываетъ то, что луна скрывается тогда, когда солнце всходитъ, музыкальной инструментъ значитъ согласіе планетъ, а крылья скорость теченія сего свѣтила. *Фиг.* 36.

Какія имена дали конямъ Солнцевымъ?

Первому Еоусъ или рыжій; сей значитъ восхожденіе солнца, котораго лучи бываютъ тогда красноваты. Второму Пироасъ или свѣтлый; онъ показываетъ время, въ которое сіи самыя лучи на Атмосферѣ становятся яснѣе, т. е. въ девятомъ или въ десятомъ часу утра. Третьему Еѳонъ или блистающій; онъ изображаетъ полдень, когда свѣтъ сего свѣтила находится во всей своей силѣ. Четвертому Флегонъ, или любящій землю, онъ представляетъ захожденіе солнца, которое тогда кажется приближающимся къ землѣ.

Что повѣствуютъ басни о Фаетонѣ сынѣ Солнцевомъ?

Фаетонъ поссорившись съ Эпафомъ сыномъ Юпитеровымъ и Іо, въ томъ, что онъ упрекалъ его, будто онъ не сынъ Солнцевъ, и будучи раздраженъ симъ упрекомъ, жаловался Клименѣ своей матери, которая велѣла ему итти въ домъ Солнцевъ, и въ знакъ породы просить у него позволенія ѣздить на его колесницѣ во время дня. Солнце, хотя прежде клялось Стиксомъ, чтобъ не дозволять ни кому ѣздить на своей колесницѣ; однако по многой прозьбѣ согласилось. Какъ только сей безразсудный Юноша сѣлъ на нее, то кони не зная голосу своего хозяина, взяли удила въ зубы, и разбили колесницу. Вдругъ воспылалъ огонь на небѣ и на землѣ. Земля устрашившись, прибѣгла къ Юпитеру, и просила его помощи. Юпитеръ, тронутъ будучи справедливыми жалобами сея богини, поразилъ громовымъ ударомъ молодаго Фаетона, отъ чего онъ упалъ въ Эриданъ. Геліади сестры его впали въ прежеспокое

friſés & bouclés, tenant un trident, un croiſſant & un inſtrument de muſique. On croit que cette pierre marque le ſoleil levant, le trident nous apprenant qu'il ſort de l'océan; le croiſſant ſemble annoncer que la lune diſparoît quand le ſoleil ſe lève; l'inſtrument de muſique déſigne l'harmonie du ciel; les aîles, la rapidité de la coruſe de cet aſtre. 36. *Figure.*

Quels noms a-t-on donnés aux chevaux du ſoleil?

Le premier ſe nomme Eoüs ou le rouge; il deſingne le lever du ſoleil, dont les rayons alors ſont rougeâtres; le ſecond Pyroïs ou le lumineux; il marque le temps où ces mêmes rayons ſortis de l'athmoſphère, ſont plus clairs, c'eſt-à-dire les neuf ou dix heures du matin. Le troiſième Ethon, le reſplendiſſant; il figure le midi où la lumière de cet aſtre eſt dans toute ſa force. Le quatrième Phlégon, qui aime la terre, repréſente le coucher du ſoleil qui ſemble s'approcher de la terre.

Que dit la fable de Phaëton fils du Soleil?

Phaëton ayant eu un différend avec Epaphus fils de Jupiter & d'Io, celui-ci lui reprocha qu'il n'étoit pas fils du Soleil. Piqué de ce reproche, Phaëton alla trouver Clymène ſa mère qui lui ordonna d'aller au palais du Soleil, & de lui demander pour preuve de ſon origine, la conduite de ſon char, pendant un jour. Le Soleil ayant juré par Styx de lui accorder l'effet de ſa demande, y conſentit à regret. Le jeune téméraire monta ſur le char de ſon pére; mais les chevaux ne reconnoiſſant point la voix de leur maître, prirent le mors aux dents & s'égarèrent de leur route. Le feu s'alluma tout-à-coup dans le ciel & ſur la terre. La Terre allarmée s'adreſſa à Jupiter & implora ſon ſecours. Ce dieu touché des juſtes plaintes de cette déeſſe, renverſa d'un coup de foudre le jeune Phaëton qui ſe noya dans l'Eridan. Les Héliades ſes ſœurs ſe livrèrent au plus cruel déſeſpoir, & furent

отчаяніе, и были превращены въ тополи дерева. Цигнъ братъ его умеръ съ печали, а боги превратили его въ лебедя. *фиг.* 37.

Какое изъясненіе басни о Фаетонѣ?

Нѣкоторые говорятъ, что это изображеніе безразсудства, которая изображаетъ не равное предпріятіе своимъ силамъ. Другіе думаютъ, что сожженіе городовъ Содома и Гоморры подало причину сіе вымыслить. Св. Златоустъ утверждаетъ, что колесница Пророка Иліи, котораго имя весьма сходно съ словомъ Эліонъ, значащимъ по Гречески Солнце, есть основаніемъ сея басни. Наконецъ есть писатели, которые говорятъ, что сей Фаетонъ былъ Царь Молосскій, которой утопился въ рѣкѣ По. Онъ зналъ Астрономію, и предсказалъ великій зной, которой былъ въ свое время, и которой опустошилъ все его царство. Что касается до превращенія трехъ сестръ Фаетоновыхъ: Фебеи, Лампеціи и Эглы, то въ тѣхъ же писателяхъ находится, что сіи Царевны дѣйствительно умерли съ печали на рѣкѣ По, куда онѣ ходили оплакивать злой рокъ своего брата, а превращеніе ихъ есть только прикраса Стихотворцевъ, такъ какъ и слезы ихъ, о которыхъ говорятъ, что превращены были въ янтарь, по той причинѣ больше, что вытапливается изъ тополь ихъ деревъ родъ камеди, которая очень похожа на желтой янтарь. Такимъ же образомъ надобно думать о Цигнѣ, Царѣ Лигуріискомъ ихъ братѣ, что только сходство именъ заставило превратить его въ лебедя.

Разскажите побужденія побѣгу Лапонина на островъ Делосъ?

Басни повѣствуютъ, что какъ Юпитеръ влюбился въ Лапону, то въ Юнонѣ такое родилось ревнованіе, что она съ безпримѣрною яростію гнала свою соперницу. Она велѣла родиться змѣю Пиѳону, и поручила ему свое мщеніе; и какъ вся земля покорена была Юнонѣ, то Лапона не находила ни одного мѣста, гдѣ бы можно было

Ф. 37. Фаетонъ.

Ф. 38. Пиѳонъ и Аполлонъ

Ф. 39. Аполлонъ, Коронисъ и Ескулапъ.

Ф. 40. Дафна и Аполлонъ.

Ф. 41. Кипарисъ.

Ф. 42. Іакинѳъ и Аполлонъ.

changées en peuplier. Cygnus ſon frère mourut de douleur, & les dieux le métamorphosèrent en cygne. 57. *Fig.*

Quelle eſt l'explication de la fable de Phaëton?

Quelques-uns diſent qu'elle eſt l'emblême d'un téméraire qui forme une entreprife inégale à ſes forces. D'autres penſent que l'embraſement des villes de Sodome & de Gomorrhe a donné lieu à cette fiction. St. Chryſoſtôme prétend que le char du prophête Elie, dont le nom a tant de rapport avec celui d'Elios que les Grecs donnent au ſoleil, eſt le fondement de cette fable. Enfin il y a des autres qui diſent que ce Phaëton étoit un prince des Moloſſes qui ſe noya dans le Pô; que s'étant appliqué à l'aſtronomie, il avoit prédit une grande chaleur qui arriva de ſon temps, & qui déſola tout ſon royaume. Quant à la métamorphoſe des trois ſœurs de Phaëton, Phœbé, Lampétie & Eglé, les mêmes diſent que ces princeſſes moururent en effet de regret ſur le Pô, où elles étoient allées pleurer le malheur de leur frère; & que leur métamorphoſe n'eſt qu'un ornement poëtique, ainſi que ce qu'on dit de leurs larmes qui furent changées en ambre; parce qu'il dégoute des peupliers une eſpece de gomme qui reſſemble aſſez à l'ambre jaune. On doit penſer de même de la métamorphoſe de Cygnus roi de Ligurie, ſon frère, que la reſſemblance des noms a fait changer en cygne.

Racontez la motif de la fuite de Latone dans l'iſle de Délos?

La fable raconte que Jupiter étant devenu amoureux de Latone, Junon en conçut tant de jalouſie, qu'elle perſécuta ſa rivale avec une fureur qui n'a point d'exemple. Elle fit ſortir de terre le ſerpent Python à qui elle confia ſa vengeance; & comme ſi l'univers entier avoit épouſé le reſſentiment de Junon, Latone ne trouva aucun lieu où elle pût accoucher. Neptune par compaſſion fit ſortir d'un coup de trident l'iſle de

ей родить. ЮпитерЪ сжалясь надЪ нею, ударивши трезубцемЪ, велѣлЪ выпти изЪ дна моря острову Делосу, куда она, по превращенїи онымЪ богомЪ вЪ перепелку, улетѣла, и родила Аполона и Дїану.

КакЪ описываютЪ Стихотворцы ПиѲона?

Что онЪ имѣлЪ сто глазЪ, что изЪ своихЪ зѣвовЪ выпущалЪ пожирающее пламя и вой столь страшный, которой приводилЪ вЪ ужасЪ не только людей, но и боговЪ. Что станЪ его сверьху до половины покрытЪ былЪ перьями, а сЪ низу исплетенЪ змѣями, что столько онЪ былЪ великЪ, что доставалЪ своею головою небо. Что предЪ нимЪ такЪ какЪ бы младенцы были Горгоны, ГерїонЪ, ЦерберЪ, Гидра Лернская, СфинскЪ и ОрелЪ, которой терзалЪ Прометея. АпполлонЪ, дабы отмстить за свою мать, убилЪ сего чудовища посредствомЪ своихЪ стрѣлЪ, и кожею его покрылЪ треножежЪ, на которомЪ садилась Пифонисса давать свои рѣшенїя. Дабы сохранить память сего знаменитаго дѣйствїя, учредили игры ПиѲїйскїя, которыя были отправляемы чрезЪ всякїе четыре года. *Фиг.* 38.

Сїя побѣда не тогда ли была, какЪ АпполлонЪ имѣлЪ сына?

Тогда, и сей сынЪ назывался Эскулапїемъ, котораго онЪ вынялЪ изЪ утробы Коронисиной по ея убїенїи. АпполлонЪ, который любилЪ сїю Нимфу, дочь Флегїасову, былЪ увѣдомленЪ отЪ ворона, что она любила молодаго человѣка, называемаго Ишида. Сїе столько его встревожило, что онЪ ихЪ убилЪ обоихЪ. Однако вскорѣ онЪ раскаялся о своемЪ мщенїи, и дабы наказать ворона, которой его увѣдомилЪ о сей невѣрности, сдѣлалЪ его изЪ бѣлаго чернымЪ. *Фиг.* 39.

Кому сей богЪ ввѣрилЪ воспитанїе Ескулапїя?

Цеппиавру Хирону, которой открылЪ ему всѣ тайны врачевства. ОнЪ толикїя оказалЪ вЪ сей наукѣ успѣхи, что учинился божествомЪ охранительнымЪ. ВЪ Эпидаврѣ онЪ былЪ покланяемЪ вЪ образѣ змїя. *Фиг. также* 39.

Délos du fond de la mer, & Latone, qui Jupiter métamorphoſa en caille, s'y étant retirée, mit au monde Appollon & Diane.

Quelle peinture font les poëtes de ce Python?

Ils diſent qu'il avoit cent têtes, que de ſes cent bouches ſortoient des flammes dévorantes, & des hurlemens ſi horribles, qu'il effrayoit également les hommes & les dieux. Son corps dont la partie ſupérieure étoit couverte de plumes, & l'extrémité entortillée de ſerpents, étoit ſi grand qu'il touchoit le ciel de ſa tête. Il eut pour enfans la Gorgonne, Géryon, le Cerbère, l'Hydre de Lerne, le Sphynx & l'aigle qui dévoroit Prométhée. Appollon pour venger ſa mère, tua ce monſtre à coups de flèches; & de ſa peau, il en couvrit le trépied ſur lequel s'aſſeyoit la Pythoniſſe pour rendre ſes oracles. Pour conſerver la mémoire de cet exploit, on établit les jeux Pythiens qui ſe célébroient tous les quatre ans. 38. *Figure.*

Ne fut-ce pas après cette victoire qu'Appollon eut un fils?

Ouï, & ce fils fut Eſculape qu'il tira des flancs de Coronis après l'avoir tuée. Ce Dieu qui aimoit cette nymphe fille de Phlégias, fut averti par le corbeau, qu'elle aimoit un jeune homme appellé Iſchis. Ce qui piqua tellement Appollon, qu'il les tua l'un & l'autre. Il ſe repentit bientôt de ſa vengeance, & pour punir le corbeau qui l'avoit informé de cette infidélité, il le changea de blanc en noir. 39. *Figure.*

A qui ce Dieu confia-t-il l'éducation d'Eſculape?

Au centaure Chiron, qui lui apprit tous les ſecrets de la médecine. Il fit de ſi grands progrès dans cette ſcience, qu'il en devint la divinité tutélaire. Il étoit adoré à Epidaure ſous la forme d'un ſerpent. 39. *Figure.*

За что Эскулапій подпалъ гнѣву Юпитерову?

Какъ онъ посредствомъ своихъ лѣкарствъ возвратилъ жизнь Ипполиту, сыну Тезееву, то Юпитеръ разсердившись за сіе, что онъ принялъ его право воскрешать мертвыхъ, поразилъ его громовымъ ударомъ.

Какое мщеніе избралъ Апполлонъ за смерть Эскулапіеву?

Онъ не могши отмстить Юпитеру, перебилъ Цикловъ, ковавшихъ стрѣлы, которыми убитъ Эскулапій.

Не былъ ли наказанъ Апполлонъ за сіе мщеніе?

Былъ; Юпитеръ согналъ его съ неба, и лишилъ божества на нѣсколько времени.

Куда ушелъ Апполлонъ послѣ своего несчастія?

Въ Ѳессалію, гдѣ для пропитанія принужденъ былъ пасти стада Адмета, которой былъ тамъ Царемъ. Какъ Меркурій укралъ у него лукъ и стрѣлы, то онъ пошелъ просить Нептуна, чтобъ помогъ ему возстановить стѣны Троянскія. Какъ дѣло сіе было кончено, а плата за работу не дана, то Апполлонъ напустилъ на государство моръ, а Нептунъ послалъ чудовища послѣ страшнаго наводненія. Оракулъ, отъ котораго Трояне пребовали совѣту, отвѣтствовалъ, что боги тогда простятъ имъ учиненную обиду, когда они дадутъ на снѣденіе сему чудовищу Гезіону, дочь Лаомедонтову. Однако Геркулесъ избавилъ отъ того сію Царевну съ такимъ договоромъ, чтобъ на ней жениться. Но какъ въ этомъ было ему отказано; то онъ разсердившись убилъ Лаомедонта, а Гезіону выдалъ за Теламона, которой увезъ ее въ Ѳракію.

Что сдѣлалось съ Апполономъ въ его изгнаніи?

Онъ влюбился въ молодую Дафну, дочь рѣки Пенея. Сія Нимфа, которая его не любила, желая нѣкогда укрыться отъ него, просила помощи у отца своего, и тотчасъ превращена была въ лавровое дерево. Апполлонъ пожелалъ, чтобъ ему посвящено было сіе дерево.

Исполкуйте сію басню.

Какъ одинъ Государь, котораго по любви къ словеснымъ наукамъ назвали Апполлономъ, влюбившись въ Дафну, дочь Пенея, Царя Ѳессалійскаго, нѣкогда за нею

Pourquoi Eſculape encourut-il la diſgrace de Jupiter ?

Eſculape par la force de ſes remèdes ayant rendu la vie à Hyppolite fils de Théſée, Jupiter irrité de ce qu'il uſurpoit ſon droit de réſuſciter les morts, le tua d'un coup de foudre.

Quelle vengeance tira Appollon de la mort d'Eſculape?

Ne pouvant ſe venger contre Jupiter, il tua les Cyclopes qui avoient forgé les foudres dont Eſculape fut frappé.

Appollon ne fut-il pas puni pour cette vengeance?

Ouï, Jupiter le bannit du ciel & le priva de la divinité pour un temps.

Où ſe retira Appollon après ſa diſgrace ?

En Theſſalie, où pour gagner ſa vie, il fut contraint de garder les troupeaux d'Admète qui en étoit roi. Mercure les lui ayant dérobés avec ſon arc & ſes fléches, il alla avec Neptune faire des briques pour aider á relèver les murs de Troye. L'ouvrage fini, & le ſalaire leur ayant été refuſé, Appollon affligea le pays d'une peſte, & Neptune envoya un monſtre après une inondation terrible. L'Oracle que l'on conſulta répondit qu'il falloit réparer l'injure faite aux dieux, en expoſant à ce monſtre Héſione fille de Laomédon. Hercules vint délivrer cette princeſſe à condition qu'il l'épouſeroit. Indigné qu'on la lui refuſat, il tua Laomédon, & donna Héſione à Télamon qui l'emmena dans la Thrace.

Qu'arriva-t-il à Appollon dans ſon éxil ?

Il y devint amoureux de la jeune Daphnée fille du Fleuve Pénée. Cette nymphe qui ne l'aimoit pas, voulant un jour ſe dérober à ſes pourſuites, implora le ſecours de ſon père, & dans l'inſtant elle fut changée en laurier. Appollon voulut que cet arbriſſeau lui fût conſacré.

Donnez l'explication de cette fable.

Quelque prince du nombre de ceux à qui l'amour des belles lettres fit donner le nom d'Appollon, étant

гнался; то сія Царевна пропала изъ глазъ его. Нѣкоторыя лавровыя дерева, распущія въ семъ мѣстѣ, подали причину выдумать ея превращеніе; или лучше, имя Дафны, которая на Греческомъ значитъ лавровое дерево, подало причину разгласить сію басню.

Сей богъ не любилъ ли еще кого?

Онъ любилъ еще и другихъ Нимфъ, а именно: Левкопою дочь Оркамову, которую ея отецъ закопалъ живую въ землю, и которую сей богъ превратилъ въ благовонное дерево, и назвалъ его Левкотоею; Клитію, дочь Океанову и Тѳіину, которая возревновавши, что Аполлонъ любитъ Левкопою, умерла съ голоду; но Аполлонъ превратилъ ее въ цвѣтъ, названной Иліотропіономъ или подсолнечникомъ. *фиг.* 41.

Что повѣствуютъ басни о Гіацинтѣ любимцѣ Аполлоновомъ?

Что сей юноша сынъ Піера и Кліи, былъ любимъ Аполлономъ и Зефиромъ; что сей послѣдній увидѣвши Гіацинта, играющаго въ палетъ съ Аполлономъ, отъ ярости ударилъ его имъ въ голову, отъ чего онъ умеръ; что Аполлонъ превратилъ его въ цвѣтъ, которой послѣ того названъ Гіацинтомъ. *фиг.* 42.

Не любилъ ли еще Аполлонъ Кипариса?

Сей юноша, которой при отмѣнной своей красотѣ имѣлъ великую способность къ стихотворству и къ художествамъ, весьма любимъ былъ Аполлономъ; но нечаянно убивши оленя, котораго онъ вскармливалъ, самъ себя умертвилъ. Аполлонъ превратилъ его въ кипарисъ, и съ того времени сіе дерево почиталось знакомъ печали. *фиг. также* 42.

Не воздалъ ли Аполлонъ изряднаго подарка Мидасу?

Мидасъ, сынъ Гордіевъ, Царь Фригійскій, получилъ отъ Бахуса даръ, превращать въ золото все, къ чему онъ ни прикоснется; однако вскорѣ раскаялся въ этомъ, и просилъ сего бога взять назадъ даръ свой, для чего онъ велѣлъ ему обмыться въ Пактолѣ. Послѣ сего Мидъ

devenu amoureux de Daphnée fille de Penée roi de Theſſalie, & la pourſuivant un jour, cette princeſſe périt aux yeux de ſon amant. Quelques lauriers qui pouſſèrent en cét endroit, donnérent lieu à la métamorphoſe; ou plûtot l'étymologie du nom de Daphnée, qui en grec veut dire un laurier, fit publier cette fable. 40. *Figure.*

Ce dieu n'eut-il pas encore d'autres amours?

Il aima encore d'autres nymphes; entr'autres Leucothoée fille d'Orcam qui ſon père entérra toute vive, & que le dieu changea en un arbre qui porte l'encens auquel il donna le nom de Leucothoée. Clytie fille de l'Océan & de Thétis, jalouſe de voir Appollon aimer Leucothoée, ſe laiſſa mourir de faim: mais ce Dieu la changea en une fleur appellée Héliotrope ou tourneſol. 41. *Figure.*

Que dit la fable d'Hyàcinthe favori d'Appollon?

Elle dit que ce jeune homme fils de Piérus & de Clio fut aimé paſſionément d'Appollon & de Zéphire. Ce dernier piqué de le voir jouer au palet avec Appollon, pouſſa le palet à la tête d'Hyacinthe & le tua. Appollon le métamorphoſa en une fleur qu'on nomma depuis Hyacinthe. 42. *Figure.*

Appollon n'aima-t-il pas encore Cypariſſe?

Ce jeune homme qui à une rare beauté joignoit beaucoup de talens pour la poëſie & pour les beaux arts, fut éperdument aimé de ce dieu. Ayant tué par mégarde un cerf qu'il élevoit, il ſe donna la mort. Appollon le métamorphoſa en cyprès & voulut que dans la ſuite cet arbre fût le ſymbole de la triſteſſe. 42. *Figure.*

Appollon ne fit-il pas un préſent ſingulier à Mydas?

Ce Mydas fils de Cordius & roi de Phrygie avoit obtenu de Baccus le don de changer en or tout ce qu'il toucheroit. Il ſe repentit bientôt de ſa demande, & pria ce dieu de reprendre ſon don, ce qu'il obtint en ſe lavant dans le Pactole. Il oſa dans la ſuite préférer

отважился предпочесть Пана въ пѣнїи предъ Апполлономъ, которой въ отмщенїе приставилъ ему уши ослиныя въ знакъ грубости и неразумїя сего Государя. Мидасъ всячески старался скрывать парикомъ сїе безобразїе, опорочивающее его; но цырюльникъ его увидѣвши оное, не смѣя только разсказывать, повѣрилъ свою тайну землѣ, изъ которой выросшїй тросшникъ, вездѣ разгласилъ. *фиг.* 44.

Марсїазъ не злосчастнѣе ли былъ Мида?

О! несравненно злосчастнѣе: сей, которой первый переложилъ Гимны, посвященные богамъ на ноту, и которой слѣдовалъ Цибелѣ во всѣхъ ея путешествїяхъ, отважился нѣкогда спорить съ Апполлономъ, что онъ поетъ лучше. Апполлонъ принялъ вызывъ съ такимъ договоромъ, чтобъ тотъ, кто будетъ побѣдителемъ, поступилъ съ своимъ соперникомъ такъ, какъ онъ захочетъ. Но какъ получилъ побѣду Апполлонъ; то велѣлъ содрать съ него съ живаго кожу, или лучше самъ это сдѣлалъ. *фиг.* 43.

За что Апполлонъ перебилъ дѣтей Ніобиныхъ?

Нїоба, дочь Танталова, жена Амфїонова, у которой было четырнадцать человѣкъ дѣтей, досадуя на то, что Латонѣ воздавали почтенїе съ благоговѣнїемъ, а ей не было построено ни одного храма, бѣгала по улицамъ Ѳивскимъ, возбраняя приносить жертвы сей богинѣ. Латона просила отмстить за себя Апполлона и Дїану. Они обрѣтши дѣтей Нїобиныхъ на полѣ, не подалеку находящемся отъ сего города, гдѣ они производили свои экзерцицїи, всѣхъ перебили стрѣлами. Что касается до самой Нїобы, то она превращена въ каменную гору. *фиг.* 45.

Что больше прославило сего бога въ язычествѣ?

Прорицанїя, которыя онъ давалъ во многихъ мѣстахъ на земли, особливо въ Делѳахъ, гдѣ воздвигнутъ ему былъ великолѣпный храмъ.

Какъ изображали Апполлона?

Ф. 43. Аполлонъ и Марсій

Ф. 44. Мидъ и Аполлонъ

Ф. 45. Ніова. Латона и Аполлонъ.

Ф. 46. Аполлонъ.

Ф. 47. Діана и Актеонъ.

Ф. 48. Діана.

le chant du dieu Pan, à celui d'Appollon, qui pour s'en venger lui donna une paire d'oreilles d'ane: ce qui marque la groſſiereté & la ſtupidité de ce prince. Mydas eut un grand ſoin de cacher ſous un bonnet Phrygien cette difformité qui le déshonoroit; mais ſon barbier qui l'avoit découverte & qui n'oſoit en parler, confia ſon ſecret a la terre, d'où il ſortit des roſeaux qui le divulguèrent. 44. *Figure.*

Marſyas ne fut-il pas plus malheureux que Mydas?

Oh! bien plus malheureux: ce ſatyre qui mit le premier en muſique les hymnes conſacrées aux dieux, & qui ſuivit Cibèle dans tous ſes voyages, oſa défier un jour Appollon à qui chanteroit le mieux. Le Dieu accepta le défi, à condition que celui qui demeureroit vainqueur, feroit à ſon concurrent le traitement qu'il voudroit. Appollon ayant remporté la victoire, le fit écorcher vif, ou en fit lui-même l'opération. 43. *Figure.*

Pourquoi Appollon tua-t-il les enfans de Niobée?

Niobée fille de Tantale & femme d'Amphion ayant eu quatorze enfans, piquée de ce qu'on rendoit à Latone un culte religieux, & qu'on n'avoit érigé à elle aucun autel, couroit à travers les rues de Thébes, pour faire ceſſer les ſacrifices qu'on offroit à cette déeſſe. Latone pour ſe venger, implora le ſecours d'Appollon & de Diane, qui ayant découvert dans les plaines voiſines de cette ville les enfans de Niobée qui y faiſoient leurs exercices, les tuèrent à coups de flèches. Pour elle, elle fut changée en rocher. 45. *Figure.*

Qu'eſt-ce qui a rendu ce dieu ſi célèbre dans le paganiſme?

Les oracles qu'il rendoit en pluſieurs endroits de la terre, mais ſurtout à Delphes où il avoit un temple magnifique.

ВЪ видѣ человѣка молодаго съ лучезарною главою съ лирою въ рукахъ и съ художественными инструментами при ногахъ. *фиг.* 46.

ДІАНА.

Что намъ повѣствуютъ Стихотворцы въ разсужденіи Дїаны?

Дїана богиня охоты, была дочь Юпитерова и Латоны, сестра Аполлонова.

Нѣтъ ли ей другихъ именъ?

Дїаною называли ее только на земли; а на небѣ Луною или Ѳебою, во адѣ же Гекатою или Прозерпиною.

Какою добродѣтелью наипаче она себя отличала?

Любовїю къ цѣломудрїю, которое она хранила даже до превращенїя въ оленя Актеона, увидѣвшаго ее нагою въ банѣ. *Фиг.* 47. Она имѣла множество Нимфъ превосходнѣйшей красоты, и требовала, чтобъ и онѣ также какъ и она хранили непорочность; она выгнала изъ своего общества Калисту, которая допустила обмануть себя Юпитеру.

Въ какомъ положенїи была изображаема Дїана?

Весьма часто сидящею на колесницѣ везомой ланьми, вооруженной лукомъ и колчаномъ полнымъ стрѣлъ, съ новымъ знакомъ луны на креслахъ. Она имѣла въ Ефесѣ храмъ, которой помѣщенъ въ числѣ седьми чудесъ свѣта. *фиг.* 48.

МУЗЫ.

Что говорятъ о Музахъ?

Музы дочери Юпитера и Мнемозины, были богини наукъ и художествъ.

Сколько ихъ считаютъ?

Обыкновенно девять: Клїо, Эвтерпа, Талїя, Мельпомена, Терпсихора, Ерато, Полимнїя, Уранїя, Каллїопа.

Какъ онѣ изображались?

Ф. 49. Клiо, богин. Истор.

Ф. 50. Евтерпа, бог. музык.

Ф. 51. Талiя, бог. Комедiи.

Ф. 52. Мелпомена, бог. Траг.

Ф. 53. Терпсихора, бог. танц.

Ф. 54. Эрата, бог. Лир. поэз.

Comment Appollon étoit-il dépeint?

Sous la figure d'un jeune homme, la tête rayonnante, la lyre à la main, & à ſes pieds des inſtrumens pour les arts. 46. *Figure.*

DIANE.

Que nous apprennent les poëtes au ſujet de Diane?

Diane déeſſe de la chaſſe, étoit fille de Jupiter & de Latone, ſœur d'Appollon.

N'avoit-elle pas d'autres noms?

Elle ne portoit le nom de Diane que ſur la terre; dans le ciel elle avoit celui de Lune ou Phœbée, & celui d'Hécate ou de Proſerpine dans les enfers.

Par quelle vertu s'eſt-elle particulièrement diſtinguée?

Par ſon amour pour la chaſteté qu'elle porta juſqu'au point de métamorphoſer en cerf Actéon qui l'avoit regardée dans un bain. 47. *Figure.* Elle avoit à ſa ſuite une troupe de nymphes toutes plus belles les unes que les autres, & n'en ſouffroit point qu'elles ne fuſſent auſſi chaſtes qu'elle; car elle chaſſa de ſa compagnie Caliſto qui s'étoit laiſſée gagner par Jupiter.

Dans quelle attitude Diane étoit-elle repréſentée?

Le plus ſouvent aſſiſe ſur un char traîné par des biches, armée d'un arc & d'un carquois rempli de fléches, ayant ſur le front un croiſſant. Elle avoit à Ephèſe un temple qui a été mis au nombre des ſept merveilles du monde. 48. *Figure.*

LES MUSES.

Que dit-on des Muſes?

Les Muſes filles de Jupiter & de Mnémoſine, étoient les déeſſes des ſciences & des arts.

Combien en compte-t-on?

On en compte ordinairement neuf. Clio, Euterpe, Thalie, Melpomène, Therpſicore, Erato, Polymnie, Uranie & Calliope.

Comment repréſente-t-on Clio?

Клїо, богиня Исторіи, изображалась въ видѣ молодой дѣвицы, увѣнчанной лаврами, держащей въ одной рукѣ трубу, а въ другой книгу. *Фиг.* 49.

Эвтерпа, богиня музыки, также въ видѣ молодой дѣвицы, увѣнчанной цвѣтами, держащей нотную шестраль, флейту, гобой и другїе музыкальные инструменты имѣющей подлѣ себя. *фиг.* 50.

Талїя, цвѣтущая, богиня комедїи, въ такомъ же видѣ дѣвицы, увѣнчанной плющемъ, держащей въ рукѣ маску и убранной въ бродекейнь. *фиг.* 51.

Мельпомена, прелестная, богиня трагедїи, изображалась въ видѣ молодой дѣвицы, съ важнымъ лицемъ, одѣтой пышно, убранной въ копурну, держащей въ одной рукѣ жезлъ и вѣнецъ, а въ другой кинжалъ. *фиг.* 52.

Терпсихора, забавная, богиня танцованїя, изображалась въ видѣ пляшущей дѣвицы, имѣющей на головѣ вѣнокъ изъ цвѣтовъ, держащей арфу и съ другими музыкальными инструментами вокругъ ея. *фиг.* 53.

Эрато, доспойная любви, богиня Лирическихъ стиховъ, изображалась въ видѣ молодой дѣвицы, имѣющей подлѣ себя крылатаго купидона съ лукомъ и колчаномъ. *фиг.* 54.

Полимнїя, богиня риторики, изображалась въ жемчужномъ вѣнцѣ, въ бѣломъ платьѣ, правою рукою всегда дѣйствующею по ораторски, а въ лѣвой держащею жезлъ. *фиг.* 55.

Уранїя, или небесная, богиня звѣздочетства, изображалась въ видѣ молодой дѣвицы, въ лазуревомъ платьѣ, увѣнчанной звѣздами, держащей обѣими руками глобусъ и съ Математическими инструментами вокругъ ея. *фиг.* 56.

Каллїопа, пріятная, богиня краснорѣчїя и Героическихъ стиховъ, была изображаема молодою дѣвицею, увѣнчанною лаврами, усыпанною жемчугомъ, съ важнымъ видомъ, держащею въ одной рукѣ трубу, а въ другой

Ф. 55. Палладія, бог. Оратор.

Ф. 56. Уранія бог. Астрон.

Ф. 57. Калліопа бог. Краон.

Ф. 58. Персей и Пегасъ.

Ф. 59. Юпитеръ и Семела.

Ф. 60. Вакхъ превр. з.ъ Минядъ, дoч. вълех. лъшей.

Clio, qui préſide à l'hiſtoire, eſt toujours repréſentée ſous la figure d'une jeune fille couronnée de laurier, tenant d'un main une trompette, & un livre de l'autre. 49. *Figure.*

Euterpe, qui préſide à la muſique, ſe repréſente ſous la figure d'une jeune fille couronnée de fleurs, tenant des papiers de muſique, une flûte, des hauts-bois, & ayant d'autres inſtrumens de muſique auprés d'elle. 50. *Figure.*

Thalie, la floriſſante, qui préſide à la comédie, étoit repréſentée ſous la figure d'une jeune fille couronnée de lierre, tenant un maſque à ſa main, & chauſſée avec des brodequins. 51. *Figure.*

Melpoméne, l'attrayante, déeſſe de la tragédie, ſe repréſente ſous la figure d'une jeune fille, avec un air ſérieux, ſuperbement vêtue, chauſſée d'un cothurne, tenant des ſceptres & des couronnes d'une main, & un poignard de l'autre. 52. *Figure.*

Terpſicore, la divertiſſante, déeſſe de la danſe, ſe repréſente ſous la figure d'une fille qui danſe couronnée de guirlandes, tenant une harpe, & des inſtrumens de muſique autour d'elle. 53. *Figure.*

Erato, l'aimable, qui préſide à la poëſie lyrique, ſe repréſente ſous la figure d'une jeune perſonne, ayant à côté d'elle un petit Cupidon ailé, avec ſon arc & ſon carquois. 54. *Figure.*

Polymnie qui préſidoit à la rhétorique, ſe repréſente avec une couronne de perles, habillée en blanc, toujours la main droite en action pour haranguer, & tenant un ſceptre dans la gauche. 55. *Figure.*

Uranie ou la celeſte, qui préſidoit à l'aſtronomie, ſe repréſentoit ſous la figure d'une jeune fille vêtue d'une robe couleur d'azur, couronnée d'étoiles, ſoutenant un globe avec les deux mains, & autour d'elle des inſtrumens de mathématiques. 56. *Figure.*

Calliope, la doucereule, qui préſidoit à l'éloquence & à la poëſie héroïque, étoit repréſentée comme une jeune fille couronnée de laurier, ornée de guirlandes, avec un

книгу, и еще три другїя: Илїаду, Одиссею и Энеиду имѣющею подлѣ себя. *фиг.* 57.

Не изображали ли когда нибудь сихъ богинь съ крыльями?

Изображали, потому что онѣ убѣжавши къ Пирену, къ сему тирану, которой хотѣлъ учинить имъ насилїе, выпросили у боговъ крылья для своего спасенїя. Сей выдумки причиною можетъ статься было то, что сей тиранъ, которой царствовалъ въ Фокидѣ, не любилъ словесныхъ наукъ.

Гдѣ было обыкновенное жилище Музъ?

На горахъ: Парнассѣ, Геликонѣ, Пїерѣ и Пиндѣ. Посвящены имъ были многїе источники, какъ-то: Иппокренской, Каспальской и рѣка Пермессъ.

Что такой за конь Пегасъ, которой имѣлъ свою пастиву на сихъ горахъ?

Это былъ конь крылатой, которой родился отъ крови Медузиной, когда Персей отсѣкъ ей голову. Онъ по рожденїи своемъ, ударивши ногою въ землю, произвелъ источникъ, которой названъ Иппокренскимъ. Персей на немъ садился для избавленїя Андромеды. *Фиг.* 58.

БАХУСЪ.

Чей сынъ былъ Бахусъ?

Юпитера и Семелы, дочери Кадмовой.

Что находится удивительнаго въ его рожденїи?

Семела, его мать, побуждена будучи Юноною въ отмщенїе за любовь къ ней Юпитерову, принявши видъ Веторои кормилицы своей соперницы, просила у сего самодержавнаго владыки боговъ позволенїя, видѣть его во всемъ своемъ великолѣпїи, и какъ онъ мещетъ громъ. Она это получила по долговременной прозьбѣ; но какъ только Юпитеръ появился, то вдругъ отъ молнїи чертоги загорѣлись и Семела была сожжена. Юпитеръ, опасаясь, чтобъ Бахусъ, которымъ она была брюхата около семи мѣсяцовъ, не погибъ съ нею, зашилъ его въ свою бедру, гдѣ хранилъ до самаго сроку рожденїя его. *фиг.* 59.

air majeſtueux, tenant d'une main une trompette, & de l'autre un livre, & trois autres auprès d'elle, qui ſont l'Ilyade, l'Odyſſée & l'Enéide. 57. *Figure.*

Ne les repréſente-on pas quelquefois avec des ailes?

Ouï, parce que s'étant retirées chez Pirené, ce tyran voulut leur faire violence; elles demandérent aux dieux des ailes pour ſe ſauver. Ce qui a été inventé pour montrer que ce tiran qui règnoit dans la Phocide, n'aimoit pas les belles lettres.

Où étoit la demeure ordinaire des muſes?

Sur les monts Parnaſſe, Hélicon, Pyerius, & le Pinde. Pluſieurs fontaines comme l'Hipocrène, Caſtalie, & le fleuve Permeſſe, leur étoient conſacrées.

Qu'étoit-ce que le cheval Pégaſe qui paiſſoit ſur ces montagnes?

C'étoit un cheval aîlé qui naquit du ſang de Meduſe, lorſque Perſée coupa la tête à cette Gorgone. En naiſſant, il frappa du pied contre terre, & fit jaillir une fontaine qui fut appellée Hypocrène. Perſée le monta pour délivrer Androméde. 58. *Figure.*

BACCUS.

De qui Baccus étoit-il fils?

De Jupiter & de Semèlée fille de Cadmus.

Que remarque-t-on de merveilleux ſur ſa naiſſance?

Semèlée ſa mère, à l'inſtigation de Junon, qui pour ſe venger de l'amour que Jupiter avoit pour cette concubine, avoit pris la forme de Beroée nourrice de ſa rivale, demanda à ce ſouverain maître des dieux de la venir voir armé de ſon foudre, & dans tout l'appareil de ſa majeſté. Elle l'obtint quoiqu'avec peine; mais au moment que Jupiter parut, le foudre mit le feu au palais, & Semèlée fut blûlée. De peur que Baccus dont elle étoit enceinte de ſept mois, ne périt avec elle, Jupiter le mit dans ſa cuiſſe, où il le garda juſqu'a ce qu'il fût à terme. 59. *Figure.*

Что сдѣлалось съ Бахусомъ послѣ его рожденія?

Юпитеръ тайно отдалъ его на руки Инои своей тетки, которая воспитывала его при помощи Гіадовъ, Гіоръ и Нимфъ. Онъ пришедши въ возрастъ, завоевалъ Индію, потомъ ушелъ въ Египетъ, гдѣ научилъ людей земледѣлію; первой насадилъ виноградъ, и былъ почитаемъ за бога вина.

Къ кому отнесли Исторію о Бахусѣ?

Иные отнесли ее къ Ною, которой былъ изобрѣтатель винограда; другіе къ Озирису, Царю Египетскому, которой прошелъ Индію; а иные наконецъ къ Моисею.

Какое сходство вы находите между Моисеемъ и Бахусомъ?

Обоихъ ихъ имена производятся отъ того, что они были спасены отъ воды. Бахусъ воспитанъ въ Аравіи на горѣ, называемой Низа. Въ семъ самомъ мѣстѣ Моисей препроводилъ четыре года. Ни что столько не сходствуетъ съ Моисеемъ, какъ побѣгъ Бахусовъ къ Чермному морю, ежели въ томъ можно вѣрить Стихотворцамъ. Войско Бахусово, состоящее изъ мущинъ и женщинъ, прошло всю Аравію, дабы достигнуть Индіи. А Моисеево войско, въ которомъ были жены и младенцы, перешло пустыню, дабы достигнуть Палестины, находящейся въ Азіи. Рога, которые придаютъ баснословному богу не дѣлаютъ ли замѣненія на свѣтлыя черты, которыя производили надъ главою Моисеевою такое же дѣйствіе, какое два сіи рога. Слово Низа (Nisa), не тоже ли есть, что Сина (Sina), ежели переложить только литеры?

Нѣтъ ли еще другихъ сходствъ столько же ясныхъ?

Есть слѣдующія отца Ѳомассина. Бахусъ жезломъ своимъ избилъ Гигантовъ; не было ли повелѣно и Моисею истребить потомковъ Энаховыхъ отъ поколѣнія Гигантовъ, и своимъ жезломъ не творилъ ли онъ чудесъ? Законодавецъ прошелъ Чермное море; Стихотвор-

Que devint Baccus après ſa naiſſance ?

Jupiter le mit ſecrettement entre les mains d'Ino ſa tante qui en eut ſoin, avec le ſecours des Hyades, des Heures & des nymphes. Devenu grand il fit la conquête des Indes ; puis il alla en Egypte, où il enſeigna l'agriculture aux hommes, planta le premier la vigne, & fut adoré comme le dieu du vin.

A qui a-t-on appliqué l'hiſtoire de Baccus ?

Il en eſt qui l'ont appliquée à Noé qui fut l'inventeur de la vigne ; d'autres à Oſiris roi d'Egypte, qui pénétra dans les Indes, d'autres enfin à Moyſe.

Quel rapport trouvez-vous entre Moyſe & Baccus ?

L'un & l'autre tirent leur nom, de ce qu'ils avoient été ſauvés des eaux. Baccus fut élevé dans une montagne d'Arabie, nommée Niſa ; c'eſt dans ce même pays que Moyſe a paſſé quarante ans. Les poëtes parlent de la fuite de Baccus vers les eaux de la mer rouge ; il ne ſe peut rien de plus précis pour Moyſe. L'armée de ce dieu compoſée d'hommes & de femmes, traverſa l'Arabie pour aller aux Indes : celle du légiſlateur remplie de femmes & d'enfans, paſſa le déſert pour aller dans la Paleſtine qui eſt dans l'Aſie. Les cornes qu'on donne au dieu de la fable, ne ſont-elles pas alluſion aux rayons de lumiére, qui faiſoient ſur la tête de Moyſe le même effet que deux cornes ? La mont Niſa, n'eſt-il pas le même que Sina par la tranſpoſition d'une ſeule lettre ?

N'y a-t-il pas encore d'autres rapports auſſi frappans ?

Les voici d'après le pere Thomaſſin. Baccus armé de ſon thyrſe, défait les géans ; Moyſe n'eſt-il pas obligé de combattre les deſcendants d'Enac, reſte des géans ? & ſa verge eſt l'inſtrument de ſes miracles. Le légiſlateur traverſe la mer rouge, les poëtes racontent la

цы приписываютъ такое же чудо Нимфамъ Бахусовымъ. Юпитеръ послалъ радугу къ Бахусу для возвѣщенія, чтобъ онъ истребилъ народъ беззаконной въ Индіи; и Моисею Богъ повелѣвалъ итти въ Палестину для уничтоженія мерзостей идолопоклоннаго народа. Халевъ, котораго имя подходитъ подъ имя собаки, былъ вѣрный спутникъ Моисеевъ. Стихотворцы повѣствуютъ, что Панъ подарилъ Бахусу собаку, которая за нимъ вездѣ ходила. Моисей и Іисусъ Навинъ остановили Солнце, то же говорятъ и о Бахусѣ. Законодавецъ наконецъ изъ камня источилъ воду; побѣдитель ударивши жезломъ своимъ въ землю, произвелъ источникъ вина.

Какъ поступилъ Бахусъ съ Минеидами?

Сіи дочери Минея, которыхъ числомъ было три, т. е. Алциѳоя, Климена и Ириса презрили Бахуса, и въ дни Оргическіе работали. Бахусъ, чтобъ за сіе отмстить, самихъ ихъ превратилъ въ летучихъ мышей, а полотна ихъ въ плющь траву. *фиг.* 60.

Что такіе были за дни Оргическіе?

Такъ назывались праздники, отправляемые въ честь Бахусу. Во время сихъ праздниковъ мущины и женщины, увѣнчавшись плющемъ, растрепавши волосы и почти нагіе, бѣгали по улицамъ, крича какъ безумныя Evohe Bache. Въ семъ сборищѣ много было пьяныхъ, наряженныхъ Сатирами, Фавнами и Силенами, кривляющихся и коверкающихся, словомъ, гдѣ скромность мало была наблюдаема. Потомъ ѣхали они толпами на ослахъ, а за ними шли Фавны, Баханки, Наяды и Титиры, которыхъ вой раздавался по всему городу. Позади сей шумной толпы несли побѣдоносные знаки, и олтари, сдѣланные на подобіе пней виноградныхъ, обвитые плющемъ травою, на которыхъ курился фиміамъ. А позади сего везли многія телеги съ накладенными на нихъ жезлами, оружіями, вѣнками, треножцами, бочками, кружками, ночвами и другими сосудами. За сими телѣгами шли молодыя дѣвицы, и несли

même merveille d'une nymphe de Baccus. Jupiter envoye Iris à Baccus, pour lui ordonner d'aller détruire une nation impie dans les Indes ; & Dieu ordonne à Moyſe d'aller dans la Paleſtine abolir les abominations d'un peuple idolâtre. Caleb, dont le nom approche de celui d'un chien, fut le fidelle compagnon de Moyſe ; les poëtes nous diſent que Pan avoit donné a Baccus un chien pour l'accompagner dans ſes voyages. Moyſe & Joſué arrêtent le ſoleil ; on le dit de Baccus. Le légiſlateur fait enfin ſortir une fontaine d'un rocher ; le conquérant en frappant la terre de ſon thyrſe, en fait ſortir des torrents de vin.

Quel traitement Baccus fit-il aux Minéïdes ?

Ces filles de Minée qui étoient au nombre de trois, ſavoir Alcithoée, Clymène, & Iris, mepriſèrent Baccus & travaillèrent le jour de la fête des orgies. Baccus pour s'en venger, les changea en chauves ſouris, & leur toïle en lierre. 60. *Figure.*

Qu'étoient-ce que ces orgies ?

On appelle ainſi les fêtes qu'on célébroit en l'honneur de Baccus. Le jour deſtiné à ces fêtes, les hommes & les femmes couronnés de lierre, les cheveux épars, & preſque nus, couroient à travers les rues, criant comme des forcenés, *Evohe Bacche*, &c. Au milieu de cette troupe, on voyoit des gens yvres, vêtus en Satyres, en Faunes & en Silénes, faiſant des grimaces & des contorſions où la pudeur étoit peu ménagée. Venoit enſuite une troupe montée ſur des ânes, qui ètoit ſuivie de Faunes, de Baccantes, de Naïades, & de Tityres qui faiſoient retentir toute la ville de leurs hurlemens. A la ſuite de cette tumultueuſe troupe, on portoit les ſtatues de la victoire, & des autels en forme de ſeps de vignes, couronnés de lierre, & ſur leſquels fumoit l'encens. Puis on voyoit paroître pluſieurs chariots chargés de thyrſes, d'armes, de couronnes, de tonneaux, de cruches & d'autres vaſes,

таинственныя корзины, окруженныя двумя змѣями, которыя дѣвицы назвались *Цистофорами.* За ними слѣдовали Фаллофоры, наряженные Фавнами, передражнивая людей пьяныхъ, и поя въ честь Бахусу пѣсни, приспойныя своей должности. Сей ходъ былъ конченъ толпою Баханокъ, увѣнчанныхъ плющемъ, переплетенныхъ вѣтвями Тисовыми и змѣями.

Какія извѣстны различныя имена, которыя давали Бахусу?

По большей части сіи: *Биматоръ*, дабы показать, что онъ имѣлъ какъ бы двухъ матерей; *Діонисій*, дабы сдѣлать намѣчаніе на бога, которой былъ его отецъ, и гору Низу, гдѣ онъ воспитанъ; *Либеръ*, по причинѣ вольности или смѣлости, которая раждается въ упившихся виномъ; *Їисусъ*, потому что вино прогоняетъ печаль; *Бифоръмисъ*, для того что его изображали то въ видѣ младенца, то человѣка бородатаго.

Какимъ образомъ представляли Бахуса?

Обыкновенно въ видѣ молодаго человѣка безъ бороды, хотя онъ и былъ бородатъ; то нагаго, то имѣющаго на плечахъ барсовую кожу, иногда съ рогами на головѣ, потому что онъ всегда покрывался козловою кожею во время своихъ путешествій; то сидящаго на плечахъ Пановыхъ или на рукахъ Силеновыхъ; то на бочкѣ; то на колесницѣ, везомой тиграми; и тогда онъ означалъ Солнце или Озириса; также, когда его писали съ стрѣлами, то чрезъ нихъ разумѣлись лучи солнечные. Въ руки давали ему жезлъ, которой есть родъ копья или палки, обвитой виноградною вѣтвью, развязанною плющевыми листьями, имѣющій конецъ на подобіе сосновой шишки. Праздники его названы Бахханальскими или Оргическими, а жрицы его Бахханками. *фиг.* 61.

Для чего въ праздники Бахусовы непремѣнно находится плющь и змѣи?

Ф. 61. Бахусъ.

Ф. 62. Меркурій.

Ф. 63. Юнона и Ирида

Ф. 64. Гименей бог. Бракосоч.

Ф. 65. Пріятъ, бог. Садовъ.

Ф. 66. Купидонъ. или Амуръ.

de trépieds & de vans. De jeunes filles ſuivoient ces chariots, & portoient les corbeilles myſtérieuſes, environnées de deux ſerpens, & pour cela on les nommoit *Ciſtophores*. Le Phallophores les ſuivoient habillés en Faunes, contrefaiſant des perſonnes yvres, & chantant en l'honneur de Baccus des cantiques dignes de leurs fonctions. Cette proceſſion étoit fermée par une troupe de Baccantes couronnées de lierre entrelaſſé de branches d'ifs & de ſerpens.

Quels ſont les différens noms qu'on à donnés a Baccus?

Les plus communs ſont ceux de *Bimater*, pour marquer qu'il avoit eu en quelque maniére deux méres; *Dioniſius* pour faire alluſion au dieu qui étoit ſon père, & au mont Niſa où il fut élevé; *Liber*, par la liberté que le vin procure à ceux qui s'enyvrent; *Lieus*, par e qu'il chaſſe le chagrin; & *Biformis*, parce qu'on le repréſentoit tantôt comme un enfant, tantôt comme un homme barbu.

De quelle manière Baccus étoit-il repréſenté?

Ordinairement ſous la figure d'un jeune homme, ſans barbe, quoiqu'il y ait le Baccus barbu; tantôt nu, tantôt les épaules couvertes d'une peau de panthère, quelquefois ſur les épaules de Pan, ou entre les bras de Silène; avec des cornes à la tête, parce que dans ſes voyages, il s'étoit toujours couvert de la peau d'un bouc; tantôt aſſis ſur un tonneau, tantôt ſur un char traîné par des tigres: on le voit encore aſſis ſur un globe céleſte couvert d'étoiles, & alors il repréſente le ſoleil ou Oſiris, de même que quand il paroît avec des flèches, qui marquent les rayons de cet aſtre. On lui mettoit en main un thyrſe, qui eſt une eſpèce de lance ou bâton couvert de feuilles de vignes & de lierre mêlées enſemble, ayant au bout une pointe en forme de pomme de pin. Ses fêtes étoient appellées baccanales ou orgies, & ſes prêtreſſes Baccantes. 61. *Figure.*

Pourquoi dans toutes les fêtes de Baccus, y trouve-t-on toujours le lierre & les ſerpens?

Плющъ будучи всегда зеленъ, показываетъ молодость Бахусову, о которомъ говорятъ, что не старѣлся; потому что солнце всегда имѣетъ одинаковую силу и одинакое плодородіе. Змѣи, которые каждый годъ обновляются, стирая съ себя кожу, значатъ то же.

МЕРКУРІЙ.

Кто такой былъ Меркурій?

Сынъ Юпитера и Маіи, одной изъ Плеядъ, дочери Атлантовой и Плеіониной.

Какая была должность Меркуріева?

Изъ всѣхъ языческихъ боговъ ни одного не было, которой бы имѣлъ столько должностей и хлопотъ, какъ Меркурій. Греки назвали его *Эрмїсмъ*, что значитъ посла и вѣстника. Имя его происходитъ отъ Латинскаго слова à mercibus т. е. товаровъ. Онъ былъ вѣстникъ и вѣрный слуга другимъ богамъ, а наипаче отцу своему Юпитеру; онъ имъ служилъ со всегдашнимъ усердіемъ даже и въ дѣлахъ безчестныхъ. Ему поручено было сводить души умершихъ во адъ и опять выводить. Кромѣ сего онъ былъ богъ краснорѣчія купцовъ. Сей сопровождалъ Юнону для ея предохраненія, то посылалъ его Юпитеръ начать дѣло съ какою нибудь новою полюбовницею. Толикое число различныхъ должностей заставило думать, что Меркуріевъ было много, и что приписали одному сыну Юпитерову тѣ свойства, которыя бы надлежало подѣлить и съ другими многими богами того же названія.

Что находится подлиннаго въ разсужденіи Меркурія?

Сей Меркурій, о которомъ вы здѣсь спрашиваете, подлинно былъ сынъ Юпитера и Маіи, дочери Атлантовой, отъ поколѣнія Титановъ. Какъ онъ былъ весьма искусенъ въ чарованіи, и какъ Титаны просили отъ него совѣтовъ, то сказали, что онъ былъ толкователь богамъ. Его способность къ краснорѣчію заставила выдумать сію златую цѣпь, которая изходила изъ его

Le lierre toujours verd, marque la jeuneſſe de Baccus qu'on diſoit ne point vieillir ; c'eſt-à-dire l'état permanent du ſoleil dans la même fécondité. Les ſerpens dont la jeuneſſe ſe renouvelle chaque année, en changeant de peau, ſignifient la même choſe.

MERCURE.

Qui étoit Mercure ?

Il étoit fils de Jupiter & de Maya l'une des Pleyades, fille d'Atlas & de Pléyone.

Quel étoit l'emploi de Mercure ?

De tous les dieux du paganiſme, il n'en eſt aucun qui ait eu tant d'emploi & tant d'occupation que Mercure. Les Grecs le nommoient *Hermes*, qui ſignifie interprète & meſſager. Son nom latin vient des marchandiſes, à *mercibus*. Interprète & miniſtre fidèle de autres dieux, & en particulier de Jupiter ſon père, il les ſervoit avec un zèle infatigable, même dans des emplois peu honnêtes. C'étoit lui qui étoit chargé du ſoin de conduire les ames des morts dans les enfers, & de les ramener. Il étoit outre cela le dieu de l'éloquence, & des marchands. Tantôt on le voit accompagner Junon pour veiller à ſa conduite ; tantôt Jupiter l'envoie pour entamer quelqu'intrigue avec quelque nouvelle maîtreſſe. Tant de fonctions différentes ont fait croire qu'il y avoit eu pluſieurs Mercures, & qu'on avoit donné au ſeul fils de Jupiter des attributs qu'il auroit fallu partager entre pluſieurs dieux du même nom.

Que ſait-on de certain au ſujet de Mercure ?

Ce Mercure, dont il eſt ici queſtion, fut véritablement fils de Jupiter & de Maya fille d'Atlas, de la race des Titans. Comme il étoit fort ſavant dans la ſcience de la magie, & que les Titans le conſultoient, on a dit qu'il étoit l'interpréte des dieux. Ses talens pour l'éloquence ont fait imaginer cette chaîne d'or qui ſortoit

рта, и простиралась къ тѣмъ, которыхъ онъ хотѣлъ склонить на свою сторону. А различныя должности, возлагаемыя на него отъ Юпитера при разныхъ войнахъ, которыя онъ имѣлъ съ сосѣдними государями, заставила почитать его вѣстникомъ боговъ. Какъ весьма часто онъ примирялъ ихъ, то почли его за бога мира и союзовъ. Наперстникомъ же Юпитеровымъ назвали по тому, что сей богъ употреблялъ его для благополучнаго успѣху въ любовныхъ своихъ предпріятіяхъ, и повѣрялъ ему свои тайны.

Для чего баснословы Меркурія назвали богомъ купцовъ и мошенниковъ?

Все сіе основано на томъ только, что онъ былъ разумный мореходецъ, искусный стрѣлецъ изъ лука, храбръ въ сраженіяхъ, и что при всѣхъ сихъ качествахъ имѣлъ онъ нѣжность и пріятность въ разговорахъ. По сей причинѣ приписали ему всѣ роды мошенничества; при томъ увѣряетъ Луціанъ, что онъ, будучи еще мальчикомъ, укралъ у Нептуна трезубецъ, у Аполлона стрѣлы, у Марса мечь, а у Венеры поясъ.

Какъ изображали Меркурія?

Поелику онъ былъ богъ купцовъ и воровъ, то обыкновенно изображали его съ кошелькомъ въ рукахъ: по свойству великаго посредника боговъ и человѣковъ, съ просью въ знакъ мира. Что касается до того, что онъ имѣлъ крылья на своей шляпѣ, на ногахъ и на жезлѣ, то это для того, чтобъ показать его проворство въ исполненіи повелѣній. Въ знакъ неусыпности, которой требуютъ столько должностей, придали ему пѣтуха. Вообще, говорю, изображали его въ видѣ человѣка молодаго, лицемъ красиваго, стану не принужденнаго, то нагаго, то имѣющаго на плечахъ епанчу, покрывающую его только до половины. *фиг.* 62.

Что такое есть просить, которую вы даете Меркурію въ руки?

de ſa bouche, & s'attachoit aux oreilles de ceux qu'il vouloit conduire. Les diverſes négociations où il fut employé par Jupiter, dans les différentes guerres qu'il eut avec les princes de ſa famille, l'ont fait paſſer pour le meſſager des dieux. Comme il les raccomonda fort ſouvent enſemble, on l'a pris pour le dieu de la paix & des alliances. Confident de Jupiter, ce dieu l'employa à faire réuſſir quelques-unes de ſes intrigues, & il eut le ſecret de ſes galanteries.

Pourquoi la fable fait-elle Mercure dieu des marchands & des filoux?

Tout ce qu'en dit la fable, n'eſt fondé que ſur ce qu'il étoit habile navigateur, adroit á tirer de l'arc, brave dans les combats, & qu'il joignoit à toutes ces qualités toutes les graces & les ágrémens du diſcours. De-là on a mis ſur ſon compte toute ſorte de filouteries; & nous apprenons de Lucien qu'étant encore enfant, il avoit volé le trident de Neptune, les flèches d'Appollon, l'épée de Mars, & la ceinture de Vénus.

Comment repréſentoit-on Mercure?

Comme il étoit le dieu des marchands & des voleurs, on le peignoit ordinairement la bourſe à la main; en qualité de grand négociateur des dieux & des hommes, il portoit le caducée ſymbole de la paix. S'il a des aîles ſur ſon bonnet, à ſes pieds & à ſon caducée, c'eſt pour marquer ſa légéreté a exécuter les ordres des dieux. La vigilance que tant de devoirs demandent, faït qu'on lui donne un cocq pour ſymbole. On le peignoit en jeune homme, beau de viſage, d'une taille dégagée, tantôt nu, tantôt avec un manteau ſur les épaules, mais qui ne le couvre qu'a demi. 62. *Figure.*

Qu'eſt-ce que ce caducée que vous lui mettez en main?

Тоненькая гибкая палочка, къ концу обвитая двумя змѣями, которые изгибаются въ два полукруга, и которыя досягаютъ головами верхъ ея.

Скажите намъ, для чего сіи два змѣя помѣщены на тросши Меркуріевой?

Очень много было въ разсужденіи сего догадокъ. Аѳенагоръ говоритъ, что Юпитеръ и Маія, слюбившись между собою, превратились въ змѣй, и что сіи суть самыя насѣкомыя, которыхъ Меркурій носилъ на своей тросши. А другіе древніе писатели говорятъ, что Меркурій, нашедши двухъ змѣевъ дерущихся, укротилъ ихъ ярость, ударивши своею палочкою, на которой онъ ихъ и обвилъ: съ сего-то времени, говорятъ они, трость Меркуріева почиталась знакомъ мира.

Какъ вы обо всемъ этомъ думаете?

Кажется нѣтъ другаго таинства, какъ только то, что ежели послы носятъ масличную вѣтвь на подобіе палочки; то и Меркурію, великому посланнику боговъ, дали такую же: а что присовокупили двухъ змѣй, то это ни что иное есть, какъ знакъ благоразумія, которое всегда должно сопровождать мирные трактаты.

Не подпалъ ли Меркурій гнѣву Юпитерову?

Онъ лишился милостей сего бога, и былъ согнанъ имъ съ неба, не смотря на услуги, которыя онъ ему дѣлалъ. Говорятъ, что онъ въ сіе время укралъ у Аполлона воловъ, и что пастухъ Бахусовъ, одинъ только его видѣвшій, которой обѣщался ему ничего о томъ не говорить, но не устоявши въ своемъ словѣ, превращенъ былъ въ оселокъ. Это значитъ, что Меркурій спряталъ воловъ Апполлоновыхъ не подалеку отъ могилы сего паспуха, которой первой нашелъ оселокъ.

ИРИСА, или РАДУГА.

Что повѣствуютъ басни объ Ирисѣ?

Какъ Меркурій былъ посланникъ боговъ, такъ Ириса была посланница богинь. Юнона разсылала Ирису по

C'eſt une baguette entortillée par un bout de deux ſerpens, dont le corps ſe replioit en deux demi-cercles, pendant que la tête paſſe au de-là de la baguette.

Dites-nous pourquoi ces deux ſerpens furent placés à la baguette de Mercure ?

On a débité à ce ſujet bien des conjectures. Athenagore dit que Jupiter étant devenu amoureux de Maya, elle ſe changea en couleuvre, & qu'auſſitôt le dieu prit la figure d'un ſerpent; & que ce ſont ces deux mêmes inſectes que Mercure porte ſur ſon caducée. Selon d'autres anciens, Mercure ayant trouvé deux ſerpens qui ſe battoient, avoit appaiſé leur furie en les frappant de ſa baguette, à laquelle il les avoit entortillés; & c'eſt pour cela, ajoutent-ils, que le caducée a toujours été regardé depuis comme le ſymbole de la paix.

Que croyez-vous de tout cela ?

Il eſt croyable qu'il n'y a d'autre myſtère, ſinon que les ambaſſadeurs & les envoyés portant toujours une branche d'olivier en forme de baguette, on en a donné une ſemblable à Mercure, le grand ambaſſadeur des dieux; & qu'on y a joint les deux ſerpens comme le ſymbole de la prudence, qui doit toujours accompagner les négociations.

Mercure n'encourut-il pas la diſgrace de Jupiter ?

Ouï, malgré les ſervices qu'il avoit rendus à Jupiter, il perdit les bonnes graces de ce dieu qui la chaſſa du ciel: on dit que pendant ce temps il vola à Appollon ſes bœufs, & que le berger Battus, le ſeul qui l'avoit vû, & qui lui avoit promis de n'en rien dire, lui ayant manqué de parole, fut changé en pierre de touche. Ce qui ſignifie que Mercure avoit caché les bœufs d'Appollon près du tombeau de ce berger, qui le premier avoit trouvé la pierre de touche.

IRIS, ou L'ARC-EN-CIEL.

Que dit la Fable d'Iris ?

Comme Mercure étoit le meſſager des dieux, Iris en étoit la meſſagère. Junon employoit Iris pour l'envoyer

землѣ, такъ какъ Юпитеръ Меркурія на небѣ. Греки изображали Ирису или дугу на небѣ молодою дѣвицею, убранною въ разноцвѣтное платье, сидящею подлѣ креселъ Юноніныхъ, и готовою къ исполненію ея повелѣній. Ириса столько была привязана къ Юнонѣ, что никогда отъ нее не выходила. Когда она хотѣла спать, то спала только опершись о кресла Юнонины. Самая важная ея должность была рѣзать роковыя нитки нѣхъ женщинъ, которыя приближались къ смерти. Но какъ не безпрестанно занята она была сею должностію, то во время отдохновенія убирала спальню своей госпожи. Когда Юнона возвращалась изъ адскихъ пропастей; то сія то была Ириса, которая умащала ее благовоніями. Вотъ понятіе, которое даютъ намъ Стихотворцы о сей богинѣ, понятіе основанное на физикѣ, почитая Юнону за густой воздухъ, гдѣ является радуга. *Фиг.* 63.

ВЕНЕРА, ИМЕНЕЙ, Пріапъ, Купидонъ и Граціи.

Кто такая была Венера?

Ежели вѣрить Стихотворцамъ, то Венера родилась изъ морской пѣны, смѣшавшейся съ кровью истекшей изъ раны, которую Сатурнъ причинилъ Урану своему отцу, хотя нѣкоторые утверждаютъ, что она была дочь Юпитерова и Діонина. Какъ ея имя происходитъ отъ слова venet, которое на Кельскомъ языкѣ значитъ *прекрасная*; то помѣстили ее въ число прекрасныхъ женъ, прославившихся своимъ безстудіемъ столько же, какъ и красотою, и назвали богинею всѣхъ любовныхъ дѣлъ.

Кто принялъ попеченіе о ея воспитаніи?

Юпитеръ препоручилъ оное Геramъ или Часамъ, которые тотчасъ послѣ рожденія отнесли ее на небо, гдѣ боги почли ее столь прекрасною, что хотѣли на ней жениться, и назвали ее богинею любви.

Кто былъ супругомъ Венериным?

ſur la terre, comme Jupiter ſe ſervoit du miniſtère de Mercure. Les Grecs ont fait d'Iris, ou de l'Arc-en-ciel une jeune perſonne, vêtue d'un habit de différentes couleurs, aſſiſe auprès du trône de Junon, & prête à exécuter ſes ordres. Elle lui étoit tellement attachée, qu'elle ne la quittoit jamais; quand elle avoit beſoin de repos, elle s'appuyoit contre le trône de la déeſſe. Son emploi le plus important étoit d'aller couper le cheveu fatal des femmes qui alloient mourir. Comme cependant elle n'étoit pas toujours occupée à de ſemblables emplois, elle avoit ſoin, dans ſes momens de repos, de l'appartement de ſa maîtreſſe dont elle faiſoit le lit. Lorſque Junon revenoit des enfers dans l'olympe, c'étoit Iris qui la purifioit avec des parfums. Telle eſt l'idée que les poëtes donnent de cette déeſſe; idée qui n'a pour fondement que la phyſique, en conſidérant Junon comme l'air groſſier où ſe forme le météore de l'Arc-en-ciel. 63. *Figure.*

DE VENUS, DU DIEU HYMENÉE, de Priape, de Cupidon, & des Graces.

Qui étoit Vénus ?

Si l'on en croit les poëtes, Vénus fut formée de l'écume de la mer mêlée avec le ſang qui coula de la plaie que Saturne fit à Ouranos ſon père; quoique quelques-uns prétendent qu'elle ſoit fille de Jupiter & de Dionée. Comme ſon nom vient de *vener*, qui, en langue celtique, veut dire *belle*, on la fait porter à la plupart des belles femmes qui s'étoient rendues fameuſes par leurs intrigues autant que par leur beauté; & on a chargé la déeſſe de preſque toutes les galanteries éclatantes.

Qui prit ſoin de ſon éducation ?

Jupiter en chargea les Heures, ſes filles, qui la portèrent auſſi-tôt après ſa naiſſance dans le ciel, où les dieux la trouvèrent ſi belle qu'ils voulurent l'épouſer, & la nommèrent déeſſe de l'amour.

Quel fut l'époux de Vénus ?

Вулканъ въ награжденіе за стрѣлы, которыя онъ ковалъ Юпитеру противъ Гигантовъ. Сія богиня не могши терпѣть своего мужа по причинѣ его безобразія, посрамила себя волокитствами съ Марсомъ, Меркуріемъ и Адонисомъ. Вулканъ, заставши ее съ Марсомъ, заперъ ихъ въ рѣшеткѣ, изъ которой не можно было выпути, и созвалъ потомъ всѣхъ боговъ для ея поруганія. Она любила также Анхиза Царя Троянскаго, за котораго вышла за мужъ, и прижила съ нимъ Энея. Нѣтъ ничего мерзостнѣе тѣхъ распутствъ, которыя разсказываютъ Стихотворцы о сей безчестной богинѣ.

Кто такіе были дѣти Венерины?

Между другими Именей богъ браковъ, Пріапъ богъ садовъ, но всѣхъ извѣстнѣе былъ Купидонъ сынъ Марсовъ.

Какъ изображали бога Именея?

Подъ видомъ молодаго человѣка, увѣнчаннаго цвѣтами, держащаго въ правой рукѣ свѣчу, а въ лѣвой покрывало огненнаго а иногда желтаго цвѣту. *Фиг.* 64.

Что говорятъ о Пріапѣ?

Пріапъ плодъ любви Бахуса и Венеры былъ богъ садовъ. Басни повѣствуютъ, что Юнона ревнуя къ Венерѣ, обезобразила и изуродовала посредствомъ своего волшебства ея сына, носимаго ею еще въ брюхѣ. И такъ Венера родивши его, отослала въ Лампсакъ, отъ чего онъ получилъ названіе Лампсакскаго. Онъ сдѣлавшись спрашилищемъ мужей, выгнанъ былъ изъ сего города. Но по прошествіи нѣкотораго времени, постигнуты будучи болѣзнями, воздвигли въ честь его храмы, и отдавали ему почтеніе, сопровождаемое различными мерзостями. Посвященъ ему былъ оселъ. Его всегда изображали съ бородою, и съ нерадивыми на головѣ волосами, держащаго въ рукѣ серпъ. *Фиг.* 65.

Что повѣствуютъ басни въ разсужденіи Купидона?

Купидонъ или любовь, богъ сладострастія, былъ сынъ Марсовъ и Венеринъ. А другіе утверждаютъ, что

Vulcain, en récompenſe des foudres qu'il avoît forgés à Jupiter contre les géans. Cette déeſſe ne pouvant ſouffrir ſon mari à cauſe de ſa laideur, ſe déshonora par ſes galanteries avec Mars, Mercure & Adonis. Vulcain l'ayant ſurpriſe avec Mars, les enferma dans une petite grille imperceptible, & appella enſuite tous les dieux qui ſe moquèrent de lui. Elle aima auſſi Anchiſe prince Troyen, qu'elle épouſa, & dont elle eut Enée. Enfin il n'y a rien de plus abominable que toutes les débauches que les poëtes racontent de cette infame déeſſe.

Quels furent les enfans de Vénus?

Elle eut entr'autres le dieu Hymenée que l'on invoquoit dans les mariages; Priape dieu des jardins; mais le plus fameux étoit Cupidon qui eut Mars pour père.

Comment repréſentoit-on le dieu Hymenée?

Sous la figure d'un jeune homme couronné de fleurs, tenant de la main droite un flambeau, de la gauche un voile couleur de feu, ou quelquefois d'un jaune clair. 64. *Figur.*

Que dit-on de Priape?

Priape fruit des amours de Baccus & de Venus, étoit le Dieu des jardins. La fable ajoute que Junon jalouſe de cette déeſſe, fit tant par ſes enchantemens, qu'elle rendit monſtrueux & tout contrefait le fils qu'elle portoit dans ſon ſein. Ainſi Vénus l'ayant mis au monde, l'envoya à Lampſaque, d'où lui eſt venu le ſurnom de *Lampſacenus.* Devenu enſuite la terreur des maris, il fut chaſſé de cette ville. Quelque temps après ayant été affligés d'une maladie, ils bâtirent des temples en ſon honneur, & lui rendirent un culte accompagné d'infamies qui font horreur. L'âne lui étoit conſacré. On le repréſentoit toujours avec une barbe & une chevelure fort négligée, tenant une faucille à la main. 65. *Figure.*

Que nous apprend la fable au ſujet de Cupidon?

Cupidon ou l'Amour, fils de Mars & de Vénus, préſidoit á la volupté; d'autres veulent qu'il ſoit fils

онъ былъ сынъ Пора, которой довольно упившись во время отправляемаго празднества богами, спалъ у горничныхъ дверей, и Пенїи, или нищеты, которая приходила туда побираться остатками отъ стола. Прежде изображали его дѣтищемъ слѣпымъ или имѣющимъ на глазахъ покрывало. Также представляли его, то играющимъ съ Венерою, которая держитъ его колчанъ поднявши въ верьхъ, а онъ, вспрыгивая, старается его доспать, и держитъ уже стрѣлу; то сидящимъ у Венеры на колѣняхъ или на рукахъ. Иногда изображали его съ охотничьимъ рогомъ, стоящаго подлѣ съоей матери, которая тогда держитъ стрѣлы, иногда съ шлемомъ на головѣ, съ пикою на плечѣ, съ щитомъ въ рукахъ, идущаго съ веселымъ лицемъ, какъ бы для показанїя, что обезоруженный Марсъ предается любви. *фиг.* 66.

Какъ изображаема была Венера?

Весьма различными образами: или держащею въ рукѣ небесный глобусъ, дабы означить ее Уранїею или небесною, или сидящею на Дельфинѣ, имѣющею на колѣняхъ голубя, или съ Адонисомъ при псовой охотѣ, или съ Купидономъ и тремя Граціями; или выходящею изъ моря, и сидящею на раковинѣ, которую несутъ два Трипона; или на колесницѣ, везомой двумя морскими конями, или козлами; а чаще всего сидящею на своей колесницѣ запряженной лѣбедями, или голубями. *фиг.* 67. Иногда еще представляли ее опершеюся на Трипона, имѣющею въ рукѣ щитъ, на которомъ изображена была голова. Изъ всѣхъ статуй сея богини самая лучшая была Медїйская, а знаменитыя были тѣ, которыя, кажется, сдѣланы для сего Теренцїева стиха, fine Cerere & Baccho friget Venus. Такова Мафѳїйская, слѣдующимъ образомъ представленная: сїя богиня сопровождаема двумя Купидонами, увѣнчана ржаными колосьями, держитъ простъ обвитую листами и кистьями виноградными; а что она держитъ въ рукѣ три стрѣлы, то чрезъ сїе дается знать, что она го-

Ф. 67. Венера.

Ф. 68. Маффейск. стат. Венеры.

Ф. 69 Талія, Аглаія и Ефросина.

Ф. 70. Океанъ.

Ф. 71. Нерей и морскія Нимф.

Ф. 72. Протей идвтаго Тюлъ и Телогонъ.

de Porus, qui ayant un peu trop bu à un feſtin que les dieux donnoient, s'étoit endormi à la porte de la ſalle, & de Penie ou la pauvreté qui ètoit venue là pour recueillir les reſtes du feſtin. On le peignoit d'abord comme un jeune enfant aveugle, ou les yeux couverts d'un bandeau; tantôt on le voit jouer avec Vénus, qui tient ſon carquois élevé en l'air, Cupidon tâchant de l'attraper en ſautant, & tenant déjà une fléche. Tantôt Vénus le prend ſur ſon gyron & entre ſes bras. Quelquefois il donne du cor aſſis devant ſa mère qui tient une flèche. Quelquefois il a le caſque en tête, la pique ſur l'épaule & le bouclier au bras, marchant d'un air triomphant, comme pour marquer que Mars déſarmé ſe livre à l'amour. 66. *Figure.*

Comment Vénus étoit-elle repréſentée?

D'une infinité de manières différentes; ou tenant un globe céleſte à la main, pour marquer la Vénus Uranie ou céleſte; ou aſſiſe ſur un dauphin, ayant un pigeon ſur ſon gyron; ou avec Adonis accompagné de ſes chiens; ou avec l'Amour & les trois Graces; ou ſortant de la mer aſſiſe ſur une coquille portée par deux tritons; ou ſur un char tiré par deux chevaux marins, ou par un bouc: mais le plus ſouvent ſon char eſt tiré par des cygnes, ou par des colombes. 67. *Figure.* Quelquefois elle paroît appuyée ſur un triton, ayant un bouclier à la main, ſur lequel eſt repréſentée une tête. De toutes les ſtatues de cette déeſſe, la plus belle eſt celle de Médicis. Mais plus ſingulières ſont celles qui ſemblent être faites pour ce vers de Térence, *ſine Cerere & Baccho friget Venus*; & celle de Maffei, où cette déeſſe accompagnée de deux Cupidons, & couronnée d'épis de blé, tient un thyrſe environné de feuilles & de grappes de raiſins; & comme elle porte à la main trois flèches, elle ſemble nous apprendre qu'elle lance plus

раздо вѣрнѣе ранитъ, когда Церера и Бахусъ находятся вкупѣ. *Фиг.* 68.

Не было ли у Венеры особеннаго какого поясу?

Былъ, сей поясъ имѣлъ толикое дѣйствіе любви, что Юнона брала его на подержаніе, дабы сдѣлаться любимою отъ Юпитера.

Для чего Адонисъ помѣщенъ въ общество Венерино?

Для того что сія богиня любила его страстно. Сей юноша рѣдкой красоты былъ сынъ Кинира и Мирры его дочери. Онъ любилъ ѣздить на охоту. Венера, которая не могла удержать его отъ сего упражненія, провожала его, и крайне печалилась по растерзаніи его кабаномъ. Она превратила его въ цвѣтокъ, называемой курослѣпъ. Прозерпина тронувшись печаліею сея богини, обѣщалась ей возвратить его съ тѣмъ условіемъ, чтобы она держала его только по полу году. Но какъ Венера получила его къ себѣ во власть; то не захотѣла уступить его своей сопернице, что произвело между сими двумя богинями великую распрю, которую рѣшилъ Юпитеръ, повелѣвая, чтобъ Адонисъ четыре мѣсяца находился у Венеры, а послѣдніе два у Прозерпины.

Въ которыхъ мѣстахъ сія богиня была покланяема?

Вездѣ строили ей храмы. А самыя великолѣпныя были Цитерской, Пафской, Лесбосской, Амаѳонской, Гнидской и Кипрской.

Что вы скажете о Граціяхъ?

Граціи, иначе Хариты, дочери Бахусовы и Венерины, считаются три по общему мнѣнію, Талія, Аглая и Евфросина. Венера всегда ихъ имѣла при себѣ. Въ первыя времена изображали ихъ покрытыми флеромъ, дабы показать, что ежели когда-либо призываютъ въ помощь Натуры Искуство; то не должно употреблять украшеній въ странныхъ, какъ развѣ съ умѣренностію. Изображали ихъ также всѣхъ нагихъ, дабы показать, что нѣтъ ничего любезнѣе безпритворнаго естества.

ſûrement ſes traits, quand Cerès & Baccus ſont de la partie. 68. *Figure.*

Vénus n'avoit-elle pas une ceinture ſinguliére ?

Ouï, & cette ceinture inſpiroit ſi infailliblement de la tendreſſe, que Junon l'emprunta pour ſe faire aimer de Jupiter.

Pourquoi Adonis eſt-il placé en la compagnie de Vénus ?

C'eſt que cette déeſſe l'aima paſſionnément. Ce jeune homme d'une grande beauté, étoit fils de Cynirre & de Myrrha ſa fille. Il aimoit la chaſſe. Vénus qui ne put le détourner de cet exercice, l'accompagnoit, & eut la douleur de le voir tué par un ſanglier. Elle le métamorphoſa en anemone. Proſerpine touchée des plaintes de cette déeſſe, s'engagea de le lui rendre, à condition qu'elle le poſſéderoit ſix mois de l'année. Mais quand Vénus l'eut en ſon pouvoir, elle ne voulut plus le céder à ſa rivale ; ce qui cauſa entre ces deux déeſſes une grande querelle que Jupiter termina, en ordonnant qu'Adonis fût libre quatre mois de l'année ; qu'il en paſsât quatre avec Vénus, & le reſte avec Proſerpine.

Quels ſont les lieux où cette dèeſſe étoit adorée ?

On lui avoit bâti des temples partout. Les plus ſuperbes étoient ceux de Cythère, de Paphos, de Lesbos, d'Amathonte, de Gnide & de Chypre.

Que dites-vous des Graces ?

Les Graces, autrement Carites, filles de Baccus & de Vénus, étoient au nombre de trois ſelon l'opinion la plus commune, Thalie, Aglaïa & Euphroſine. Vénus les avoit toujours à ſa ſuite. On les habilloit de gaze dans les premiers temps, pour apprendre que ſi quelquefois on appelle l'art au ſecours de la nature, on ne doit employer les ornemens étrangers qu'avec retenue. Mais on les repréſenta auſſi toutes nues, pour marquer que rien n'eſt plus aimable que la ſimple nature. On les peignoit jeu-

Молодыми изображали ихъ для того, что пріятности всегда почитались участію молодости. Наконецъ изображали ихъ въ положеніи пляшущихъ дѣвицъ, веселаго виду, и схватившихся рука въ руку. Одна держитъ розу, другая метательную кость, а третья мирповую вѣтвь, для того что миртъ и роза имянно посвящены Венерѣ и Граціямъ. Чрезъ метательную кость ясно разумѣется, что молодые люди склонны къ играмъ и забавамъ. *фиг.* 69.

БОГИ

морей, рѣкъ и источниковъ.

Не имѣли ли воды особенныхъ боговъ?

Какъ бѣдность житейская заставила изобрѣсть боговъ безчисленное множество, и побудила первыхъ народовъ боготворить почти всѣ вещи въ свѣтѣ, а наипаче четыре стихіи, то вода сдѣлалась главнымъ ихъ божествомъ. Они ее почитали за первое начало всѣхъ вещей, говоря, что она производитъ плодородіе, питаетъ растѣнія и древа, безъ нее земля изсохши и изгорѣвши, пребывала бы безплодна,, и не представляла бы кромѣ ужасной пустыни. Они отдавали почтеніе благоговѣйное Океану и другимъ морямъ и рѣкамъ. Они почли Нептуна за живаго бога ими владычествующаго. Надъ каждою рѣкою, надъ каждымъ источникомъ былъ особенно свой богъ, или по крайней мѣрѣ Нимфа, Наяда и проч.

Стихотворцы чрезъ свои выдумки не назвали ли идолопоклонниками тѣхъ, которые имѣли за предметъ воду?

Назвали. Какъ они не упоминали о рѣкахъ и источникахъ, а только о богахъ, которыхъ они описывали, и представляли въ своихъ сочиненіяхъ, такъ какъ бы подлинно ихъ видѣли, когда они исходили изъ водяныхъ своихъ пещеръ, являться героямъ, и предсказывать имъ свои опредѣленія; и какъ они повѣствовали о ихъ

nes, parce qu'on a toujours regardé les agrémens comme le partage de la jeuneſſe. Enfin on les repréſentoit dans l'attitude de perſonnes qui danſent, d'un air riant & ſe tenant par la main. Quelquefois l'une tenoit une roſe, l'autre un dé à jouer, & la troiſiéme une branche de myrthe, parceque le myrthe & la roſe ſont particuliérement conſacrés à Vénus & aux Graces. Le dé marque le penchant que la jeuneſſe a pour les jeux & pour les ris. 69. *Figure.*

DES DIEUX

de la mer, des fleuves & des fontaines.

Les eaux n'avoient-elles pas des divinités particulières?

Comme les beſoins de la vie avoient fait inventer une infinité de dieux, & avoient porté les premiers payens à diviniſer preſque toutes les parties du monde, principalement les quatre élémens, l'eau devint une de leurs principales divinités. Ils la regardoient comme le premier principe de toutes choſes; elle rendoit la nature féconde y nourriſſoit les plantes & les arbres; ſans elle la terre ſéche, brûlée & ſans aucun ſuc, demeureroit ſtérile, & ne préſenteroit qu'un déſert affreux. Ils rendirent à l'océan, aux autres mers, & aux fleuves un culte religieux. Ils regarderent Neptune comme un dieu animé qui y préſidoit. Il en fut de même de chaque fleuve en particulier, de chaque fontaine qui avoit ſon dieu, ou au moins une nymphe, une naïade, &c.

Les poëtes par leurs fictions, ne contribuèrent-ils pas à l'idolatrie qui avoit l'eau pour objet?

Ouï. Comme ils ne parloient des fleuves, des riviéres & des fontaines, que comme d'autant de dieux; qu'ils les peignoient & les repréſentoient dans leurs ouvrages, comme ſi véritablement ils les avoient vus; qu'ils les faiſoient ſortir de leurs grottes humides pour apparoître à leurs hèros, & leur predire leurs déſtinées; qu'ils en racontoient les amours & les combats, on

любовныхъ дѣлахъ и сраженіяхъ: то выдумки сіи приняты въ уваженіе, и рѣки и источники начали быть почитаемы одушевленными богами. Оттуда-то сіе ужасное множество боговъ и богинь водъ. Ихъ несравненно больше, нежели боговъ неба и другихъ стихій міра, но здѣсь я помѣщу только тѣхъ, которые больше извѣстны.

ОКЕАНЪ И ѲЕТИДА.

Кто почитался главнымъ богомъ водъ?

Океанъ, потому что онъ содержитъ всѣ воды въ своей утробѣ и удѣляетъ ихъ другимъ морямъ, рѣкамъ и источникамъ. Онъ былъ сынъ неба и земли.

Кто была жена Океанова?

Стихотворцы говорятъ, что Ѳетида его сестра. Сіе показываетъ, что онъ очищаетъ и омываетъ всѣ вещи. Басни повѣствуютъ, что Ѳетида при помощи Эгеона возвратила Юпитеру свободу, когда онъ былъ скованъ отъ другихъ боговъ.

Какъ изображали Океанъ?

Въ видѣ мужа стараго, сидящаго на морскихъ волнахъ, держащаго въ рукѣ пику и подлѣ него морское чудовище. *Фиг.* 70.

Какихъ дѣтей имѣлъ Океанъ отъ Ѳетиды?

Сначала Нерея и Дорису, отъ которыхъ родились пятдесятъ дочерей, называемыя Нереидами или морскими Нимфами; потомъ Протея и многихъ Нимфъ, которыя помѣщены были на небѣ, на земли и въ морѣ. Онѣ имѣли надзираніе надъ лугами, холмами и древами, подъ именемъ Напей, Дріадъ и Амадріадъ.

Что вамъ извѣстно о Нереѣ?

Онъ прославился искуствомъ узнавать будущее. Имѣлъ свое жилище на морѣ Эгейскомъ, гдѣ окруженъ былъ Нереидами, которыя увеселяли его своими пѣснями и танцами. Изображали его въ видѣ ворожеи.

Какъ изображали Нереидъ?

prit à la lettre ces fictions, & on ne regarda plus les fleuves & les fontaines que comme des divinités animées. De-là ce nombre prodigieux de dieux & de déesses des eaux ; nombre qui surpasse celui du ciel & des autres parties de l'univers. Nous ne rapporterons ici que les plus connus.

DE L'OCEAN ET DE THETYS.

Qui passoit pour la principale divinité des eaux ?

L'Océan, parce qu'en effet il les contient toutes dans son sein, & qu'il les distribue aux autres mers, aux fleuves & aux fontaines. Il étoit fils du ciel & de la Terre.

Quelle fut l'épouse de l'Ocean ?

Les poëtes lui donnent pour épouse Thétys sa sœur ; ce qui marque qu'il épure & lave toutes choses. La fable nous apprend que Jupiter ayant été lié & garotté par les autres dieux, Thétys avec l'aide d'Egéon, le remit en liberté.

Comment représentoit-on l'Océan ?

Sous la figure d'un vieillard assis sur les ondes de la mer, tenant une pique dans la main, & auprès de lui un monstre marin. 70. *Figure.*

Quels enfans eut l'Océan de Thétys ?

Il eut d'abord Nérée & Doris, qui donnèrent naissance à cinquante filles appellées Néréïdes ou nymphes de la mer ; ensuite Protée, & plusieurs nymphes qui furent placées dans le ciel, sur la terre & dans la mer. Elles avoient l'inspection des prairies, des collines & des arbres sous le nom de Napées, de Driades & d'Amadriades.

Que savez-vous de Nérée ?

Il excelloit dans l'art de connoitre l'avenir. Il faisoit son séjour dans la mer Egée, où il étoit environné de Néréïdes qui le divertissoient par leurs chants & par leurs danses. On le représente sous la figure d'un Devin.

Comment représentoit-on les Néréïdes ?

Молодыми дѣвицами, сидящими на дельфинахъ или морскихъ лошадяхъ, обыкновенно держащими въ одной рукѣ трезубецъ Нептуновъ, а въ другой делфина, а иногда побѣдоносный знакъ или вѣнецъ. Сказываютъ, что онѣ имѣли половину тѣла до поясу женскую, а другую рыбью. *Фиг.* 71.

Скажите намъ что нибудь о Протеѣ?

Хотя онъ весьма искусенъ былъ въ предсказанїяхъ; однако никому не откръывался, развѣ съ великимъ принужденїемъ. Онъ также имѣлъ силу превращаться, и принимать виды, какїе онъ хотѣлъ. Онъ явился страшилищемъ Гмолу и Телегону своимъ дѣтямъ, Гигантамъ неслыханнаго свирѣпства, и въ такой привелъ ихъ ужасъ, что они перестали быть свирѣпыми. *ф.* 72.

Можете ли вы намъ сказать, что было причиною выдумки о превращенїи Протеевомъ?

Протей былъ разумный и прозорливый Царь Египетскїй. Его прозорливость предохраняющая его отъ всѣхъ опасностей, почтена за даръ узнавать будущее. Какъ онъ былъ весьма скрытенъ въ своихъ тайнахъ, то сказали, что онъ не откръывался никому въ своихъ угадыванїяхъ. Что не многїе большїе господа имѣли къ нему доступъ; то чрезъ это разумѣются большїя рыбы, о которыхъ говорятъ, что онѣ за нимъ плавали обыкновенно въ полдень, когда онъ выходилъ изъ своихъ палатъ, которыя называютъ Стихотворцы пещерою его. Онъ ходилъ на морской берегъ прохаживаться отъ полночнаго вѣтру покрывшись можетъ быть подсолнечникомъ, которой Стихотворцы называютъ шучею. Иногда видали его посреди своихъ солдатъ, какъ пастыря посреди стада. Онъ зналъ по порядку ихъ мѣста и имена, и часто дѣлалъ имъ пересмотръ. Вотъ, для чего сказали, что онъ каждой день въ полдни перещитывалъ свои стада. Какъ онъ былъ чрезмѣрно горячь и вспыльчивъ, то сказали, что былъ весь огненной. А что умѣлъ онъ вла-

Comme de jeunes filles portées ſur des dauphins ou ſur des chavaux marins, tenant ordinairement d'une main le trident de Neptune, & de l'autre un dauphin, & quelquefois une victoire ou une couronne. On les trouve cependant quelquefois moitié femmes & moitié poiſſons. 71. *Figure.*

Dites-nous quelque choſe de Protée ?

Protée avoit reçu en naiſſant la connoiſſance de l'avenir ſur lequel il ne s'expliquoit que quand on l'y forçoit. Il avoit auſſi le pouvoir de changer de corps, & de prendre toutes les formes qu'il vouloit. Il parut en ſpectre devant Tmolus & Telégone ſes enfans, géans d'une cruauté inouie, & les épouvanta ſi fort qu'ils ceſsèrent leur barbarie. 72. *Figure.*

Pourriez-vous nous dire ce qui a donné lieu aux métamorphoſes de Protée ?

Protée étoit un prince ſage & prévoyant, qui régnoit en Égypte. Sa prévoyance qui lui faiſoit éviter tous les dangers, pouvoit tenir lieu du don qu'on lui accorde de prédire l'avenir. Comme il étoit très difficile d'apprendre ſes ſecrets, on a eu raiſon de dire qu'il falloit le lier. Il n'y avoit qu'un petit nombre de gros poiſſons dont on dit qu'il eſt accompagné. C'étoit ordinairement ſur le midi qu'il ſortoit de ſon palais que les poëtes appellent ſa caverne. Il alloit prendre ſur le bord de la mer la fraîcheur du vent du nord, couvert peut-être d'un paraſol qu'ils nomment un nuage. On le voyoit quelquefois au milieu de ſes ſoldats, comme un paſteur au milieu de ſes troupeaux ; il en ſavoit le nombre & les noms, & en faiſoit ſouvent la revue. Voilà pourquoi on dit qu'il comptoit tous les jours ſes troupeaux ſur l'heure du midi. Prompt & vif juſqu'à l'excès, on pouvoit dire qu'il étoit tout de feu ; & maître de ſa paſſion, il

дѣть своими страстями, но также сказали, что становился вдругъ послѣ того плавнѣе воды.

НЕПТУНЪ И АМФИТРИТА.

Кто такой былъ Нептунъ?

Сынъ Сатурновъ и Реинъ. Онъ получилъ отъ Юпитера своего брата полную власть надъ водами, и былъ почитаемъ за бога морей. Реа такимъ же образомъ избавила его отъ безчеловѣчія его отца, какимъ Юпитера. Онъ былъ согнанъ съ неба съ Апполлономъ за то, что хотѣли возстать противу Юпитера. Послѣ сего отправились они вмѣстѣ къ Лаомедонту для вспоможенія строить стѣны Троянскія: а какъ сей Царь не далъ имъ надлежащей платы; то былъ наказанъ морскимъ чудовищемъ, которое опустошило всю его страну.

Кто была жена Нептунова?

Стихотворцы говорятъ, что Нептунъ, влюбившись въ Амфитриту, дочь Океанову и Дорисину, но не могши ее склонить выйти за себя за мужъ, послалъ къ ней дельфина, которой такъ хорошо уговорилъ ее, что она наконецъ согласилась быть женою сего бога морей. Чрезъ то разумѣется искусной наперстникъ или посланникъ, которой устрояетъ все принадлежащее къ браку своего господина, и которой тѣмъ самимъ пріобрѣтаетъ себѣ уваженіе отъ него. Амфитриту изображали на запряженной двумя дельфинами колесницѣ на подобіе морской раковины. *Фиг.* 73.

Подъ какимъ видомъ изображали Нептуна?

Подъ видомъ мужа стараго, сидящаго на морской раковинѣ, которую везутъ два морскіе коня, держащаго въ рукѣ вмѣсто жезла трезубецъ. Тритоны его провожаютъ, и извѣщаютъ приходъ его трубами, сдѣланными изъ морскихъ раковинъ. *Фиг.* 74.

Для чего вы даете Нептуну трезубецъ?

Для того, какъ нѣкоторые говорятъ, чтобъ чрезъ три его макушки показать свойства трехъ родовъ во-

Ф. 73. Амфитрита.

Ф. 74. Нептунъ и Тритоны.

Ф. 75 Тефреда Эпія и Дипона.

Ф. 76. Медуза, Эріала и Сенна.

Ф. 77. Саронъ бог. Матрос.

Ф. 78. Главкъ.

paroiſſoit un moment après plus ſouple & plus coulant que l'eau.

DE NEPTUNE & AMPHITRITE.

Qui étoit Neptune ?

Neptune fils de Saturne & de Rhéa, reçut de Jupiter ſon frère l'empire ſouverain des eaux, & fut nommé dieu de la mer. Rhéa le ſauva de la fureur de ſon père, comme elle avoit ſauvé Jupiter. Elle le donna à des bergers pour l'élever. Il fut chaſſé du ciel avec Apollon, pour avoir voulu conſpirer contre Jupiter. Ils allèrent enſemble aider Laomédon à relever les murailles de Troye ; & il punit ce roi pour lui avoir refuſé ſon ſalaire, en ſuſcitant un monſtre marin qui déſoloit tout le rivage.

Quelle étoit la femme de Neptune ?

Les poëtes diſent que Neptune étant devenu amoureux d'Amphitrite fille de l'Océan & de Doris, & ne pouvant la porter à l'épouſer, lui envoya un dauphin qui joua ſi bien ſon perſonnage, qu'il l'obligea enfin à devenir l'épouſe de ce dieu de la mer. Ce qui marque l'intrigue de quelque confident habile, ou de quelqu'ambaſſadeur qui régla tous les articles du mariage de ſon maître, & qui s'attira par là beaucoup de conſidération auprès de lui. On repréſentoit Amphitrite ſur un char en forme de coquille, traîné par deux dauphins. 73. *Figure.*

Sous quelle forme repréſentoit-on Neptune?

Sous la figure d'un homme âgé, traîné dans une conque par deux chevaux marins, ayant à la main au lieu de ſceptre un trident. Les Tritons lui ſervent d'eſcorte, & annoncent ſa venue avec des trompettes faites de coquilles marines. 74. *Figure.*

Pourquoi donnez-vous à Neptune le trident ?

C'eſt, diſent quelques-uns, pour marquer par ſes trois pointes la qualité des trois ſortes d'eaux qui ſe

ды находящїяся на земли; т. е. соленой, которая въ моряхъ; прѣсной, которая въ источникахъ, смѣшенной съ тою и съ другою, которая находится въ озерахъ. Впрочемъ, то не изслѣдывая таинствъ, думать можно, что трезубецъ былъ родъ жезла, которымъ подпирались когда нибудь Цари.

Не скажите ли вы намъ чего нибудь о разныхъ превращенїяхъ Нептуновыхъ?

Нечего сказать, какъ развѣ то, что подъ ними скрываются какїя нибудь любовныя сообщенїя. И такъ когда говорятъ, что онъ превратился въ Ѳеофанову овцу, которая послѣ того сдѣлалась матерью славнаго златорунаго овна, въ морскаго коня для прельщенїя Цереры, и въ дельфина для Меланфы; то надобно думать, что сей богъ, или тѣ, которые послѣ назывались симъ имянемъ, (потому что много было Нептуновъ) увезли сихъ Царевенъ или на лошадяхъ или на корабляхъ, приняпыхъ за тѣхъ животныхъ, о которыхъ я сказалъ.

Что такїе были за Тритоны, которыхъ вы даете въ провожатые Нептуну, и какъ ихъ изображали?

Они были морскїе боги отъ поколѣнїя Нептунова и Амфитритина. Всегда ихъ изображали сверху по поясъ человѣкомъ, а съ низу дельфиномъ, съ рыбьими перьями по верхъ ушей, съ широкимъ ртомъ, съ звѣриными зубами, на рукахъ и на пальцахъ имѣющими раковины. *Фиг.* 74.

ФОРКЪ, САРОНЪ,

Портумнъ, Матута, Главкъ и Эгеонъ.

Кто такой былъ Форкъ?

Морской богъ, сынъ Понта и Земли. Онъ имѣлъ отъ жены своей Цепы Грей, которыхъ было три, т. е. Нефреда, Энотя и Динона. Сказываютъ, что онѣ вскорѣ послѣ своего рожденїя состарѣлись, и что всѣ три имѣли только одинъ зубъ и одинъ глазъ, которыми

trouvent ſur la terre ; celles de la mer qui ſont ſalées ; celles des fontaines d'eau douce ; & celles des étangs qui tiennent un peu des unes & des autres. Pour nous, ſans y chercher de myſtére, nous croyons que le trident étoit une eſpèce de ſceptre, dont les rois ſe ſervoient autrefois.

Ne nous direz-vous rien des différentes métamorphoſes de Neptune ?

Nous n'avons rien à en dire, ſinon que ſe ſont des enveloppes qui nous cachent quelques intrigues ; ainſi quand on dit qu'il changea en brebis Théophane qui devint dans la ſuite mére du fameux bélier à la toiſon d'or ; qu'il ſe métamorphoſa en cheval pour ſéduire Cérès, & en dauphin pour Mélantho, on doit penſer que ce dieu, ou ceux qui dans la ſuite prenoient ce nom ; (car il y a eu pluſieurs Neptunes) enlevérent ces princeſſes, ou ſur des chevaux ou ſur des vaiſſeaux qui portoient pour enſeignes les animaux dont nous venons de parler.

Qu'étoient-ce que ces Tritons que vous donnez à Neptune, & comment les repréſentoit-on ?

C'étoient des dieux marins de la race de Neptune & d'Amphitrite. On les repréſentoit toujours moitié hommes & moitié poiſſons, avec des nageoires au-deſſous de l'oreille, la bouche large, des dents de bêtes féroces, les mains & les doigts couverts d'écailles. 74. *Figure.*

PHORCYS ou PHORCUS, SAREN, Portunnus, Matuta, Glaucus & Egeon.

Qui étoit Phorcys ou Phorcus ?

C'étoit un dieu marin fils de Pontus & de la Terre ; il eut de ſa femme Céto, les Grées qui étoient au nombre de trois, ſavoir, Péphréde, Enyo, & Dinon. On dit qu'auſſi-tôt aprés leur naiſſance elles devinrent vieilles ; qu'elles n'avoient qu'une ſeule dent & qu'un ſeul œil à leur

пользовались попеременно. *Фиг.* 75. Также имѣлъ онъ Горгонъ и змѣя, которой стерегъ сады Гесперійскіе.

Что такія были за Горгоны?

Ихъ было три, т. е. Медуза, Евріала и Стенїо. Онѣ жили подлѣ Гесперійскихъ садовъ, и имѣли силу превращать въ камни тѣхъ, кто на нихъ ни посмотритъ. Онѣ имѣли только одинъ глазъ, которымъ пользовались попеременно. Сказываютъ, что онѣ имѣли большія крылья, вмѣсто зубовъ свиные клыки, на рукахъ и на ногахъ львиные кохти, и головной ихъ уборъ былъ изъ змѣй. Какъ онѣ опустошали поля, и пужали всѣхъ мимоходящихъ, то Персей ихъ побилъ, и Медузѣ отрубилъ голову. *фиг.* 76.

Кто былъ Сарон?

Особенный богъ матросовъ. *фиг.* 77.

Какая была должность Портумнова и Матутина?

Портумнъ имѣлъ попеченіе надъ пристанями морскими. Первое его имя было Мелицертъ. Какъ Аѳамасъ его отецъ Царь Ѳивскій въ Беоціи, всбѣсившись, убилъ своего сына, называемаго Леарха; то Ина мать сего Принца, убѣжавши съ другимъ своимъ сыномъ Мелицертомъ, бросились вмѣстѣ въ море. Съ тѣхъ поръ называли ихъ морскими богами, Мелицерта подъ именемъ Палемона, а Ину подъ имянемъ Матуты.

Что повѣствуютъ басни о Главкѣ?

Что онъ былъ славной рыболовъ города Анѳеоны въ Беоціи, которой положивши на траву пойманную имъ рыбу, и примѣтивши, что она весьма бьется, и бросается въ море, подумалъ, что конечно сія трава имѣетъ особенную какую нибудь силу. Для того опвѣдалъ ее, послѣ чего былъ превращенъ въ морскаго бога. Изображали его съ бѣлою бородою, съ распилающимися по плечамъ волосами, съ бровьми столь густыми и столь близкими одна къ другой, что кажется составляютъ онѣ одна. Руки его представлены готовыми плыть, и грудь его покрыта морскою тра-

tour. 75. *Figure*. Il eut auſſi les Gorgonnes & le ſerpent qui gardoit le jardin des Heſpérides.

Qu'étoient-ce que les Gorgonnes ?

Elles étoient au nombre de trois, ſavoir, Méduſe, Euriale & Sténio. Elles demeuroient auprès du jardin des Heſpérides, & avoient le pouvoir de transformer en pierres ceux qui les regardoient. Elles n'avoient qu'un ſeul œil dont elles ſe ſervoient tour-à-tour. On dit qu' elles étoient coëffées de couleuvres: qu'elles avoient de grandes aîles ; pour dents, des défenſes de ſanglier, & des griffes de lion aux pieds & aux mains. Comme elles déſoloient la campagne, & qu'elles exerçoient leur cruauté ſur tous les paſſans, Perſée les tua, & coupa la tête à Méduſe. 76. *Figure*.

Qui étoit Saron ?

Saron étoit regardé comme le dieu particulier des matelots. 77. *Figure*.

Quelle étoit la fonction de Portumnus & de Matuta?

Portumnus dieu marin préſidoit aux ports de mer. Son premier nom étoit Mélicerte. Athamas ſon père roi de Thébe en Béotie, étant devenu furieux, tua un de ſes fils nommé Léarque ; & Ino mère de ce jeune prince, fuyant avec ſon autre fils Mélicerte, ſe précipita avec lui dans la mer. Ils furent l'un & l'autre changés en dieux marins, Melicerte ſous le nom de Palémon, & Ino ſous celui de Matuta.

Que dit la fable de Glaucus ?

Glaucus étoit un célèbre pêcheur de la ville d'Antéon dans la Béotie, lequel ayant mis ſur l'herbe les poiſſons qu'il avoit pris, s'apperçut qu'ils ſe donnoient de grands mouvemens, & ſe jettoient dans la mer. Il ne douta pas que cette herbe n'eût une vertu particulière. Il en goûta, & fut changé en dieu marin. On le repréſentoit avec une barbe blanche, les cheveux flottans ſur les épaules, les ſourcils ſi épais & ſi proches l'un de l'autre, qu'ils ſemblant n'en faire qu'un. Ses bras ſont faits d'une manière propre à nager, & ſa poitrine eſt couverte d'herbe marine. Le reſ-

вою. Прочія части его тѣла заключаются въ рыбѣ, которой хвостъ загибается даже до поясницы. *фиг.* 78.

Отъ чего выдумали сію басню?

Главкъ былъ искусной рыболовъ и отмѣнной водолазъ, которой иногда находился въ водѣ столь долгое время, что почитали его утонувшимъ; и возвратясь хвалился онъ, что тамъ разговаривалъ съ морскими богами и разсказывалъ объ нихъ похожденія чудныя. Но наконецъ онъ утонулъ, и какъ чрезъ свои обманы пріобрѣлъ великое уваженіе; то народъ подумалъ, что боги морскіе приняли его въ свое сожительство и сдѣлали такимъ же.

Что вы скажете о Эгеонѣ?

Хотя Гомеръ почитаетъ его только Гигантомъ, однако прочіе Стихотворцы называютъ морскимъ богомъ. Онъ былъ сынъ Понта и Земли, и жилъ въ морѣ, откуда помогалъ Титанамъ. Нептунъ его побѣдилъ, и бросилъ въ море.

НИМФЫ, ДРІАДЫ,

Амадріады, Напси и Орсады.

Для чего вы помѣщаете между морскими богами Дріадъ, Амадріадъ и проч.?

Поелику онѣ водутъ начало свое отъ воды, то я подумалъ, что не должно ихъ раздѣлять, но всѣхъ помѣстить между богами морскими.

Что такія были за Нимфы, о которыхъ весьма часто упоминаютъ Стихотворцы?

Вообще онѣ почитались у язычниковъ богинями лѣсовъ, горъ, рѣкъ и источниковъ. Сіе самое заставило дать имъ разныя имена. Тѣ, которыя жили на землѣ, удержали свое имя Нимфъ. А прочія различно назывались, и имянно: Наядами, которыя надсматривали надъ рѣками и источниками; Лимніядами, которыя жили въ озерахъ и моряхъ; Напеями, которыя владычествовали надъ рощами; Дріадами, которыя имѣ-

te de ſon corps ſe termine en poiſſon, dont la queue ſe recourbe juſqu'aux reins. 78. *Figure.*

Pourquoi a-t-on imaginé cette fable ?

Glaucus étoit un habile pêcheur, & un nageur excellent qui demeuroit quelquefois ſi long-temps ſous l'eau, qu'on le croyoit perdu ; & reparoiſſant enſuite, il publioit qu'il venoit de s'entretenir avec les dieux de la mer, dont il racontoit des choſes merveilleuſes. Mais enfin il ſe noya, & comme ſes impoſtures lui avoient acquis beaucoup de conſidération, le peuple ſe perſuada que les dieux marins l'avoient reçu parmi eux, & l'honora comme tel.

Que dites-vous d'Égéon ?

Quoiqu'Homère ne regarde Égéon que comme un géant, cependant les poëtes en font encore un dieu de la mer. Il étoit fils de Pontus & de la Terre, & habitoit dans la mer d'où il ſecourut les Titans. Neptune le vainquit & le précipita dans la mer.

DES NYMPHES, DRIADES, Amadryades, Napées, Oréades.

Pourquoi mettez-vous parmi les divinités de la mer les Dryades, les Amadryades, &c.

C'eſt que tirant leur origine de l'eau, nous avons cru ne devoir pas les ſéparer, mais les ranger toutes parmi les dieux de la mer.

Qu'étoient-ce que les Nymphes dont il eſt ſi ſouvent parlé dans les poëtes ?

En général, c'étoient parmi les payens les divinités des bois, des montagnes, des fleuves & des fontaines, ce qui leur a fait donner pluſieurs noms. Celles qui habitoient ſur la terre retenoient le nom de Nymphes ; celles qui gardoient les fleuves & les fontaines, étoient appellées Nayades ; on nommoit Limniades celles qui habitoient les étangs & les marais : celles qui préſidoient aux boccages, Nappées ; celles qui ſe plaiſoient dans les bois, Dryades ;

ли попеченіе надъ лѣсами; Амадріадами, которыя особенно любили какое нибудь дерево, и которыя вмѣстѣ съ нимъ раждались и умирали; Ореадами, которыя на горахъ; и наконецъ Нереидами, которыя жили въ морѣ: въ жертву имъ приносили масло отъ земныхъ растѣній и медъ, а иногда и закалали козъ. *фиг.* 79.

Можете ли вы намъ сказать, отъ чего столько превращено въ Нимфъ, въ Дріадъ и въ проч.

Ежели какая нибудь Царевна была похищена на охотѣ, или пропадала въ лѣсу, то обыкновенное пособіе ласкателей было говорить, что Діана или другое какое нибудь благопріятствующее божество превратило ее въ Нимфу. Тоже самое говорили о тѣхъ, которыя будучи въ отчаяніи уходили въ лѣса оплакивать свои несчастія. Потому что ежели онѣ умирали подлѣ какихъ нибудь источниковъ, то не трудно сказать, что онѣ сдѣлались ихъ Нимфами; и для того давали источнику имя Принцессы: такимъ же образомъ и другія.

ЭОЛЪ И ВѢТРЫ.

Не ставятъ ли еще Эола въ числѣ морскихъ боговъ?

Ставятъ, потому что его почитали богомъ вѣтровъ и бурь. Сей Царь сынъ Иппотовъ, котораго заслуги достойнымъ сдѣлали почитаться сыномъ Юпитеровымъ, жилъ во время войны Троянской, и владѣлъ островами Эолическими, которые находятся между Сициліею и Италіею по сторону мыса Пелузскаго. Сказываютъ, что онъ владычествовалъ надъ вѣтрами, держа ихъ заключенныхъ, и что управлялъ ими по своей волѣ. Приписываютъ ему дѣтей двѣнатцать человѣкъ, шесть дочерей и шесть сыновей, которые женились на своихъ сестрахъ. Чрезъ сіе разумѣются двѣнатцать главные вѣтры, которые не къ спанію мѣшаются съ бурями.

Какъ изображали вѣтровъ?

Мальчиками, изъ которыхъ одни дуютъ, а другіе льютъ воду. *Фиг.* 80.

ou Amadryades ſi elles étoient attachées à quelqu'arbre particulier; & celles-ci naiſſoient & mouroient avec lui; celles qui étoient ſur les montagnes, Oréades; & celles enfin qui habitoient la mer, Neréides. On leur offroit en ſacrifice du lait, de l'huile & du meil, & on leur immoloit quelquefois des chèvres. 79. *Figure.*

Pourriez-vous nous dire pourquoi tant de métamorphoſes de perſonnes changées en Nymphes, en Dryades, &c ?

Lorſque quelque princeſſe étoit enlevée à la chaſſe, ou qu'elle périſſoit dans les bois, la reſſource ordinaire des flateurs étoit de dire que Diane ou quelqu'autre divinité favorable l'avoit changée en nymphe. On racontoit la même choſe de celles qui par déſeſpoir ſe retiroient dans les bois pour y pleurer leurs malheurs. Car ſi elles mouroient auprès de quelques fontaines, on ne manquoit pas de dire qu'elles en étoient devenues les nymphes, & on donnoit à la fontaine le nom de la princeſſe : ainſi des autres.

D'EOLE & DES VENTS.

Ne met-on pas encore Éole parmi les dieux de la mer?

Ouï, parce qu'on le croyoit le dieu des vents & des tempêtes. Ce prince fils d'Hipotus, & que ſon mérite a fait paſſer pour fils de Jupiter, vivoit du temps de la guerre de Troye, & régnoit ſur les iles Eolies, que l'on place entre la Sicile & l'Italie du côté du promontoire de Péluſe. On dit qu'il commandoit aux vents qu'il tenoit renfermés, & qu'il les gouvernoit à ſon gré. On lui donne douze enfans, ſix filles & ſix garçons, qui ſe marièrent les uns avec les autres; ce qui marque les douze vents principaux qui ſe mêlent ſouvent dans les orages.

Comment repréſentoit-on les vents ?

Comme de jeunes hommes avec des aîles, dont les uns ſouflent, les autres verſent de l'eau &c. 80. *Figure.*

СИРЕНЫ.

Что повѣствуютъ басни о Сиренахъ?

Онѣ были морскія чудовища, дочери Ахелоевы и Каллїопины, которыхъ басни представляютъ сверху до половины прекрасными женщинами, а къ низу птицами съ перьями, или рыбьимъ хвостомъ; или въ видѣ молодыхъ дѣвицъ съ птичьею головою, съ крыльями и съ сложенїемъ тѣла куринымъ. Онѣ населяли утѣсистыя горы на краяхъ морскихъ, куда пріятностїю своихъ голосовъ привлекали мимоходящихъ, которые тутъ и умирали. *Фиг.* 81.

Какое есть начало сея басни?

Иные говорятъ, что она ведетъ свое начало отъ нѣкоторыхъ принцессъ, царствовавшихъ прежде сего на берегахъ Тосканскаго моря, которыя были весьма распутны, и привлекали своими прелестьми иностранныхъ, которые губили себя въ ихъ дворцахъ сладострастїями и моповствомъ. Но вѣроятнѣе, что сїи распутныя принцессы не назывались тогда Сиренами; а что тѣ дали имъ сїе имя, которое нашли на древнемъ языкѣ слово *Сирсйнь*, изображающее свойство оныхъ принцессъ.

БОГИ ЗЕМЛИ.

Не имѣла ли Земля еще особенныхъ своихъ божествъ?

Язычники не довольствуясь, наполнивши небо и моря богами и богинями, наполнили еще и всю землю. Самая земля была божествомъ, и всѣ ея части имѣли особенныхъ своихъ боговъ. Лѣса имѣли своихъ Дрїадъ, Амадрїадъ, Сатировъ и проч. горы своихъ Ореадъ; сады, поля и хлѣбъ, имѣли безконечное множество боговъ, которые надъ ними имѣли попеченїе, и спаралисъ о сохраненїи плодовъ; домы своихъ Ларовъ и своихъ Пенатовъ, и каждый изъ сихъ боговъ имѣлъ особенную свою должность, особенное достоинство и особенно воздаваемое почтенїе.

LES SIRENES.

Que rapporte la fable des Sirènes ?

C'étoient des monſtres marins filles d'Acheloüs & de Calliope, que la fable repréſente comme de belles femmes dans la partie ſupérieure du corps juſqu'à la ceinture; ayant le reſte en forme d'oiſeau, avec des plumes, ou en queue de poiſſon; ou ſous la figure de jeunes filles avec une tête d'oiſeau, des rochers eſcarpés ſur le bord de la mer, où elles attiroient par la beauté de leur voix les paſſans, & les faiſoient périr. 81. *Figure.*

Quelle eſt l'origine de cette fable ?

Quelques-uns diſent qu'elle tire ſon origine de certaines princeſſes qui régnoient autrefois ſur les côtes de la mer de Toſcane ; elles étoient fort débauchées, & attiroient par leurs charmes les étrangers qui ſe perdoient dans leur cour par la molleſſe & la dépenſe. Mais il y a plus d'apparence que le nom de Sirènes n'a été donné à ces princeſſes débauchées, que parce que ceux qui trouvèrent dans l'ancienne langue le mot *Sirein*, qui exprimoit le caractère de ces princeſſes qui attiroient, le prirent pour leur nom véritable.

DES DIVINITES DE LA TERRE.

La Terre n'avoit-elle pas encore ſes divinités particuliéres?

Le paganiſme peu content d'avoir rempli le ciel & la mer de dieux & de déeſſes, en avoit encore peuplé toute la terre. La terre elle-même étoit une divinité, & toutes ſes parties avoient leurs dieux particuliers : ainſi les bois avoient leurs Dryades, leurs Amadryades, leurs Satyres, &c. les montagnes leurs Oréades ; les blés, jardins & les montagnes une infinité de dieux qui y préſidoient, & qui veilloient à la conſervation des fruits ; les maiſons, leurs Lares & leurs Pénates, & chacun de ces dieux avoit ſes fonctions marquées, ſes honneurs & ſon culte.

Всѣ ли сіи боги были одушевленные?

Хотя справедливо, что большая часть сихъ боговъ были существа физическія, которыхъ изобрѣсть заставила боязнь или нужда: однако не надобно оприцать, чтобъ нѣкоторыхъ изъ нихъ не льзя было почесть богами одушевленными. Были знаменитые люди, которые отличили себя или въ обрабопываніи полей, и садовъ, или какимъ нибудь изобрѣтеніемъ полезнымъ къ земледѣлію, и которые за сіе получили почести обожанія.

ДЕМОГОРГОНЪ.

Кого вы поставляете главнымъ богомъ земли?

Я поставляю главнымъ богомъ земли Демогоргона; потому что онъ демонъ, какъ означаетъ по его имя. Онъ былъ старикъ обросльій мохомъ, блѣдный и безобразный, которой жилъ въ землѣ. Сказываютъ, что онъ соскучившись въ семъ печальномъ уединеніи, сдѣлалъ не большой шаръ, на которой сѣдши, и поднявшись на воздухъ, облетѣлъ всю землю, и такимъ образомъ сдѣлалъ небо; что по случаю зашедши на горы Акроцероискія, взялъ пламенной грязи, и бросилъ ее къ небу, и чрезъ сіе сдѣлалъ солнце; что женилъ его на Землѣ, отъ которой родились Тартаръ и Ночь, и проч. *фиг.* 83.

Кого почитаютъ басни дѣтьми Демогоргоновыми?

Первымъ тяжебной раздоръ. Демогоргонъ обеспокоенъ будучи въ своей пещерѣ болѣзнію, которою мучился Хаосъ, распоролъ ему брюхо, и вынялъ оттуда раздоръ, которой изъ глубины Земли вышелъ жить на ея поверхности. Вынялъ также изъ него Пана, трехъ Парковъ, потомъ Небо, Землю, Пифона и наконецъ Эреба.

Что значатъ всѣ сіи бредни?

Сіе не иное что есть, какъ физическая басня, подъ которою древніе разумѣли грубымъ образомъ пани-

Tous ces dieux étoient-ils animés ?

Quoiqu'il ſoit vrai que la plûpart de ces dieux n'étoient que des êtres phyſiques, que la crainte ou le beſoin avoit fait inventer, on ne peut pas nier cependant qu'il n'y en ait eu quelques-uns qu'on peut regarder comme des dieux animés; c'étoient des hommes illuſtres, qui s'étoient diſtingués, ou dans la culture des champs & des jardins, ou par quelqu'invention utile au labourage, & qui pour cela avoient reçu les honneurs da l'apothéoſe.

DEMOGORGON.

Qui mettez-vous à la tête des divinités de la terre ?

Nous mettons avec raiſon Démogorgon à la tête des divinités de la terre, puiſqu'il en étoit le génie, comme ſon nom le ſignifie. C'étoit un vieillard craſſeux, couvert de mouſſe, pâle & défiguré, qui habitoit dans les entrailles de la terre. S'ennuyant, ajoute-t-on, dans cette triſte ſolitude, il fit une petite boule ſur laquelle il s'aſſit, & s'étant enlevé en l'air, il environna toute la terre, & forma ainſi le ciel. Ayant paſſé par haſard ſur les monts Acrocéroniens, il en tira de la boue enflammé, qu'il envoya dans le ciel pour éclairer tout le monde, & forma ainſi le ſoleil qu'il donna en mariage à la terre, d'où naquirent le tartare & la nuit, &c. 82. *Figure.*

Quels ſont les enfans que la fable attribue à Démogorgon?

Le premier de ſes enfans fut la diſcorde litigieuſe. Démogorgon troublé dans ſon antre par les douleurs que ſentoit le Cahos, lui ouvrit le ventre, & en tira la diſcorde qui ſortit du fond de la terre, pour venir habiter ſur ſa ſurpeficie. Il en tira de même Pan, les trois Parques, puis le Ciel, Python & la Terre, enfin l'Erébe.

Que ſignifient toutes ces rêveries ?

Ce n'eſt autre choſe qu'une fable phyſique, ſous l'envelope de laquelle les anciens ont renfermé d'une

ство созданія мїра, какъ ихъ научило обезображенное преданіе.

ЗЕМЛЯ.

Не покланялись ли землѣ подъ различными именами?

Какъ древніе ничего не признавали первобытнѣе по Хаосѣ неба и земли, то сія послѣдняя была главнымъ ихъ божествомъ. Они дали ей различныя имена, и во первыхъ называли *Титсею*, которое слово значитъ грязь, земля, потомъ *Рсею* и часто смѣшивали съ Дїаною, Церерою, Прозерпиною; наконецъ называли *Опсою*, *Вестою*, *Благою Госпожею* и другими именами. Но какъ мы изъяснили всѣ сіи имена въ Отдѣленіи о Цибелѣ, то не будемъ здѣсь ихъ повторять, а скажемъ только то, что ее изображали иногда подъ видомъ шара.

ТЕРМЪ.

Что вы скажете о богѣ Термѣ?

Онъ владычествовалъ надъ полевыми межами. Въ жертву ему приносили вино, молоко, плоды и различныя смѣшенія изъ новой муки. День его праздника называли *Терминальскимъ*. Жители, которыхъ земли были смѣжны, приходя со всѣхъ сторонъ украшать рубежъ вѣнками, приносили ему свои дары, и возливали на него масло, пріуготовленное въ томъ же мѣстѣ. Наконецъ кололи ягнятъ и поросятъ, изъ которыхъ двѣ семьи жертвоприносителей отправляли столъ подлѣ рубежа, и воспѣвали похвалы божеству ихъ собравшему. Представляли его въ видѣ камня или пня; однако напослѣдокъ изображали съ человѣческою головою, сидящаго на столпѣ пирамидальномъ. *Фиг.* 83.

ФЛОРА.

Что повѣствуютъ басни въ разсужденіи Флоры?

Она была женщина худой жизни, которая собравши много имѣнія, отдала его въ наслѣдство народу Рим-

manière fort groſſiere le myſtère de la création du monde, qu'une tradition défigurée leur avoit appris.

DE LA TERRE.

La terre n'a-t-elle pas été adorée ſous différens noms ?

Comme les anciens ne reconnoiſſoient rien après la cahos, de plus ancien que le ciel & la terre, cette dernière a été une de leurs principales divinités. Ils lui donnèrent différens noms ; le premier eſt celui de *Titea* qui veut dire boue, terre ; ils l'ont nommée auſſi *Rhea* ; ſouvent ils l'ont confondue avec Diane, Cérès & Proſerpine: enfin *Ops*, *Veſta*, *Bona Dea*, Cybèle, étoient d'autres noms qu'on donnoit á la Terre. Mais comme nous expliquons tous ces noms dans l'article de Cybele, nous n'en parlerons pas ici; nous dirons ſeulement qu'on la repréſentoît quelquefois ſous la figure d'un globe.

DU DIEU TERME.

Que dites-vous du dieu Terme ?

Le dieu Terme préſidoit aux limites des champs. On lui offroit des ſacrifices qui conſiſtoient en des libations de vin, de lait, en des offrandes de fruits & en quelques gâteaux de farine nouvelle. Le jour de ſa fête que l'on appelloit *Terminalis*, les deux particuliers dont les terres ſe touchoient, venant de chaque côté orner la borne d'une guirlande, lui offroient leurs préſens, & l'oignoient enſuite d'une huile préparée ſur le lieu même. Dans la ſuite on lui immola des agneaux & de jeunes truyes, dont les deux familles de ceux qui ſacrifioient, faiſoient un repas près de la borne, où l'on chantoit les louanges de la divinité qui les aſſembloit. On le peignoit ſous la figure d'une pierre ou d'une ſouche ; cependant dans la ſuite on le repréſentoit avec une tête humaine placée ſur une borne pyramidale. 83. *Figure.*

DE FLORE.

Que raconte la fable au ſujet de Flore ?

C'étoit une femme de mauvaiſe vie qui, ayant gagné beaucoup de bien, fit le peuple romain ſon héritier, &

скому, и оставила великую сумму денегъ для оппрaвленїя каждой годъ въ день ея рожденїя торжеспвенного праздника и игръ, которыя по ея имяни названы Флоринскими, на коихъ производились тмочисленныя безчинїя. Но срамъ такого празднества побудилъ Сенатъ включить сїю распупную женщину въ число боговъ, и выдумать, что она была богиня цвѣтовъ.

Что говоритъ Овидїй о Флорѣ?

Овидїй, чтобъ придать видъ истинны сей баснѣ, говоритъ, что Флора была Нимфа, называемая Клориса, которая вышедши за мужъ за Зефира, получила въ наслѣдство отъ своего мужа власть надъ всѣми цвѣтами. Представляли ее украшенною вѣнкомъ съ полными подлѣ ея корзинами цвѣтовъ. *фиг.* 83.

ВЕРТУМНЪ И ПОМОНА.

Что особеннаго находится о Помонѣ?

Помона была прекрасная Нимфа, которую всѣ полевые боги старались склонить къ себѣ въ любовь. Ея искуспво обрабопывать сады а особливо плодоносныя деревья, равно какъ ея красопа и ея пріятпноспь, родило въ нихъ нѣжныя къ ней чувспвованїя.

Что сдѣлалъ Вертумнъ, чтобъ ей понравиться?

Онъ принималъ различные виды, то земледѣльца, то жнеца, то виноградчика, и наконецъ старухи. Онъ различными образами выхваляя прелести ея красопы, и сродпость къ полевой жизни, столько насказалъ ей несчастїй, случающихся тѣмъ, которые оказываютъ презрѣнїе къ людямъ, что она согласилась быпь его женою.

Что значатъ всѣ сїи превращенїя Вертумновы?

Вертумнъ есть изображенїе года и его перемѣнъ. И такъ сїи различные виды, которые онъ принималъ, изображаютъ намъ разныя времена года.

Какъ изображали Вертумна?

laiſſa une ſomme conſidérable pour faire célébrer tous les ans le jour de ſa naiſſance, par une fête ſolemnelle & des jeux qui de ſon nom furent appellés Floraux, où il ſe commettoit mille infamies. Mais la honte & de la ſucceſſion & d'une telle fête, porta le Sénat à mettre cette courtiſane au nombre des dieux, & á feindre qu'elle étoit la déeſſe des fleurs.

Que dit Ovide de Flore ?

Ovide, pour donner un air de vérité à cette fable, dit que Flore étoit une nymphe appellée Cloris, qui, étant mariée avec Zephyre, avoit reçu de ſon époux pour ſon douaire, un empire ſur toutes les fleurs. On la repréſentoit ornée de guirlandes, & auprès d'elle des corbeilles pleines de fleurs. 83. *Figure.*

DE VERTOMNE & DE POMONE.

Qu'y a-t-il de particulier ſur Pomone ?

Pomone étoit une belle nymphe dont tous les dieux de la campagne diſputoient la conquête. Son adreſſe à cultiver les jardins, ſur-tout les arbres fruitiers, autant que ſa beauté & ſes agrémens, leur avoient inſpiré de tendres ſentimens pour elle.

Que fit Vertomne pour lui plaire ?

Vertomne pour lui plaire prit différentes figures, tantôt celle d'un laboureur, tantôt celle d'un moiſſonneur, tantôt celle d'un vigneron ; enfin celle d'une vieille femme. Après lui avoir donné mille louanges ſur ſes charmes & ſur ſes talens pour la vie champêtre, il lui raconta tant d'aventures funeſtes à ceux qui marquoient du mépris pour les hommes, qu'enfin il l'engagea à devenir ſon épouſe.

Que ſignifient toutes ces métamorphoſes de Vertomne ?

Vertomne eſt le ſymbole de l'année & de ſes variations. Ainſi ces diverſes formes qu'il prit, nous repréſentent les différentes ſaiſons de l'année.

Comment repréſentoit-on Vertomne ?

Молодымъ человѣкомъ съ вѣнкомъ изъ травъ различнаго рода, въ платьѣ, которое покрываетъ его только до половины; держащимъ въ лѣвой рукѣ плоды, а въ правой рогъ изобилія. Есть въ библіотекѣ С. Виктора образъ сего бога, гдѣ онъ представленъ весь одѣтымъ съ бородою, и имѣющимъ на своей одеждѣ кожу нѣкотораго животнаго, въ згибахъ которой находятся плоды различныхъ родовъ. *фиг.* 84.

А Помону какъ изображали?

Молодою женою, сидящею въ корзинѣ, которая съ плодами, имѣющею на своихъ колѣняхъ яблоки и яблонныя сучья, держащею въ одной рукѣ серпъ, а въ другой вѣтвь. *фиг.* 84.

САТИРЫ И ФАВНЫ.

Кто такіе были Сатиры и Фавны?

Боги, или лучше полубоги, которыхъ язычники почитали живущими въ лѣсахъ или на горахъ, и которыхъ изображали людьми не большаго росту весьма мохнатыми, съ рогами на головѣ, съ козьими ногами, и съ хвостомъ позади спины. Называли ихъ различно: Панами, Эгипанами, Сатирами, Сильванами; съ сею только отмѣною, что Сильваны были старѣе Сатиръ *ф.* 85.

Что вы намъ скажете особеннаго о Фавнѣ?

Фавнъ былъ сынъ Пика, Царя Италіанскаго. Какъ онъ во время своего царствованія старался о земледѣліи, то по смерти включили его въ число полевыхъ боговъ, и изображали совсѣмъ снарядомъ Сатиръ, выключая волосы на верхней части тѣла. *фиг. также* 85.

Что повѣствуютъ басни о Сильванахъ?

Хотя вообще старые Сатиры были названы Сильванами; однако находился и такой, которой одинъ симъ именемъ назывался. Онъ родился отъ Нимфы, и былъ дядька Бахусовъ, за которымъ слѣдовалъ вездѣ сидя на ослѣ, въ положеніи человѣка пьянаго, который самъ напившись вина. *фиг. также* 85.

Ф. 85. Пикея и Фавна.

Ф. 86. Сленомъ.

Ф. 86. Лары бог. домов.

Ф. 87. Тартаръ.

Ф. 88. Плутонъ.

Ф. 89. Плутонъ и Прозерпина.

Ф. 90. Церера.

Sous la figure d'un jeune homme avec une couronne d'herbes de differentes eſpèces, & un habit qui ne le couvre qu'à demi ; tenant de la main gauche des fruits, & de la droite une corne d'abondance. Il y a dans la bibliothèque de S. Victor une image de ce dieu, où il paroît entièrement vêtu, avec de la barbe, & portant ſur ſon habit la dépouille de quelqu'animal, ſur un replis de laquelle ſont des fruits de pluſieurs ſortes. 84. *Figure.*

Sous quelle figure peignoit-on Pomone ?

Comme une jeune perſonne, tantôt aſſiſe ſur un panier de fruits, ou ayant elle-même ſur ſon gyron des pommes & des branches de pommiers ; tantôt avec une ſerpe à une main, & un rameau à l'autre. 84. *Figure.*

DES SATYRES & DES FAUNES.

Qu'étoient-ce que les Satyres & les Faunes ?

C'étoit autant de dieux, ou plutôt de demi-dieux, que les payens s'imaginoient habiter dans les forêts ou dans les montagnes, & qu'ils repréſentoient comme de petits hommes fort velus, avec des cornes à la tête, des pieds de chèvre, & une queue derrière le dos. On les nommoit indifféremment Pans, ou Ægipans, ou Satyres, ou Silènes ; avec cette différence, que les Silènes étoient des Satyres avancés en âge. 85. *Fig.*

Que nous direz-vous en particulier de Faune ?

Faune étoit fils de Picus roi d'Italie. Comme il s'appliqua pendant ſon règne à cultiver la terre, on le mit après ſa mort au rang des divinités champêtres, & on le repréſenta avec tout l'équipage des Satyres, excepté cependant qu'on ne lui donne point de poil à la partie ſupérieure du corps. 85. *F.*

Que dit la fable de Silène ?

Quoiqu'en général les vieux Satyres fuſſent appellés Silènes, il y en avoit cependant un qui ne portoit pas d'autre nom. Il tiroit ſon origine d'une nymphe, & fut le père nourricier de Baccus qu'il ſuivoit par-tout monté ſur un âne, dans l'attitude d'un homme yvre, & qui cuve ſon vin. 85. *Figure.*

ЛАРЫ И ПЕНАТЫ.

Что вы разумѣете чрезъ Ларовъ и Пенатовъ?

Какъ язычники думали, что каждой мущина и каждая женщина имѣла особеннаго своего хранителя, то опредѣлили духовъ въ хранители каждаго дома, каждаго города и вообще каждаго мѣста. И какъ сіи духи удержали оное имя, то хранители домовъ были названы Ларами, а городовъ и частныхъ мѣстъ Пенатами, хотя и справедливо, что смѣшали однихъ съ другими.

Какъ изображали Ларовъ?

Мущинами и женщинами, которыхъ поставляли на столбахъ; также собаками, потому что сіи животныя охраняютъ домы и вообще всякія мѣста. *фиг.* 86.

Гдѣ ставили Ларовъ?

За воротами, и думали, что они отвращали отъ домовъ все то, что можетъ вредить, а наипаче страшилищь и демоновъ, которые ничего не умѣютъ дѣлать кромѣ зла. Приносили имъ жертвы, и украшали ихъ вѣнками. Въ большихъ домахъ находился всегда нарочно приставленный къ ихъ служенію.

Какъ изображали Пенатовъ?

Иногда просто, такъ какъ бога какого нибудь, героя или полубога, а иногда какъ знаменитую какую нибудь бывшую особу. Часто также изображали въ видѣ Панѳеевъ, т. е. въ такомъ, въ которомъ разумѣются многіе боги.

АДСКІЕ БОГИ, АДЪ.

Какое понятіе имѣли язычники о Адѣ?

Они думали, что Адъ есть подземное мѣсто, куда сходили тѣни, т. е. души умершихъ.

На сколько частей раздѣлили Адъ?

На двѣ главныя части: на Тартаръ, въ которомъ

DES DIEUX LARES & PENATES.

Qu'entendez-vous par les dieux Lares & Pénates ?

Comme les payens croyoient que chaque homme & chaque femme avoit ſon génie particulier, il y en avoit auſſi pour chaque maiſon, pour chaque ville, & en général pour toute la campagne ; & pendant que ceux des hommes & des femmes rétenoient le nom de Génies, ceux des maiſons étoient appellés Lares, & ceux des villes & des lieux particuliers, Pénates ; quoiqu'il ſoit vrai cependant que ſouvent on confondoit ces derniers les uns avec les autres.

Comment repréſentoit-on les dieux Lares ?

On les repréſentoit ſous la figure d'hommes & de femmes que l'on plaçoit ſur des poteaux, & même ſous la figure de chiens, parce que ces animaux ſont les gardiens des maiſons & même des champs. 86. *Figure*.

Où plaçoit-on les dieux Lares ?

On les plaçoit derrière la porte ; & on étoit perſuadé qu'ils éloignoient des maiſons tout ce qui auroit pu nuire, ſurtout les *Lémures*, génies qui ne ſavoient faire que du mal. On leur faiſoit des ſacrifices, on les ornoit de guirlandes, & il y avoit toujours un domeſtique uniquement occupé à leur ſervice dans les grandes maiſons.

Comment repréſentoit-on les dieux Pénates ?

La figure des dieux Pénates étoit quelquefois la ſimple repréſentation de quelque dieu, d'un génie, d'un héros ou demi-dieu, ou enfin de quelqu'ancêtre célèbre: ſouvent c'étoient des figures Panthées, d'eſt-à-dire, de celles qui portoient les ſymboles de pluſieurs divinités.

DES DIVINITÉS INFERNALES DES ENFERS.

Quelle idée avoit-on des enfers dans le paganiſme ?

On croyoit que c'étoit des lieux ſouterrains, où les ombres, c'eſt-à-dire, les ames des morts avoint leur rendez-vous commun.

En combien de parties les enfers étoient-ils diviſés?

En deux principales ; le Tartare, où les ſcélérats

были мучимы беззаконные; и на поля Елисейскія, которыя были угопованы для праведныхъ.

Сдѣлайте намъ описаніе Тартара?

ТартарЪ есть, какъ говоритъ Виргилій, страшная темница неизмѣримой глубины, окруженная грязнымъ болотомъ Коцита и огнедышущимъ Флегетономъ, три стѣны съ мѣдными воротами дѣлаютъ сіе мѣсто неприступнымъ. Тизифона, самая люпѣйшая изъ трехъ Фуріевъ, стережетъ у воротъ, и ни кого оттуда не выпущаетъ. Радамантъ, судья сего плачевнаго мѣста, допрашиваетъ тутъ находящихся несчастныхъ въ тайныхъ ихъ проступкахъ, и потомъ описываетъ ихъ къ тремъ Фуріямъ на мученіе по дѣламъ ихъ. Тамъ Иксіонъ, которой хвалился посрамленіемъ Юпитера, навѣки осужденъ ворочать колесо обвитое зміями; Тезей, которой хотѣлъ похитить Прозерпину, посаженъ на камень, съ котораго никакъ не можетъ сойти; Танталъ, которой угощалъ боговъ мясомъ своего сына Пелопса, томится наижесточайшимъ гладомъ между пищами, на столько же отъ него удаляющимися, на сколько онъ къ нимъ приближается; Данаиды, которыя передушили своихъ мужей, навѣки осуждены наливать бездонную бочку; Сизифъ, которой хотѣлъ проникнуть тайны боговъ, денно и нощно катаетъ съ горы на гору камень; наконецъ всѣ повинные претерпѣваютъ тамъ мученія, соразмѣрныя своимъ беззаконіямъ. *фиг.* 87.

Сдѣлайте намъ также описаніе полей Елисейскихъ?

Елисейскія поля не что иное были, какъ счастливые острова, гдѣ души праведно жившихъ въ семъ свѣтѣ наслаждаются миромъ и неизреченною тишиною и самыми невинными увеселеніями. Вообразите себѣ прелестныя мѣста, гдѣ находится въ изобиліи все то, что можетъ сдѣлать человѣка благополучнымъ; вообразите рощи безпрестанно зеленѣющіяся, прелестные луга, по которымъ протекаютъ источники и ручьи съ тихимъ журчаніемъ, воздухъ чистой и здоровой съ

étoient tourmentés ; & les champs élisés qui étoient le lieu destiné aux gens de bien.

Faites-nous la description du Tartare?

Selon Virgile, le tartare est une affreuse prison d'une profondeur épouvantable, environnée des marais bourbeux du Cocyte, & du fleuve Phlégéton qui roule autour des torrens de flammes; trois enceintes de murailles avec des portes d'airain rendent ce lieu inaccessible. Tysiphone la plus méchante des trois Furies, veille à la porte, & empêche que personne n'en sorte. Radamante, juge de ces tristes lieux, oblige les malheureux qui y sont, à confesser leurs crimes les plus secrets, & les livre ensuite aux trois Furies, pour être punis selon leurs fautes. C'est-là qu'on trouve les Titans; Ixion qui s'étoit vanté d'avoir déshonoré Jupiter, y est condamné à tourner perpétuellement une roue environnée de serpens; Thésée qui entreprit d'enlever Proserpine, y est assis sur une pierre dont il ne sauroit se détacher; Tantale, pour avoir servi aux dieux les membres de Pélops son fils, y souffre la faim la plus cruelle parmi des viandes qui se retirent à mésure qu'il s'en approche; les Danaïdes, qui égorgérent leurs maris, y sont condamnées à remplir éternellement un tonneau percé; Sisyphe, pour avoir révélé les secrets des dieux, y roule toujours une pierre, qu'il est obligé de rapporter au haut d'une montagne dés qu'elle est descendue; enfin tous les coupables y souffrent des tourmens propotionnés à leurs crimes. 87. *Figure.*

Faites-nous auſſi la description des champs élisés ?

C'étoient des isles fortunées, où les ames de ceux qui ont bien vêcu pendant cette vie, jouissent d'une paix & d'une tranquillité profonde, & des plaisirs les plus innocens. Figurez-vous des lieux enchantés où se trouve en abondance tout ce qui peut rendre heureux; des bois toujours verds, des prairies charmantes, entrecoupées de fontaines & de ruisseaux qui coulent avec un doux murmure, un air pur & sain, avec une

умѣренною теплотою, птицъ безпрестанно поющихъ въ пріятныхъ рощахъ; вѣчную весну, другія планеты. Вотъ понятіе, которое даютъ намъ Стихотворцы о жилищѣ праведныхъ, или Елисейскихъ поляхъ. Между сими описаніями, которыя не что другое суть какъ плодъ ихъ воображенія, находится также въ ихъ путествованіяхъ, что всякой тамъ имѣетъ упражненія и увеселенія, сообразныя своимъ склонностямъ. Тибулъ чувствительный къ прелестямъ любви, говоритъ, что тамъ царствуетъ радость и чувственныя удовольствія. Виргилій же будучи цѣломудреннѣе, допущаетъ только увеселенія невинныя и упражненія достойныя героевъ тамъ обитающихъ. Нѣкоторые еще присовокупляютъ изобиліе пріятныхъ пищей, и намѣкаютъ о безпрерывныхъ торжествахъ, когда говорятъ, что не было ничего хуже ужина Геккапою отправляемаго во Адѣ. Сіе доказываетъ, что тѣ люди, которые населяютъ сіи мѣста, имѣютъ нужду въ пищѣ для своего сохраненія.

Можете ли вы намъ сказать имена рѣкъ Адскихъ?

Ихъ было пять; а именно: Коцитъ, Ахеронъ, Стиксъ, Флегетонъ и Летея.

Дайте намъ понятіе о каждой особливо; и во первыхъ о Коцитѣ?

Коцитъ, которая значитъ плачь и воздыханіе, окружала Тартаръ. Она-то была грязное болото, сдѣлавшееся отъ слезъ беззаконниковъ.

Что вы скажете о Ахеронѣ?

Ахеронъ, которая значитъ страданіе душевное или плачь, была рѣка, за которую души умершихъ были отсылаемы навѣки. Въ ней вода была чрезмѣрно горька. Сказываютъ, что Юпитеръ провелъ ее во Адъ для того, что ея вода служила къ утоленію жажды Титановъ.

Что вы скажете о Стиксѣ?

Стиксъ, которая означаетъ воду молчанія, девять разъ окружаетъ Адъ. Боги столько имѣли къ ней по-

chaleur modérée, des oiſeaux qui chantent continuellement dans d'agréables boccages, un printemps perpétuel, d'autres aſtres. Telle eſt l'idée que les poëtes donnent du ſéjour des bienheureux, ou des champs éliſés. Mais comme les deſcriptions qu'ils en font, n'étoient que le fruit de leur imagination, chacun d'eux y fait trouver des occupations & des plaiſirs conformes à ſes inclinations. Tibulle ſenſible aux charmes de l'amour, y fait régner la joie & les plaiſirs des ſens. Virgile plus chaſte n'y admet que des jeux innocens & des occupations dignes des héros qui y habitent. Quelques poëtes y ont joint le plaiſir de la bonne chère & parlent de feſtins continuels, pendant qu'ils diſent qu'il n'y avoit rien de ſi maigre que les repas qu'Hécate donnoit en enfer. Ce qui prouve, que la partie de l'homme qui habitoit ces lieux, pour s'y conſerver, avoit beſoin de nourriture.

Pourriez-vous nous donner le nom des fleuves des enfers ?

Ils étoient au nombre de cinq. Voici leurs noms. Le Cocyte, l'Achéron, le Styx, le Flégéton & le fleuve Léthé.

Donnez-nous une idée de chacun en particulier, & d'abord que dites-vous du Cocyte ?

Le *Cocyte* qui ſignifie pleurs, gémiſſemens, environnoit le tartare. C'étoit un marais bourbeaux formé des larmes des méchants.

Que dites-vous de l'Achéron ?

L'*Achéron* qui veut dire, angoiſſe ou hurlement, étoit le fleuve que les ombres paſſoient ſans retour. Ses eaux étoient d'une amertume exceſſive. On dit que Jupiter le précipita dans les enfers, parce que ſon eau avoit ſervi à étancher la ſoif des Titans.

Que dites-vous du Styx ?

Le *Styx* qui ſignifie l'eau du ſilence, faiſoit neuf fois le tour des enfers ; les dieux avoient tant de reſpect pour lui, que quand ils avoient juré par ſes eaux,

чтенїя, что когда клялись ея водами, то клятвопреступленїе не было оставляемо безъ лишенїя божества на девять лѣтъ, т. е. не допущаемы были отправлять должность.

Что вы скажете о Флегетонѣ?

Флегетонъ, т. е. жгущая, вмѣсто воды имѣетъ пламя, которымъ окружается тартаръ.

Что вы скажете о рѣкѣ Летеѣ?

Летея, или рѣка забвенїя, была та, изъ которой души умершихъ пили воду, чтобъ забыть совсѣмъ прошедшее.

Не было ли во Адѣ знаменитаго какого перевозщика?

Былъ Харонъ, сынъ Эреба и Ночи. Его имя значитъ гнѣвъ. Сказываютъ, что онъ былъ нраву не веселаго и суроваго, и что не имѣлъ уваженїя ни къ достоинствамъ, ни къ богатствамъ, его должность была перевозить души умершихъ во Адъ. Онъ не принималъ тѣхъ, надъ которыми не отправлено было погребенїе; и потому сїи души принуждены были прежде проскитаться сто лѣтъ по берегу. Виргилїй описываетъ его слѣдующимъ образомъ: весь его видъ приводитъ въ ужасъ: его бѣлая и густая борода стоитъ дыбомъ; его глаза полны пламя, его тѣло покрыто какими-то связанными отрепьями, висящими на его плечахъ; онъ старъ, но еще здоровъ и твердъ; онъ одинъ всю работу отправляетъ на своей баркѣ; онъ растягиваетъ парусы, правитъ шестомъ и веслом, ѣздитъ отъ одного берега къ другому.

Не корыстолюбивъ ли былъ сей старикъ?

Сказываютъ, что никогда не случалось, чтобъ онъ безъ дара кому не отказалъ, для того клали подъ языкъ мертваго родъ монеты для платы за перевозъ. Также сказываютъ, что онъ наглымъ образомъ требовалъ сей подати и съ самыхъ дѣтей царскихъ. Одни Гермонїяне были отъ сего свободны; потому что они почитали себя столь близкими къ Аду, что и не думали, чтобъ нужно было платить за перевозъ. Одна-

ils ne pouvoient violer leur ſerment, ſans être privés de la divinité pour neuf ans, comme ſi c'eut été une charge dont ils ſuſpendoient les fonctions.

Que dites-vous du Flégéton ?

Le *Flégéton* qui veut dire brülant, au lieu d'eau ne rouloit que des flammes dont il environnoit le tartare.

Que dites-vous du fleuve Léthé ?

Le fleuve *Léthé* ou fleuve d'oubli étoit celui dont les ombres buvoient des eaux pour oublier entièrement le paſſé.

N'y avoit-il pas dans les enfers un nautonnier célèbre ?

C'eſt Caron ; il étoit fils de l'Erébe & de la Nuit. Son nom ſignifie colère. Auſſi dit-on qu'il étoit d'une humeur triſte & ſévère, & qu'il n'avoit aucun égard ni pour les dignités, ni pour les richeſſes. Sa fonction étoit de paſſer les ombres dans les enfers. Mais il refuſoit celles qui avoient été privées des honneurs de la ſépulture, & il falloit qu'elles erraſſent ſur le rivage l'eſpace de cent ans avant de les admettre dans ſa barque. Voici le portrait qu'en fait Virgile : Toute ſa perſonne inſpire de l'horreur. Son menton eſt hériſſé d'une barbe blanche & touffue ; ſes yeux ſont pleins de feu ; ſon corps n'eſt couvert que de quelques haillons noués qui lui pendent ſur les épaules : il eſt vieux ; mais ſa vieilliеſſe eſt verte & vigoureuſe ; lui ſeul fait toute la manœuvre de ſa barque ; il tend les voiles, il manie la perche & la rame, & conduit ſa nacelle d'un bord à l'autre.

Ce vénérable vieillard n'étoit-il pas intéreſſé ?

On étoit ſi perſuadé qu'il ne paſſoit perſonne gratis, que pour ne pas expoſer les ombres des morts à un refus de ſa part, on mettoit ſous la langue du défunt une pièce de monnoie pour le droit de paſſage, autrement dit naulage. On dit même, qu'il exerçoit en cela une petite tyrannie, exigeant cette capitation même des enfans des rois. Les Hermoniens ſeuls s'en diſpenſoient, parce qu'ils ſe croyoient ſi près de l'enfer, qu'ils ne penſoient pas qu'il

ко ХаронЪ чрезЪ то не проигрывалЪ ничего; потому что царямЪ клали вЪ ротЪ по три монеты. КромѢ сего нужно было еще свидѣтельство вЪ разсужденіи жизни и нравовЪ, формально подписанное духовнымЪ отцомЪ.

Какая же его форма?

АзЪ нижеподписавшійся АнисіЙ СекстЪ Первосвященникъ свидѣтельствую, что N. былЪ нравовЪ и поведенія честнаго. Да будетЪ убо душа его вЪ мирѣ.— Сія басня произошла отЪ того, что вЪ Египтѣ заставляли возить мертвыхЪ вЪ баркѣ для сужденія вЪ ихЪ поведеніи.

Кто былЪ стражемЪ во адѣ?

ЦерберЪ, песЪ, имѣющій три головы и три зѣва, у котораго на шеѣ вмѣсто шерсти были змѣи. ОнЪ родился отЪ гиганта Тифона и Хидны. Орфей, желая сыскать Евридику, усыпилЪ его пріятностію своей лиры. ГеркулесЪ сковалЪ его, и заставилЪ себя провожать, когда онЪ сходилЪ во адЪ для освобожденія Алцесты. СказываютЪ, что сей песЪ, проходя чрезЪ ѲессаліЙю, изблевалЪ ядЪ, которой заразилЪ всѣ травы. Но это отЪ того выдумали, что вЪ сей странѣ находится много ядовитыхЪ травЪ.

Не имѣли ли язычники понятія о судѣ послѣ смерти?

Во время царства Сатурнова и вЪ первые годы Юпитерова судЪ производился предЪ самымЪ часомЪ смерти. Цари еще не лишась всего своего великолѣпія и достоинства, которымЪ судей приводили вЪ страхЪ, были оправдаемы; бѣдные напротивЪ, которыхЪ клевета преслѣдовала даже до послѣдняго сего судища, были обвиняемы. Но ЮпитерЪ, которому объ этомЪ приносимы были жалобы, опредѣлилЪ производить судЪ послѣ смерши.

Кто такіе были судьи?

РадаманфЪ и ЭакЪ, сыновья самодержавнаго владыки боговЪ. Первой надЪ Азіятцами, а другой надЪ Ев-

fût néceſſaire de rien payer pour le voyage. Mais le bon homme n'y perdoit rien; car on mettoit dans la bouche de leur rois juſqu'á trois pièces d'or. Il falloit outre cette pièce de monnoie une atteſtation de vie & de mœurs, ſignée en bonne forme du grand prêtre.

Donnez-en un modèle?

Moi ſouſſigné Anicius Sextus pontife, j'atteſte que N. a été de bonne vie & mœurs; que ſes manes ſoient en paix._ Toute cette Fable vient de ce qui ſe pratiquoit en Egyte où on faiſoit paſſer les morts dans une barque pour les juger ſur leur conduite.

Quel étoit le garden des enfers?

C'étoit Cerbère chien à trois têtes & à trois gueules; au lieu de poil ſon col étoit environné de couleuvres. Il naquit du géant Typhon & de Chidna. Orphée allant chercher Euridice, l'endormit au ſon de ſa lyre; Hercules l'enchaîna & s'en fit ſuivre, lorſqu'il deſcendit dans les enfers pour en retirer Alceſte. On dit qu'en paſſant par la Theſſalie, ce chien vomit un venin qui empoiſonna toutes les herbes; ce qui vient de ce qu'on trouvoit dans ce pays quantité d'herbes venimeuſes.

Les payens n'avoient ils pas l'idée d'un jugement aprés la mort?

Sous le règne de Saturne & dans les premières années de celui de Jupiter, le jugement ſe prononçoit à l'inſtant même qui précèdoit la mort. Les rois encore environnés de toute la pompe de leur dignité effrayoient les juges qui jugeoient en leur faveur & les déclaroient innocents; les pauvres au contraire qui la calomnie pourſuivoit juſqu'a ce dernier tribunal, étoient condamnés. On fit des plaintes à Jupiter qui fixa le jugement au moment même qui ſuit la mort.

Qui ſont ceux qui furent établis pour juges?

Radamanthe & Eaque tous deux fils de ce ſouverain maître des dieux, furent établis juges, le premier pour les Aſiatiques, l'autre pour les Européens, & Minos au-

ропейцами, и МиносЪ главнымЪ между ими, которой рѣшилЪ совершенно въ случаяхЪ сомнительныхЪ.

Гдѣ было ихЪ судилище?

На полѣ, называемомЪ истинна, куда лесть и клевета не дерзали приступиться.

Всѣ ли были покорены ихЪ судилищу?

Всѣ были судимы, и по дѣламЪ ихЪ или наказуемы или награждаемы.

Какой былЪ знакЪ первенства Миносова?

ОнЪ держитЪ въ одной рукѣ жезлЪ, а въ другой роковую урну, въ которой находятся жребіи всѣхЪ смертныхЪ.

АДСКІЕ БОГИ

Плутонъ, Церера и Прозерпина.

Кто имѣлЪ первый степень между адскими божествами?

ПлутонЪ, сынЪ СатурновЪ и РеинЪ, братЪ ЮпитеровЪ.

КакЪ его изображали?

То съ жезломЪ или палкою о двухЪ макушкахЪ, для различія отЪ трезубца Нептунова, которой имѣетЪ ихЪ три: то сидящимЪ въ креслахЪ и тогда онЪ держитЪ въ лѣвой рукѣ жезлЪ или пику, а правою кормитЪ Цербера. НаконецЪ изображали его иногда съ Діадимою и съ жезломЪ о двухЪ рогахЪ наподобіе вилЪ; давали ему также въ руку ключи, дабы означить, что онЪ имѣетЪ ключи отЪ ада. *Фиг.* 88.

Что подало причину выдумать басню о Плутонѣ?

Положеніе его царства, которое находилось въ Гишпаніи, по той причинѣ, что она несравненно ниже нежели Греція, въ которой былЪ воздвигнутЪ престолЪ ЮпитеровЪ. СЪ другой стороны, какЪ онЪ принуждалЪ безпрестанно копать руды, которыя надлежало искать долго во глубинѣ земли, и такЪ какЪ бы сказать во адѣ; или что рудокопы обыкновенно тамЪ умирали, то и назвали его царемЪ мертвыхЪ.

deſſus d'eux, pour décider ſouverainement en cas d'obſcurité & d'incertitude.

Où étoit leur tribunal ?

Leur tribunal étoit placé dans un endroit appellé le champ de la vérité, parce que le menſonge & la calomnie n'en pouvoient approcher.

Tous étoient-ils ſoumis à leur tribunal ?

Ouï. Tous étoient jugés; & ſelon leur bonne ou mauvaiſe vie, ils étoient ou punis ou recompenſés.

Quelle étoit la marque de ſupériorité de Minos ?

Minos pour marque da ſa ſupériorité, tient d'une main un ſceptre & de l'autre l'urne fatale où eſt renfermé le ſort de tous les mortels.

DES DIEUX DE L'ENFER.

Pluton, Cérès, Proſerpine.

Qui avoit le premier rang entre les divinités infernales ?

Pluton fils de Saturne & de Rhéa, frère de Jupiter.

Comment le repréſentoit-on ?

Pluton étoit repréſenté tantôt avec ſon ſceptre ou bâton à deux pointes, à la différence du trident de Neptune qui en avoit trois: tantôt aſſis ſur un trône, tenant un ſceptre ou une pique de la main gauche, & de la droite, il donne à manger à Cerbère. Enfin quelquefois, on le repréſente avec le diadême & ſon ſceptre à deux fourches. On lui mettoit auſſi des clefs en main pour ſignifier qu'il avoit les clefs de la mort. 88. *Figure.*

Qui a donné lieu à la fable de Pluton ?

La ſituation de ſon royaume que l'on plaçoit en Eſpagne, l'a fait regarder comme le dieu des enfers, parce qu'elle eſt beaucoup plus bas que la Grèce où Jupiter avoit établi ſon empire. D'ailleurs comme il faiſoit ſans ceſſe travailler aux mines qu'il faut chercher bien avant dans la terre, & pour ainſi dire, juſques dans l'enfer, outre que ceux qui travaillent aux mines, y meurent ordinairement, on a dit qu'il étoit le roi des morts.

Кто была жена Плутонова?

ПлутонЪ, устрашившись во адѣ землетрясеній, которыя въ Сицилїи причинили движенїя производимыя ТифеемЪ, дабы освободиться тяжкаго бремени горы Этны, его гнетущей, вознамѣрился итти осмотрѣть сію страну, не сдѣлалось ли развалинъ, простирающихся даже до его царства. Вездѣ осмотрѣвши, остановился онЪ на горѣ, называемей ЭриксЪ. Прозерпина, дочь Церерина, прогуливалась въ одинЪ день на лугахЪ ЕннайскихЪ, срывая цвѣты съ нѣкоторыми своими подругами и Сиренами ея сопровождающими. ПлутонЪ ее увидѣвши, и тотчасЪ влюбившись, подхватилЪ ее, и ни мало не медля, посадивши въ свою колесницу, запряженную четырьмя лошадьми, уѣхалЪ во адЪ, не смотря на увѣщанїя Минервины, которая тщетно старалась отвратить его отЪ сего предпрїятїя.

Не жаловалась ли за это Церера?

Сїя мать услышавши о несчастїи приключившемся ея дочери, за непремѣнное поставила искать ее по морямЪ и по землѣ. Она бѣгала весь день, и на ночь зажгла свѣтильникЪ, дабы ее сыскать. Увѣдомившись же отЪ Нимфы Аретузы, что ПлутонЪ похитилЪ ея дочь, сѣла она на свою колесницу, поспѣшая припасть къ ногамЪ ЮпитеровымЪ, и просить его о своей дочери, которая также была и ему дочь.

Какой судЪ произнесЪ ЮпитерЪ?

Сей верховный правитель Олимпа сказавши ей прежде, что ПлутонЪ не худой женихЪ для Прозерпины, увѣрялЪ, что дочь ея будетЪ возвращена, ежели еще ничего не вкусила во адѣ. Но какЪ Прозерпина уже съѣла нѣчто, то и не можно было ей возвратиться. Однако ЮпитерЪ позволилЪ, чтобЪ она въ каждой годЪ шесть мѣсяцовЪ была съ своею матерью и шесть мѣсяцовЪ съ своимЪ мужемЪ. СказываютЪ, что она съѣла нѣсколько гранатовыхЪ зеренЪ прогуливаясь въ садахЪ на поляхЪ ЕлисейскихЪ.

Quelle fut l'épouſe de Pluton ?

Pluton épouvanté dans les enfers par les tremblements de terre que cauſoient dans la Sicile les mouvements que ſe donnoit Typhée, pour ſe délivrer du peſant fardeau du mont Ethna qui l'accabloit, réſolut d'aller viſiter ce pays, pour voir s'il ne ſe faiſoit pas quelqu'ouverture qui pénétrât juſques dans ſon royaume. Après avoir tout bien examiné, il s'arrêta ſur le mont Erix. Proſerpine fille de Cérès ſe promenoit un jour dans les prairies d'Enna, cueillant des fleurs avec quelques filles de ſa ſuite, & les Sirènes qui l'accompagnoient. Pluton la vit, en devint amoureux, l'enléva, & étant parti dans lé moment ſur ſon char attelé de quatre chevaux il prit le chemin des enfers, malgré les remontrances de Minerve qui entreprit inutilement de le détourner de ce deſſein. 89. *Figure.*

Cérès ne s'en plaignit-elle pas ?

Cette mère déſolée, à la nouvelle du malheur arrivé à ſa fille, ſe mit en devoir de la chercher par mer & par terre. Elle couroit tout le jour, & la nuit elle allumoit un flambeau pour la chercher. Ayant appris de la nimphe Arétuſe que Pluton avoit enlevé ſa fille, elle monte ſur ſon char, va ſe jetter au pied du trône de Jupiter, & lui rédemande ſa fille, qui étoit auſſi celle de ce dieu.

Quel fut le jugement de Jupiter ?

Ce ſouverain maître de l'olympe, après lui avoir fait entendre que Pluton n'étoit pas un parti déſavantageux pour Proſerpine, l'aſſure que ſa fille lui ſera rendue, ſi elle avoit gardé un jeûne rigoureux dans les enfers; mais que ſi elle avoit mangé quelque choſe, le deſtin s'oppoſoit à ſon retour. Il ſe trouva qu'elle avoit mangé quelques grains de grénades, en ſe promenant dans les jardins des champs eliſés; tout ce que put faire Jupiter, fut d'ordonner que Proſerpine demeureroit chaque année ſix mois avec ſon mari, & ſix mois avec ſa mère.

Для чего вы помѣщаете Цереру между адскими божествами?

Я здѣсь упоминаю о Церерѣ, которая считается между богами земными, только для связи, находящейся между исторіею о Плутонѣ и о ней, и чтобъ избѣжать повтореній.

Чья была дочь Церера?

Она была дочь Сатурна и Цибелы, богиня земледѣлія. Она странствовала долгое время съ Бахусомъ, научая людей земледѣлію. Она имѣла отъ Юпитера Прозерпину, которую Плутонъ похитилъ, какъ сказано выше. Она была во дворцѣ Триптолемовомъ, котораго начала воздѣлывать землю, и взялась воспитывать тайно сына его, называемаго Деифономъ. Она кормила его своимъ молокомъ, дабы сдѣлать безсмертнымъ, и наконецъ допустила его згорѣть по причинѣ нескромности Меганировой.

Какое почтеніе отдавали Церерѣ?

Сія богиня имѣла многіе храмы весьма славные. Начатки всякаго плода обыкновенно были ей приносимы. Тѣхъ наказывали смертно, которые таковое приношеніе начатковъ нарушали. Сіи начатки назывались Елевзинскими, или великими таинствами. Симъ именемъ названы они конечно для того больше, чтобъ скрыть мерзости при томъ производимыя. Приносили также ей въ жертву свинью, потому, что сіе животное весьма мясо вредитъ хлѣбу.

Какъ изображали Цереру?

Въ видѣ женщины увѣнчанной колосьями, держащей въ одной рукѣ свѣчу, а въ другой хлѣбной снопъ, или маковую вѣтвь. *Фиг.* 90.

Не смѣшали ли Плутона съ Плутусомъ?

Это правда, однако древніе всегда ихъ раздѣляли, и Плутусомъ почитали сына Церерина и Язонова, бога богатствъ. Сказывали, что онъ былъ хромъ, когда приходилъ къ людямъ: а когда отходилъ, тогда спа-

Pourquoi placez vous Cérès avec les divinités infernales ?

Nous ne plaçons ici Cérès qui eſt une divinité de la terre, qu'à cauſe de la liaiſon qui ſe trouve entre ſon hiſtoire & celle de Pluton, & pour éviter les répétitions.

De qui Cérès étoit-elle fille ?

Elle étoit fille de Saturne & de Cybèle & déeſſe de l'agriculture. Elle voyagea long-temps avec Baccus en enſeignant l'agriculture aux hommes. Elle eut de Jupiter Proſerpine que Pluton enleva, comme nous venons de le dire. Elle alla à la cour de Triptolème à qui elle enſeigna l'art de labourer la terre, & ſe chargea du ſoin d'élever ſecrétement ſon fils appellé Déiphon, quelle nourriſſoit de ſon lait pour le rendre immortel, & qu'elle laiſſa brûler par l'indiſcrétion de Méganire.

Quel culte rendoit-on à Cérès ?

Cette déeſſe avoit pluſieurs temples très-fameux. Les prémices de chaque fruit lui étoient ordinnairement offertes, & il en coûtoit la vie à ceux qui troubloient ſes myſtères qui ſe nommoient Eleuſiens ou les grands myſtères. Le ſecret étoit ſur tout recommandé, pour en cacher ſans doute les abominations qui s'y commettoient. On lui immoloit la truie, parce que cet animal eſt fort nuiſible aux ſemences.

De quelle manière repréſentoit-on Cérès ?

Sous la figure d'une femme couronnée d'épis, tenant un flambeau d'une main, & de l'autre une gerbe de blé, ou une branche de pavot. 90. *Figure*.

N'a-t-on pas confondu Pluton avec Plutus ?

Cela eſt vrai : mais les anciens les ont toujours diſtingués, & font Plutus fils de Cérès & de Jaſon, dieu des richeſſes. Ils diſoient qu'il étoit boîteux en arrivant chez les mortels, & qu'il prenoit des aîles en s'en retournant ; ce qui ſignifie

новился крылатымъ. Чрезъ сіе разумѣется сколь трудно собрать богатство, и сколь легко разточить его. Изображали его слѣпымъ, потому что онъ часто обогащалъ недостойныхъ, а оставлялъ въ бѣдности достойныхъ. *фиг.* 91.

Сколько было Фурій?

Фуріи, иные говорятъ, родились отъ крови Урановой, а другіе отъ Сатурна: по мнѣнію же нѣкоторыхъ Стихотворцевъ они суть дочери несогласія, а по Эсхилову ночи и Ахерона, съ которымъ согласны и другіе писатели. Но мы не входя въ изслѣдованіе, скажемъ только то, что ихъ было три: Тизифона, Мегера и Алекта, и имена ихъ значатъ: любострастіе, убійство, зависть.

Какая ихъ была должность?

Какъ жестокихъ и неумолимыхъ богинь, единственное было ихъ дѣло наказывать за беззаконія не только во адѣ, но и въ сей жизни; не ослабно причинять преступникамъ грызеніе совѣсти, крайне ихъ безпокоющее, и наводить страхи, которые ихъ часто лишали чувствъ.

Какъ изображали Фурій?

Съ печальнымъ лицемъ и страшнымъ видомъ, въ платьѣ черномъ и окровавленномъ, имѣющими вмѣсто волосовъ змѣй, обвившихся вкругъ ихъ головъ, держащими въ одной рукѣ веревку, а въ другой плеть изъ змѣй. *фиг. также* 91.

Что вы скажете намъ о Паркахъ?

Парокъ, которыхъ называютъ дочерми Ночи и Эреба, было три: Клопона, Лакезиса и Атропа. Онѣ пряли нить жизни человѣческой, и устрояли ее судьбу. Клопона младшая имѣла власть надъ рожденіемъ, и держала веретено. Лахезиса пряла всѣ приключенія нашей жизни, а Атропа старшая, рѣзала ножницами нить, и чрезъ то пресѣкала жизнь.

Какъ изображали Парокъ?

Ф. 91. Плутус. Тизифон. Мегера и Алект.

Ф. 92 Клото, Лахеза и Атропа.

Ф. 93. Немезисъ.

Ф. 94. Ночь, дочь Хаоса.

Ф. 95. Сонъ и Смерть.

Ф. 96. Эдемонія.

la peine qu'on a d'amaſſer des richeſſes, & la facilité avec laquelle on les perd. Ils le faiſoient aveugle, parce que ſouvent il combloit de biens les plus indignes, & laiſſoit dans l'indigence ceux qui avoient le plus de mérite. 91. *Figure.*

Combien comptoit-on de Furies ?

Les Furies que l'on fait naître du ſang d'Ouranos, & ſelon quelques-uns de Saturne, étoient filles de la diſcorde ſelon d'autres poëtes, & dans le ſentiment d'Eſchile, da la Nuit & de l'Achéron, tant il y avoit de conformité dans la théologie des divers auteurs qui nous ont tranſmis ces principes. Elles étoient auſſi au nombre de trois, Tiſiphone, Megère & Alecto; noms qui ſignifient, rage, carnage, envie.

Quel étoit leur emploi ?

Elles étoient les miniſtres de la vengeance des dieux; & comme des déeſſes ſévères & inéxorables, leur unique occupation étoit de punir le crime, non ſeulement dans les enfers, mais même dès cette vie, pourſuivant ſans relâche les ſcélérats par des remords qui ne leur donnoient aucun repos, & par des viſions effrayantes qui leur faiſoient ſouvent perdre le ſens.

Comment repréſentoit-on les Furies ?

Avec le viſage triſte & un air effrayant, des habits noirs & enſanglantés; ayant au lieu de cheveux des ſerpens entortillés au tour de leur tête, une torche ardente à une main & un fouet de ſerpens à l'autre. 91. *Fig.*

Que nous direz-vous des Parques ?

Les Parques que l'on fait filles de la Nuit & de l'Erèbe, étoient au nombre de trois; Clotho, Lachéſis & Atropos, Elles régloient les deſtinées des hommes, & filoient la trame de leurs jours. Clotho la plus jeune préſidoit au moment de la naiſſance, & tenoit la quenouille, Lachéſis filoit tous les événements de notre vie, & Atropos la plus âgée, coupoit avec des ciſeaux le fil, & en terminoit ainſi le cours.

Sous quelle figure peignoit-on les Parques ?

Обыкновенно въ видѣ трехъ женщинъ изнуренныхъ старостїю. Клотону, одѣтую въ долгое разноцвѣтное платье; носящею на головѣ вѣнецъ съ семью звѣздами, и держащею въ рукѣ веретено, которое спускалось съ неба на землю. Лахезису въ долгомъ платьѣ усыпанномъ безчисленными звѣздами, и имѣющею подлѣ себя множество веретенъ. Атропу одѣтою въ платье черное, съ ножницами въ рукахъ, со множествомъ клубковъ больше или меньше навитыхъ нитками, по долготѣ или краткости жизни опредѣленной судьбою. *Фиг.* 92.

Что примѣчательнаго находится о Немезисѣ?

Сїя богиня строго наказывала повинныхъ и въ сей жизни, тщательно обтекая весь свѣтъ, дабы видѣть человѣческїя дѣла, и наказать за нихъ, въ будущей же не сравневно строжѣе. По сей причинѣ изображали ее съ крыльями, а иногда съ рулемъ и колесомъ, дабы показать, что она гонялась за повинными по морю и по землѣ. Она была дочь правосудїя, и имѣла должность наказывать за беззаконїе, а награждать за добродѣтель. *Фиг.* 93.

Имѣли ли язычники понятїе о богахъ Манахъ?

Они не имѣли чистаго понятїя о сихъ богахъ; потому что мѣшали ихъ съ тѣнями мертвыхъ, и часто съ Ларами. Что касается до того, чтобъ знать объ нихъ Миѳологїю, то сїи боги имѣли попеченїе о погребенїяхъ и тѣняхъ, о которыхъ думали, что летаютъ вкругъ своихъ могилъ. Для сего помѣстили ихъ въ число адскихъ боговъ.

Не было ли еще другихъ адскихъ божествъ?

Включали еще въ сїе число, Ночь, Сонъ и Смерть.

Что вамъ извѣстнаго находится въ разсужденїи Ночи?

Ночь была дочь Хаосова, изображали ее закрытою чернымъ покрываломъ, усыпаннымъ звѣздами, обтекающею на своей колесницѣ пространство небесъ; или

Ordinairement ſous la figure de trois femmes accablées de vieilleſſe. Clotho vêtue d'une robe de differentes couleurs, portoit ſur la tête une couronne de ſept étoiles, & tenoit à la main une quenouille qui deſcendoit du ciel en terre. La robe de Lachéſis étoit parſemée d'étoiles ſans nombre, & elle avoit près d'elle une infinité de fuſeaux: Atropos étoit vêtue de noir, avoit des ciſeaux à la main, avec un nombre de pelotons de fil plus ou moins garnis, ſelon la longueur ou la briéveté de la vie de ceux dont ils contenoient les deſtinées. 92. *Fig.*

Que remarquez-vous ſur Néméſis ?

C'étoit une divinité qui veilloit á la punition des coupables, non ſeulement en ce monde, qu'elle parcouroit avec une grande ſollicitude pour les découvrir & les punir, mais auſſi dans l'autre, où elle les chatioit avec la derniere rigueur ; c'eſt pour cela qu'on la repréſentoit avec des aîles; quelquefois même avec un gouvernail & une roue, pour nous apprendre qu'elle pourſuivoit les coupables par mer & par terre. Fille de la juſtice, elle étoit prépoſée pour venger l'impiété, & en même temps pour récompenſer les bonnes actions. 93. *Figure.*

Quelle idée les payens avoient-ils des dieux Manes?

Ils n'avoient pas une idée bien nette des dieux Manes, puiſqu'ils les confondoient avec les ombres des morts & ſouvent avec les dieux Lares. Ce que l'on peut apprendre de certain de leur mythologie à ce ſujet, c'eſt que ces dieux étoient des génies établis pour avoir ſoin des ſépultures, & des ombres qu'on croyoit errer autour de leurs tombeaux. C'eſt pour cela qu'on les met au rang des dieux des enfers.

N'y avoit-il pas encore d'autres divinités infernales ?

On met encore de ce nombre, la Nuit, le Sommeil, & la Mort.

Que nous appendrez-vous de la Nuit ?

La Nuit étoit fille du Cahos; on la repréſentoit comme une déeſſe couverte d'un grand voile noir parſemé d'étoi-

безъ колесницы съ своимъ покрываломъ, усыпаннымъ звѣздами, которое развѣвается, не смотря на вѣтры, между тѣмъ какъ она приближается къ землѣ, дабы погасить свѣтильникъ находящейся въ ея рукѣ. *фиг.* 94.

Какъ изображали Сонъ?

Сонъ сынъ Ночи и братъ Смерти, былъ изображаемъ въ видѣ дѣтища, находящагося въ глубокомъ покоѣ, въ рукѣ держащаго маковыя опрасли, а на другую опершагося головою, съ великимъ при немъ сосудомъ, полнымъ нѣкоторой жидкости усыпляющей. *фиг.* 95.

Что говорили древнїе о Смерти?

Они называли ее дочерью Ночи, и сестрою Сна, которая есть сама превеликїй сонъ, сонъ вѣчный. Она была жестокосерднѣе всѣхъ богинь. Изображали ее имѣющею только одни кости, одѣтою въ долгое черное платье, усыпанное звѣздами, съ крыльями, и держащею иногда косу *фиг. также* 95.

О нѣкоторыхъ частныхъ божествахъ.

Кромѣ сихъ боговъ, о которыхъ вы не давно говорили, нѣтъ ли какихъ частныхъ божествъ?

Язычники еще признавали ихъ довольное число. Они спавили божествомъ добродѣтели и пороки, добро и зло, словомъ: они почитали за боговъ все то, что имъ только на мысль приходило, даже описать ихъ не возможно, для того поговоримъ здѣсь только о тѣхъ, которые больше извѣстны.

Какъ изображали Благополучїе?

Благополучїе, которое Греки называли Евдемонїею, было божество иносказательное, и въ Римѣ построенъ былъ ему храмъ. Тамъ его изображали Царицею, сидящею въ креслахъ, держащею въ одной рукѣ жезлъ, а въ другой рогъ изобилїя. Изображали ее еще и стоящею, держащею нику вмѣсто рога. Въ медаляхъ надписывали такимъ образомъ: Felicitas publica, или Fe-

les, parcourant ſur ſon char la vaſte étendue des cieux ; ou ſans char, avec ſon voile parſemé d'étoiles qui voltige au gré des vents, pendant qu'elle s'approche de la terre pour éteindre la torche qu'elle tient à la main. 94. *Fig.*

Comment repréſentoit-on le Sommeil ?

Le Sommeil fils de la Nuit & frère de la Mort ſe repréſentoit ſous la figure d'un enfant enſeveli dans un profond ſommeil, tenant d'une main quelques pavots, & ayant la tête appuyée ſur d'autres, & auprès de lui un grand vaſe rempli de quelque liqueur narcotique ou aſſoupiſſante. 95. *F.*

Que diſoient les anciens de la Mort ?

Ils la faiſoient fille de la Nuit & ſœur du Sommeil, étant elle-même le grand ſommeil, le ſommeil éternel. Elle étoit la plus implacable de toutes les déeſſes. Ils la repreſentoient comme n'ayant que les os, avec une robe noire parſemée d'étoiles, & avec des aîles, tenant quelquefois une faux. 95. *Figure.*

De quelques Divinités particulieres.

Outre les dieux dont nous venons de parler, n'y a-t-il pas encore quelques divinités particulières ?

Les payens en ont encore reconnu un nombre conſidérable ; car ils érigeoient en divinités les vertus & les paſſions, les biens & les maux ; en un mot ils faiſoient des dieux de preſque tout ce qui leur venoit à l'eſprit : ce qui en rend pour ainſi dire le détail impoſſible. Nous parlerons ici des plus connus.

Comment repréſentoit-on la Félicité ?

La Flicité que les Grecs nommoient Eudemonie étoit une divinité allégorique à la quelle on fit bâtir un temple à Rome. Elle y étoit repréſentée comme une reine aſſiſe ſur un trône, tenant un caducée d'une main, & une corne d'abondance de l'autre. On la repréſentoit encore debout, tenant une pique au lieu d'une corne. Dans les médailles il y a toujours la légende, *Felicitas*

licitas Auguſti, или Felicitas temporum или другими образами. *Фиг.* 96.

Не почиталиль Римляне богинею Вѣчность?

Почитали, но нѣтъ ея ни храмовъ, ни олтарей. Изображали ее только въ видѣ женщины на медаляхъ съ надписью: Æternitas, или Æternitas Auguſti, держащею рукою голову лучезарнаго солнца, а иногда луны, потому что думали, что теченїе сихъ планетъ никогда не кончится; или Феникса, потому что сїя птица, какъ повѣствуютъ басни, раждалась изъ своего пеплу; или слона по причинѣ долгой его жизни; или шаръ, потому что сїе тѣло не имѣетъ никакихъ границъ. *фиг.* 97.

Какое понятїе имѣли язычники о Вѣрности?

Вѣрность была богиня, которая имѣла попеченїе о справедливости въ торговлѣ, и о исполненїи въ обѣщанїяхъ. Изображали ее въ видѣ двухъ женщинъ, которыя даютъ взаимно руки. *фиг.* 98.

Какъ былъ изображаемъ Миръ?

Въ видѣ женщины, увѣнчанной лаврами и масличїемъ, держащей въ одной рукѣ жезлъ и вѣпивь масличную, а въ другой класы, въ знакъ изобилїя, которое онъ приноситъ. *Фиг.* 99.

Не было ли еще почитаемо за божество Цѣломудрїе?

Было, сїя добродѣтель столько нужна прекрасному полу, что не льзя было ее не обожать. Строили ей храмы и олтари: но какъ за должность почиталось имѣть большимъ людямъ другихъ боговъ, нежели которыхъ имѣетъ простой народъ: то въ Римѣ было одно Цѣломудрїе женъ благородныхъ, а другое простыхъ. Изображали ее въ видѣ женщины, имѣющей надъ глазами покрывало, которая поднявши руку, кажетъ перстъ; дабы чрезъ то дать знать, что она не имѣетъ никакой причины стыдиться. *Фиг.* 100.

Обманъ не имѣлъ ли особенныхъ своихъ храмовъ?

Какъ онъ скипался между богами, то имѣлъ свои

Ф. 97. бог. Власти

Ф. 98. бог. Встрости.

Ф. 99. бог. Мира.

ucunes bornes. 97. *Figure.*
payens de la Foi ?
délité, étoit une divinité qui
ns le commerce, & a la ſûreté
repréſentoit ſous la figure de
ent la main. 98. *Figure.*
elle repréſentée ?
mme couronnée de laurier &
ain le caducée, ou une bran-
re des épis, ſymbole de l'a-
99. *Figure.*
pas encore une divinité ?

Ф. 101. бог. Обмана.

Ф. 102. бог. Проведения.

publica, ou *Felicitas Auguſti*, ou *Felicitas temporum*, ou autres ſemblables. 96. *Figure.*

Les Romains n'avoient-ils pas fait une déeſſe de l'Eternité?

Ouï, mais on ne trouve ni temples, ni autels de cette déeſſe. On la voit ſeulement ſur pluſieurs médailles ſous la figure d'une femme, avec les mots *Æternitas* ou *AEternitas Auguſti*, tenant de la main la tête d'un ſoleil rayonnant, & celle de la lune, parce qu'on croyoit que leur cours ne finiroit jamais; ou un phénix, parce qu'on croyoit que cet oiſeau fabuleux renaiſſoit de ſes cendres; ou un éléphant à cauſe de ſa longue vie, ou un globe, parce que c'eſt un corps qui n'aucunes bornes. 97. *Figure.*

Quelle idée avoient les payens de la Foi ?

La Foi, c'eſt-à-dire la fidélité, étoit une divinité qui préſidoit à la bonne foi dans le commerce, & à la ſûreté dans les promeſſes. On la repréſentoit ſous la figure de deux femmes, qui ſe donnent la main. 98. *Figure.*

Comment la Paix étoit-elle repréſentée ?

Sous la figure d'une femme couronnée de laurier & d'olivier, tenant d'une main le caducée, ou une branche d'olivier, & de l'autre des épis, ſymbole de l'abondance qu'elle procure. 99. *Figure.*

La Pudicité n'étoit-elle pas encore une divinité ?

Oui, cette vertu étoit trop eſſentielle au beau ſexe pour ne la pas diviniſer. On lui avoit érigé des temples & des autels : mais comme ſi les grands devoient avoir d'autres dieux que le peuple, on diſtinguoit à Rome la Pudicité des dames patriciennes, d'avec celle des plébéïennes. On la repréſentoit ſous la figure d'une femme voilée, ou qui ſemble porter la main droite & le doigt indice vers le viſage, pour marquer qu'elle n'a aucun ſujet de rougir 100. *Figure.*

La Fraude n'avoit-elle pas ſes temples particuliers ?

Ouï, comme elle avoit rang parmi les divinités, elle avoit ſes temples & ſes autels. On la dépeignoit avec la phyſionomie d'un homme de bien, le corps d'un ſerpent

храмы и свои олтари. Изображали его въ видѣ самаго добродушнаго человѣка, съ змѣинымъ тѣломъ, у коего кожа была разноцвѣтна, а нижняя часть оканчивалась скорпіоновымъ хвостомъ. Сказываютъ, что онъ плавалъ въ Коцитѣ, и что тогда видна была только одна голова. *фиг.* 101.

Какъ изображали Провидѣніе?

Обыкновенно въ видѣ женщины, подпершейся на столбъ, держащей въ правой рукѣ рогъ изобилія, а въ лѣвой жезлъ, которымъ указываетъ на шаръ, дабы означить, что все благо проистекаетъ отъ него, и что простирается его попеченіе на всю вселенную. *фиг.* 102.

Какъ изображали Правосудіе?

Правосудіе, иначе Ѳемиса, дочь Юпитерова и Астреина, возвратилась съ своею матерью на небо, когда наступилъ желѣзной вѣкъ. Изображали ее въ видѣ молодой дѣвицы, имѣющей надъ глазами покрывало, держащей въ одной рукѣ вѣсы равные на обѣихъ сторонахъ, а въ другой обнаженный мечь. Изображали ее также сидящею на четвероугольномъ камнѣ, готовою къ опредѣленію наказаній за пороки, а награжденія за добродѣтель. *фиг.* 103.

Какое понятіе имѣли язычники о Форпунѣ?

Они ее почитали богинею добра и зла, и изображали слѣпою и лысою съ крыльями у обѣихъ ногъ, изъ которыхъ одною стоитъ на колесѣ, и весьма скоро его вертитъ, а другую держитъ на воздухѣ. *фиг.* 104.

Не было ли еще боговъ праздниковъ и веселія?

Какъ праздники и пиры составляли большую часть упражненій языческихъ, то они имѣя надъ всѣми своими дѣйствіями особенныхъ боговъ, за нужное почли избрать божество и для праздниковъ. Таковой богъ былъ Комъ. Его изображали находящимся у воротъ горницы двухъ жениховъ, которая подлѣ залы, гдѣ производится великолѣпной балъ, стоя спящимъ и наклоняющимъ голову увѣнчанную розами покрывающими даже шею, и опершимся лѣвою рукою на колъ. *фиг.* 105.

dont la peau reprèſentoit différentes couleurs, pendant que la partie inférieure ſe terminoit en queue de ſcorpion. On ajoute qu'elle nageoit dans les eaux du Cocyte, & qu'on n'en appercevoit que la tête. 101. *Figure.*

De quelle maniere peignoit-on la Providence?

Le plus ordinairement ſous la figure d'une femme appuyée ſur une colonne, tenant de la main gauche la corne d'abondance, & de la droite un bâton avec lequel elle montre un globe, pour faire voir en même temps que tous les biens viennent d'elle, & qu'elle étend ſes ſoins ſur tout l'univers. 102. *Figure.*

Ф. 105. Кофѣ бог. питіе.

Ф. 106. Морѣ, бог или морѣ.

Ф. 107. бог. Сѫдьбы.

Ф. 108 Ескулапій бог врачев.

dont la peau repréſentoit différentes couleurs, pendant que la partie inférieure ſe terminoit en queue de ſcorpion. On ajoute qu'elle nageoit dans les eaux du Cocyte, & qu'on n'en appercevoit que la tête. 101. *Figure.*

De quelle maniere peignoit-on la Providence?

Le plus ordinairement ſous la figure d'une femme appuyée ſur une colonne, tenant de la main gauche la corne d'abondance, & de la droite un bâton avec lequel elle montre un globe, pour faire voir en même temps que tous les biens viennent d'elle, & qu'elle étend ſes ſoins ſur tout l'univers. 102. *Figure.*

Sous quelle figure repréſentoit-on la Juſtice?

La Juſtice autrement Thémis, fille de Jupiter & d'Aſtrée, ſe retira avec ſa mère dans le ciel, lorſque l'âge de fer eut ſuccédé aux deux autres âges. On la repréſente ſous la figure d'une jeune fille, tenant d'une main une balance égale des deux cotés, & de l'autre une épée nue, avec un bandeau ſur les yeux. On feint auſſi qu'elle étoit aſſiſe ſur une pierre quarrée, prête à preſcrire des peines pour le vice & des récompenſes pour la vertu. 103. *Figure.*

Quelle idée les payens s'étoient-ils formée de la Fortune?

Ils la regardoient comme une déeſſe qui préſidoit au bien & au mal, & la repréſentoient ſous la figure d'une femme aveugle & chauve avec des aîles aux deux pieds, l'un poſé ſur une roue qui tourne evec viteſſe & l'autre en l'air. 104. *Figure.*

N'y avoit-il pas encore des divinités pour les feſtins & pour la joie?

Comme les feſtins & la bonne chère ont toujours fait une des plus ſérieuſes occupations de bien des gens, il falloit bien en établir une divinité qui y préſidât, puiſqu'il y en avoit pour toutes les autres actions de la vie. Comus étoit donc le nom du dieu des feſtins & de la joie. On le peint, comme étant à la porte de la chambre de deux jeunes époux, qui communique à une ſalle, où ſe donnent les feſtins & le bal, jeune & rempli de vin, dormant de bout, & avançant la tête couronnée de roſes & ſon cou demeure caché. Il paroît appuyé de la main gauche ſur un pieu. 105. *Figure.*

Не почитали ли Мома за бога насмѣшекъ?

Момъ сынъ Ночи и Сна, былъ богъ насмѣшекъ и оспрыхъ словъ. Онъ былъ превеликой Сатирикъ. Онъ ругалъ все въ свѣтѣ, боги и самой Юпитеръ не избѣгъ его язвительныхъ шутокъ. Онъ нашелъ причину осуждать, для чего боги при созданіи человѣка не сдѣлали ему на груди отверстія, чтобъ можно было видѣть въ сердцѣ его то, что онъ думаетъ. *Фиг.* 106.

Что повѣствуютъ басни о Рокѣ?

Повѣствуютъ, что онъ былъ сынъ Хаосовъ; однако язычники изображали его въ видѣ богини, стоящей ногами на земномъ шарѣ, держащей въ рукѣ сосудъ, которой не иное что есть, какъ та роковая урна, гдѣ находятся, по словамъ Стихотворцевъ, всѣ имена смертныхъ. Вѣрили, что его рѣшенія непремѣнны, и власть его столь велика, что всѣ другіе боги были ему покорены. *Фиг.* 107.

Для чего Рокъ, будучи сынъ Хаосовъ, изображаемъ былъ язычниками въ видѣ женщины?

Для того, что боги были обоего пола.

Кто былъ богъ врачевства?

Эскулапій сынъ Апполлоновъ и Коронисинъ. Апполлонъ, увѣдомившись о невѣрности Коронисиной пронзилъ ей утробу стрѣлою, и вынявши оттуда носимаго ею младенца, отослалъ для воспитанія Кентавру Хирону. Какъ имя Коронисы происходитъ отъ слова corneille, т. е. ворона: то съ сего выдумали новую басню, будто Эскулапій вышелъ изъ яица сея птицы въ видѣ змѣи. Чрезъ сіе не другое что разумѣется, какъ то, что змѣй есть знакъ Эскулапія, и осторожности весьма нужной лѣкарямъ. Онъ столько успѣлъ въ знаніи травъ, посредствомъ которыхъ лѣчилъ всякаго рода болѣзни, что почли его за бога врачевства.

Какъ изображали Эскулапія?

Въ видѣ сановитаго мужа, одѣтаго въ епанчу, держащаго въ рукѣ палку, обыкновенно обвитую змѣемъ.

Momus ne paſſoit-il pas pour le dieu de la raillerie ?

Momus fils de la Nuit & du Sommeil étoit le dieu de la raillerie & des bons mots. Satyrique juſqu'à l'excès, il ne laiſſoit rien échapper, & les dieux & Jupiter même étoient l'objet de ſes plus ſanglantes railleries. Il trouvoit à redire que les dieux en formant l'homme ne lui euſſent pas fait une petite ouverture ou une petite porte à la poitrine, afin qu'on pût voir dans ſon cœur ce qu'il penſoit. 106. *Figure.*

Que dit la fable du Deſtin ?

Selon la fable, il étoit fils du Cahos ; cependant les payens le repréſentoient ſous la figure d'une déeſſe, tenant le globe du monde ſous ſes pieds, & en ſa main un vaſe qui n'eſt autre choſe que cette urne fatale où les poëtes feignoient que tous les noms des mortels étoient renfermés. On croyoit ſes arrêts irrévocables & ſon pouvoir ſi grand, que tous les autres dieux lui étoient ſubordonnés. 107. *Figure.*

Pourquoi le deſtin étant fils du Caos, les payens le repréſentoient-ils ſous la figure d'une femme?

C'eſt que les payens croyoient que les dieux étoient de l'un & de l'autre ſexe.

Qui étoit le dieu de la médecine?

C'étoit Eſculape fils d'Apollon & de Coronis. Son père ayant appris l'infidélité de ſa maîtreſſe, lui perça le ſein d'un coup de fléche, en retira l'enfant qu'elle portoit & l'envoya au centaure Chiron qui prit ſoin de ſon éducation. Comme le nom de Coronis eſt le même que celui de la corneille, on publia à ce ſujet une nouvelle fable, en diſant qu'Eſculape étoit ſorti ſous la figure d'un ſerpent, d'un œuf de cet oiſeau; ce qui n'eſt fondé que ſur ce qui le ſerpent eſt le ſymbole d'Eſculape, & de la prudence ſi néceſſaire aux médecins. Il fit de ſi grands progrés dans la connoiſſance des ſimples par le moyen deſquelles il guériſſoit toute ſorte de malades, qu'on l'a regardé comme le dieu de la médicine.

Comment repréſente-t-on Eſculape ?

Sous la figure d'un homme grave, couvert d'un manteau, tenant un bâton à la main, lequel ordinairement eſt entor-

Иногда изображали держащимъ въ одной рукѣ чашу, а въ другой змѣю ; а иногда опершагося на столбикъ , обвитой также змѣемъ. Посвященъ сему богу пѣтухъ , котораго бдительность показываетъ, что оную должны имѣть лѣкари. Иногда сей пѣтухъ находится подлѣ него ; а иногда самъ онъ держитъ его въ рукѣ. *Фиг.* 108.

Конецъ первой Части.

tillé d'un ſerpent ; quelquefois avec une patére qu'il tient d'une main, & le ſerpent de l'autre ; quelquefois appuyé ſur un cippe entortille auſſi par un ſerpent. Le coq animal conſacré à ce dieu, & dont la vigilance marque celle que doivent avoir les médecins , ſe trouve quelquefois aux pieds de ſes ſtatues, & quelquefois même il en a un à la main. 108. *Figure.*

Fin de la premiere partie.

НАЧЕРТАНІЕ

МИѲОЛОГІИ,

СЪ ПРИСОВОКУПЛЕНІЕМЪ

ста осмидесяти гравированныхъ картинъ,

ВЪ ПОЛЬЗУ

ЮНОШЕСТВА ОБОЕГО ПОЛА,

ИЗДАННОЕ

Г. АББАТОМЪ ЛІОННЕ,

Почетнымъ членомъ училища,

что въ Нансіи.

TRAITÉ

DE LA

MYTHOLOGIE,

orné de cent

quatre-vingt gravures en taille douce,

A L'USAGE

DES JEUNES GENS DE L'UN ET DE L'AUTRE SÈXE,

PAR M. L'ABBE LYONNOIS,

Principal honoraire du Collége

de Nancy.

МОСКВА.

Въ Типографіи А. Рѣшетникова.

1795.

ПЕЧАТАНО

съ Указнаго дозволенїя.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.
О ПОЛУБОГАХЪ или ГЕРОЯХЪ.

Что содержится во второй части басенъ или Исторіи Стихотворческой?

Полубоги или Герои.

Сколь долго продолжалися времена героическія?

Весь свѣтъ согласенъ, что времена баснословныя или героическія начались съ Огигей, и продолжались даже до установленія Олимпіадъ, или временъ героическихъ.

Что вы разумѣете чрезъ полубоговъ или Героевъ древнихъ?

Я чрезъ нихъ разумѣю знатныхъ особъ, которыя своими дѣлами весьма уподоблялись божеству. Называли также симъ именемъ и тѣхъ, которые присвояли себѣ поколѣніе отъ какого нибудь бога.

Съ кого вы начнете Исторію о сихъ богахъ?

SECONDE PARTIE.
DES DEMI-DIEUX ou DES HÉROS.

Quelle eſt la ſeconde partie de la fable ou de l'hiſtoire poëtique?

C'eſt celle des demi-dieux ou héros.

Quelle eſt la durée des temps héroïques?

Tout le monde convient que la durée des temps fabuleux ou héroïques, s'étend depuis Ogygés juſqu'au rétabliſſement des olympiades, où commencent les temps hiſtoriques.

Qu'entendez-vous par les demi-dieux ou héros de l'antiquité?

J'entends des perſonnages illuſtres qui par leurs belles actions ont paru le plus approcher de la divinité. On a auſſi donné ce nom à ceux qui prétendoient être deſcendus de quelque dieu.

Par qui commencerez-vous l'hiſtoire de ces héros?

Par Perſée, qui vivoit cent cinquante ans avant la priſe de Troye.

PERSÉE.

De qui Perſée étoit-il fils ?

Perſée étoit fils de Jupiter & de Danaée. Acriſius roi d'Argos & père de cette princeſſe, averti par un oracle qu'il périroit de la main de l'enfant qui naîtroit d'elle, la fit enfermer dans une tour d'airain, ou dans une chambre ſouteraine qui étoit comme une cage de fer, dont il fit garder ſoigneuſement l'entrée ; mais Jupiter changé en pluie d'or trompa ſa vigilance, & Danaée quelque temps après mit au monde Perſée.

A quel danger fut-il expoſé après ſa naiſſance ?

Auſſi-tôt qu'Acriſius en fut informé, il le fit mettre avec Danaée dans une barque, les abandonnant à la merci des vents & des flots. 1. *Figure de la 2 Partie.*

Comment échapèrent-ils à ce danger ?

La barque fut heureuſement pouſſée ſur la côte de Sériphe l'une des Cyclades dans la mer Egée, où régnoit Polydecte, qui épouſa Danaée, & prit ſoin de ſon fils Perſée.

Que devint dans la ſuite Perſée ?

Perſée devenu grand donna de l'ombrage à Polydecte, qui chercha un prétexte pour l'éloigner. Il feignit qu'il recherchoit en mariage une princeſſe de la Grèce, & que pour en rendre la célébration plus ſolemnelle, il vouloit avoir pour le feſtin qu'il y préparoit, tout ce qu'il y avoit de plus rare au monde. Il invita en effet les princes des iſles voiſines, les priant d'apporter chacun ce qu'il y avoit de meilleur dans leur pays pour cette fête. Et pour rendre le voyage de Perſée plus long, il lui ordonna d'aller chercher la tête de Méduſe l'une des Gorgones.

Qu'étoient-ce que les Gorgones ?

Les Gorgones étoient trois ſœurs de Phorcus ; elles n'avoient à elles trois qu'un œil dont elles ſe ſervoient tour

попеременно, руки у нихъ были мѣдныя, и вмѣсто волосовъ змѣи; онѣ однимъ своимъ взглядомъ превращали людей въ камни. Однако Персей при помощи боговъ побѣдилъ ихъ, и отрубилъ голову Медузѣ, старшей ихъ сестрѣ. Отъ крови изъ нее истекшей, родился Пегасъ, которой ударивши объ землю ногою, произвелъ источникъ Иппокренской. *фиг. 2. II. Части.*

Изъясните намъ сію баснь?

Горгоны были въ самой вещи три дочери Форковы, распутство сдѣлало ихъ столь безобразными; что такъ какъ бы сказать претворяли онѣ въ камни страшнымъ своимъ видомъ тѣхъ, которые на нихъ взирали. Онѣ царствовали по одной въ острову, и имѣли только одного слугу, котораго Персей у нихъ похитилъ въ то время, какъ онъ переходилъ изъ острова въ островъ. Сіе самое подало причину сказать, что Персей укралъ у нихъ глазъ тогда, какъ одна изъ нихъ давала его своей сестрѣ. Персей убилъ Медузу спящую, т. е. онъ сбилъ ее ночью во время сраженія съ ея войскомъ, которое находилось при ней для предосторожности. Конь Пегасъ не иное что значитъ, какъ корабль съ парусами, на которомъ онъ ѣздилъ весьма скоро. Не было ничего нужнѣе Персею для сего морскаго походу, какъ конь.

Какими орудіями боги подарили Персея?

Минерва дала ему зеркало, въ которое онъ когда видѣлъ предметы, тогда самъ былъ невидимъ. Меркуріи далъ ему мечь на подобіе косы. Нимфы дали ему Меркуріеву обувь съ крыльями, и шлемъ Плутоновъ, которой дѣлалъ того непобѣдимымъ, кто его носилъ.

Не сдѣлалъ ли Персей чего другаго?

Онъ шедши въ Мавританію, посредствомъ головы Медузиной превратилъ Атланта въ камень, за то, что онъ отказалъ ему право гостепріимства *фиг. 3.* Потомъ похитилъ онъ золотыя яблоки, которыя страшной змѣй стерегъ въ саду Гесперійскомъ. Оттуда при-

à tour; leurs mains étoient d'airain, & leurs cheveux étoient hériſſés de ſerpens. De leur ſeul regard elles changeoient les hommes en pierre. Perſée cependant protégé des dieux, les vainquit, & trancha la tête à Méduſe leur reine. Du ſang qui en ſortit, naquit le cheval Pégaſe, qui frappant du pied contre terre, fit jaillir la fontaine d'Hipocrène. 2. *Figure de la II. Partie.*

Donnez-nous l'explication de cette fable?

Les Gorgones étoïent réellement trois filles de Phorcus; la dèbauche les avoit rendues ſi laides; qu'elles pétrifioient, pour ainſi dire, ceux qui les regardoient, tant leur étonnement étoit grand. Elles régnoient chacune dans une iſle, & n'avoient qu'un miniſtre que Perſée leur enleva, tandis qu'il paſſoit d'une iſle dans une autre; ce qui a donné lieu de dire que Perſée leur avoit volé le ſeul œil qu'elles avoient, dans le temps que l'une d'elles le donnoit à ſa ſœur. Perſée tua Méduſe pendant qu'elle étoit endormie; c'eſt-à-dire, qu'il défit pendant la nuit le camp volant qui lui ſervoit d'eſcorte, & la tua elle-même dans la mêlée. Le cheval Pégaſe n'eſt autre choſe qu'un vaiſſeau à voiles qui fendoit les eaux avec une grande rapidité; ce qui étoit bien plus néceſſaire à Perſée pour cette expédition maritime qu'un cheval.

Quelles ſont les armes dont on dit que les dieux firent préſent à Perſée?

Minerve lui prêta ſon miroir qui lui laiſſoit voir les objets ſans en être apperçu. Mercure lui donna une épée faite en forme de faux. Des nymphes lui donnèrent la chauſſure aîlée de Mercure, & le caſque de Pluton qui rendoit inviſible celui qui le portoit.

Perſée ne fit-il pas d'autres exploits?

Etant allé en Mauritanie, par le ſecours de la tête de Méduſe il changea Atlas en pierres, pour lui avoir refuſé les droits de l'hoſpitalité. (3. *Figure.*) Il enleva enſuite les pommes d'or qu'un dragon monſtrueux gardoit dans

шедши въ Ефіопію, избавилъ онъ Андромеду отъ морскаго чудовища, которому она отдана была на снѣденіе, по причинѣ тщеславія своей матери, почитающей себя прекраснѣе Нереидъ. *Фиг.* 4. *II. Части.*

Не женился ли Персей на сей принцессѣ?

Какъ она долженствовала быть награжденіемъ тому, кто ее избавитъ; то Персей на ней женился. Во время брачнаго торжества, Феней, которому она была обѣщана, взошелъ со вооруженными воинами въ ту залу, въ которой отправлялось торжество, и началъ кровопролитное сраженіе. Сіе сраженіе безъ сомнѣнія бѣдственно бы было для Персея, по причинѣ множества воиновъ, ежели бы не употребилъ онъ въ помощь Медузиной головы, которой видъ превратилъ въ камень Финея и его воиновъ. *Фиг* 5. *II. Части.*

Сдѣлайте намъ изъясненіе о сихъ происхожденіяхъ?

Сказываютъ, что Персей превратилъ въ камень Атланта, т. е. что онъ умертвилъ его на горахъ, его именемъ называемыхъ. Садъ Гесперійской находился въ царствѣ Марокскомъ, гдѣ море различными своими оборотами и извилинами береговъ, подало причину сказать, что стерегъ его змѣй. Золотыя яблоки не другое что значатъ, какъ померанцы, которыми изобилуетъ та страна; или овцы, которыхъ шерсть была весьма хороша. Чрезъ чудовище, которому Андромеда представлена была на снѣденіе, разумѣется корабль, на которомъ ѣздилъ морской разбойникъ, опустошающій страну Ефіопскую. Дабы его избавиться, обѣщали Андромеду въ супружество Персею, и во время свадьбы пѣли, что она избавлена отъ страшнаго чудовища храбростію сего героя.

Въ какое мѣсто Греціи удалился Персей послѣ своихъ походовъ?

Въ Аргосъ, гдѣ во время отправляемыхъ игръ, противъ своей воли убилъ онъ палетомъ Акризія своего дѣда. Съ того времени оставилъ онъ сіе мѣсто, которое сдѣлалось ему несноснымъ, и пошелъ строить

le jardin des Héſpérides. De là étant venu en Ethiopie, il délivra Andromède de la fureur d'un monſtre marin auquel elle avoit été expoſée à cauſe de la vanité de ſa mère, qui ſe croyoit la plus belle des Néréïdes. 4. *Figure de la II. Partie.*

Perſée n'épouſa-t-il pas cette princeſſe ?

Comme elle devoit être la récompenſe de celui qui la délivreroit, Perſée l'épouſa. Mais pendant qu'on célébroit la cérémonie du mariage, Phinée à qui elle avoit été promiſe, entra dans la ſalle du feſtin avec une ſuite de gens armés, & commença un combat très-ſanglant, & qui auroit ſans doute été funeſte à Perſée, accablé par le nombre, s'il n'avoit eu recours á la tête de Méduſe, dont la vue pétrifia Phinée & ſes compagnons. 5. *Figure de la II. Partie.*

Donnoz-nous l'explication de ces événemens.

On dit que Perſée pétrïfia Atlas, c'eſt-à-dire, qu'il le fit périr dans les montagnes qui portent ſon nom. Le jardin des Heſpérides étoit ſitué dans le royaume de Maroc, où la mer par ſes différens tours & replis dans les terres, a donné lieu au dragon qui le gardoit ; les pommes d'or ne ſont autre choſe que des oranges dont le pays abonde, ou des brebis dont la toiſon étoit extrêmement riche. Le monſtre auquel Andromède fut expoſée, eſt un vaiſſeau que montoit un corſaire qui ravageoit les côtes d'Étiopie. Pour s'en délivrer on la promit en mariage à Perſée, & à ſes nôces on chanta qu'elle avoit été délivrée d'un monſtre horrible par la valeur de ce héros.

En quel lieu de la Grece ſe retira Perſée après ces expéditions ?

Il ſe retira avec Androméde à Argos, où dans les jeux qui s'y célébroient, il tua ſans le vouloir, d'un coup de palet, Acriſius ſon ayeul. Alors il quitta ce ſéjour qui lui étoit devenu inſupportable, & alla bâtir

городъ Мицену, гдѣ онъ царствовалъ мирно. Послѣ смерти почли его полубогомъ.

БЕЛЛЕРОФОНЪ.

Кто такой былъ Беллерофонъ?

Онъ былъ сынъ Главка, царя Эпирскаго или Коринфскаго. Онъ убивши своего брата, удалился въ Аргосъ, гдѣ Проетъ принялъ его весьма ласково. Антея, жена сего царя, не могши склонить его къ себѣ въ любовь, обнесла его, будто онъ хотѣлъ сдѣлать ей насильство. Царь не дерзая нарушить правъ гостепрїимства, отослалъ его къ Яботу, царю Ликїйскому, отцу Антеину, съ просительнымъ письмомъ, чтобъ онъ умертвилъ Беллерофона. Яботъ въ удовлетворенїе своему зятю, приказалъ ему итти на сраженїе съ Химерою.

Что такая была за Химера?

Чудовище, которое имѣло голову львиную, хвостъ змѣиной, а тѣло козье. Изъ зїяющаго своего зѣва испущало оно вихри пламенные. Беллерофонъ сѣвши на Пегаса при помощи боговъ истребилъ сего чудовища, и получилъ въ награжденїе отъ Ябота дочь его Филоною, отъ которой имѣлъ онъ много дѣтей. *Фиг.* 6.

Могло ли быть когда нибудь такое существо?

Нѣтъ, сея басни причиною то, что Беллерофонъ весьма любилъ ѣздить на охоту за львами, дикими козами и змѣями, которыхъ горы Ликїйскїя были полны, отъ чего вся страна была опустошаема. Наверху сихъ горъ находился Вулканъ, которой никогда не погасалъ. Это тѣ самые пламенные и огненные вихри, которые испущала Химера.

Не сдѣлалъ ли Беллерофонъ еще чего другаго?

Онъ усмирилъ Солимовъ, Ликїйсцовъ и Амазонокъ.

Что послѣ того сдѣлалось съ Беллерофономъ?

Какъ его тесть умеръ бездѣтенъ, то онъ сдѣлалъ его наслѣдникомъ. Наконецъ раздразивши боговъ въ

la ville de Mycène où li régna paiſiblement. Après ſa mort il fut honoré comme un demi-dieu.

BELLÉROPHON.

Qui étoit Bellérophon ?

Il étoit fils de Glaucus roi d'Epire ou de Corinthe. Ayant tué ſon frère, il ſe retira à Argos où Prœtus le reçut fort bien. Antée femme de ce prince, l'ayant trouvé inſenſible â ſa tendreſſe, l'accuſa d'avoir voulu lui faire violence. Le roi n'oſant violer les droits de l'hoſpitalité, l'envoya à Iobate, roi de Lycie & père d'Antée, le priant dans une lettre de le faire mourir. Iobate pour ſatisfaire ſon gendre, ordonna à Bellérophon d'aller combattre la Chimère.

Qu'étoit-ce que la chimère ?

C'étoit un monſtre qui avoit la tête d'un lion, la queue d'un dragon, & le corps d'une chèvre. De ſa gueule béante elle vômiſſoit des tourbillons de flammes & de feux. Bellérophon par le ſecours des dieux, momé ſur le cheval Pégaſe, détruiſit ce monſtre, & eut pour récompenſe de Iobate, ſa fille Philonoé, de qui il eut pluſieurs enfans. 6. *Figure de la II. Partie.*

Peut-il y avoir jamais eu un être ſemblable ?

Non. Ce qui a donné lieu à cette fable, c'eſt que Bellérophon avoit donné la chaſſe à quantité de lions, de chèvres ſauvages & de ſerpens dont les montagnes de Lycie étoient remplies, ce qui rendoit tout le pays déſert. Sur le ſommet d'une de ces montagnes étoit un volcan qui ne s'éteignoit jamais ; ce ſont-là les tourbillons de flammes & de feu que vomiſſoit la chimère.

Bellérophon ne fit-il pas encore quelques autres exploits ?

Il dompta encore les Solymes, les Lyciens & les Amazones.

Que devint Bellérophon dans la ſuite ?

Son beau pére étant mort ſans enfans, il lui ſuccéda. S'étant enſuite attiré la haine des dieux, il ſe liv-

споль страшное впалъ въ безумство, что одинъ скитался по пустынямъ, дабы болѣе мучиться не встрѣчаясь съ людьми. Сіе безъ сомнѣнія значитъ то, что какъ потеря боговъ причинила ему неутѣшимую печаль; то онъ поручилъ дѣла своему сыну Гипполоку, дабы самому имѣть покой.

ТЕЗЕЙ.

Чей сынъ былъ Тезей?

Эгея, Царя Афинскаго и Эпры его жены.

Чрезъ что началъ отличать себя сей Герой?

Онъ во первыхъ побѣдилъ многихъ славныхъ Гигантовъ, и между тѣмъ Скирона и Прокруста славныхъ разбойниковъ; потомъ истребилъ онъ многихъ дикихъ звѣрей, которые опустошали поля.

Что было славнѣе всѣхъ его дѣлъ?

Умерщвленіе Миноѳавра, чудовища получеловѣка и полувола, котораго Миносъ, Царь Критской держалъ заключивши въ лабиринтѣ.

Что такой былъ за лабиринтъ?

Лабиринтъ былъ деревянной домъ, построенной такимъ образомъ, что взошедши въ него не можно было выйти. *Фиг. 7. II й. Части.*

При какомъ случаѣ сражялся Тезей съ Миноѳавромъ?

Царь Миносъ побѣдивши Аѳинянъ, принудилъ ихъ каждой годъ платить дань по семи юношей и по семи дѣвицъ, которыхъ онъ отдавалъ на снѣденіе сему чудовищу. Тезей пожелалъ быть въ числѣ сихъ осужденныхъ съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобъ истребить Миноѳавра, что и сдѣлалъ.

Какъ Тезей вышелъ изъ Лабиринта?

Онъ вкрался въ любовь Аріадны, дочери Миносовой. Она дала ему нить, которую онъ привязалъ при входѣ въ Лабиринтъ, и убивши Миноѳавра, вышелъ по ней назадъ. Онъ увелъ съ собою сію Принцессу: но не

Ф. 7. Лабиринтъ.

ra à une ſi noire mèlancolie, qu'il erra ſeul dans les déſerts, rongeant ſon cœur & évitant la rencontre des hommes. Ce qui ſignifie ſans doute que la perte de deux de ſes enfans l'ayant rendu inconſolable, il avoit abandonné le ſoin des affaires à ſon fils Hippolocus, pour chercher une retraite.

THESEE.

De qui Théſée étoit-il fils ?

D'Egée Roi d'Athènes, & d'Ethra ſon épouſe.

Par où ce héros commença-t-il à ſe ſignaler ?

Il attaqua d'abord pluſieurs géants fameux, entr'autres Scyron & Procruſte, fameux voleurs. Il détruiſit enſuite pluſieurs bêtes féroces qui ravageoient les campagnes.

Quel eſt le plus célèbre de tous ſes exploits ?

La défaite du minotaure, monſtre demi-homme & demi-taureau, que Minos roi de Crête tenoit enfermé dans un labyrinthe.

Qu'étoit-ce que ce labyrinthe ?

C'étoit un enclos de bois & de bâtimens diſpoſés de telle façon que quand on y étoit une fois entré, on ne pouvoit en trouver la ſortie. 7. *Figure de la II. Partie.*

A quelle occaſion Théſée alla-t-il combattre le minotaure ?

Le roi Minos ayant vaincu les Athéniens, les avoit obligés de lui envoyer chaque année un tribut de ſept jeunes hommes & de ſept jeunes filles qu'il donnoit à dévorer à ce monſtre. Téſée voulut être du nombre de ces victimes dans le deſſein d'exterminer le minotaure, & il en vint à bout.

Comment Théſée en ſortit-il ?

Il gagna les bonnes graces d'Ariadne fille de Minos, qui lui donna un fil que Théſée attacha à l'entrée du labyrinthe, & par le moyen duquel, aprés avoir tué le minotaure, il revint ſur ſes pas. Il emmena avec lui cette princeſſe ; mais malgré le ſervice qu'elle lui

смотря на услугу ему оказанную, оставилъ ее въ островѣ Наксѣ, гдѣ женился на ней Бахусъ.

Что случилось съ Тезеемъ при возвращеніи въ Аѳины?

Онъ позабывши обѣщаніе данное своему отцу, чтобы подъѣзжая къ острову Криту выставить бѣлой флагъ, ежели сдѣлается побѣдителемъ Миноѳавра, позабылъ снять черной, которой издали увидѣвши отецъ подумалъ, что онъ умеръ, и въ отчаяніи бросился въ морѣ, которое послѣ того названо Эгейскимъ. *фиг.* 8. *II й. Части.*

Съ кѣмъ Тезей свелъ дружбу?

Онъ получивши въ наслѣдство царство Аѳинское, вступилъ въ союзничество съ Пиритомъ Царемъ Лапидскимъ, которой приходилъ къ нему съ цѣлъ, чтобъ причинить войну. Такое родилось въ нихъ почтеніе одного къ другому, что заключили они вѣчно пребывать въ любви.

Какой былъ первой плодъ сего союзничества?

Пиритъ при помощи Тезеевой побилъ Кентавровъ, чудовищь полубоговъ и полулошадей, которыя хотѣли похитить Гипподамію его жену.

Какое предпріятіе второе было сихъ двухъ Героевъ?

Они рѣшились не имѣть другихъ женъ, кромѣ дочерей Юпитеровыхъ. Тезей съ Пиритомъ похитилъ Елену, которую почитали дочерью сего самодержавнаго бога боговъ. Пиритъ, которой не зналъ никого кромѣ Прозерпины жены Плутоновой, рѣшился похитить ее у сего адскаго бога, и склонилъ Тезея вмѣстѣ итти съ собою.

Какой былъ успѣхъ сего послѣдняго походу?

Пиритъ былъ растерзанъ Цербером при самомъ входѣ во адъ, а Тезея сковавши въ желѣза оттвели къ Плутону, которой осудилъ его на вѣки въ нихъ сидѣть. Однако послѣ Геркулесъ освободилъ, и вывелъ его на свѣтъ. *фиг.* 9. *II й. Части.*

Кто была жена Тезеева?

avoit rendu, il l'abandonna dans l'iſle de Naxe, où Baccus vint l'épouſer.

Qu'arriva-t-il au retour de Théſée à Athènes ?

En partant pour l'iſle de Crête, Théſée avoit arboré un pavillon noir, & avoit promis à ſon pére d'en mettre un blanc s'il revenoit vainqueur du minotaure. Il oublia cette parole, & ſon père ayant vu de loin le vaiſſeau avec des marques de deuil, crut que ſon fils étoit mort, & de déſeſpoir il ſe jetta dans la mer, qui depuis fut appellée mer Egée. 8. *Figure de la II. Partie.*

Avec qui Théſée lia-t-il amitié ?

Ayant pris poſſeſſion du royaume d'Athènes, il fit alliance avec Pyrithoüs roi des Lapythes, qui étoit venu pour lui faire la guerre. Ils conçurent tant d'eſtime l'un pour l'autre, qu'ils réſolurent de ne ſe plus quitter.

Quel fut le premier effet de cette alliance ?

Pyrithoüs ſecondé de Théſée défit les centaures monſtres demi-dieux & demi-chevaux, qui vouloient enlever Hyppodamie ſon épouſe.

Quelle autre entrepriſe formèrent ces deux héros ?

Ayant réſolu de n'avoir d'autres femmes que des filles de Jupiter, Théſée avec Pyrithoüs enleva Héléne qui paſſoit pour la fille de ce ſouverain maître des dieux. Pyrithoüs qui n'en connoiſſoit pas d'autre que Proſerpine femme de Pluton, réſolut de la ravir au dieu des enfers, & engagea Théſée à l'accompagner dans ce voyage.

Quel fut le ſuccès de cette dernière expedition ?

Pyrithoüs fut tué par cerbère â l'antrée des enfers ; & Théſée fut conduit chargé de chaînes à Pluton, qui le condamna à être éternellement aſſis. Mais Hercules le délivra dans la ſuite, & le ramena ſur la terre. 9. *Figure de la II. Partie.*

Quelle fut l'épouſe de Théſée ?

Геркулесъ, истребивши Амазонокъ, выдалъ за него ихъ царицу Антіопію, которая была мать Ипполиту. Онъ женатъ былъ еще на сестрѣ Аріадниной, называемой Федрѣ.

Что сказываютъ о Ипполитѣ сынѣ Тезеевомъ?

Какъ сей Принцъ не хотѣлъ сносить страстныхъ побужденій Федры своей мачихи; то она съ отчаянія, и опасаясь быть обезчещенною сама себя умертвила, написавши къ Тезею письмо, въ которомъ обличала Ипполита въ злоумышленіи на его честь. Тезей обманутъ будучи симъ письмомъ тысячекратно клялъ своего сына, и предалъ его Нептуну на отмщеніе.

Какое было происхожденіе сего дѣла?

Ипполитъ сѣвши на колесницу для гнѣва избѣжанія отца своего, встрѣтился на морскомъ берегу съ страшнымъ чудовищемъ, которое такъ испужало его лошадей, что они разгорячившись повергли его на камень, гдѣ тѣло его издроблено было на части. *Фиг.* 10. *II й. Ч.*

Что сдѣлалось послѣ того съ Тезеемъ?

Вся его жизнь была такъ какъ цѣпь несчастій. Возстали противу его подданные, отъ чего принужденъ онъ былъ удалиться въ островъ Шіо, гдѣ погибъ бѣдственно. Аѳиняне послѣ нѣсколькихъ вѣковъ старались загладить свою неблагодарность къ сему Государю отдаваніемъ чести его праху.

ЯЗОНЪ И АРГОНАВТЫ.

Чей сынъ былъ Язонъ?

Езона, царя Ѳессалійскаго, брата Пелеева, которой по смерти Езона вступилъ на царство съ тѣмъ договоромъ, чтобъ поручить его Язону, когда онъ будетъ въ состояніи царствовать. Какъ настало сіе время, то Пелей, дабы истребить своего племянника, которой требовалъ царскаго достоинства, совѣтовалъ ему достать златое руно, говоря, что это самой лучшій случай на вѣки себя прославить.

Hercules, après la défaite des Amazones, lui donna Antiope leur reine qui fut mère d' Hyppolite. Il épouſa auſſi la ſœur d' Ariadne nommée Phèdre.

Que dit-on d' Hyppolite fils de Théſée?

Ce prince n'ayant pas voulu déférer aux déteſtables ſollicitations de Phèdre ſa belle-mère, celle-ci au déſeſpoir, & craignant de se voir diffamée, ſe pendit, après avoir écrit une lettre à Théſée, dans laquelle elle accuſoit Hyppolite d'avoir attenté à ſon honneur. Théſée abuſé par ce funeſte écrit, fit mille imprécations contre ſon fils, & l'abandonna à la vengeance de Neptune.

Quelle fut la ſuite de cette avanture?

Hyppolite monté ſur un char fuyant la colère de ſon père, rencontra ſur le rivage de la mer un monſtre épouvantable qui effraya tellement ſes chevaux, qu' ils s'emportèrent & le renverſèrent parmi des rochers, où ſon corps fut mis en pièces. (10. *figure de la II Part.*)

Que devint enſuite Théſée?

Depuis le malheur de ſon fils, ſa vie ne fut plus qu'un enchaînement de diſgraces. Ses ſujets s'étant rerévoltés contre lui, il fut obligé de ſe retirer dans l'iſle de Chio ùil périt miſérablement. Les Athéniens, pluſieurs ſiècles après, tâchèrent de réparer leur ingratitude envers ce prince par les honneurs qu'ils rendirent à ſes cendres.

JASON & LES ARGONAUTES.

De qui Jaſon étoit-il fils?

D'Eſon roi de Theſſalie qui avoit pour frère Pélias, qui après la mort d'Eſon s'empara du royaume, avec promeſſe de le rendre à Jaſon lorſqu'il ſeroit en âge de régner. Ce temps venu, Pélias pour ſe défaire de ſon neveu qui redemandoit la couronne, lui perſuada d'aller à la conquête de la toiſon d'or, lui faiſant entendre que c'étoit-là la plus belle occaſion qu'il pourroit jamais trouver de ſe ſignaler.

Чье было руно златое?

Овна, на которомъ Фриксъ сынъ Аѳамаза Царя Ѳивскаго спасся избѣгая гоненія Ины своей мачихи. Онъ пришедши въ Колхиду принесъ въ жертву сего Овна Марсу, а руно повѣсилъ на дерево въ полѣ посвященному сему богу, и приказалъ стеречь его дракону, которой пожиралъ всѣхъ покушающихся его похитить. Марсъ столь былъ доволенъ сею жертвою; что благоволилъ тому, у кого будетъ находиться сіе руно, какъ жить во всякомъ изобиліи, такъ и быть побѣдителемъ всего свѣта.

Кто такіе были спутники Язоновы?

Древніе не согласны въ числѣ оныхъ; однако всѣ изъ нихъ были мужи славные и храбрые. Былъ въ томъ числѣ Геркулесъ, Тезей, Кастор и Поллуксъ. Назвали ихъ Аргонафтами по тому, что они ѣхали на кораблѣ Аргосъ называемомъ, по имени мѣста, гдѣ онъ былъ построенъ. По претерпѣніи великихъ бурь и многихъ безпокоистивъ, наконецъ достигли въ Колхиду.

Что случилось съ Язономъ въ сей странѣ?

Тотчасъ полюбила его дочь Царева славная чародѣйка, называемая Медея, которая дала ему средство похитить златое руно. *фиг.* II. *II й. Части.*

Какія трудности находились въ семъ предпріятіи?

Во первыхъ надлежало возложить ярмо на двухъ воловъ, которые имѣли ноги и рога мѣдные, и которые испущали изъ себя вихри пламенные и огненные: потомъ запрячь ихъ въ алмазной плугъ, и взорать въ полѣ посвященномъ Марсу четыре десятины земли никогда прежде непаханныя, и посѣять на ней зубы драконовы, отъ которыхъ родившихся людей надлежало истребить всѣхъ безъ остатку: наконецъ убить чудовища безпрестанно бдящаго надъ сею кожею, и все это исполнить въ одинъ день.

Qu'étoit-ce que la toiſon d'or ?

C'étoit celle d'un bélier ſur lequel Phryxus fils d'Athamas roi de Thèbes, ſe ſauva pour éviter la perſécution d'Ino ſa belle-mère. Arrivé dans la Colchide, il ſacrifia ce bélier à Mars, en ſuſpendit la toiſon a un hêtre dans un champ conſacré à ce dieu, & la fit garder par un dragon qui dévoroit tous ceux qui ſe préſentoient pour l'enlever. Mars fut ſi content de ce ſacrifice, qu'il voulut que ceux chez qui ſeroit cette toiſon, vêcuſſent dans l'abondance, tant qu'ils la conſerveroient, & qu'il fût permis à tout le monde d'eſſayer d'en faire la conquête.

Qui furent les compagnons de Jaſon ?

Les anciens varient ſur leur nombre ; mais c'étoient tous gens illuſtres & pleins de courage. Hercules, Théſée, Caſtor & Pollux furent de ce nombre. On les appella Argonautes, parce qu'ils montoient un vaiſſeau nommé Argo, du nom de l'endroit où il avoit été fait. Après avoir eſſuyé bien des tempêtes, & après bien des fatigues, ils arrivèrent enfin dans la colchide.

Qu'arriva-t-il à Jaſon dans ce pays ?

Il ſe fit d'abord aimer de la fille du roi du pays, fameuſe magicienne nommée Médée, qui lui donna par ſes enchantemens le moyen d'enlever la toiſon d'or. II. *Figure de la II Partie.*

Qu'y avoit-il donc de ſi difficile dans cette conquête ?

Il falloit d'abord mettre ſous le joug deux taureaux qui avoient les pieds & les cornes d'airain, & qui vomiſſoient des tourbillons de feux & de flammes ; les attacher à une charrue de diamants, & leur faire défricher quatre arpens d'un champ conſacré à Mars, qui n'avoient jamais été labourés, pour y ſemer les dents d'un dragon, d'où devoient ſortir des hommes, qu'il falloit tous exterminer, ſans qu'il en reſtât un ſeul ; enfin tuer le monſtre qui veilloit ſans ceſſe à la conſervation de ce dépôt ſacré ; & exécuter tous ces travaux en un jour.

КакЪ ЯзонЪ могЪ достичь конца вЪ семЪ предпріятіи?

ОнЪ надѣясь на помощь Медеину назначилЪ день, вЪ которой должно было собраться на поле Марсово. На одной сторонѣ при семЪ позорищѣ былЪ царь окруженный множествомЪ своихЪ подданныхЪ; а надругой находился ЯзонЪ сЪ своими товарищами устрашившимися опасности, которой они себя подвергали; оптвязали воловЪ, которыхЪ одинЪ взглядЪ приводилЪ вЪ ужасЪ зрителей. ЯзонЪ приучилЪ ихЪ кЪ себѣ, возложилЪ на нихЪ ярмо, вспахалЪ поле, посѣялЪ зубы драконовы; и какЪ только появились воины; то онЪ бросилЪ вЪ средину ихЪ камень, которой вЪ такое привелЪ ихЪ бѣшенство, что они перерубили другЪ друга. ПотомЪ приближился онЪ кЪ чудовищу, которое стерегло золотое руно. ОнЪ усыпивши его наговореннымі травами, которые дала ему его любовница, умертвилЪ его и похитилЪ драгоцѣнную кожу. НаконецЪ возвратившись побѣдителемЪ вЪ свой корабль, на которомЪ дожидалась его Медея, распустилЪ парусы, и увезЪ ее сЪ собою. Сія злая женщина, уведши сЪ собою брата своего Абзирѳа, изрубила его на части, и бросала члены его по дорогѣ сЪ тѣмЪ намѣреніемЪ, чтобЪ отецЪ ея ЭтЪ собирая ихЪ и остановливаясь, не могЪ ея нагнать. *фиг.* 12. *II. Части.*

Куда пришелЪ ЯзонЪ и Медея его жена?

ВЪ Ѳессалію, гдѣ ихЪ приняли ласково. Медея посредствомЪ своего искуства здѣлала молодымЪ отца Язонова; а чтобЪ отмстить за своего мужа Пелею его дядѣ вЪ неправильномЪ удержаніи царства, побудила дочерей сего государя, сЪ живаго снять сЪ него кожу, ложно обѣщавая здѣлать его молодымЪ. *фиг.* 13. *II й. Части.*

Всегда ли жилЪ ЯзонЪ сЪ Медеею вЪ согласіи?

НѢтЪ, онЪ наскучившись ею оставилЪ ее, и женился на Глосѣе дочери Креонта царя Коринѳскаго.

ЧѣмЪ отмстила Медея за сію обиду?

Ф. 13. Медея и Пелеп.

Ф. 14. Медея убиваетъ своихъ дѣтей.

Ф. 15. Геркул. умерщв. змѣи.

Ф. 16. Геркулесъ убив. дика гльва.

Ф. 17. Геркулесъ выгнал. Стимфалиды.

Ф. 18. Геркулесъ и Іола убив. Лернейскаго Вепря.

Comment Jaſon put-il venir à bout d'une pareille entrepriſe ?

Sûr du ſecours de Médée, il indique le jour : on s'aſſemble hors de la ville dans le champ de Mars. Le roi d'un côté, accompagné d'une foule de ſujets accourut à ce ſpectacle ; de l'autre étoit Jaſon, avec tous ſes compagnons, conſternés à la vue du danger auquel il alloit s'expoſer ; on lâche les taureaux dont la vue ſeule fait frémir les ſpectateurs. Jaſon les apprivoiſe, les met ſous le joug, laboure le champ, y ſéme les dents du dragon, & lorſqu'il en voit ſortir des combattans, il lance une pierre au milieu d'eux, qui les met ſi fort en fureur, qu'ils s'entretuent les uns les autres ; il va chercher le monſtre qui gardoit la toiſon d'or, l'aſſoupit avec les herbes enchantées que ſon amante lui avoit données, lui ôte la vie, & enleve le précieux dépôt ; il retourne en-ſuite victorieux à ſon vaiſſeau, où Médée l'étant allee trouver, il met à la voile & part avec elle. Cette méchante femme ayant enlevé Abſyrthe ſon frère, le mit en pièces, & diſperſa ſes membres le long du chemin, afin qu'Ætès ſon père s'arrêtant à les recueillir, elle eût le temps de s'échapper. (12 *Figure de la II Partie.*)

Où ſe retirèrent Jaſon & Médée ſon épouſe ?

En Theſſalie où ils furent bien reçus. Médée rajeunit par la force de ſon art le père de Jaſon ; & pour venger ſon mari de l'injuſte uſurpation de Pélias ſon oncle, elle engagea les filles de ce prince à l'égorger, leur promettant fauſſement qu'elle le rajeuniroit. (13 *Figure de la II. Partie.*)

Jaſon & Médée vêcurent-its toujours en bonne intelligence ?

Non. Jaſon degoûté d'elle, l'abandonna, & épouſa Glaucée fille de Créon roi de Corynthe.

Comment Médée ſe vengea-t-elle de cet outrage ?

Она довела до погибели свою соперницу. Она послала къ ней шкапулку съ дорогими навороженными камнями, въ которой находился огонь, отъ чего згорѣла сія нещастная принцеса и съ палатами ею обитаемыми. Увидѣвши Язона; которой пришелъ для ея наказанія, въ его присудствіи убила она двухъ своихъ сыновъ рожденныхъ отъ него. *Фиг* 14. *II. й. Части.*

Что здѣлала Медея, дабы избѣжать справедливаго гнѣва своего мужа?

Она села на колесницѣ запряженній драконами, которые перенесли ее въ Ѳины, гдѣ она вышла за Эгея, и имѣла отъ него сына, называемаго Меда. Вздумавши отравить ядомъ Тезея наслѣдника Эгеева, принудила его удалиться въ Азію съ сыномъ своимъ Медомъ.

Долго ли сносилъ сіи нещастія Язонъ?

Иные горятъ, что онъ умеръ съ отчаянія въ Коринѳѣ, а другіе, что погибъ при разбитіи корабля Аргонавскаго. Какбы то ни было, однако по смерти онъ почтенъ былъ героемъ.

ГЕРКУЛЕСЪ.

Что достойнаго примѣчанія находится о рожденіи Геркулесовомъ?

Геркулесъ называемый Алкидъ по имени Алцея своего дѣда, былъ сынъ Юпитера и Алкмены жены Амфитріоновой. Сказываютъ, что Юпитеръ, дабы обмануть сію царицу, превратился въ ея мужа, во время войны Ѳивскія.

Кто былъ наивеличайшій непріятель Геркулесовъ?

Юнона, которая дабы отмстить Юпитеру препятствовала родиться сему герою, а когда онъ родился, то послала двухъ змѣевъ для его погубленія. Но Геркулесъ тогда еще показалъ признаки своей силы. Онъ задушилъ сихъ двухъ змѣевъ. *Фиг.* 15. *II. и. Части.*

Всегда ли злобствовала Юнона на сего героя?

Паллада по прозбѣ Юпитеровой смягчила сію богиню и довела ее до того, что она кормила грудью Ге-

Elle fit périr Glaucée ſa rivale, en lui envoyant une caſſette de pierres précieuſes enchantées, dans laquelle il y avoit un feu qui brûla cette infortunée princeſſe avec le palais qu'elle habitoit. Voyant Jaſon qui venoit a elle pour la punir, elle tua en ſa préſence les deux enfans qu'elle avoit eus de lui. (14. *Figure de la II. Partie.*)

Que fit Médée pour éviter le juſte reſſentiment de ſon époux?

Elle ſe ſauva ſur un char traîné par des dragons volants qui la tranſportèrent à Athènes, où elle ſe maria avec Egée dont elle eut un fils appellé Médus. Ayant voulu empoiſonner Théſée fils & ſucceſſeur d'Egée, elle fut obligée de s'enfuir en Aſie avec Médus ſon fils.

Jaſon ſurvêcut-il long-temps à ſes diſgraces?

Les uns diſent qu'il mourut de déſeſpoir à Corynthe; d'autres qu'il périt ſous les debris du vaiſſeau des Argonautes. Quoi qu'il en ſoit, après ſa mort il fut honoré comme un héros.

HERCULES.

Que remarquez-vous ſur la naiſſance d'Hercules?

Hercules appellé auſſi Alcide du nom d'Alcée ſon ayeul, eut pour père Jupiter, & pour mère Alcmène femme d'Amphytrion. Jupiter, pour tromper cette princeſſe, ſe deguiſa, dit-on, ſous la figure de ſon mari pendant la guerre de Thèbes.

Qui fut le plus grand ennemi d'Hercules?

Junon qui, pour ſe venger de Jupiter, retarda d'abord la naiſſance de ce héros; & après qu'il fut né elle envoya deux ſerpens pour le faire périr. Mais Hercules donna dès-lors des marques de ſa force en étouffant ces deux ſerpens. (15. *Figure de la II. Partie.*)

Junon fut-elle toujours oppoſée à ce héros?

Pallas à la prière de Jupiter adoucit cette déeſſe, & obtint même qu'elle allaiteroit Hercules. Et quel-

ркулеса. Нѣкоторыя капли молока истекшаго изъ ея груди, произвели на небѣ молочную дорогу, такимъ образомъ послѣ названную. Но какъ ненависть въ Юнонѣ на Геркулеса опять возродилась, то она подвигла новаго непріятеля съ намѣреніемъ тѣмъ, чтобъ его умертвить.

Кто былъ сей непріятель?

Эвристей ея братъ царь Миценской, которой опасаясь быть сверженъ съ престола, безпрестанно подвергалъ его опасностямъ, могущимъ отнять жизнь. Онъ возлагалъ на него должности превосходящія обыкновенныя силы человѣческія, которыя и называютъ подвигами Геркулесовыми.

Какой былъ первой подвигъ Геркулесовъ?

Онъ во первыхъ убилъ славнаго льва которой опустошалъ окрестности лѣса Немейскаго, и изъ его кожи здѣлалъ себѣ покрывало. Разгласили послѣ того, что сей левъ удостоился быть помѣщенъ между звѣздами. *Фиг.* 16. *II й. Ч.*

Что такія были за птицы озера Стимфальскаго, которыхъ долженъ былъ побѣдить Геркулесъ?

Сіи птицы, какъ сказываютъ воспитанныя Марсомъ, имѣли кохти и крылья кривыя, голову и носъ желѣзной съ копьями въ кохтяхъ тогоже металла, которыми онѣ оборонялись отъ нападающихъ на нихъ. Сіе значитъ одержанную имъ побѣду надъ разбойниками, которые вооружены будучи копьями, опустошали поля, и грабили проходящихъ мимо озера Стимфальскаго въ Аркадіи. Сказываютъ, что Геркулесъ побѣдилъ ихъ посредствомъ мѣдной литавры, которою подарила его Минерва; потому что онъ устрашилъ ихъ звукомъ оной, и принудилъ убѣжать изъ лѣсу, въ которомъ они находились, чрезъ что удобно могъ истребить ихъ. *Фиг.* 17. *II. й. Части.*

Что было труднѣе и славнѣе изъ подвиговъ Геркулесовыхъ?

Умерщвленіе гидры Лернейскія находящейся близко Аргоса. Это былъ змѣй о семи головахъ, которыхъ

ques gouttes de lait qui tombèrent de ſon ſein, formèrent dans le ciel ce qu'on a depuis appellé la voie lactée. Mais la haine de Junon contre Hercules s'étant réveillée, elle lui ſuſcita un nouvel ennemi dans le deſſein de le faire périr.

Quel fut donc cet ennemi ?

Ce fut Euriſtée ſon frére roi de Mycène, qui craignant d'en être détrôné, l'expoſoit ſans ceſſe au danger de perdre la vie, en le chargeant d'entrepriſes au-deſſus de la portée ordinaire des hommes, & c'eſt-là ce qu'on appelle les travaux d'Hercules.

Quel eſt le premier des travaux d'Hercules ?

Il terraſſa d'abord un lion furieux qui ravageoit les environs de la forêt de Némée, & de ſa peau il s'en fit un vêtement. On publia dans la ſuite que ce lion avoit mérité d'être mis au rang des aſtres. (16 *Figure de la II. Partie.*)

Qu'étoient-ce que ces oiſeaux du lac Stimphale objet du ſecond exploit d'Hercules ?

Ces oiſeaux qu'on dit avoir été élevés par le dieu Mars, avoient des ongles crochus & des aîles ; la tête & le bec de fer, avec des dards du même métal quils lançoient contre ceux qui les attaquoient. Ce qui ſignifie la victoire qu'il remporta ſur des brigands qui armés de lances ravageoient la campagne, & détrouſſoient les paſſans aux environs du lac Stymphale en Arcadie. On dit qu'Hercules les avoit chaſſés par le moyen de tymbales d'airain dont Minerve lui avoit fait préſent ; parce qu'il fut attirer ces voleurs hors du bois où ils ſe retiroient, en les épouvantant par le bruit de ſes tymbales, & les extermina. (17. *figure de la II Part.*)

Quel eſt le plus difficile & le plus glorieux des travaux d'Hercules.

C'eſt la défaite de l'hydre de Lerne près d'Argos. C'étoit un ſerpent à ſept têtes qui renaiſſoient à me-

столько же опять родилось, сколько ихъ отрубали. Геркулесъ золотымъ мечемъ сокрушилъ его при помощи Іолаза сына Ификлова, которой, какъ скоро свалится голова, клалъ въ рану огонь, опасаясь, чтобъ отъ крови изъ нея истекшей не родилась новая. *Фиг.* 18. *II. й Части.*

Какое изъясненіе сей басни?

Болотца Лернейскія поблизости Аргоса были полны бесчисленныхъ змѣй, которыя кажется умножались по мѣрѣ той, сколько ихъ истребляли. Геркулесъ при помощи своихъ друзей истребилъ ихъ во все, пожегъ тамъ тростникъ, и такимъ образомъ здѣлалъ сіе мѣсто обитаемымъ и плодоноснымъ.

Не убилъ ли онъ еще вепря Ериманѳскаго?

Лѣсъ Ериманѳской полонъ былъ вепрей, которые весьма много вреда причиняли полямъ. Геркулесъ убивши самаго большаго принесъ его къ Евристею. Говорятъ для прикрасы сего произшествія, что сей герой несетъ его на своихъ плечахъ, и что увидя его царь Миценской, столько испужался, что скрылся въ мѣдную бочку. Можетъ быть, что простодушный Эвристей, которой былъ не очень смѣлъ, и которой подумалъ, что вепрь не совсемъ еще умеръ, убѣжалъ въ горницу и тамъ заперся. Зубы сего страшнаго вепря долго были хранимы въ храмѣ Апполоновомъ. *Фиг.* 19. *II й. Части.*

Не поймалъ ли еще Геркулесъ особенной какой лани?

Онъ гонявшись за ней цѣлой годъ, привелъ ее по приказанію Евристесву живую. Послѣ разгласили, что она имѣла мѣдныя ноги, дабы показать, что весма скоро бѣгала. Присовокупили еще, что она имѣла золотые рога, однако лани лѣсныя не имѣли такихъ роговъ, хотя и говорятъ о томъ стихотворцы. *Фиг.* 20 II. *й. Части.*

Какой былъ шестой подвигъ Геркулесовъ?

Онъ отвелъ рѣку, дабы очистить стойла царя Авгея, которыя своимъ смрадомъ заражали всю страну;

Ф. 19. Геркул. побѣд. Эриманск. Кабана.

Ф. 20. Геркул. поймавъ Лань.

Ф. 21. Геркул. обращ. теченіе рѣки.

Ф. 22. Геркул. поймав. дикаг. Быка.

Ф. 23. Геркул. похит. у Діомед. Кобылы.

Ф. 24. Геркул. усмиряет. Геріона.

ſure qu'on les coupoit. Hercules avec une faux d'or le détruiſit, accompagné d'Iolas fils d'Iphiclus qui à meſure qu'une tête tomboit, y mettoit le feu, de peur que le ſang qui en ſortoit, n'en formât une nouvelle. (18. *Figure de la II. Partie*)

Quelle eſt l'explication de cette fable?

Les marais de Lerne près d'Argos étoient infectés de pluſieurs ſerpens qui ſembloient ſe multiplier à meſure qu'on les détruiſoit, Hercules avec l'aide de ſes amis les en purgea entiérement, y mit le feu pour brûler les roſeaux, & rendit ainſi ce lieu habitable & fertile.

Ne défit-il pas auſſi le ſanglier d'Erimanthe?

La forêt d'Erimanthe étoit pleine de ſangliers qui cauſoient de grands ravages dans la campagne. Hercules ayant tué le plus gros, le préſenta à Euriſthée. On ajouta pour embellir cet événement, que ce héros le porta ſur ſes épaules, & que cette vue cauſa tant de frayeur au roi de Mycènes, qu'il alla ſe cacher dans un tonneau d'airain. Peut-être que le bon Euriſthée qui n'étoit pas trop brave, & qui crut que le ſanglier n'étoit pas entièrement mort, s'enfuit dans ſa chambre, & s'enferma ſous la clef. Les dents de cet affreux ſanglier furent long-temps conſervés dans un temple d'Apollon. (19. *Figure de la II Partie*)

Hercules ne prit-il pas encore une biche ſingulière?

Euriſthée lui ayant ordonné de lui amener une certaine biche en vie, Hercules la pourſuivit pendant un an entier. On publia dans la ſuite qu'elle avoit les pieds d'airain; expreſſion figurée qui marquoit la vîteſſe avec laquelle elle couroit. On ajouta qu'elle avoit les cornes d'or; cependant les biches n'ont point de bois, quoi qu'en diſent les poètes. (20. *Figure de la II Partie.*)

Quel eſt le ſixième exploit d' Hercules?

Ce fut de détourner le cours d'un fleuve pour néttoyer les étables du roi Augias, qui par leur puanteur infectoient tout-

т. е. какъ у царя Авгея столь много находилось скота; что недоставало стойлъ для помѣщенія его: то поля его отъ множества навозу и сору здѣлались наконецъ безплодными. Геркулесъ при помощи своего войска провелъ чрезъ нихъ рѣку Алфею, и возвратилъ имъ прежнее плодородіе. *фиг.* 21. II. *й. Части.*

Не укротилъ ли еще Геркулесъ славнаго вола острова Критскаго?

На островѣ Критѣ находились волы, весма славные. Евристей, которому захотѣлось имѣть у себя ихъ племени, приказалъ сему герою вывести оттуда самаго лучшаго. Что онъ и здѣлалъ. Послѣ разгласили, что сей волъ былъ тотъ самой, котораго любила Пазифея. *фиг.* 22. II. *й. Части.*

Не похитилъ ли Геркулесъ кобылицъ у Діомеда?

Какъ Діомедъ имѣлъ у себя кобылицъ весма хорошихъ; то Евристей велѣлъ Геркулесу похитить у него нѣкоторыхъ. Діомедъ желая ему воспрепятствовать, былъ убитъ. Какъ сей государь разорился отъ лошадей, и продавалъ для сего даже слугъ своихъ; то сказали, что кобылицы его ѣли человѣческое мясо. Нѣкоторые толкуютъ сію басню относительно къ дочерямъ Діомедовымъ, которыя разбогатились отъ подарковъ странствующихъ за то, что отецъ ихъ отдавалъ имъ на безстудное удовлетвореніе. *фиг.* 23. II. *й. Части.*

Разскажите намъ въ коротких словахъ послѣднія подвиги Геркулесовы?

Онъ убилъ славнаго Геріона, которой имѣлъ при тѣлѣ, и увелъ у него быковъ пожирающихъ странниковъ; т. е. онъ съ своимъ войскомъ убилъ царя, которой владѣлъ тремя островами, Маіоркою, Миноркою и Евузою или Ивикою. *фиг.* 24. Онъ похитилъ въ саду Гесперійскомъ золотыя яблоки, которыя весма бдительно стерегъ страшной драконъ; т. е. онъ получилъ ихъ отъ Атласа, которому помогъ побѣдить Вузириза, или славныхъ овецъ тоя страны. Двоезначеніе не

le pays. C'eſt à dire, que le roi Augias avoit une ſi grande quantité de troupeaux, que n'ayant pas aſſez d'étables pour les loger, ſes terres ſe trouvèrent à la fin ſi chargées de fumier & d'ordures qu'elles devinrent entiérement infructueuſes. Hercules avec le ſecours de ſes troupes, y fit paſſer le fleuve Alphée, & leur redonna leur ancienne fertilité (21 *Figure de la II Partie.*)

Hercules ne dompta-t-il pas auſſi un fameux taureau dans l'iſle de Crête ?

L'iſle de Crête nourriſſoit des taureaux d'une grande beauté, & Euriſthée qui vouloit en avoir de la race, ordonna à notre héros de lui en amener le plus beau, ce qu'il fit. On publia dans la ſuite que c'étoit le même que celui de Paſiphaé. (22. *Figure de la II. Partie.*)

Hercules n'enleva-t-il pas les cavalles de Diomède ?

Ce Diomède ayant de très-belles cavalles, Euriſthée ordonna à Hercules d'en aller enlever quelques unes. Diomède voulant lui réſiſter, fut tué dans le combat ; & comme ce prince s'étoit ruiné à nourrir des chevaux, & qu'il avoit vendu pour cela juſqu'à ſes eſclaves, on publia que les jumens de ce prince étoient nourries de chair humaine. Quelques-uns expliquent cette fable, des filles de Diomède qui s'engraiſſoient aux dépens des victimes que leur lubricité attiroit à la cour de leur père qui les proſtituoit aux étrangers. (23. *Figure de la II. Part.*)

Racontez-nous en peu de mots les derniers travaux d'Hercules ?

Il défit le fameux Géryon qui avoit trois corps, & dont il emmena les bœufs, qui dévoroient les étrangers; c'eſt-à-dire qu'avec ſon armée il défit un prince qui régnoit ſur trois iſles, Majorque, Minorque & Ebuſe ou Ivica (24. *Figure.*) Il prit auſſi les pommes d'or que gardoit avec tant de ſoin un dragon monſtrueux dans le jardin des Heſpérides. C'eſt à dire, qu'il reçut d'Atlas qu'il avoit ſecouru contre Buſyris, les plus belles brebis du pays; l'équivoque n'etant fondée que ſur un mot

отъ чего инаго произошло, какъ ошъ Греческаго слова, которое значитъ овцу и яблоко. Находится въ кабинетѣ Короля Французскаго Медаль, на которой изображенъ Геркулесъ срывающій золотыя яблоки. Змѣй обвившійся вкругъ дерева повергается на землю получивши смертный ударъ. Три Есперіды находятся подлѣ древа, и кажется укоряютъ Геркулеса въ похищеніи. *фиг.* 25. Онъ сошелъ во адъ, избавилъ тамъ Тезея, и вывелъ на землю Цереера, которой сперегъ адъ; т. е. онъ избавилъ Тезея отъ рукъ Эдоная царя Эпирскаго, которой держалъ его въ плѣну за то, что онъ хотѣлъ похитить его дочь. *фиг.* 26. Онъ побѣдилъ Амазонокъ, и взялъ въ плѣнъ ихъ царицу Меналиппу, которая искупилась славнымъ нѣкоторымъ поясомъ, т. е. заплатя цѣну искупленія. *фиг.* 27. Вотъ двенадцать подвиговъ Геркулесовыхъ.

Чѣмъ еще прославилъ себя Геркулесъ?

Сподь много приписываютъ ему подвиговъ, что неможно здѣсь всѣхъ ихъ исчислить. Довольно будетъ присовокупить къ сказаннымъ мною, что онъ соединилъ океанъ съ средиземнымъ моремъ, разкопавши, какъ говорятъ стихотворцы, двѣ горы раздѣляющія ихъ. Онъ думая, что нутъ уже конецъ свѣта, воздвигнулъ два столпа, которыхъ послѣ назвали столпами Геркулесовыми, и на которыхъ находится слѣдующая надпись: Nec plus ultra Т. Е. Не можно было дялѣе ишти. *фиг.* 28.

Не запятнилъ ли Геркулесъ толь знаменитыхъ дѣлъ какою нибудь слабостію?

Онъ побѣжденъ будучи прелестьми Омфалїи царицы Лидїйскїя, до такой довелъ себя подлости, что одѣвался въ женское платье, и прялъ съ нею, дабы ей нравиться. Хотя приписываютъ ему только двухъ женъ, Мегару и Деяниру, однако онъ имѣлъ много дѣтей, и самыя славныя греческія фамилїи хвалились попомствомъ сего Героя.

Ф. 25. Геркулех зал. ябл.

Ф. 26. Герк. освоб. пзв ада Тезея.

Ф. 27. Геркул. взялъ въ плѣнъ Менал.

Ф. 28. Геркул. разла... дв горы.

Ф. 29. Геркул. умерщвляет. Несах.

Ф. 30. Геркул. спасющ. Филок. сгарае. огнемъ.

отъ чего инаго произошло, какъ ошъ Греческаго слова, которое значитъ овцу и яблоко. Находится въ кабинетѣ Короля Французскаго Медаль, на которой изображенъ Геркулесъ срывающій золотыя яблоки. Змѣй обвившійся вкругъ дерева повергается на землю получивши смертный ударъ. Три Есперіды находятся подлѣ древа, и кажется укоряютъ Геркулеса въ похищеніи. *фиг.* 25. Онъ сошелъ во адъ, избавилъ тамъ Тезея, и вывелъ на землю Цереbра, которой стерегъ адъ; т. е. онъ избавилъ Тезея отъ рукъ Эдоная царя Эпирскаго, которой держалъ его въ плѣну за то, что онъ хотѣлъ похитить его дочь. *фиг.* 26. Онъ побѣдилъ Амазонокъ, и взялъ въ плѣнъ ихъ царицу Меналиппу, которая искупилась славнымъ нѣкоторымъ поясомъ, т. е. заплатя цѣну искупленія. *фиг.* 27. Вотъ двенадцать подвиговъ Геркулесовыхъ.

Чѣмъ еще прославилъ себя Геркулесъ?

Сподь много приписываютъ ему подвиговъ, что неможно здѣсь всѣхъ ихъ исчислить. Довольно будетъ присовокупить къ сказаннымъ мною, что онъ соединилъ океанъ съ средиземнымъ моремъ, разкопавши, какъ говорятъ стихотворцы, двѣ горы раздѣляющія ихъ. Онъ думая, что нутъ уже конецъ свѣта, воздвигнулъ два столпа, которыхъ послѣ назвали столпами Геркулесовыми, и на которыхъ находится слѣдующая надпись: Nec plus ultra Т. Е. Не можно было дялѣе ишти. *фиг.* 28.

Не запмилъли Геркулесъ толь знаменитыхъ дѣлъ какою нибудь слабостію?

Онъ побѣжденъ будучи прелестьми Омфалїи царицы Лидїйскїя, до такой довелъ себя подлости, что одѣвался въ женское платье, и прялъ съ нею, дабы ей нравиться. Хотя приписываютъ ему только двухъ женъ, Мегару и Деяниру, однако онъ имѣлъ много дѣтей, и самыя славныя греческія фамилїи хвалились почомствомъ сего Героя.

Ф. 25. Гер. пох. зал. ябл.

Ф. 26. Герк. освоб. изъ ада Тезея.

Ф. 27. Геркул. взялъ въ плѣнъ Менал.

Ф. 28. Геркул. разлъ. дв горы.

Ф. 29. Геркул. умерщвляет. Несах.

Ф. 30. Геркул. спасающ. Филок. сгараем. огнемъ.

grec qui ſignifie également une brebis & une pomme. Il y a dans le cabinet du roi de France un médaillon ſur lequel paroit Hercules cueillant les pommes d'or. Le ſerpent qui entortille l'arbre, baiſſe la tête, comme s'il avoit reçu un coup mortel. Les trois Heſpérides ſont près de l'arbre, & paroiſſent reprocher à Hercules le vol qu'il leur fait, (25 *Figure.*) Il deſcendit aux enfers, en retira Thèſée, & emmèna ſur terre Cerbère, ce chien qui garde les enfers, c'eſt-à-dire, qu'il le tira d'entre les mains d'Aidonée roi d'Epire, qui avoit fait Théſée priſonnier pour avoir voulu lui enlèver la fille, (26. *Figure.*) Enfin il battit les Amazones, & fit priſonniere leur reine Ménalippe qui ſe racheta en donnant une fameuſe ceinture, c'eſt-à-dire, en payant ſa rançon. (27 *Fig. de la II Part.*) Ce ſont là les douze travaux d'Hercules.

Par quels autres exploits Hercules s'eſt-il diſtingué?

On lui en attribue un ſi grand nombre qu'il n'eſt pas poſſible de les raconter tous ici. Il ſuffira de joindre à ceux que nous avons déja rapportés, qu'il unit l'océan à la méditerranée, en ouvrant, diſent les poëtes, deux montagnes qui les ſéparoient. Croyant que c'étoit là le bout du monde, il y éleva deux colonnes qu'on appella depuis les colonnes d'Hercules, ſur leſquelles il mit cette inſcription, *Nec plus ultrà*: ce qui ſignifioit qu'on ne pouvoit aller au-dela, 28 *Figure. de la II Partie.*

N'obſcurcit-il pas tant de belles actions par quelques foibleſſes?

Vaincu par les charmes d'Omphales reine de Lydie, il s'abaiſſa juſqu'au point de s'habiller en femme, & de filer avec elle pour lui plaire. Quoi qu'on ne lui donne que deux épouſes, Mégare & Déjanire, il eut pluſieurs enfans; & les plus illuſtres familles de la Grèce ſe vantoient de deſcendre de ce héros.

Quelle fut la fin d'Hercules?

Какой былъ конецъ Геркулесовъ?

Какъ онъ смертельно поранилъ Несса, которой хотѣлъ похитить Деяниру его жену, то сей кентавръ умирая снялъ съ себя окровавленную рубашку, и далъ ее Деянирѣ какъ непремѣнное средство для воспаленія любви въ ея мужѣ, ежели она начнетъ въ немъ простывать. *Фиг.* 29. Когда Геркулесъ готовился къ жертвоприношенію на горѣ Этѣ, и потребовалъ платья приспойнаго сей церемоніи; тогда Деянира дала ему сію роковую рубашку. Лишь только онъ ее надѣлъ, то ядъ, которымъ она была напоена, тотчасъ привелъ его въ бѣшенство. Онъ чувствуя приближающійся конецъ, склалъ костеръ дровъ, на которомъ растянувшись, велѣлъ Филоктету своему другу подложить подъ него огня, заклиная его погребсти свой прахъ и неоткрывать никому сего мѣспа. *Фиг.* 30.

Что здѣлалось съ Геркулесомъ послѣ его смерпи?

Онъ на небѣ заступилъ мѣсто между богами, и женился на Гебеѣ богинѣ младосіпи.

Какъ изображали Геркулеса?

Весма различными образами, но по большой часпи въ видѣ человѣка храбраго и мочнаго, держащаго въ рукѣ булаву, и на плечахъ имѣющаго кожу льва Немейскаго, а иногда покрыпаго ею съ головы весьма не опряшно, съ большими глазами, съ густою бородою, съ курчеватыми и весма нерадивыми волосами. *фиг.* 31.

КАСТОРЪ И ПОЛЛУКСЪ.

Кто родилъ Кастора и Поллукса?

Леда жена Тиндара царя Епаранскаго. Сказываютъ, что Юпитеръ увидѣвши сію царицу на берегу рѣки Евроша, Венеру превратилъ въ орла, а самъ спалъ лебедемъ. Онъ въ видѣ лебедя гонясь за симъ орломъ, бросился къ Ледѣ на руки. Леда родила Поллукса и Елену, Кастора и Клитемнестру, изъ которыхъ первыхъ почитали дѣтьми Юпитеровыми, а двухъ послѣднихъ Тиндаровыми, почему и называли Тендарипіянами.

Ф. 31. Геркулесъ.

Ф. 32. путеш. Кастор. и Полукса
съ Аргонавтами.

leſſus, & y fit mettre le
bagnon, à qui il ordonna
ſon tombeau, & de jurer qu
le lieu à perſonne. 30. *Figu*

Que devint Hercules apr
Il alla prendre place par
le ciel Hébée déeſſe de la
Comment repréſentoit-on
De bien des manières diffe
rement ſous la figure d'un h
maſſue à la main, & armé de
qu'il porte quelquefois ſur

Ф. 34. Орфей и Еврелика

Ф. 35. Фракіянки убиваютъ Орфея

Ф. 36. Воинъ Эдипта повѣшаетъ

Ayant bleſſé à mort Neſſus qui vouloit lui enlever Déjanire ſon épouſe, ce centaure en mourant, prit ſa tunique enſanglantée, & la donna à Déjanire comme un remède infaillible pour rallumer l'amour de ſon mari, s'il venoit à ſe réfroidir. (39. *Figure.*) Hercules ſe diſpoſant à faire un ſacrifice ſur le mont Oëta, demanda une robe propre à cette cérémonie. Déjanire lui donna cette fatale tunique. Il ne l'eut pas plutôt miſe, que le venin dont elle étoit abreuvée, le fit entrer en fureur. Sentant enſuite que ſa fin approchoit, il ſe dreſſa un bûcher, s'étendit deſſus, & y fit mettre le feu par Philoctète ſon compagnon, à qui il ordonna d'enfermer ſes cendres dans ſon tombeau, & de jurer qu'il n'en découvriroit jamais le lieu à perſonne. 30. *Figure de la II Partie.*

Que devint Hercules après ſa mort ?

Il alla prendre place parmi les dieux, & épouſa dans le ciel Hébée déeſſe de la jeuneſſe.

Comment repréſentoit-on Hercules ?

De bien des manières différentes ; mais le plus ordinairement ſous la figure d'un homme fort & robuſte, avec la maſſue à la main, & armé de la dépouille du lion de Nemée, qu'il porte quelquefois ſur un bras, & qui quelquefois lui couvre la tête d'une manière aſſez groſſière ; d'une figure quarrée, ayant de gros yeux, la barbe épaiſſe, des cheveux crépus & horriblement négligés. 31. *Figure de la II. Partie.*

CASTOR ET POLLUX.

Qui donna naiſſance à Caſtor & à Pollux ?

Léda femme de Tyndare roi de Sparte. On raconte que Jupiter ayant trouvé cette princeſſe ſur les bords de l'Eurotas fleuve de Laconie, fit changer Vénus en aîgle, & prit lui-même la figure d'un cigne, qui étant pourſuivi par cet aîgle, alla ſe jetter entre les bras de Léda. Ayant mis au monde Pollux & Hélène, Caſtor & Clytemneſtre, les deux premiers furent regardés comme les enfans de Jupiter, & les deux autres reconnurent Tyndare pour père, d'où leur vint le nom de Tyndarides.

Для чего стихотворцы выдумали превращеніе Юпитерово въ лебедя?

Красота Еленина, а особливо чрезмѣрная ея бѣлизна, подала причину имъ сказать, что она родилась отъ лебедя.

Чѣмъ Кастóръ и Поллуксъ здѣлали себя извѣстными свѣту?

Хотя они родились отъ разныхъ отцовъ, однако равно прославили себя храбростїю; и жили въ толь тѣсномъ союзѣ дружбы, что можно ихъ представить въ примѣръ любви, которая должна быть между братьями. Первой себя прославилъ искуствомъ объѣжжать лошадей, а другой борьбою. Они сопутствовали съ Язономъ, когда онъ доставалъ золотое руно; назадъ шедши возвратили они свою сестру Елену, которую похитилъ Тезеи, и избили Аѳинянъ, вооружившихся за сего Героя.

Что больше ихъ прославило?

Во первыхъ подвигъ противу морскихъ разбойниковъ, которыхъ они потопили въ Архипелагѣ. За сїе самое почли ихъ богами благопрїятствующими мореплавателямъ. Во вторыхъ весьма прославило ихъ произшествїе случившееся во время путешествїя съ Аргонавтами. Сказываютъ, что во время бури, въ которую надлежало разбиться кораблю, видѣли два огня летающїя во кругъ ихъ головъ, и послѣ того буря потихла. Сїи огни, которые часто видны бываютъ на морѣ во время бурь, назвали огнями Кастора и Поллукса; когда видятъ ихъ два вдругъ, тогда почитаютъ за непремѣнное, что скоро утихнетъ буря: когда же одинъ, тогда опасаясь продолженїя бури, призываютъ на помощь сихъ двухъ Героевъ. Находится еще такоеже мнѣнїе относящееся до религїи о предзнаменованїяхъ сихъ огней съ перемѣною только именъ и которыхъ нынѣ называютъ огнями Св. Елма. *фиг.* 32.

Какое особенное произшествїе сказываютъ о сихъ двухъ Принцахъ?

Pourquoi les poëtes ont-ils imaginé cette métamorphoſe de Jupiter en cigne ?

La beauté d'Hélène, & ſur tout ſon extrême blancheur leur a fait dire qu'elle avoit eu un cigne pour père.

Par quelles actions Caſtor & Pollux ſe firent-ils connoître ?

Quoique nés de pères differents, ils ſe ſignalèrent également par leur valeur, & vécurent dans une union ſi étroite, qu'ils méritèrent d'être propoſés pour modèle de l'amitié qui doit règner entre les frères. Le premier ſe diſtingua dans l'art de dompter les chevaux, & le ſecond à la lutte. Ils accompagnèrent Jaſon à la conquête de la toiſon d'or ; & au retour de cette expédition, ils délivrèrent leur ſœur Hélène que Théſée avoit enlevée, & défirent les Athéniens qui avoient pris les armes en faveur de ce héros.

Qu'éſt-ce qui les a rendus ſi célèbres ?

Ce fut d'abord leur exploit contre les pirates dont ils nettoyèrent l'Archipel, ce qui les a fait paſſer pour des divinités favorables aux nautonniers. Mais l'avanture qui leur arriva pendant le voyage des Argonautes, contribua plus que toute autre choſe à cette fable. On dit que pendant une tempête qui faillit à faire périr le vaiſſeau, on vit deux feux voltiger autour de leur tête, & un moment après l'orage ceſſa. On regarda depuis ces feux qui paroiſſent ſouvent ſur la mer dans les temps orageux, comme les feux de Caſtor & de Pollux: lorſqu'on en voyoit deux à la fois, c'étoit un ſigne certain de beau temps; lorſqu'il n'en paroiſſoit qu'un, c'étoit une marque aſſurée d'une prochaine tempête ; & alors on invoquoit le ſecours de ces deux hèros. On eſt encore dans la même opinion ſur le préſage de ces feux; & tout ce qu' on a foit en faveur de la religion, c'eſt qu'on a changé leurs noms, & qu' on les nomme aujourd'hui, les feux de St. Elme & de St. Nicolas. 32. *Fig. de la II P.*

Quelle avanture particulière raconte-t-on de ces deux princes ?

Линсей и Идасъ вздумавши жениться на Фивѣ и Теярѣ дочеряхъ Левкипповыхъ позвали на свои браки Кастора и Поллукса такъ какъ близкихъ сродниковъ симъ двумъ дѣвицамъ. Они въ нихъ влюбившись похитили ихъ у своихъ мужей, которые за то вооружились и убили Каспора.

Что повѣствуютъ басни въ разсужданіи сего?

Поллуксъ такъ какъ сынъ Юпитеровъ будучи безсмертенъ, и весма нѣжно любивши Каспора своего брата просилъ позволенія у сего самодержавнаго бога боговъ раздѣлить съ нимъ безсмертіе. На что воспослѣдовало рѣшеніе такое, чтобъ они жили и умирали попеременно чрезъ шесть мѣсяцовъ. Сія выдумка основана на томъ, что оные два принца послѣ смерти своей включены будучи въ число боговъ, почтены на небѣ за знакъ близнецовъ, и что одна изъ сихъ звѣздъ когда закатывается, когда другая восходитъ. Съ сего самаго разгласили баснь.

Какъ изображали Кастора и Поллукса?

Въ видѣ двухъ молодыхъ мущинъ, со звѣздою поверхъ имъ шлема, съ копьемъ въ рукахъ, сидящихъ на бѣлыхъ коняхъ. *фиг.* 33.

ОРФЕЙ.

Кто такой былъ Орфей?

Сынъ Эагра царя Фракійскаго, и Музы Калліопы, а по баснословію, Аполлона и сея Музы. Какъ онъ при достоинствѣ царскомъ имѣлъ достоинство Первосвященническое; то назвали его служителемъ и исполкователемъ боговъ. Онъ особенно любилъ играть на Цитрѣ, и прибавилъ на ней двѣ струны къ семи прежнимъ. Приписываютъ ему изобрѣтеніе стиховъ называемыхъ Гексаметровъ. Онъ писалъ о различныхъ матеріяхъ относящихся какъ до вѣры такъ и до политики. Своими дарованіями, и попеченіемъ о общественномъ благѣ весма былъ онъ славенъ въ свое время. По смерти жены отправился онъ въ Аорну, гдѣ древней

Lyncée & Idas voulant épouſer Phœbé & Téaïre filles de Leucippus, prièrent à leurs nôces Caſtor & Pollux proches parens de ces deux filles. En étant devenus eux-mêmes amoureux, ils les enlevèrent à leurs époux qui ſe battirent contr'eux, & tuèrent Caſtor.

Que raconte la fable à ce ſujet?

Que Pollux en qualité de fils de Jupiter étant immortel, & plein de tendreſſe pour Caſtor ſon frère, demanda & obtint de ce ſouverain maître des dieux de partager l'immortalité avec lui; & il fut règlé qu'ils mourroient & vivroient alternativement de ſix mois en ſix mois. Cette fiction n'eſt fondée que ſur ce que ces deux princes après leur mort ayant été mis au rang des dieux, formèrent dans le ciel le ſigne des Jumeaux; & parce que l'une des deux étoiles qui le compoſent, ſe cache ſous l'horiſon, lorſque l'autre paroît, on publia la fable dont il eſt ici queſtion.

Comment repréſentoit-on Caſtor & Pollux?

Sous la figure de deux jeunes hommes avec une étoile au-deſſus de leur caſque, le javelot à la main, & montés ſur des chevaux blancs. 33 *Figure de la II. Partie.*

ORPHÉE.

Qui étoit Orphée?

Orphée étoit fils d'Œagre roi de Trace, & de la muſe Calliope, & ſelon la fable, d'Appollon & de cette muſe. Comme il réunit la dignité de pontife à celle de roi, on lui a donné le titre de miniſtre & d'interprête des dieux. Dans la muſique il cultiva ſur tout la guitarre, & ajouta deux cordes aux ſept qu'elle avoit auparavant. On lui attribue auſſi l'invention du vers héxamêtre. Il fit divers changemens ſoit dans les matières de religion, ſoit dans la manière de vivre de ce temps-là. Et par ſes talens & par les biens qu'il procura à la ſociété, il devint un des hommes des plus célèbres de ſon temps. Sa femme étart mor-

Оракулъ давалъ отвѣты воскрешая мертвыхъ. Онъ тамъ свидѣлся съ любезною своею Евридикою, и почитая ее воскресшею, ласкалъ себя надеждою, что она за нимъ будетъ слѣдовать; но оглянувшись назадъ и не видя ее больше, столько опечалился, что съ отчаянія самъ себя умертвилъ.

Что басни повѣствуютъ объ Орфеѣ?

Что онъ былъ славной музыкантъ, которой приятностію своей лиры привлекъ къ себѣ дикихъ звѣрей, древа и камни. Что сошелъ живой во адъ, что плѣнивши сладкогласіемъ лиры Плутона и другихъ всѣхъ, вывелъ было свою жену, которая умерла въ самой день брака ужалена будучи змѣемъ: но какъ прежде, нежели вышелъ на землю, оглянулся назадъ, противу завѣщанія Плутонова; то она вдругъ изчезла. *Фиг.* 34. Что наконецъ, имѣя отвращеніе ко всему женскому полу, во время празнества бахусова издроблень на части отъ женщинъ Фракійскихъ. Сказываютъ, что онъ превращенъ въ лебедя; и его лира взята на небо. *Фиг.* 35.

ИДИПЪ.

Кому одолженъ рожденіемъ Идипъ?

Лаису царю Ѳивейскому и Іокостѣ его женѣ.

Что здѣлалось съ Идипомъ послѣ его рожденія?

Лаисъ увѣдомленъ будучи отъ Оракула Апполлонова, что умертвитъ его родной сынъ, велѣлъ Іокастѣ своей женѣ бывшей беременной удушить младенца при самомъ его рожденіи. Іокоста родивши устрашилась сама умертвить его, а отдала солдату, приказавши то здѣлать.

Какъ избавился Идипъ нещастной своей участи?

Солдатъ тронутъ будучи сожалѣніемъ, вмѣсто того, чтобъ убить, связалъ ему ноги ивовымъ прутомъ, и повѣсилъ его на дерево, съ котораго снявши пастухъ отнесъ его женѣ Палибія царя Коринѳскаго. Сія какъ не имѣла дѣтей, то почла его за даръ боговъ. Она приказала воспитывать его со всякимъ попеченіемъ,

te, il alla à Aornos où un ancien oracle rendoit ſes réponſes en évoquant les morts. Il y révit ſa chère Euridice ; & croyant l'avoir enfin retrouvée, il ſe flatta qu'elle le ſuivroit ; mais ayant regardé derrière lui, & ne la voyant plus, il en fut ſi affligé qu'il ſe tua lui-même de déſeſpoir.

Eſt-ce ainſi que la fable parle d'Orphée ?

Elle en fait un excellent muſicien qui par la douceur de ſa lyre engageoit les bêtes féroces, les arbres & les rochers à venir l'entendre. Il deſcendit vif aux enfers, & y ayant charmé Pluton & les autres divïnités infernales, il en retira ſa femme qui étoit morte le jour mème de ſes nôces d'une piqûre de ſerpent; mais l'ayant regardée avant d'étre ſur la terre, contre la défenſe de Pluton, elle lui échapa. (34. *Figure de la II. Partie* ;) enfin qu'ayant dédaigné toutes les femmes, celles de la Thrace dans une fête de Baccus, ſe jettèrent ſur lui, & le mirent en piecès. Il fut dit-on, changé en cigne, & ſa lyre fut placée dans le ciel. 35. *Figure de la II. partie.*

OEDIPE.

A qui Œdipe dut-il le jour ?

A Layus roi de Thèbes & à Jocaſte ſon épouſe.

Que lui arriva-t-il auſſi-tôt après ſa naiſſance ?

Layus ayant appris de l'oracle d'Appollon qu'il periroit de la main de ſon propre fils, ordonna à Jocaſte ſon épouſe d'étouffer ſon enfant dès qu'il ſeroit né. Jocaſte ayant mis au monde Œdipe eut horreur de le faire périr elle-même ; & elle le donna à un ſoldat avec ordre de le tuer.

Comment Œdipe échappa-t-il à ſon malheureux ſort?

Le ſoldat touché de compaſſion au lieu de le tuer, lui perça les pieds avec un oſier & le ſuſpendit à un arbre d'où il fut détaché par un berger qui le porta à la reine femme de Polybe roi de Corinthe. Cette Princeſſe n'ayant pas d'enfans, regarda celui-ci comme un préſent des dieux ; elle le fit élever avec ſoin, &

и назвала Идипомъ по причинѣ опухоли его ногъ. *Фиг.* 36.

Что здѣлалъ Идипъ пришедши въ возрастъ?

Узнавши, что онъ не Коринѳскаго царя сынъ, и что отецъ его находится въ Фокидѣ, пошелъ туда его искать и встрѣтившись съ нимъ на дорогѣ, не зная его, здѣлалъ съ нимъ ссору, и убилъ его.

Что онъ здѣлалъ послѣ того?

Онъ думая, что Оракулъ обманулъ его, отправился въ Ѳивы, и встрѣтился на дорогѣ съ Сфинксомъ, о которомъ весьма много разсказываютъ чудесъ.

Что такое былъ за Сфинкъ?

Страшное родившееся отъ Эхидны и Тифона чудовище, котораго Юнона послала къ Ѳивейцамъ, на нихъ разсердившись. Оно имѣло голову, руки и голосъ, дѣвичей, тѣло собачье, хвостъ змѣиной, кохтики львовы, крылья птичьи. Жило на горѣ Циферѣ, откуда сходя предлагало трудныя загадки, и пожирало тѣхъ, которые не могли ихъ отгадать. Судьбою опредѣлено было погибнуть Сфинску, когда отгадаютъ его загадки *фиг.* 37. *II й. Части.*

Какая была та загадка, которую Сфинксъ предлагалъ по большой части?

Животное о четырехъ ногахъ по утру, о двухъ въ полдни, и о трехъ подъ вечеръ.

Кто истолковалъ сію загадку?

Какъ Креонтъ будучи тогда въ Ѳивахъ царемъ, велѣлъ объявить во всей Греціи, что онъ отдастъ за того сестру свою Іокасту оставшуюся вдовою послѣ Лаиса, кто отгадаетъ: то Идипъ имѣлъ удачу истолковать ее, говоря: что сіе животное есть человѣкъ. Онъ во время младенчества, которое можно назвать утромъ дня въ разсужденіи его жизни, ползаетъ; въ полдни т. е. въ совершенномъ возрастѣ, безъ всякой трудности ходитъ на двухъ своихъ ногахъ. Подъ вечеръ, т. е. во время старости употребляетъ онъ для

Ф. 37. Сфинга разска. чудес. Эдипу.

Ф. 38. Чудовищ. растер. Калчоватов.

Ф. 39. Калчо и Гармон. превр. во зитев.

Ф. 40. Вогн Пелопа - оживляют.

Ф. 41. Вогн Тантала тизвер. во ад.

Ф. 42. Пелопъ подъ жлцаря Инох.

lui donna le nom d'Œdipe à cauſe de l'enflure de ſes pieds. 36. *Figure de la II. Partie.*

Que fit Œdipe dès qu'il fut en âge de ſe connoitre?

Ayant apris qu'il n'étoit pas fils du roi de Corynthe, & que ſon père étoit dans la Phocide, il y alla pour le trouver; & l'ayant rencontré, ſans le connoitre, il eut querelle avec lui, & le tua.

Que lui arriva-t-il enſuite?

S'imaginant que l'oracle avoit voulu le tromper, il alla à Thèbes, & rencontra dans ſon chemin le fameux ſphinx dont on a dit tant de merveilles.

Qu'étoit-ce que ce ſphinx?

Un monſtre horrible né d'Echidne & de Typhon que Junon irritée contre les Thébains leur avoit envoyé. Il avoit la tête, les mains & la parole d'une fille, le corps d'un chien, la queue d'un dragon, les griffes d'un lion & des ailes comme les oiſeaux. Il ſe retiroit ſur le mont Cithéron, d'où ſe jettant ſur les paſſants, il leur propoſoit des énigmes difficiles, & déchiroit ceux qui ne pouvoient les expliquer. Sa deſtinée portoit, qu'il périra dès qu'on auroit deviné ſes énigmes. 37. *Figure de la II Partie.*

Quelle étoit celle qu'il propoſoit le plus ordinairement?

C'étoit celle d'un animal qui a quatre pieds le matin, deux ſur le midi, & trois ſur le ſoir.

Qui expliqua cette énigme?

Créon qui dans ce temps étoit roi de Thèbes, fit publier dans toute la Grèce qu'il donneroit en mariage ſa ſœur Jocaſte veuve de Layus à celui qui en viendroit à bout. Œdipe accourut & fut aſſez heureux pour l'expliquer, en diſant que cet animal étoit l'homme, qui dans ſon enfance, qu'on devoit regarder comme le point du jour de ſa vie, ſe trainoit des pieds & des mains; à midi, c'eſt-à-dire, dans la force de ſon âge, n'avoit beſoin que de ſes deux jambes, & qu'il ſe ſervoit le ſoir, c'eſt-à-dire, dans ſa vieilleſſe, du

поддержанїя себя палку такъ какъ третью ногу. Сфинксъ съ досады рассердившись разщибъ голову о камень.

Что подало причину вымыслить такого чудовища?

Сказываютъ что родная дочь Лаисова называемая Сфинга подала сему причину. Сїя принцесса не довольна будучи своимъ отцомъ склонила на свою сторону много бродягъ, которые разоряли около Ѳивъ; за что самое почли ее чудовищемъ. Кохти львовы показываютъ ея безчеловѣчїе; тѣло собачье, ея безпорядки; крылья, ея проворство въ избѣжанїи опасностей отъ Ѳивейцовъ; загадки, коварства, которыя она имъ сплетала. Идипъ въ расплохъ напалъ нанее и на ея помощниковъ, и велѣлъ ее умертвить, что подало причину сказать, что онъ отгадалъ загадку.

Какое было награжденїе Идипу?

Онъ по обѣщанїю Креонтову женился на царицѣ Іокастѣ, не зная, что она была его мать.

Какое наказанїе учинили боги за кровосмѣшенїе Идипово?

Они ниспослали на страну Ѳивейскую превеликое моровое повѣтрїе. Идипъ спрашивалъ Дельѳїйскаго Оракула и получилъ въ отвѣтъ: что Ѳивы питали въ своихъ недрахъ убїйцу Лаисова, и что моровое повѣтрїе тогда престанетъ, когда сїе чудовище удалится отъ оныя страны. Онъ по многомъ разбираніи, кто бы былъ сей убїйца, узналъ наконецъ тайну своего рожденїя, и призналъ себя повинным отцеубивству и кровосмѣшенїю. Сїе сполько ему причинило горести, что онъ выкололъ себѣ глаза, и тотчасъ удалился своего отечества. Онъ пришелъ въ Аѳины, и тамъ препроводилъ остатокъ дней своихъ. Что касается до Іокасты, то она удавилась съ отчаянїя.

КАДМЪ.

Чей сынъ былъ Кадмъ?

Агенора царя Финикїйскаго.

bâton pour ſe ſoutenir, comme d'une troiſième jambe. Le ſphinx outré de dépit s'écraſa la tête contre un rocher.

Qui peut avoir donné lieu à imaginer un ſemblable monſtre?

On dit qu'une fille naturelle de Layus, nommée ſphinge, y donna lieu. Cette princeſſe peu contente des traitemens de ſon père, ſe mit à la tête d'une troupe de bandis qui déſoloient les environs de Thèbes; ce qui la fit regarder comme un monſtre. Ses griffes de lion, marquent ſa cruauté; ſon corps de chien, ſes déſordres; ſes aîles, ſon adreſſe à éviter les pieges des Thebains; ſes énigmes, les embûches qu'elle leur dreſſoit. Œdipe avec des troupes ſurprit cette femme & ſes compagnons, & la fit périr; ce qui a fait dire qu'il avoit deviné l'énigme.

Quelle fut la récompenſe d'Œdipe?

Il épouſa ſelon la promeſſe de Créon, la reine Jocaſte, ſans ſavoir qu'elle fût ſa mére.

Quelle vengeance tirèrent les dieux de l'inceſte d'Œdipe?

Les dieux affligèrent le pays de Thèbes d'une peſte affreuſe. Œdipe conſulta l'oracle de Delphes, & en reçut pour réponſe que Thèbes nourriſſoit dans ſon ſein le meurtrier de Layus, & que la peſte ne ceſſeroit que lorſque ce monſtre ſeroit hors du pays. Œdipe après bien des perquiſitions pour découvrir cet aſſaſſin, dévoila enfin le myſtére de ſa naiſſance, & ſe reconnut coupable de parricide & d'inceſte. Ce qui lui cauſa tant de douleur, qu'il s'arracha les yeux, & ſe bannit ſur le champ de ſa patrie. Il alla à Athènes & y paſſa le reſte de ſes jours. Pour Jocaſte elle ſe pendit de déſeſpoir.

CADMUS.

De qui Cadmus tiroit-il ſon origine?

D'Agénor roi de Phénicie.

Для чего КадмЪ оставилЪ дворЪ отца своего?

Когда ЮпитерЪ вЪ видѣ бѣлаго вола похитилЪ Европу его сестру; тогда отецЪ пославши его искать ее, криказалЪ не возвращаться до тѣхЪ порЪ, покуда найдетЪ. КадмЪ по долгомЪ странствованіи ни чего обЪ ней не слыхавши пошелЪ совѣтоваться кЪ Оракулу Дельѳійскому и по отвѣту отправился вЪ Беоцію, вЪ которой вознамѣрился построить городЪ на томЪ самомЪ мѣстѣ, гдѣ остановится встрѣтившаяся сЪ нимЪ Юница, какЪ повелѣлЪ ему ОракулЪ.

Что тогда случилось сЪ нимЪ достойнаго примѣчанія?

Когда онЪ готовился принесть жертву богамЪ, и послалЪ своихЪ спутниковЪ почерпнуть воды изЪ источника Дирсейскаго; то они тутЪ всѣ пожраны были змѣемЪ. КадмЪ тотчасЪ отмстилЪ за ихЪ смерть умерщвленіемЪ сего чудовища. ОнЪ посѣялЪ его зубы на землѣ, по повелѣнію Палладину, отЪ чего родилось множество воруженныхЪ воиновЪ. Сіи воины перебили другЪ друга, исключая пятерыхЪ, которые помогли ему строить новой городЪ. *фиг.* 38. *II. й. Части.*

КакЪ назвалЪ КадмЪ сей городЪ?

Ѳивами. АмфіонЪ славный музыкантЪ послѣ обвелЪ его стѣнами, и сказываютЪ, что отЪ гласа его лиры камни ложились сами на своихЪ мѣстахЪ.

Кто была жена Кадмова?

Герміона дочь Марса и Венеры. ОнЪ имѣлЪ отЪ нея много дѣтей, которыхЪ Юнона здѣлала всѣхЪ нещастными, по ненависти кЪ Европѣ, которую похитилЪ ЮпитерЪ.

До смерти ли своей царствовалЪ КадмЪ вЪ ѲивахЪ?

НѣтЪ. ПодЪ конецЪ воспали на него подданные, отЪ чего онЪ и сЪ своею женою принужденЪ былЪ удалится вЪ Иллирію, гдѣ боги зжалившись надЪ ихЪ бѣдностію, превратили обоихЪ вЪ змѣи. *Фиг.* 39. II. *й. Части.*

Pour quel ſujet Cadmus quitta-t-il la cour de ſon père?

Jupiter ſous la figure d'un taureau blanc ayant enlevé Europe ſœur de Cadmus, ce prince recut ordre de ſon père d'aller la chercher, & de ne point revenir ſans elle. Cadmus après bien des voyages n'en apprenant aucune nouvelle, alla conſulter l'oracle de Delphes, & ſur ſa réponſe il ſe fixa en Béotie, où il ſe diſpoſa à bâtir une ville dans l'endroit où s'étoit arretée une geniſſe qu'il rencontra, comme l'oracle le lui avoit ordonné.

Que lui arriva-t-il alors de rémarquable?

Voulant d'abord offrir un ſacrifice aux dieux, il envoya ſes compagnons puiſer de l'eau à la fontaine de Dircée, où ils furent tous dévorés par un dragon. Cadmus vengea auſſi-tôt leur mort par la défaite de ce monſtre; & ayant ſemé ſes dents en terre, ſelon l'ordre qu'il reçut de Pallas, il en naquit une multitude d'hommes armés qui ſe tuèrent à l'inſtant les uns & les autres, à la réſerve de cinq, qui l'aidèrent à bâtir ſa nouvelle ville. (38. *Figure de la II Partie.*

Quel nom Cadmus donna-t-il à cette ville?

Il lui donna le nom de Thèbes. Amphion fameux muſicien l'entourra dans la ſuite de murailles, & on rapporte qu'au ſon de ſa lyre les pierres alloient d'elles-mêmes ſe ranger à leur place.

Qui fut l'épouſe de Cadmus?

Hermione fille de Mars & Vénus. Il en eut pluſieurs enfans que Junon rendit tous malheureux, en haine d'Europe que Jupiter avoit enlevée.

Cadmus régna-t-il juſqu'à la fin de ſes jours à Thèbes?

Non. Dans la ſuite ſes ſujets s'étant revoltés contre lui, il fut obligé de ſe retirer avec ſa femme en Illyrie, où les dieux touchés de leur misère, les changèrent l'un & l'autre en ſerpents. 39. *Figure de la II. Partie.*

ПЕЛОПСЪ.

Чей сынъ былъ Пелопсъ?

Тантала царя Фригїйскаго.

Какъ поступилъ съ нимъ его отецъ?

Какъ нѣкогда посѣтили его боги; то онъ велѣлъ Пелопса изрѣзать на части, и поставилъ предъ нихъ на столъ. Церера ничего не разбирая взяла правое плечо, и съѣла его. Но другїе боги примѣтивши то, возвратили жизнь младому Пелопсу, и приставили ему плечо изъ слоновой кости, на мѣсто того, которое съѣла Церера. *Фиг.* 40 II. *й. Части.*

Не отмстили ли боги Танталу въ безчеловѣчїи его?

Они такое возъимѣли къ нему отвращенїе; что свергнули его во адъ, гдѣ на вѣки осудили томится гладомъ и жаждою посреди изобилїя. (*фиг.* 41.) Всю его фамилїю подвергли бѣдствїямъ. У Нїобеи его дочери, всѣ нещастно погибли ея дѣти, и сама она превращена была въ камень.

Что здѣлалъ Пелопсъ послѣ всѣхъ сихъ злоключенїй?

Онъ ушелъ въ Элидїю ко двору царя Эномая, гдѣ побѣдивши сего Принца въ бѣганїи на колесницѣ, получилъ въ награду за свою побѣду прекрасную Гипподамїю родную его сестру наслѣдницу царскаго престола. Чрезъ сїе получилъ онъ царство Елидское, которое послѣ распространилъ своими завоеванїями, и которое назвали по его имяни Пелопонесомъ. *Фиг* 42. *II. й. Части.*

ПРОГНА И ФИЛОМЕЛА.

Чьи дочери были Прогна и Филомела?

Пандїона царя Аѳинскаго.

За кого выдана была Прогна?

За Терея Царя Ѳракїйскаго, отъ котораго она имѣла сына называемаго Итта.

Какая была участь Филомелина?

Прогна неутѣшима будучи о разлученїи съ своею сестрою, которую она нѣжно любила, побудила своего

PELOPS.

De qui Pélops étoit-il fils ?

De Tantale roi de Phrigie.

Comment fut-il traité par ſon père ?

Tantale ayant reçu les dieux chez lui fit couper le corps de Pelops en morceaux, & le leur donna à manger. Cérès, ſans y faire attention, prit l'épaule droite & la mangea. Mais les autres dieux s'en étant aperçu, rendirent la vie au jeune Pélops, & lui mirent une épaule d'ivoire, en la place de celle que Cêrès avoit mangée. 40. *Figure de la II. Partie.*

Les dieux ne vengèrent-ils pas Pélops de la cruauté de Tantale ?

Ils en eurent tant d'horreur, qu'ils le précipitérent dans les enfers, où ils le condamnèrent à ſouffrir une faim & une ſoif éternelle au milieu de l'abondance. (41. *Figure de la II Partie.*) Toute ſa famille fut auſſi accablée de miſères. Niobée ſa fille vit périr tous ſes enfans, & fut elle-même changée en rocher.

Que devint Pélops après tous ces déſaſtres ?

Il ſe retira en Elide à la cour du roi Enomaüs, où après avoir vaincu ce prince à la courſe des chars, il eut pour prix de ſa victoire la belle Hyppodamie ſa fille unique, héritière de ſes états. Par cette alliance Pélops obtint le royaume d'Elide, qu'il aggrandit enſuite par ſes conquêtes, & qui de ſon nom fut appellé le Péloponèſe. 42. *Figure de la II. Partie.*

PROGNEE & PHILOMELE.

De qui Prognée & Philomèle étoient-elles filles ?

De Pandion roi d'Athènes.

A qui Prognée fut-elle mariée ?

A Tèrée roi de Thrace de qui elle eut un fils nommé Ithis.

Quel fut le ſort de Philomèle ?

Prognée inconſolable depuis la ſéparation de cette ſœur qu'elle aimoit tendrement, engagea ſon mari à l'aller cher-

мужа привесть ее къ себѣ. Терей на то согласился. Но увидѣвши ее, и весьма страстно въ нее влюбившись, причинилъ ей насильство. А дабы не могла она принесть жалобъ, то отрѣзалъ у нее языкъ и заключилъ въ замокъ.

Какъ освободилась Принцесса?

Она вышивши шерстью на полотнѣ плачевныя свои произшествія, отослала къ Прогнѣ, которая отправившись на передъ Бакханокъ освободила ее и привела въ палаты своего мужа.

Какое онѣ употребили мщеніе за сію превеликую обиду?

Онѣ закололи Ита, котораго Прогна имѣла отъ Терея, и изготовили изъ него кушанье про отца его. Филомела пришедши подъ конецъ ужина, бросила на столъ голову Итову. Царь возмущенъ будучи гнѣвомъ и яростію схватилъ мечь, дабы умертвить свою жену и ея сестру; но онѣ сѣвши на корабль, которой велѣли изготовить нарочно, уѣхали въ Аѳины прежде, нежели онъ могъ ихъ достичь. Боги въ наказаніе за сіи беззаконія превратили Прогну въ ласточку, Филомелу въ соловья, Ита въ фазана или щегленка, а Терея въ хохолъ птичей. *фиг.* 43. *II. й. Части.*

НАРЦИССЪ, ЭХО, ПИРАМЪ И ѲИСВА.

Что повѣствуютъ басни о Нарциссѣ?

Что онъ былъ мальчикъ рѣдкой красоты, рожденный Ѳеспіею въ Беоціи, которой почитается сыномъ Кефиссовымъ. Онъ влюбившись въ свою красоту, которую видѣлъ въ источникѣ, столь долго объ ней разсуждалъ, что совсѣмъ иссохъ отъ чрезмѣрнаго объ ней воображенія. Боги превратили его въ цвѣтъ, его именемъ называемой. Сія басня изобрѣтена для того, чтобъ изобразить пагубныя слѣдствія чрезмѣрныя любви къ самому себѣ. *Фиг.* 44. *II й. Части.*

А объ Нимфѣ Эхѣ что повѣствуютъ басни?

Ф. 43. Терей Прогна и Филомела.

Ф. 44. Нарцисъ.

Ф. 45 Нимфа Ихо.

Ф. 46. Пирамъ и Физба.

Le la seconde Partie.

NARCISSE, ECO, PYRAME & THISBEE.

Que dit la fable de Narciſſe ?

C'étoit un jeune homme d'une rare beauté, né à Theſpie en Béotie, qui paſſoit pour le fils de Céphis. Amoureux de ſa figure qu'il avoit vue dans une fontaine, il fut ſi long-temps à la conſidérer, qu'il ſe laiſſa conſumer d'amour & de déſir. Les dieux le changèrent en la fleur qui porte ſon nom. Cette fable a été inventée pour peindre les funeſtes effets d'un amour dérèglé de ſoi-même. 44 *Fig. de la II Part.*

Que nous apprend la fable de la nymphe Eco ?

Что сія нимфа не могши быть любима Нарциссомъ, скрылась въ расселины горъ гдѣ слышанъ одинъ только ея голосъ. Сія басня физическая, которая незаслуживаетъ вниманія. *Фиг* 45. *II. й. Части.*

Что вы намъ скажете о Пирамѣ и Ѳисвѣ?

То были любовники, у коихъ родители жили несогласно между собою. Они нѣкогда согласились видѣться подъ шелковицею за городомъ. Ѳисва пришла туда прежде, и увидѣвши льва принуждена будучи спрятаться, обронила шарфъ, которой окровавленъ былъ симъ звѣремъ. Пирамъ, которой пришедши послѣ, и увидя окровавленный Ѳисвинъ шарфъ, подумалъ, что она съѣдена, закололся съ отчаянія. Ѳисва, пришедши назадъ, и разсудивши, видя свой Шарфъ, что онъ умертвилъ себя, почипая мертвою ее, пронзила себѣ грудь тѣмъ же мечемъ. Плоды шелковицы, подъ которою сіе происходило, здѣлались черными изъ прежде бывшихъ бѣлыхъ.

ПИГМЕИ И ПИГА ИХЪ ЦАРИЦА.

Кто такіе были Пигмеи?

Басни повѣствуютъ, что Пигмеи были жители Ливійскіе, которые вышиною только на полъ-аршина. Они сѣвши на козахъ и баранахъ подобнаго имъ росту, или запрягши въ свои телѣги рябчиковъ, всѣми силами вооружались противу журавлей, которыя каждой годъ на нихъ нападали. Женщины родили трехъ и пяти лѣтъ а въ восемь были совсѣмъ стары. Города ихъ и домы построены изъ скорлупъ яичныхъ. А тѣ, которые жили на полѣ, не имѣли никакого убѣжища кромѣ норъ выкопанныхъ ими въ землѣ, откуда выходили они во время жатвы, для собиранія хлѣба съ топорами, такъ какъ бы рубить лѣсъ. (*Фиг.* 47.) Сіи маленькіе люди напали съ войскомъ на Геркулеса спящаго послѣ умерщвленія Антеи, и для побѣжденія его употребили такія же предосторожности какія употребляли при оса-

Que cette nymphe n'ayant pu se faire aimer de Narcisse, se retira dans le fond des antres & des rochers, où elle ne conserva que la voix. Fable physique qui ne mérite pas d'attention. 45 *Figure de la II. Part.*

Que nous direz-vous de Pyrame & de Thisbée ?

C'étoient deux amans dont les parens ne s'aimoient pas. Un jour qu'ils étoient convenus de se trouver sous un mûrier hors de la ville, Thisbée y arriva la première, & ayant été obligée de se cacher à la vue d'un lion, son écharpe qu'elle laissa tomber, fut englantée par cet animal ; ce qui ayant fait croire à Pyrame qui arriva un moment après ; qu'elle avoit été dévorée, il se tua de regret. Thisbée revenue sur ses pas, & ayant jugé en voyant son écharpe, qu'il ne s'étoit tué que parce qu'il l'avoit crue morte, se perça le sein du même glaive. Les fruits du mûrier sous lequel ceci se passa, devinrent noirs de blancs qu'ils étoient 46 *Figure de la II. partie.*

LES PYGMEES & PYGAS LEUR REINE.

Qu'étoient-ce que les Pygmées ?

C'étoient, dit la fable, des peuples de la Libie qui n'avoient qu'un pied de hauteur. Montés sur des chèvres & des béliers d'une taille proportionnée à la leur, ou faisant traîner leurs chariots par des perdrix, ils s'armoient de toutes pièces pour aller combattre des grues qui venoient tous les ans les attaquer. Les femmes accouchoient à trois ou à cinq ans, & elles étoient vieilles à huit. Leurs villes & leurs maisons n'étoient bâties que de coquilles d'œufs, & ceux qui demeuroient à la campagne, n'avoient pour retraite que des trous qu'ils pratiquoient dans la terre ; d'où ils sortoient au temps de la moisson, pour aller couper leurs blés, avec des coignées, comme s'il s'étoit agi d'abattre une forêt (47 *Figure de la II Partie.*) Une armée de ces petits hommes attaqua Hercules endormi après la défaite d'Antée, & prit pour le vaincre les

дѣ. Два крыла сей арміи стали на правой рукѣ сего Героя, и покуда среднее войско приступало къ лѣвой и какъ стрѣльцы атаковали ноги; то царь съ храбрыми своими подданными, началъ дѣлать приступъ къ головѣ. Геркулесъ тогда пробудился, и посмѣявшись намѣренію сихъ Мирмидонянъ оболокъ ихъ въ кожу льва Немѣйскаго, и отнесъ къ Еврисѳею. *Фиг.* 48. II. *й. Частн.*

Что сдѣлалось съ ихъ царицею Пигою?

Она превозносясь своею красотою; отважилась презирать Юнону, которая превратила ее въ журавля.

Какъ вы думаете обо всемъ этомъ?

Сіе есть ничто иное, какъ вымыселъ стихотворцевъ, которые зная, что находится въ Ѳіопіи народъ чрезмѣрно малой въ сравненіи съ другими, за лестное почли сдѣлать противуположеніе съ Гигантами. И такъ Пешиніяне точно Пигмеи Гомеровы, журавли возвращаясь на зиму въ свои страны, подали причину сказать что причиняли имъ войну.

ЛИКАОНЪ.

Что вы намъ скажете о Ликаонѣ?

Ликаонъ былъ царемъ въ Аркадіи, которая съ его времени названа Ликаоніею. Онъ сколько вѣжливъ, столько и набоженъ; но по жестокосердію весьма свойственному тѣмъ непросвѣщеннымъ временамъ, осквернилъ праздникъ Лупрекальской приношеніемъ въ жертву людей. Сіе подало причину стихотворцамъ сказать, что онъ потчивалъ Юпитера мясомъ одного слуги, котораго онъ велѣлъ ободрать. Его безчеловѣчіе и его имя, которое на греческомъ значитъ волкъ, подало также причину сказать, что онъ превращенъ въ сего люпаго животнаго. *фиг.* 49 *II. й. Части.*

МИРМИДОНЯНЕ.

Какое начало Мирмидонянъ?

Ф. 49. Ликаонъ превр. въ Волка.

Ф. 50. Эакъ и Мирмидоны.

Ф. 51. бракъ Оетиды и Пелея.

Ф. 52. Парисъ и Венера.

Ф 53 Улиссъ, Паламедъ и Телемакъ.

Ф. 54. Оетида и Ахиллесъ.

Эакъ, Царь Беоцкой видя свое царство умаляющееся отъ мороваго повѣтрія, просилъ Юпитера отвратить сіе наказаніе. Въ слѣдующую ночь видѣлъ онъ изъ подъ стараго дуба выходящихъ весьма много муравьевъ, которые всѣ превращаемы были въ людей. Наутро, лишь только онъ проснулся, пришли его увѣдомить, что въ его царствѣ стало людей больше, нежели прежде. Сія выдумка основана на одномъ имени Мирмидонянъ, которое на греческомъ сходствуетъ съ словомъ муравья. *фиг.* 50. II. *й. Части.*

Исторія о городѣ Троѣ и о Царяхъ Троянскихъ.

Гдѣ былъ построенъ городъ Троя?

Сей городъ въ древности весьма славной находился въ малой Азіи на той сторонѣ Фригіи, которая не по-далеку Геллеспонта.

Кѣмъ и въ которое время Троя была основана?

Дарданомъ сыномъ Юпитеровымъ, около семи сотъ лѣтъ до основанія Рима.

Кто были первые цари ею управлявшіе?

Послѣ Дардана сынъ его Эрихѳонъ, а ему былъ преемникомъ Трой, которой назвалъ городъ по своему имени. Сему Трою наслѣдовалъ Илъ, которой нарочито распространилъ городъ, и назвалъ его Иліономъ. Лаомедонтъ царствовалъ послѣ Ила своего отца, и при помощи Нептуна и Апполлона обвелъ сей городъ стѣнами.

Что случилось съ Троею во время царствованія Лаомедонтова?

Она была взята и разграблена Геркулесомъ, за то что Лаомедонтъ не далъ ему обѣщаннаго награжденія, когда онъ избавилъ его царство отъ чудовища, которому должно было отдать на снѣденіе родную его дочь Гезіону. Тогда Лаомедонтъ былъ убитъ, а Пріамъ его сынъ взятъ въ плѣнъ.

Кто былъ преемникъ Лаомедонтовъ?

Eaque roi de Béotie voyant ſes états ravagés par la peſte, pria Jupiter de détourner ce fleau. La nuit ſuivante il vit ſortir d'un vieux chêne, un grand nombre de fourmis, qui à meſure qu'elles paroiſſoient, étoient changées en hommes; & le lendemain matin, dès que ce prince fut éveillé, on vint lui annoncer que ſes états étoient plus peuplés qu'auparavant. Cette fiction n'eſt fondée que ſur la ſimple équivoque du nom des Myrmidons, peuples de Theſſalie, ſujets d'Eaque, qui reſſemble en grec à celui de la fourmi. (50 *Figure de la II Partie*).

Hiſtoire de la Ville de Troye & des Princes Troyens.

Ou étoit ſituée la ville de Troye?

Cette ville anciennement la plus célèbre de l'Aſie mineure étoit dans cette partie de la Phrygie qui avoiſine l'Helleſpont.

Par qui & en quel temps la ville de Troye fut elle fondée?

Par Dardanus fils de Jupiter, environ ſept cens ans avant la fondation de Rome.

Qui furent les premiers rois qui la gouvernèrent?

Aprés Dardanus ce fut Erichtonius ſon fils: ce dernier eut pour ſucceſſeur Tros qui donna ſon nom à la Ville. A Tros ſuccéda Ilus, qui augmenta conſidérablement la ville, & la fit appeller Ilion. Laomédon règna après Ilus ſon père, & bâtit avec le ſecours de Neptune & d'Appollon les murs de cette ville.

Qu'arriva-t-il ſous Laomédon á la ville de Troye?

Elle fut priſe & pillée par Hercules à qui Laomédon avoit refuſé la récompenſe qu'il lui avoit promiſe, pour avoir purgé ſes états d'un monſtre auquel il avoit été obligé d'expoſer Héſione ſa propre fille. Laomédon fut tué en cette occaſion, & Priam ſon fils fut fait priſonnier.

Qui ſuccéda à Laomédon?

Пріамъ, котораго Трояне выкупили, и которой былъ послѣдній ихъ царь.

Какое было состояніе города Трои во время царства Пріамова?

Сей государь тотчасъ востановилъ прежнюю его славу. Онъ возобновилъ крѣпости, и сдѣлалъ еще новую называемую Пергамъ. Распространилъ также нарочито свое царство завоеваніями, и здѣлался полномощнымъ монархомъ Азіи.

Скольло Пріамъ имѣлъ дѣтей?

Между многими, которыхъ онъ имѣлъ отъ Экубы своей жены, находятся четверо наиболѣе извѣстныхъ т. е. Гекторъ, Геленусъ, Троилъ и Парисъ. Сей послѣдній прославился болше всѣхъ причиненіемъ паденія своему отечеству.

Что сдѣлалось съ троими первыми?

Гекторъ старшій сынъ Пріамовъ былъ весьма твердою подпорою престола отцовскаго. Онъ женатъ былъ на Андромахѣ, отъ которой имѣлъ Астіанакса. Много оказавши славныхъ дѣлъ во время осады Троянскія, погибъ на конецъ отъ руки Ахиллесовой. Геленусъ прославилъ себя искуствомъ гаданія. Утверждаютъ, что онъ измѣнилъ своему отцу тѣмъ, что открылъ Грекамъ надежное средство для взятья Трои. По разореніи сего города, сдѣлавшись плѣнникомъ Пирра сына Ахиллесова, умѣлъ вкраспься въ его любовь щастливыми предсказаніями для сего Принца, которой въ награжденіе сдѣлалъ его наслѣдникомъ царства Эпирскаго. Троилъ, котораго смерть сопряжена была судбою съ паденіемъ его отечества, отъ крайняго своего безрассудства ошважившись стать противу Ахиллеса, убитъ былъ симъ Героемъ, и Троя вскорѣ взята была Греками.

Что находится достойнаго примѣчанія о Парисѣ сынѣ Пріамовомъ?

Экубѣ его матери бывшей имъ беременной приснилось, будто она родила горящей свѣтильникъ. Когда спрашивали гадателей, то о семъ сновидѣніи они сказали, что младе-

Priam que les Troyens rachetèrent, & qui fut le dernier de leurs rois.

Quel fut l'éclat de la ville de Troye ſous le règne de Priam.

Ce prince lui rendit bientôt ſon premier luſtre ; il en répara les fortifications & y ajouta une fortereſſe qu'on appella Pergame. Il aggrandit auſſi conſidérablement ſon royaume, & par ſes conquêtes il devint le plus puiſſant monarque de l'Aſie.

Combien Priam eut-il d'enfants ?

Parmi un aſſez grand nombre que lui donna Hécube ſon épouſe, il en eut quatre ſur tout qui ſont fort connus, Hector, Hélénus, Troile & Paris. Ce dernier s'eſt rendu le plus fameux de tous pour avoir été la cauſe de la ruine de ſa patrie.

Que devinrent les trois premiers ?

Hector fils aîné de Priam fut par ſon courage le plus ferme appui du trône de ſon père. Il avoit épouſé Andromaque de laquelle il eut Aſtianax. Après avoir fait des prodiges de valeur pendant le ſiège de Troye, il périt enfin de la main d'Achille. Hélénus ſe rendit célèbre par la ſcience de la divination. On prétend qu'il trahit ſon père en découvrant aux Grècs un moyen sûr pour ſurprendre Troye. Après la ruine de cette ville, étant devenu eſclave de Pyrrhus fils d'Achille, il ſut gagner ſon amitié par des prédictions qui furent heureuſes pour ce prince, qui en récompenſe le laiſſa ſon ſucceſſeur au royaume d'Epire. Troïle à la mort duquelle deſtin avoit attaché la ruine de ſa patrie, ayant été aſſez téméraire pour attaquer Achille, fut tué par ce héros, & peu après Troye fut priſe par les Grecs.

Que remarquez-vous ſur Paris autre fils de Priam?

Hécube ſa mère étant enceinte de lui, ſongea qu'elle mettoit au monde un flambeau ardent. Les devins

котораго она родитъ, причинитъ нѣкогда паденіе своему отечеству. Лишь только онъ родился, то отнесли его на гору Иду, гдѣ воспитали его нѣкоторые пастухи подъ именемъ Александра.

Какія мысли подавалъ о себѣ Парисъ во время своего младенчества?

Не смотря на подлое его воспитаніе видны въ немъ были качества превосходныя. Онъ наипаче отличалъ себя истинною и правосудіемъ. Наконецъ нѣкоторыя величественныя черты на немъ находящіяся заставили думать, что онъ былъ знатной породы.

Какой опытъ сдѣлалъ Юпитеръ его благоразумію и его правосудію?

Какъ всѣ боги и богини были званы на бракъ Ѳетидинъ и Пелеевъ выключая несогласіе, то оная богиня въ отмщеніе за сію обиду бросила во время пира на столъ золотое яблоко, на которомъ находилась надпись à la plus belle т. е. прекраснѣйшей (*фиг.* 51) вдругъ все пришло въ безпорядокъ. Каждая богиня спаралась присвоить его себѣ. Однакоже онѣ уступили Минервѣ, Юнонѣ, и Венерѣ. Юпитеръ не хотя рѣшить самъ сей распри, выбралъ судьею Париса, которой изъ презрѣнія къ двумъ симъ богинямъ опредѣлилъ его Венерѣ. Сіе столько ихъ раздражало, что онѣ рѣшились погубить не только Париса, но и Пріама и всю его фамилію. *фиг.* 52. *II. й. Части.*

Долго ли находился Парисъ въ подломъ состояніи, въ которомъ онъ былъ воспитанъ?

До тридцати лѣтъ, и вотъ происхожденіе, какимъ образомъ онъ узнанъ. Какъ одинъ изъ сыновъ Пріамовыхъ похитилъ у него вола, для награжденія тому, кто сдѣлается побѣдителемъ на печальныхъ играхъ, которыя должно было отправлять въ Троѣ: то онъ отправился туда самъ, выступилъ противу своихъ братьевъ, и побѣдилъ ихъ. Гекторъ хотѣлъ его убить, но какъ показалъ онъ дѣтской свивальникъ, съ которымъ предсталъ зрѣнію общества; то Пріамъ его уз-

conſultés ſur ce rêve, dirent que l'enfant qui en naitroit, cauſeroit un jour la ruine de ſa patrie. Sur cette réponſe, auſſi-tôt qu'il fut né, on le fit expoſer ſur le mont Ida, où quelques bergers le nourrirent ſous le nom d'Alexandre.

Quelle idée Paris donna-t-il de lui pendant ſon enfance ?

A travers ſon déguiſement on remarquoit en lui de rares qualités. Il ſe diſtinguoit ſur tout par un eſprit de droiture & de juſtice. Enfin certains traits de grandeur qui lui échappoient qu'il étoit d'une illuſtre famille.

Quel témoignage Jupiter rendit-il à sa prudence & à ſon équité ?

Tous les dieux & les déeſſes ayant été invités aux nôces de Thétis & de Pélée à l'exception de la diſcorde, cette déeſſe pour le venger de cet affront, jetta ſur la table du feſtin une pomme d'or qui portoit cette inſcription, *a la plus belle*, (51 *Figure de la II Partie.*) Auſſi-tôt tout fut en déſordre. Il n'y eut aucune déeſſe qui d'abord ne prétendit l'emporter. Cependant elles cédèrent à Minerve, Junon & Vénus. Jupiter ne voulant pas terminer ce différend, en fit juge Paris qui adjugea la pomme à Vénus, au mépris des deux autres déeſſes. Ce qui les irrita tellement que dès lors elles jurèrent non ſeulement la perte de Paris, mais auſſi Priam & de toute ſa famille. 52 *Figure de la II Partie.*

Paris fut-il long temps dans la condition obſcure où il avoit été élevé ?

Juſqu'a l'âge de trente ans ; & voici l'aventure qui le fit connoître. Un des fils de Priam lui ayant enlevé un taureau pour le donner à celui qui remporteroit le prix dans des jeux funèbres qu'on devoit célèbrer à Troye, il y alla lui-même, combattit contre ſes frères & les vainquit. Hector voulut le tuer ; mais ayant montré les langes avec leſquels il avoit été ex-

налъ, и принялъ съ радостїю, думая, что Оракулъ, которой предсказалъ, что сынъ его причинитъ погибель отечеству прежде тридцати-лѣтняго своего возраста, солгалъ, потому что оные годы ему уже исполнились. И такъ онъ былъ отведенъ въ палаты, и названъ Парисомъ.

Что сдѣлалъ Парисъ послѣ возвращенїя къ своему отцу?

Какъ Пріамъ послалъ его въ Грецїю для полученїя наслѣдства Гезїоны его тетки, то онъ присталъ въ Спарты, гдѣ Менелай, которой былъ тамъ царемъ, принялъ его со всякою ласковостїю. Онъ влюбился тутъ въ Елену его жену, и похитилъ ее во время путешествїя Менелаева въ Критъ.

Заговоръ Грековъ противу Троянъ.

Какая была причина заговору Грековъ противу Троянъ?

Похищенїе Елены Парисомъ. Минелай ея мужъ раздраженъ будучи сею обидою, просилъ помощи у другихъ Греческихъ Царей, которые въ отмщенїе обѣщались вооружиться противу Троянъ.

Какое мѣсто назначено было для собранїя сихъ Царей?

Приспань Авлидская въ Беоцїи, куда они всѣ должны были собраться въ извѣстное время съ своими войсками и кораблями.

Всѣ ли они пришли въ назначенное время?

Не было только Улисса царя Итакскаго, и Ахиллеса сына Ѳетидина и Пелеева.

Для чего Улиссъ не пришелъ вмѣстѣ съ другими?

Сей царь, какъ нѣжно любилъ Пенелопу свою жену; то нехотя съ нею разстаться, притворился безумнымъ. Паламедъ чтобъ узнать его, бросилъ сына его Телемака еще бывшаго младенцемъ передъ сошникъ плуга, которымъ онъ оралъ на быкахъ. Улиссъ опасаясь, чтобъ не повредить своего сына поднялъ плугъ. (*Фиг.* 53.) Сїя осторожность открыла его притворство, и принужденъ онъ былъ ѣхать. Улиссъ весьма строго отмстилъ Паламеду во время осады Троянскїя. Онъ велѣлъ салда-

posé, il fut reconnu par Priam, qui le reçut avec joye ; & croyant que l'oracle qui avoit predit que son fils causeroit la perte de son royaume, avant qu'il eut l'âge de trente ans, étoit faux, puisqu'il les avoit accomplis, il fut conduit au palais & nommé Paris.

Que fit Paris après son rétablissement chez son père ?

Priam l'ayant envoyé en Grèce pour recueillir la succession de sa tante Hésione, il aborda à Sparte où Ménélas qui en étoit roi, le reçut avec de grandes démonstrations d'amitié. Il s'attacha à Hélène femme de ce prince, & l'enleva pendant un voyage que Ménélas fut obligé de faire en Crête.

Conspiration des Grecs contre les Troyens.

Qui est-ce qui donna lieu à la conspiration des Grecs contre les Troyens ?

Ce fut l'enlèvement d'Hélène par Paris. Ménélas époux de cette princesse outré de cet affront, réclama le secours des princes Grecs qui s'engagèrent à prendre les armes contre les Troyens pour s'en venger.

Quel fut le lieu où devoient se rendre tous ces princes ?

Ce fut le port d'Aulide en Béotie où tous devoient se rassembler dans un certain temps avec leurs troupes & leurs vaisseaux.

Tous s'y trouvèrent-ils au temps marqué ?

Il n'y eut qu'Ulysse roi d'Ithaque, & Achille fils de Thétis & de Pelée qui y manquèrent.

Pourquoi Ulysse n'y étoit-il pas avèc les autres ?

Ce prince tendrement attaché à Pénélope son épouse, pour ne pas s'en éloigner, contrefit l'insensé. Mais Palamède mit pour l'éprouver, son fils Télémaque encore enfant devant le soc d'une charue qu'il faisoit tirer par des bœufs. Ulysse de crainte de blesser son fils leva la charue. (53 *Figure de la II. Partie.*) Cette attention découvrit sa feinte, & il fut contraint de partir. Ulysse s'en vengea cruellement pendant le siége de

тамъ побить его камнями, подъ подлогомъ тѣмъ, что онъ былъ въ согласіи съ Пріамомъ.

Какая была причина замѣдленія приходу Ахиллесова?

Нѣжность, которую имѣла къ нему его мать Ѳетида. Сія богиня знавши опредѣленіе судебъ, что Ахиллесъ погибнетъ при осадѣ Трои, всѣ употребляла средства для спасенія его жизни. Она, дабы сдѣлать его непораненымъ, погружала его всего въ водахъ Стиксовыхъ, выключая пяту, за которую держала его. Какъ онъ пришелъ въ возрастъ; то она отослала его ко двору царя Ликомеда своего брата подъ видомъ дѣвицы, гдѣ онъ тайно женившись на Дейдаміи дочери сего государя, имѣлъ отъ нее сына названнаго Пирромъ или Неоптолемомъ. Но какъ судбою было опредѣлено, что Троя не можетъ быть взята безъ Ахиллеса, то велѣли искать его по всѣмъ странамъ. *Фиг.* 54. II. *Части.*

Какъ могли найти Ахиллеса?

Улиссъ наконецъ увѣдомился о томъ, идабы его узнать между женщинами его окружающими, употребилъ хитрость, которая къ его концу и послужила. Онъ намѣшалъ между многими галантерейными вещьми не большихъ оружій. Ахиллесъ лишь только примѣтилъ ихъ, то вдругъ бросился на нихъ. Чрезъ что онъ былъ признанъ и обязанъ итти съ прочими. *Фиг.* 55. II. *й. Части.*

Что сдѣлали цари Греческіе собравшись въ пристань Авлидскую?

Они вопервыхъ почли за непремѣнное выбрать надъ собою главнаго начальника, и палъ выборъ на Агамемнона Царя Миценскаго брата Менелаева. Потомъ расположились ѣхать. Но какъ Агамемнонъ нечаянно убилъ лань посвященную Діанѣ; то сія богиня напустила на Армію заразительную болѣзнь, а Нептунъ по ея прошенію воздвигнулъ вѣтры, которые удержали ихъ въ пристани.

Какъ они отвратили сіи препятствія?

Гадатель Калказъ, котораго они спрашивали, объявилъ, что Діана не можетъ быть умилостивлена, какъ

Ф. 55 Улисъ и Ахиллесъ.

Ф. 56. Жрец, Калхант, Аянт и Фигел

Ф. 57. Пархсъ и Ахиллесъ.

Ф. 58. Филоктет и Улисъ.

Ф. 59. Троян. поствш. тан, лош. стат

Ф. 60. Синопъ.

Troye, en faiſant lapider Palamède par les ſoldats, ſous prétexte qu'il étoit d'intelligence avec Priam.

Qu'eſt-ce qui retardoit l'arrivée d'Achille ?

La tendreſſe que Thétis ſa mère avoit pour lui cette déeſſe avertie par le deſtin qu'Achille périroit au ſiége de Troye, avoit pris toutes les précautions pour lui ſauver la vie. Pour le rendre invulnérable, elle l'avoit plongé dans les eaux du Stix, à l'exception du talon par lequel elle le tenoit. Quand il fut grand, elle l'envoya à la cour du roi Lycomède ſon frère, déguiſé en fille, où ayant épouſé en ſecret Déïdamie, fille de ce prince, il en eut un fils nommé Pyrrhus ou Néoptoléme. Mais comme les fatalités de Troye portoient que cette ville ne pouvoit être priſe en l'abſence d'Achille, on le fit chercher de tout côté. 54 *Figure de la II Partie.*

Comment put-on découvrir la retraite d'Achille ?

Ulyſſe à la fin la déterra, & pour le reconnoître parmi les femmes qui l'environnoient, il ſe ſervit d'un ſtratagème qui lui réuſſit. Il mêla parmi pluſieurs bijoux de petites armes. Achille ne les eut pas plutôt apperçues, qu'il ſe jetta deſſus ; & s'étant fait connoître par-là, il fut obligé de marcher avec les autres. (55 *Figure de la II. Partie.*

Que firent les princes Grecs aſſemblés au port d'Aulide ?

Ils penſerent d'abord à nommer entre eux un chef qui eut le ſouverain commandement, & le choix tomba ſur Agamemnon roi de Mycène & frère de Ménélas. Ils ſe diſpoſerent enſuite à partir. Mais Agamemnon ayant tué par haſard une biche conſacrée à Diane, cette déeſſe affligea l'armée d'un mal contagieux, & Neptune à ſa ſollicitation ſuſcita des vents qui la retinrent dans le port.

Comment leva-t-on ces difficultés ?

Le devin Calcas qu'on conſulta, déclara que Diane ne pouvoit être appaiſée que par le ſang d'Iphigénie

развѣ кровїю Ифигенїи старшей дочери Агамемноновой. Приготовились ее закласть, уже мечь поднятъ былъ на сїю неповинную жертву. Но Дїана умилостивившись представила Лань на мѣсто Ифигенїи, которую она похитила, и принеся въ храмъ сдѣлала жрицею. Съ сего времени все было спокойно. Греки пустились въ путь, и пришли благополучно подъ городъ Трою. *Фиг. 46. II й. Части.*

ОСАДА ТРОИ.

Въ какомъ состоянїи находился городъ Троя при пришествїи Грековъ.

Пріамъ услышавши звукъ оружїй Греческихъ, снабдилъ его всѣмъ тѣмъ, что было нужно къ продолжительному и крѣпкому сопротивленїю; кромѣ своихъ войскъ довольно вспомоществовали ему многїе сосѣднїе государи.

Не имѣли ли боги какого участїя въ сей войнѣ?

Хотя всѣ боги собрались къ Юпитеру для рѣшенїя року сего города: однако не могли они между собою согласиться. Иные держали сторону Троянъ, другїе Грековъ.

Что сдѣлали Трояне для сопротивленїя Грекамъ?

Они расположили свои лагери со многочисленнымъ войскомъ на берегу морскомъ. Греки хотя были неустрашимы; однако не отважились вдругъ сдѣлать нападенїя больше по причинѣ возвѣщенїя Оракулова, что тотъ, кто первой взойдетъ на берегъ Троянской, лишится жизни. Но Протезилай младый Государь Ѳессалїйскїй, выскочивши изъ своего корабля, ободрилъ своимъ примѣромъ всѣхъ другихъ начальниковъ презрѣть опаспость. Въ сїе время было сраженїе весьма жестокое, гдѣ Протезилай и многїе другїе полководцы Греческїе убиты были Гекторомъ; и Трояне не мало потерялн храбрыхъ своихъ военачальниковъ.

Въ чемъ упражнялись Греки послѣ своего нападенїя?

fille aînée d'Agamemnon. On ſe prépara à faire ce ſacrifice. Déja le fer étoit levé ſur cette innocente victime, lorſque Diane ſatisfaite ſubſtitua une biche à Iphigénie qu'elle enleva & tranſporta dans un temple dont elle l'établit prêtreſſe. Dès ce moment tout fut tranquille. Les Grecs mirent à la voile, & arrivèrent heureuſement devant la ville de Troye.

56. *Figure de la II Partie.*

SIEGE DE TROYE.

Dans quel état ſe trouvoit la ville de Troye à l'arrivée des Grecs?

Priam, ſur le bruit de l'armement des Grecs, l'avoit munie de tout ce qui étoit néceſſaire pour faire une longue & vigoureuſe réſiſtance. Outre ſes propres forces, il étoit encore ſoutenu de pluſieurs princes voiſins, qui lui fourniſſoient des ſecours conſidérables.

Les dieux ne prirent-ils aucune part à cette guerre?

Jupiter les ayant tous aſſemblés pour décider du ſort de cette ville, ils ne purent jamais s'accorder entre eux. Les uns prirent le parti des Troyens, les autres celui des Grecs.

Que firent les Troyens pour s'oppoſer à la deſcente des Grecs?

Ils ſe campérent ſur le bord de la mer avec la nombreuſe armée. Les Grecs intimidés n'oſèrent d'abord tenter le débarquement, d'autant plus que l'oracle avoit annoncé, que celui qui deſcendroit le premier ſur le rivage Troyen perdroit la vie. Mais Protèſilas jeune prince Theſſalien s'etant élancé hors de ſon vaiſſeau, encouragea par ſon exemple tous les autres chefs à braver le péril. Il y eut en cette occaſion un combat fort vif, où Protéſilas & pluſieurs autres capitaines Grecs furent tués par Hector, & où les Troyens perdirent grand nombre de leurs plus braves guerriers.

A quoi s'occupèrent les Grecs après leur débarquement?

Они вытащили свои корабли на сушу; и окопались въ своемъ станѣ, дабы укрываться отъ крѣпкаго нападенія Троянъ.

Какое несчастїе приключилось арміи Греческой во время осады Троянской?

Какъ Агамемнонъ похитилъ Хризеиду дочь жреца Аполлонова, то сей богъ напустилъ на армію Греческую прежестокой моръ. Агамемнонъ принужденъ будучи возвратить Хризеиду, похитилъ еще у Ахилеса прекрасную Бризеиду его служанку. Сїе столько раздражило Ахиллеса, что онъ заперся въ свой шаперъ, и не хотѣлъ больше сражаться. Чрезъ цѣлой почти годъ отступя, Троянамъ всегда удавалось. Какъ Гекторъ убилъ Патрокла, то Агамемнонъ опять вооружился, и отмстилъ смертїю его самаго. Какъ онъ былъ гордъ, свирѣпъ и запальчивъ, то убивши своего непрїятеля, здѣлалъ безчисленныя наругательства его трупу, и продалъ его Прїаму его отцу.

Какъ умеръ Ахиллесъ?

Сей Герой увидѣвши Поликсену дочь Прїамову, прельстился ея красотою, и велѣлъ просить ее себѣ въ супружество, у ея отца обѣщавая ему помочь. Прїамъ на то согласился, и были они уже въ храмѣ Аполлоновомъ, гдѣ надлежало совершить бракосочетанїе, какъ Парисъ въ отмщенїе за смерть Гекторову смертельно поранилъ стрѣлою Ахиллеса въ пяту, которое мѣсто одно только было ранимое. Но Парисъ не долго наслаждался своею побѣдою. Сей вѣроломный похититель вскорѣ убитъ былъ самъ. *Фиг* 57. *II. й. Части.*

Кто завладѣлъ оружїемъ Ахиллесовымъ?

Аяксъ и Улиссъ имѣли въ томъ споръ между собою, Но какъ Улиссъ чрезъ свое краснорѣчїе присвоилъ его себѣ; то Аяксъ столько разсердился, что напалъ во время ночи на весь его лагерь и учинилъ страшное

Ils mirent leurs vaiſſeaux à ſec & ſe retranchèrent dans leur camp, pour ſe mettre à couvert des vigoureuſes ſorties des Troyens.

Qu'arriva-t-il de fâcheux à l'armée des Grecs pendant le ſiège de Troye ?

Agamemnon ayant enlevé Chryſéïde fille d'un prêtre d'Appollon, le dieu pour venger l'injure faite à ſon miniſtre, envoya dans le camp des Grecs une peſte qui y fit de grands ravages. Agamemnon obligé de rendre Chryſéïde, enleva à Achille la belle Briſéïde ſon eſclave ; ce qui l'irrita de telle ſorte qu'il ſe tint ſa tente & ne voulut plus combattre. Pendant près d'un an que dura ſa retraite, les Troyens eurent toujours l'avantage. Mais Patrocle ſon ami ayant été tué par Hector, il reprit les armes & le vengea en tuant Hector. Comme il étoit fier, brutal & emporté, après avoir ôté la vie à ſon ennemi, il fit mille indignités à ſon cadavre, & le vendit à Priam ſon père.

Comment mourut Achille ?

Ce héros ayant vu Polyxène fille de Priam, fut épris de ſes charmes, & la fit demander en mariage à ſon père avec promeſſe de le ſecourir. Priam y conſentit, & on étoit déja dans le temple d'Appollon où le mariage devoit ſe célébrer, lorſque Paris pour venger la mort d'Hector, tua Achille d'un coup de flêche au talon, le ſeul endroit où il n'étoit pas invulnérable. Mais Paris ne jouit pas long-temps de ſon triomphe. Ce perfide raviſſeur fut tué quelques jours après. 57. *Fig de la II. P.*

Qui hérita des armes d'Achille ?

Ajax & Ulyſſe ſe les diſputoient. Mais Ulyſſe par ſon éloquence l'emporta, & Ajax en devint ſi furieux, que pendant la nuit il ſe jetta ſur tous les troupeaux du camp

кровопролитїе, надѣясь убить его самаго. Наконецъ опомнившись пронзилъ себя своимъ мечемъ, отъ крови котораго родился цвѣтъ называемый Гїацинтъ.

Кто заступилъ мѣсто Ахиллесово въ правленїи войскомъ?

Сынъ его Пирръ, государь храбрый, которой весьма много отличилъ себя будучи при различныхъ сраженїяхъ.

Долголи Трояне сопротивлялись нападенїю Грековъ?

Чрезъ десять лѣтъ продолженїя осады Троянскїя, въ первые восемь Трояне ободрены будучи исполненїями изреченїй, отъ которыхъ зависѣла ихъ судьба, съ такою сражались храбростїю, что Греки едва не принуждены были оставить свое намѣренїе.

Какїя были сїи изрѣченїя?

Первое, что Троя не можетъ быть взята безъ помощи стрѣлъ Геркулесовыхъ. Второе, что Трояне не могутъ быть побѣждены по тѣхъ поръ, покуда они будутъ сохранять Палладїумъ Истуканъ Минервинъ, которой сказываютъ, упалъ съ неба. Третїе, чтобъ Резъ Царь Ѳракїйской не былъ допущенъ въ войска Троянскїя, чтобъ его лошади не пили воды изъ рѣки Ксанпа, которая текла блиско Трои, и не паслись на лугахъ находящихся по сей рѣкѣ.

Какъ Греки достигли конца своего намѣренїя?

Они побудили Филоктета, которой одинъ зналъ мѣсто, гдѣ находились стрѣлы Геркулесовы, оное указать имъ, не смотря на кляшву имъ данную Геркулесу никогда того не дѣлать. Филоктетъ отправившись съ Греками для осажденїя Трои, раненъ былъ въ ногу одною изъ сихъ стрѣлъ въ наказанїе за свое кляшвопреступлснїе. Сїя рана такъ разболѣлась; что Греки не

& en fit un grand carnage, croyant tuer Ulyſſe. Etant revenu dans ſon bon ſens, il ſe perça de ſon épée, & de ſon ſang naquit une fleur nommée Hyacinthe.

Qui ſucceda à Achille dans le commandement des troupes ?

Ce fut Pyrrhus ſon fils, prince courageux, qui ſe diſtingua beaucoup dans les différents combats où il ſe trouva.

Les Troyens ſoutinrent-ils long-temps les efforts de toute la Grece conjurée contre eux ?

De dix ans que dura ſiège de Troye, les neuf premières les Troyens raſſurés par des oracles de l'accompliſſement deſquels dépendoient leur deſtinées, combattirent avec tant de courage, que peu s'en fallut qu'ils ne contraigniſſent les Grecs à abandonner leur entrepriſe.

Quels étoient ces oracles ?

Le premier étoit que Troye ne pouvoit être priſe, ſans le ſecours des flêches d'Hercules. Le ſecond que les Troyens ne ſeroient jamais vaincus, tant qu'ils conſerveroient le palladium, qui étoit une ſtatue de Minerve qu'on diſoit être tombée du ciel. Le troiſième avoit déclaré que pour prendre Troye, il falloit empêcher que Rhéſus roi de Thace ne joignît les Troyens dans leur camp, que ſes chevaux ne buſſent de l'eau du Xente qui couloit près de Troye, & ne priſſent leur pâture dans les prairies qui bordoient ce fleuve.

Comment les Grecs vinrent-ils à de leur deſſein ?

Les Grecs avoient d'abord engagé Philoctète qui connoiſſoit ſeul le lieu où étoient les flêches d'Hercules, à le leur montrer, malgré le ſerment, qu'il avoit fait de ne le jamais découvrir. Mais Philoctère allant avec les Grecs au ſiège de Troye fut bleſſé au pied par une de ces flêches en punition de ſon parjure. Il s'y forma un

могши сносить ея смраду, оставили Филоктета въ островѣ Лемносѣ, гдѣ онъ жилъ многіе годы претерпѣвая прежестокую болѣзнь, и безпрестанно произнося противу Грековъ безмѣрныя жалобы. Однако послѣ смерти Ахиллесовой, Греки видя, что не можно было взять Трои безъ стрѣлъ Ахиллесовыхъ, которыя остались у Филоктета, побудили Улисса итти искать его и привести въ Армію, что онъ и сдѣлалъ. *Ист. 58. II й. Части.* Еще Улиссъ съ Діомедомъ, пробравшись водянымъ спускомъ въ отдѣленную крѣпостцу Трои, похитилъ Палладіумъ. Наконецъ сіи два Героя не допустили Реза соединиться съ Троянами. Они прошли заключенныя ворота. Діомедъ нашедши Реза спящаго, пронзилъ ему грудь мечемъ въ то самое время, какъ Улиссъ похищалъ его лошадей.

Скоро ли послѣдовало послѣ сего произшествія взятіе Трои?

Оно въ самой вещи послѣдовало скоро, но больше по причинѣ употребленной Греками хитрости, нежели явной ихъ храбрости.

Какую же употребили они хитрость для сего?

По совѣту Улиссову они велѣли здѣлать деревяннаго коня преогромной величины, и пронесть слухъ, что они хотятъ посвятить его Минервѣ, дабы имѣть благополучное возвращеніе въ свое отечество. Они въ самой вещи сѣли на корабли, заключивши въ бокахъ сего коня три ста человѣкъ отборныхъ воиновъ, и уѣхали въ островъ Тенедосъ.

Не имѣли ли Трояне подозрѣнія въ разсужденіи сего дѣла?

Нѣкоторые разумные, и между прочими Лаокоонъ великій жрецъ Нептуна, не почитали за правду, и совѣтовали бросить сію громаду въ море, или сожечь. Но

ulcère dont l'infection étoit si grande, que les Grecs ne la pouvant supporter, abandonnèrent Philoctère dans l'île de Lemnos, où il vêçut pendant plusieurs années dans les plus cruelles douleurs, vomissant sans cesse contre les Crecs les plus terribles imprécations. Cependant après la mort d'Achille, les Grecs voyant qu'ils ne pourroient prendre Troye sans les flêches que Philoctète avoit emportées avec lui, Ulysse se chargea de l'aller chercher, & réussit à l'amener au camp. (58. *Figure de la II Partie.*) Ce fut aussi Ulysse qui secondé de Diomède enleva le Palladium, en se glissant furtivement dans la citadelle de Troye par un aqueduc. Enfin ces deux héros empêchèrent encore Rhésus de joindre les Troyens; n'étant arrivé qu'après les portes fermées, Diomède le trouva endormi, & lui plongea son épée dans le sein, dans le temps qu'Ulysse enlevoit ses chevaux.

La prise de Troye suivit-elle de près cet événement?

Elle ne tarda pas en effet. Mais ce fut à la ruse plutôt qu'à la force ouverte que les Grecs en furent redevables.

Quellle ruse employèrent-ils donc pour cela?

Par le conseil d'Ulysse ils firent costruire un cheval de bois d'une grandeur énorme, & firent courir le bruit que c'étoit une offrande qu'ils consacroient à Minerve pour obtenir un heureux retour dans leur patrie. Ils s'embarquèrent en effet après avoir enfermé dans les flancs du cheval trois cens hommes d'élite, & allèrent se cacher dans l'ile de Ténédos.

Lés Troyens ne se défièrent-ils pas de ce stratagême?

Quelques-uns des plus sages, entr'autres Laocoon, grand prêtre de Neptune, s'en défièrent à la vérité, & furent d'avis qu'on jettât ce colosse dans la mer, ou

малоразумнѣйшіе предложили свое мнѣніе внести ее в Трою, что было и сдѣлано.

Кто больше сплелъ пагубныя сѣти Троянамъ?

Греческой солдатъ именемъ Синонъ. Сей обманщикъ наученъ будучи Улиссомъ, попустилъ взять себя въ плѣнъ Троянамъ, и разказавши о мнимыхъ бѣдствіяхъ, которыя онъ хотѣлъ причинить Грекамъ, увѣрилъ, что сей конь долженъ заступить мѣсто статуи Палладіумъ, что Греки здѣлали его такой величины съ цѣмъ намѣреніемъ, чтобъ не можно было внести его въ городъ, и что Трояне получатъ отъ него великую помощь къ побѣжденію Грековъ. Сіи слова великое имѣли впечатлѣніе въ сердцахъ слушающихъ, и были сопровождаемы чудомъ, которое совершенно ихъ увѣрило. Два змѣя обвились вокругъ Лаокоона, и двухъ его дѣтищъ, которые при немъ находились, и изжаливши ихъ ушли во храмъ Минервиномъ подъ ея статую. Трояне поражены будучи симъ чудомъ спѣшили внести въ свой городъ роковую махину. Пробили часть спѣны для ея проходу. Всѣ подвигнулись къ трудамъ, и находились въ невѣроятномъ восхищеніи. *фиг.* 59. *II. й. Части.*

Какую пользу получили Греки изъ безразсудности Троянъ?

Синонъ открывши ночью бока коня, велѣлъ выпти солдатамъ тамъ находившимся, и подалъ знакъ арміи Греческой, которая тотчасъ напала на городъ, и все въ немъ истреблено было огнемъ и мечемъ. *фиг.* 60. II. *й. Части.*

Какія были обстоятельства достойныя примѣчанія при раззореніи Трои?

Пирръ сынъ Ахиллесовъ убилъ Пріама съ Политомъ однимъ изъ его сыновъ. Потомъ Поликсена принесъ въ жертву тѣни Ахиллеса отца своего. Елена предала са-

qu'on y mît le feu. Mais les plus échauffés proposérent de la faire entrer dans Troye, & on prit ce dernier parti.

Qui engagea les Troyens à donner ainsi dans le piége?

Ce fut un soldat Grec nommé Sinon. Ce fourbe instruit par Ulysse s'étoit laissé prendre prisonnier par les Troyens, & après avoir fait le récit des maux prétendus qu'il avoit eu à souffrir des Grecs, il leur dit que ce cheval devoit tenir la place du palladium, & qu'on ne l'avoit fait d'une grandeur si prodigieuse qu' afin qu'on ne pût l'introduire dans la ville, & que les Troyens n'en tirassent aucun avantage à la ruine des Grecs. Ce discours fit une forte impression sur les esprits, & fut suivi d'un prodige qui acheva de les déterminer. Deux serpents vinrent s'entortiller autour de Laocoon, & de ses deux enfans qui étoient auprès de lui, & après les avoir déchirés par leurs morsures, ils allèrent dans le temple de Minerve se cacher sous les pieds de sa statue. Les Troyens frappés de cette merveille s'empressèrent de faire entrer dans leur ville la fatale machine. On abattit un pan de muraille pour lui ouvrir un passage. Tous mirent la main à œuvre, & s'y portèrent avec une ardeur incroyable. 59. *Figure de la II. Par.*

Quel avantage tirèrent les Grecs de l'imprudence des Troyens?

Sinon pendant la nuit ouvrit les flancs du cheval, fit descendre les soldats qui y étoient renfermés & donna le signal à l'armée Greque, qui faisans voile à petit bruit vint fondre sur la ville où tout fut mis à feu & à sang. 60. *Figure de la II. partie.*

Quelles circonstances remarquables accompagnèrent le sac de Troye?

Pyrrhus fils d'Achille massacra Priam avec Polyte un de ses fils. Il immola ensuite Polyxène aux mânes d'A-

ма Деифова сына Пріамова, которой на ней женился послѣ смерти Париса, и чрезъ то получила прощеніе отъ Менелая, которой отвелъ ее съ торжествомъ въ Спарты. Пощадили Энея Принца Царской крови; изъ женщинъ, которыхъ взяли въ плѣнъ, щитается Экуба жена Пріамова, которая пожеребью досталась Улиссу, Кассандра ея дочь отдана Агамемнону а Андромаха оставшаяся вдовою послѣ Гектора, Пирру.

Похищенія Агамемнона и Ореста.

Что здѣлалось съ Агамемнономъ послѣ взятія Трои?

По благополучномъ прибытіи его въ свое Царство, убитъ онъ отъ своего сродника Эгиста по наученію Клитемнестры своей жены. Послѣ чего сія нещастная женщина вышла за сего убицу, и возвела его на престолъ Миценской.

Что здѣлалось съ Орестомъ по убіенїи отца его?

Клитемнестра вознамѣрилась умертвить и его. Но Электра его сестра отослала его тайно къ дядѣ своему Строфію Царю Фокскому, которой женатъ былъ на сестрѣ Агамемноновой. Тогда Орестъ вступилъ съ двоюродным своимъ братомъ Пиладомъ въ толь тѣсной союзъ дружбы, которой пребылъ навсегда неразрывенъ.

Не отмстилъ ли Орестъ за смерть отца своего?

По прошествіи нѣсколькихъ лѣтъ своего побѣгу возвратился онъ въ свое отечество и пришедши тайно въ Мицену скрылся у сестры своей Электры, которую Эгистъ выдалъ за человѣка самой ниской породы. Какъ Эгистъ и Клитемнестра ложно услышавши о смерти Ореста, пришли во храмъ принесть богамъ благодарность за сію пріятную имъ вѣдомость: то Орестъ взошедши туда съ своими солдатами убилъ собственною рукою свою мать и ея несчастнаго любов-

chille ſon Pere. Hélene livra elle-même Déiphobe fils de Priam qui l'avoit épouſée après la mort de Paris, & obtint par cette action ſon pardon de Ménélas qui la reconduiſit en triomphe à Sparte. On épargna Enée prince du ſang royal. Entre les femmes qu'on emmena captives, on compte Hécube femme de Priam qui échut à Ulyſſe ; Caſſandre ſa fille fut donnée à Agamemnon ; & Andromaque veuve d'Hector, à Pyrrhus.

Avanture d'Agamemnon & d'Oreſte.

Qu'arriva-t-il à Agamemnon après la priſe de Troye ?

Étant arrivé heureuſement dans ſes états, Egiſte ſon parent l'aſſaſſina par le conſeil de Clytemneſtre ſon épouſe. Cette malheureuſe femme épouſa enſuite le meurtrier de ſon mari, & le plaça ſur le trône de Mycène.

Que devint Oreſte après le meurte de ſon pere ?

Clytemneſtre avoit réſolu de le faire mourir. Mais Electre ſa ſœur le fit ſauver ſecrétement chez ſon oncle Strophius roi de Procide, qui avoit épouſé la ſœur d'Agamemnon. Ce fut là qu'Oreſte lia avec Pilade ſon couſin cette amitié qui les rendit pour jamais inſéparables.

Oreſte ne vengea-t-il pas le meurtre de ſon pere ?

Quelques années aprés ſa fuite il rivint dans ſa patrie, entra ſecrétement dans Mycène, & ſe cacha chez ſa ſœur Electre qu'Egyſte avoit mariée à un homme de baſſe naiſſance. Egiſte & Clytemneſtre, ſur le faux bruit de la mort d'Oreſte, étant allés au temple remercier les dieux de cette agréable nouvelle, Oreſte y entra avec ſes ſoldats, tua de ſa propre main ſa mère & ſon malheureux amant. Il ſe fit enſuite connoître pour le fils

ника. Потомъ далъ объ себѣ знать, что онъ сынъ Агамемноновъ, и чрезъ сіе безъ всякой трудности взошелъ на престолъ Миценской.

Осталось ли безъ наказанія сіе ужасное отмщеніе?

Тотчасъ напали на Ореста фуріи и мучили его неослабно день и ночь.

Какое средство употребилъ онъ, дабы избавиться несчастнаго сего состоянія?

Вознамѣрившись здѣлать очищеніе въ Аѳинахъ и въ Трезеніяхъ, спрашивалъ онъ оракула Дельфійскаго, которой объявилъ ему, что не можно избавишься отъ фуріевъ кромѣ похищенія Діаниной статуи въ Тавріи и свобожденія сестры своей Ифигеніи отъ тиранства Ѳоазова. Онъ отправился туда съ Пиладомъ; но поимали его и посадивши въ оковы хотѣли принесть въ жертву богинѣ по обыкновенію тоя страны. Сіе происходило во время самой тѣсной дружбы, о которой говорилъ Цицеронъ, каждой изъ сихъ двухъ друзей готовъ былъ положить свою жизнь одинъ за другаго.

Какой былъ успѣхъ въ семъ дѣлѣ?

Ифигенія такъ какъ жрица готовясь принесть брата своего Ореста въ жертву богинѣ вдругъ узнала его. Она хитро здѣлала отсрочку въ жертвоприношеніи, увѣряя Царя, что какъ сіи странники повинны въ смертоубійствѣ, то надобно прежде здѣлать имъ очищеніе, что сію церемонію должно совершить на морѣ, и что какъ статуя Діанина осквернена сими беззаконниками; то надобно ее освятить. И такъ взявши съ собою статую, села на корабль брата своего и уѣхала съ нимъ. Орестъ тотчасъ освободился отъ фуріевъ и вступилъ въ правленіе своего царства. *Фиг.* 61. *II й. Частн.*

Что здѣлалось послѣ того съ Орестомъ?

Ф. 62. Циклопъ и Улиссъ.

Ф. 61. Орестъ.

Ф. 64. морс. Сирены и Улиссъ.

Ф. 63. волш. Кирка и Улиссъ.

Ф. 66. Дидона.

Ф. 65. Анхизъ, Энеи и Асканія

d'Agamemnon, & monta ſans difficulté ſur le trône de Mycéne.

Une vengeance auſſi horrible demeura-t-elle impunie ?

Les furies s'emparèrent auſſi-tôt d'Oreſte, & le tourmentérent jour & nuit ſans lui laiſſer aucun moment de relâche.

Quel moyen prit-il pour ſortir de cet état malheureux ?

Après s'être ſoumis à l'expiation chez les Athéniens & les Trézeniens, il conſulta l'oracle de Delphes qui lui déclara qu'il ne pouvoit être délivré des furies qu'en enlevant la ſtatue de Diane dans la Tauride, & en délivrant ſa ſœur Iphigenie de la tyrannie de Thoas. Il y alla avec Pylade; mais ayant été pris & chargé de chaînes, on fut ſur le point de l'immoler à la déeſſe, ſuivant la coutume du pays. Ce fut dans cette occaſion qu'on vit ce généreux combat d'amitié, dont parle Cicéron, chacun de ces deux amis offrant ſa vie l'un pour l'autre.

Qui eut l'avantage dans ce combat ?

Oreſte, & ſa ſœur elle-même en qualité de prêtreſſe alloit l'immoler, lorſqu'elle le reconnut. Elle fit adroitement ſuſpendre le ſacrifice, faiſant accroire au roi que ces étrangers étant coupables de meurtres, on ne pouvoit les immoler qu'aprés les avoir expiés; que la cérémonie devoit ſe faire ſur la mer, & que la ſtatue de Diane ayant été profanée par ces impies, on la devoit purifier. Iphigénie étant montée ſur le vaiſſeau de ſon frère, ſe ſauva avec lui, emportant la ſtatue. Oreſte fut auſſi-tôt délivré des furies, & reprit le gouvernement de ſes états. 61. *Fig. de la II Par.*

Que devint Oreſte dans la ſuite ?

Онъ выдалъ Электру за любезнаго своего Пилада, и возбудивши народъ Делфїйской убить Пирра, которой похитилъ Гермїону дочь его дяди Менелая и Елены, женился на сей Принцессѣ, и жилъ послѣ того весьма мирно. Но пришедши въ Аркадїю ужаленъ былъ змїемъ и умеръ по семидесятилѣтнемъ своемъ царствованїи. Стихотворцы говорятъ, что онъ и его жена превращены были въ змѣй.

ПОХОЖДЕНІЯ УЛИССОВЫ.

Что здѣлалось съ Улиссомъ послѣ взятїя Трои?

Сей Государь былъ несчастнѣе всѣхъ Героевъ Греческихъ въ своемъ возвращенїи. Онъ спранствовалъ чрезъ десять лѣтъ немогши найти своего отечества. Лишь только онъ пустился въ море, то былъ занесенъ со всемъ своимъ флотомъ въ страны Ѳракїйскїя. Онъ тамъ лишился Экубы жены Прїамовой. Она побита каменьемъ отъ народа тоя страны за то, что выколола глаза у Полимнестра ихъ царя, которой убилъ Полидора ея сына порученнаго ему предъ взятїемъ Трои. Улиссъ весьма сожалѣлъ о сей потерѣ.

Куда присталъ Улиссъ оставивши Ѳракїю?

Онъ былъ занесенъ въ страны Африки, которую едва оставили его спутники, дабы тамо вкусить плода могущаго произвесть въ нихъ забвѣнїе объ отечествѣ. Наконецъ пустившись опять въ море, приплылъ въ островъ Циклоповъ, гдѣ шесть человѣкъ изъ его спутниковъ были пожраны Циклопомъ Полифемомъ сыномъ Нептуновымъ. И самъ онъ туже бы имѣлъ участь, естьли бы не постарался выколоть ему глаза, которой находился на среди его лба. *Фиг.* 62, Послѣ сего имѣлъ онъ весьма благополучное плаванїе даже до прибытїя въ островъ называемый Эолїи, гдѣ царствовалъ Эолъ Богъ вѣтровъ.

A ſon retour il fit épouſer Electre à ſon cher Pylade ; & aprés avoir engagé le peuple de Delphes à maſſacrer Pyrrhus qui lui avoit enlevé Hermione fille de ſon oncle Menélas & d'Hélène, il épouſa cette princeſſe & vêcut depuis aſſez paiſiblement. Mais étant allé en Arcadie, il y fut mordu par un ſerpent, & mourut après un règne de ſoixant & dix ans. Les poëtes ont dit que lui & ſa femme furent changés en ſerpens.

AVANTURES D'ULYSSE.

Que devint Ulyſſe après la priſe de Troye ?

Ce prince fut le plus traverſé de tous les héros Grecs dans ſon retour. Il erra pendant dix ans avant de pouvoir retrouver ſa patrie. A peine s'étoit-il embarqué, qu'il fut jetté avec ſa flotte ſur les côtes de la Thrace. Il y perdit Hécube femme de Priam qui fut lapidée par les gens du pays pour avoir arraché les yeux a Polymneſtor leur roi, qui avoit tué Polydor fils de cette princeſſe qui le lui avoit confié avant la priſe de Troye. Ulyſſe fut très-ſenſible à cette perte.

Où aborda Ulyſſe après avoir quitté la Thrace ?

Il fut pouſſé ſur les côtes de l'Affrique que ſes compagnons eurent de quitter, pour y avoir mangé d'un fruit qui leur avoit fait oublier leur patrie. S'étant enfin remis en mer, il vint mouiller dans l'iſle des Cyclopes où il vit d'abord ſix de ſes compagnons dévorés par le cyclope Polyphème fils de Neptune. Il auroit éprouvé le même ſort, s'il n'eût eu ſoin de l'enivrer & de lui crever l'œil qu'il avoit au milieu du front. (62. *Figure de la II Partie.*) S'étant auſſi-tôt rembarqué, il eut une aſſez heureuſe navigaton juſqu'à une île flottante appellée Eolie où régnoit Eole dieu des vents.

Какъ онъ былъ принятъ въ островѣ Эолїи?

Эолъ принялъ его весьма ласково, и далъ ему козїй мѣхъ, въ которомъ были заключены всѣ вѣтры, выключая Зефира сопровождающаго его въ отечество. Нѣсколько спустя, какъ его товарищи изъ любопытства прокололи мѣхъ, то вѣтры вырвавшись, опять поворотили корабль къ острову Эола, которой принудилъ Улисса скоро отправиться.

Куда онъ отправился?

По прошествїи семи дней мореплаванїя пришелъ онъ въ страны людоѣдовъ называемыхъ Лестригонами, которыхъ царь пожралъ нѣкоторыхъ изъ его спутниковъ и велѣлъ потопить всѣ ихъ корабли, выключая Улиссова, которой скоро убѣжалъ при помощи веселъ въ островъ, гдѣ царствовала волшебница Цирцея. Сїя чародѣйка превратила его спутниковъ въ свиней т. е. нѣжность и великолѣпный столъ здѣлала ихъ подобными симъ животнымъ. (*Фиг.* 63.) Но Улиссъ избавился ея колдовства посредствомъ травы, которую ему далъ Меркурїй, и принудилъ Цирцею здѣлать ихъ по прежнему. Послѣ чего онъ женился на ней, и имѣлъ отъ нея сына названнаго Телегономъ. Спустя годъ своего пребыванїя сошелъ онъ во адъ, посовѣтоваться съ гадателемъ Тирезїасомъ, которой далъ ему наставленїе, послѣ чего онъ опять пустился въ море.

Какїя новыя опасности случились на его дорогѣ?

Онъ встрѣтился съ Сиренами, которыя прїятностїю своихъ пѣсенъ привлекая къ себѣ странствующихъ, доводили ихъ до погибели: но онъ избѣгъ ихъ приказавши своимъ спутникамъ заткнуть уши воскомъ а себя привязать къ мачтѣ корабельной. *Фиг.* 64. Онъ переправился также чрезъ страшной заливъ Сциллы и Харибы слѣдуя наставленїямъ Цирценинымъ. Оттуда

Comment fut-il reçu dans l'ile d'Eolie?

Eole lui fit l'accueil le plus favorable, & lui donna un outre dans lequel étoient renfermés tous les vents, à l'exception du zéphir qui devoit le conduire dans ſa patrie. Quelque temps après, ſes compagnons ayant par curioſité percé l'autre, les vents s'échappèrent & ramenèrent les vaiſſeaux à l'ile d'Eole, qui obligea Uliſſe de fuir au plutôt.

Où alla-t-il enſuite ?

Après ſept jours de navigation, il arriva ſur les côtes des Liſtrigons nation d'antropophages dont le roi dévora quelques-uns de ſes compagnons, & fit couler tous leurs vaiſſeaux à fond, excepté celui d'Uliſſe qui prit auſſi-tôt la fuite. S'étant rendu à force de rames dans l'île où régnoit la magicienne Circée, cette enchantereſſe changea ſes compagnons en pourceaux; c'eſt-à-dire, que la molleſſe & la bonne chère les rendirent ſembables à ces animaux. (63. *Figure de la II Par.*) Mais Ulyſſe ſe préſerva de ſes enchentemens par le moyen d'une herbe que lui donna Mercure, & obligea Circée de rendre à ſes gens leur première forme. Il l'épouſa enſuite, & en eut un fils nommé Thélégone. Après un an de ſéjour, il alla aux enfers conſulter le devin Tyréſias qui lui donna des inſtructions, aprés quoi il ſe remit en mer.

Quels nouveaux dangers ſe préſentèrent ſur ſa route?

Il rencontra d'abord les Syrènes, qui par l'harmonie de leurs chants attiroient les étrangers pour les faire périr, & il les évita en faiſant boucher les oreilles de ſes compagnons avec de la cire, & en ſe faiſant attacher au mât de ſon vaiſſeau. (64. *Fig de la II. P.*) Il franchit auſſi l'affreux détroit de Scylla & de Ca-

присталъ къ острову, гдѣ паслись Солнцевы стада. Какъ его спутники похитили изъ нихъ нѣкоторыхъ животныхъ, то воспослѣдовали новыя несчастія. Ибо пустившись въ море, столь страшное претерпѣли кораблекрушеніе, что самъ Улиссъ одолженъ своею жизнію одной доскѣ, на которой онъ спасся въ островъ Огигею.

Разскажите намъ баснь о Сциллѣ?

Овидій говоритъ, что она была прекрасная Нимфа, которой нечувствительность не могъ смягчить Главкъ богъ морской. Онъ просилъ помощи у Цирцеи, которая тронута будучи презрѣніемъ ему оказаннымъ, вознамѣрилась отмстить своей сопернице. Она составила ядъ и бросила его въ источникъ, гдѣ, Нимфа пришедши купаться, была превращена въ чудовище. Гомеръ говоритъ, что она имѣла двенадцать кохтей, шесть зѣвовъ и шесть головъ. Виргилій приписываетъ ей голову мущинскую, тѣла одну половину по поясъ дѣвичью, а другую рыбью. Сія баснь основывается на быстротекущемъ и производящемъ страшной шумъ заливѣ, которой находится между Мессиною и Реггіею. Сей заливъ со стороны Реггіи назывался Сциллою, а со стороны Мессины Харибдою.

Какъ было поступлено съ Улиссомъ въ островѣ Огигеѣ?

Богиня Калипса, которая тамъ пребывала одна съ Нимфами при ней служащими, приняла его со всякою ласковостію. Она его удержала чрезъ семь лѣтъ, и предлагала ему даже безсмертіе, чтобъ на ней женился. Но Улиссъ немогши забыть любезной своей Пенелопы, выпросился наконецъ у сея богини, и поѣхалъ на приготовленномъ по ея приказанію кораблѣ, на которомъ по многимъ трудамъ прибылъ въ Итаку свое отечество.

Что онъ здѣлалъ прежде нежели далъ объ себѣ знать?

rybde, en ſuivant les inſtructions de Circée. De la ayant abordeé dans une ile où paiſſoient les troupeaux du Soleil, ſes compagnons en prirent, ce qui cauſa de nouveaux malheurs. Car ayant remis á la voile, ils firent un triſte naufrage, & Ulyſſe même dut ſon ſalut à une planche ſur laquélle il ſe ſauva dans l'île d'Ogygie.

Racontez-nous la fable de Scylla ?

Selon Ovide, c'étoit une belle nymphe dont Glaucus dieu marin n'avoit pu flèchir l'inſenſibilité. Il alla implorer le ſecours de Circée, qui touchée elle même du mépris de ce dieu, réſolut de le punir en faiſant mourir ſa rivale. Elle compoſa donc un poiſon & le jetta dans une fontaine où la nymphe allant ſe baigner, fut changée en monſtre. Homère dit qu'elle avoit douze griffes, ſix gueules & ſix têtes. Virgile lui donne la tête d'un homme, le corps d'une fille juſqu'à la ceinture, le reſte du corps ſe termine en poiſſon. Fable qui n'a de fondement que ſur ce que le détroit qui eſt entre Meſſine & Reggio contient des courants extrêmement rapides, qui forment un bruit effroyable. Ce détroit du côté de Reggio s'appel. loit Scylla, & Carybde du côté de Meſſine.

Comment Ulyſſe fut-il traité dans l'île d'Ogygie ?

La déeſſe Calypſo qui y demeuroit ſeule avec des nymphes qui la ſervoient, le recut avec toute ſorte d'amitié ; elle le retint pendant ſept ans, & lui offrit même l'immortalité, s'il vouloit l'épouſer. Mais Ulyſſe ne pouvant oublier ſa chère Pénélope, prit enfin congé de cette déeſſe, & partit ſur un vaiſſeau qu'elle lui fit équiper, & après bien des fatigues, il arriva à Itaque ſa patrie.

Quelles meſures prit-il avant de ſe faire connoître ?

ОнЪ сначала пришелЪ вЪ образѣ нищаго, дабы не догадались любовника Пенелопины. ПотомЪ увѣдомившись обЪ ея поведенїи отЪ сына своего Телемака, и отЪ одного изЪ вѣрныхЪ своихЪ слугЪ, и будучи доволенЪ вѣрностїю, которую она сохранила не смотря на множество жениховЪ ей докучающихЪ, нашелЪ средство избавить ее отЪ нихЪ, повелѣвЪ умертвить всѣхЪ ихЪ, и вступилЪ во владѣнїе своего царства.

КакЪ умерЪ УлиссЪ?

ОнЪ увѣдомленЪ будучи отЪ гадателя Тирезїа, что погибнетЪ отЪ руки своего сына, вознамѣрился было удалиться вЪ нѣкоторую пустыню. Но ТелегонЪ, котораго онЪ прижилЪ сЪ Цирцею, желая взойти вЪ палаты сЪ нимЪ видѣться, будучи же не допущенЪ произвелЪ великую ссору, на которую какЪ вышелЪ УлиссЪ то не разпознавши его убилЪ стрѣлою. СынЪ его Телемакъ взошелЪ на престолЪ.

ЭНЕЙ.

Что повѣствуютЪ басни обЪ Энеѣ?

Что онЪ рожденЪ отЪ крови царей ТроянскихЪ, сынЪ Анхиза и Венеры, о которомЪ утверждаютЪ, что измѣнилЪ своему отечеству, и которой славенЪ только потому что Виргилїй вздумалЪ назвать его ГероемЪ, и почтить безсмертною славою вЪ своей Энеидѣ.

ЧѣмЪ отличилЪ себя сей ПринцЪ?

ОнЪ выдержалЪ нѣкоторыя сраженїя во время осады Троянскїя, но болѣе всего чести ему дѣлаетЪ усердїе кЪ богамЪ, и любовь приписуемая стихотворцами кЪ Анхизу своему отцу, котораго онЪ исхитилЪ изЪ горящей Трои. КакЪ сей старикЪ не могЪ больше итти, то Эней взялЪ его на плеча сЪ домашними своими богами, и взявши еще за руку сына своего Асканїя, вышелЪ изЪ сего несчастнаго города. Нѣкоторые писатели говорятЪ, что АнхизЪ умерЪ прежде раззоренїя Трои. *Фиг* 65. *II. й. Части.*

Il parut d'abord en mendiant, pour ne pas donner de ſoupçon aux amans de Pénèlope. Après s'être informé de ſa conduite auprès de Télémaque ſon fils, & d'un de ſes fidelles domeſtiques, content de la fidélité qu'elle lui avoit conſervée malgré cette foule de prétendants qui l'obſédoient, il trouva moyen de l'en débarraſſer, en les faiſant tout mourir, & rentra en poſſeſſion de ſes états.

Comment mourut Ulyſſe ?

Ayant appris du devin Tyréſias qu'il périroit de la main d'un de ſes fils, il avoit formé le deſſein de ſe retirer dans quelque ſolitude. Mais Thélégone qu'il avoit eu de Circée, étant venu dans ſon palais pour le voir, & l'entrée lui en ayant été défendue, il y eut un grand tumulte, où Ulyſſe étant ſurvenu, Thélégone ſans le connoître le tua d'un coup de lance. Son fils Télémaque monta ſur le trône.

ENEE.

Que dit la fable d'Enée ?

C'étoit un prince du ſang des de Troye, fils d'Anchiſe & de Vénus, que l'on prétend avoir trahi ſa patrie ; & qui n'eſt devenu célèbre, que parce qu'il a plu à Virgile d'en faire ſon héros, & de l'immortaliſer par ſon Enéïde.

En quoi ſe diſtingua ce prince ?

Il ſoutint quelques combats pendant le ſiége de Troye ; mais ce qui lui fait plus d'honneur, c'eſt ſa piété envers les dieux & la tendreſſe que lui attribue le pöete pour Anchiſe ſon père qu'il ſauva de le pöete l'embraſement de Troye. Ce vieillard ne pouvant plus marcher, Enée le prit ſur ſon dos avec ſes dieux Pénates, & tenant ſon fils Aſcagne par la main, il ſortit de cette ville infortunée. Il y a de bons auteurs qui font mourir Anchiſe avant la ruine de Troye.

Куда удалился Эней послѣ раззоренія своего отечества?

Виргилій пишетъ, что онъ построивши флотъ и пустившись въ море по претерпѣніи многихъ нещастій и трудностей присталъ къ Карѳагену, и совсѣмъ противу исторіи говоритъ, что страстно любила его Дидона Царица тоя страны, и что згорѣла она на кострѣ съ отчаянія видя себя имъ оставленную. *Фиг.* 66 Ибо извѣстно, что сія Царица по смерти Сихея или Сихарбаса не хотѣла выходить ни за кого замужъ, и что, дабы избѣгнуть домогательствъ Іарбиса царя Мавританскаго, сама себя умертвила кинжаломъ. Посему самому дали ей названіе Дидоны или женщины храбрыя вмѣсто Элизы, которое она имѣла прежде. Но болѣе всего примѣтна погрѣшность Виргилієва изъ того, что нѣтъ никакого сходства между временемъ около трѣхъ сотъ лѣтъ, въ которое жилъ Эней, и въ которое царствовала Дидона.

Что дѣлалъ Эней выѣхавши изъ Карѳагены?

Онъ былъ въ Сициліи, потомъ отправился въ Кумесъ для принятія совѣтовъ отъ Сивиллы, которая подала ему средство сойти въ поля Елисейскія для свиданія съ отцомъ его Анхизомъ. Оттуда возвратясь принялъ онъ путь въ Италію, завладѣлъ устьемъ Тибра, и пришелъ въ страну, гдѣ царствовалъ Латинъ.

Какъ было поступлено съ Энеемъ при дворѣ Царя Латина?

Пріемъ здѣланъ ему весьма ласковой, онъ получилъ также себѣ въ супружество Лавинію дочь сего государя. Турнъ Царь Рутульской, которому она была обѣщана, нанесши ему войну, убитъ былъ самъ. Эней былъ преемникомъ Латина, и царствовалъ три года, во время которыхъ онъ построилъ Лавиніумъ, а сему былъ преемникомъ Асканій его сынъ. Вотъ Эней, отъ котораго выводятъ свое начало Римляне.

Où ſe retira Enée après la deſtruction de ſa patrie ?

Ayant conſtruit une flotte, il s'embarqua, & après bien des malheurs & des fatigues, Virgile le fait aborder à Carthage ; & par un étrange renverſement d'hiſtoire, il le fait aimer paſſionnément par Didon reine du pays, qui ſe brûle ſur un bucher de déſeſpoir de s'en voir abandonnée ; (66. *Figure de la II Partie.* Quoiqu'il ſoit certain que cette reine après la mort de Sichée ou de Sicharbas, ne voulut jamais ſe remarier ; & que pour éviter les pourſuite d'Iarbas roi de Mauritanie, elle ſe ſoit donné la mort d'un coup de poignard. C'eſt ce qui lui a fait donner le ſurnom de Didon ou femme forte, au lieu de celui d'Eliſe qu'elle portoit auparavant. Mais ce qu'il y a de plus ſingulier, c'eſt qu'il fait un anachroniſme de près de trois cens ans ; n'y ayant pas moins entre le temps où vêçut Enée, & celui où régna Didon.

Que devint Enée aprés ſon départ de Carthage ?

Il paſſa en Sicile, puis ſe rendit à Cumes pour conſulter la Sybille, qui lu donna les moyens de deſcendre aux champs éliſés pour y voir ſon père Anchiſe. A ſon retour, il reprit le chemin d'Italie ; gagna l'embouchure du Tibre, & arriva dans le pays où régnoit Latinus.

Comment Enée fut-il traité à la cour du roi Latinus ?

On lui fit l'accueil le plus gracieux. Il obtint même en mariage Lavinie fille de ce prince. Mais Turnus roi des Rutules, á qui elle avoit été promiſe, lui fit une guerre dans laquelle il fut tué. Enée ſuccèda à Latinus, & régna trois ans pendant leſquels il bâtit Lavinium. Aſcagne ſon fils monta ſur le trône après lui ; c'eſt d'Enée qui les Romains prétendoient tirer leur origine.

ДЕДАЛЪ И ИКАЛЪ.

Не скажете ли вы намЪ чего нибудь особеннаго вЪ разсужденіи Дедала и Икара его сына?

ДедалЪ былЪ славной АрхитекторЪ Аѳинской. ОнЪ изобрѣлЪ многія механическія инструменты, и дѣлалЪ самодвижущіяся статуи, чрезЪ что весьма и прославился. Но опасаясь, чтобЪ племянникЪ его, которой изобрѣлЪ нѣкоторое Гончарное колесо, не превзошелЪ его своимЪ искусствомЪ, разсердившись выбросилЪ его за окно, и убѣжалЪ сЪ сыномЪ своимЪ ИкаромЪ вЪ островЪ КритЪ кЪ Царю Миносу. ТамЪ онЪ построилЪ ЛабиринтЪ, о которомЪ носилась весьма великая слава, и вЪ которой заключенЪ былЪ самЪ; потому что вспомоществовалЪ ПазиѳеѢ вЪ любовныхЪ ея дѣлахЪ. ОнЪ столько проворно убѣжалЪ по морю, что думали улетѣлЪ онЪ подвязавши крылья, и басни повѣствуютЪ, что ИкарЪ не послушавшись его, какЪ очень близко подлетѣлЪ кЪ солнцу; то крылья его распаялись и онЪ упалЪ вЪ море. Сіе значитЪ то, что онЪ изобрѣлЪ употребленіе парусовЪ, дабы скорѣе избѣжать гнѣву множества, которой за нимЪ гнался на кораблѣ посредствомЪ только веселЪ. *Фиг. 67. II. й. Части.*

Что здѣлалось сЪ ДедаломЪ во время его погони?

ОнЪ ушелЪ кЪ Конкалу Царю Сицилійскому, которой принялЪ его весьма ласково, но нѣсколько спустя велѣлЪ задушить его вЪ банѣ, опасаясь, чтобЪ МиносЪ, которой усильно требовалЪ у него сего бѣглеца, не нанесЪ войны его Царству.

Конецъ второй Части.

DEDALE & ICARE.

N'avez-vous rien de particulier à nous dire au ſujet de Dédale & d'Icare ſon fils ?

Ce Dédale fameux architecte d'Athènes inventa pluſieurs inſtrumens de mécanique, & fit des Statues mouvantes ; ce qui rendit ſon nom très-célébre. Mais craignant que le génie d'un fils de ſa ſœur, qui avoit inventé une ſorte de roue pour les potiers, ne ſurpaſſât le ſien, il le jetta par la fenêtre de colère, & s'enfuit dans l'île de Crête vers le roi Minos avec ſon fils Icare. C'eſt-la qu'il bâtit le fameux Labyrinthe dont on a tant parlé, & où il fut lui même enfermé, parce qu'Icare ſervoit Paſiphaée en ſes amours. Il ſe ſauva par mer ſi ſubtilement, qu'on crut qu'il s'étoit envolé, s'étant appliqué des aîles ; & la fable ajoute, que ſon fils n'ayant pas ſuivi ſes ordres, en s'approchant trop près du ſoleil, ſes aîles ſe fondirent, & il tomba dans la mer. Ce qui ſignifie qu'il inventa l'uſage des voiles pour échapper plutôt à la colère de Minos qui le pourſuivoit dans des vaiſſeaux qui n'alloient qu'à force de rames. 67. *Fig. de la II Part.*

Que devint Dédale dans la ſuite ?

Il ſe retira chez Concalus roi de Sicile qui le reçut parfaitement bien ; mais quelque temps après il le fit ſuffoquer dans des étuves, craignant que Minos qui lui demandoit avec empreſſement ce fugitif, ne portât la guerre dans ſes états.

Fin de la ſeconde partie.

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

О ПОЧТЕНІИ ВОЗДАВАЕМОМЪ БОГАМЪ.

ВЪ чемЪ состояло древнее языческое богопочтенїе?

ВЪ обожанїи идоловЪ, въ созиданїи имЪ храмовЪ и въ приношенїи жертвЪ.

КакЪ изображали древнихЪ идоловЪ?

ИхЪ дѣлали изЪ камней, или востроватыми, или круглыми, или четвероугольными. Спапуя Геркулесова и Купидонова была не что другое, какЪ куча камней. МарсЪ былЪ изображаемЪ шпагою. Паллада копьемЪ ВулканЪ огнемЪ, также и другїе.

СЪ котораго времени началось поклоненїе спапуямЪ?

TROISIEME PARTIE.

DU CULTE QU'ON RENDOIT AUX DIVINITÉS.

Quel culte les anciens rendoient-ils aux fauffes divinités?

Ce culte conſiſtoit en des idoles qu'on faiſoit de ces faux dieux, en des temples qu'on leur élevoit, & en des ſacrifices qu'on leur offroit.

Quelle forme avoient les anciennes idoles?

Ce n'étoient d'abord que des morceaux de pierres, des aiguilles, des colonnes ou des pierres quarrées. Les idoles d'Hercules & de Cupidon n'étoient que des maſſes de pierre. Mars étoit repréſenté par une épée, Pallas par une lance, Vulcain par le feu, & ainſi des autres.

Quand a-t-on commencé à ſe ſervir de ſtatues?

Не во всѣхъ странахъ въ одно время. На востокѣ со временъ Іакова, потому что Рахилъ унесла идоловъ отца своего Лавана, въ Греціи гораздо спустя, въ Римѣ больше семи сотъ лѣтъ не было идолопоклонства, а въ Персіи храмовъ.

Какое было употребленіе статуй у язычниковъ?

Сначала онѣ служили только къ воспоминанію о божествѣ, или о какомъ нибудь его свойствѣ, но послѣ невѣжества развратность и слѣпота до того довели, что стали брать знакъ за означаемое т. е. почитать статуи за самое божество, и отдавать имъ почтеніе должное одному Богу.

Когда начали строить храмы ложнымъ богамъ?

Въ первыя времена люди какъ не изобрѣли еще архитектуры, и жили въ пещерахъ или въ шатрахъ, то покланялись богу тамъ, гдѣ они находились. По изобрѣтеніи же архитектуры начали строить храмы такъ какъ мѣста, куда должно было собираться для общаго призыванія божества. А того, съ котораго точно времени начали строить первыя храмы, сказать не можно. Издавна находились они въ Вавилонѣ въ Египтѣ и въ Греціи, и нѣкоторые были весьма славные какъ то Діанинъ въ Ефесѣ.

Въ чемъ состояли языческіе жертвы?

Онѣ были различны по различію мѣстъ и временъ. Сначала состояли онѣ только въ приношеніи плодовъ и въ возливаніи вина и масла. Потомъ какъ люди здѣлались непріятелями сами себѣ; то приносили въ жертву другихъ людей, закалали стариковъ и младен-

Cet uſage n'a pas commencé également dans tous les pays. Il y en avoit du temps de Jacob dans l'orient, puiſque Rachel emporta les idoles de son père Laban. Les Grecs ne s'en ſont ſervis que longtemps après; Les Romains mêmes ont été plus de cent ſoixante & dix ans ſans avoir aucune idole ou ſtatue; & les temples des Perſes n'en avoient pas,

Quel étoit l'uſage des ſtatues chez les payens?

L'uſage des ſtattues a varié dans le paganiſme. D'abord elles ne ſervoient qu'à rappeller le ſouvenir ou quelqu'attribut de la divinité. Enſuite l'ignorance, la dépravation & l'aveuglement allèrent ſi loin qu'on prit le ſymbole pour la choſe repréſentée, c'eſt-à-dire, qu'on lui rendit le culte & les honneurs qui ne ſont dûs qu'à Dieu.

Quand a-t-on commencé à élever des temples aux faux dieux?

Dans les premiers temps les hommes n'ayant pas encore trouvé l'architecture, habitoient dans des cavernes ou ſous des tentes, & ils adoroient Dieu partout où is ſe trouvoient. Mais dès que l'art de bâtir fut touvé, ils élevèrent des temples, comme des lieux d'aſſemblée où l'on devoit ſe trouver pour invoquer publiquement la divinité. On ne ſauroit marquer préciſément quand furent bâtis les premiers temples; on en trouve dans les plus anciens à Babylone, en Egypte, & dans la Grèce; quelques-uns de ces temples ſont devenus très-célèbres, comme celui de Diane à Ephèſe.

En qui conſiſtoient les ſacrifices qu'on offroit dans le paganiſme?

Ces ſacrifices ont été fort differens ſelon les pays & ſelon les temps. Quelquefois on n'offroit aux dieux que des fruits & des libations de vin & d'huile. Enſuite comme ſi les hommes fuſſent devenus ennemis d'eux-mêmes, ils offroient d'autres hommes en ſacrifice; on immoloit même des vieillards & des enfans.

цовъ. Израильтяне во время своего заблужденія приносили въ жертву своимъ богамъ родныхъ дѣтей.

Долголи были сіи варварскія жертвы?

Онѣ умалялись по мѣрѣ той, какъ народъ становился просвѣщеннѣе. Вмѣсто людей стали уже приносить различныхъ животныхъ, какъ то: воловъ Юпитеру и Марсу, лошадей Нептуну, козловъ, которые причиняютъ вредъ винограду, Бахусу, коровъ Церерѣ и Юнонѣ, ланей Діанѣ, козъ Фавнамъ.

Какія церемоніи были наблюдаемы при жертвоприношеніи?

Ихъ было весьма много. Прилѣжно разсматривали жертвы. Кропили какъ жертву такъ и предстоящихъ водою называемою чистилищною. Ежели надлежало совершить всесожженіе; то заклавши животнаго, клали въ огонь, и не прогали до тѣхъ поръ, покуда все оно изгоритъ. Потомъ кропили виномъ. При другихъ же жертвоприношеніяхъ оставляли отъ него половину для жрецовъ и жертвоприносителей. Совершивши жертвоприношеніе плясали поя стихи въ честь божеству. Почитали священными всѣ сосуды и инструменты находящіеся при жертвоприношеніи, и весьма благоговѣйно совершали жертвы. Наблюдали глубокое молчаніе, и кажется, что жрецы внушали только о томъ, что они дѣлаютъ жертвоприносители.

Не каждое ли божество имѣло особенныхъ своихъ жрецовъ?

Непремѣнно каждое; Цибела имѣла Куритовъ или Корибантовъ. Веста дѣвицъ называемыхъ Веспальскихъ, Юпитеръ имѣлъ своихъ жрецовъ, между которыми избирали одного для начальствованія надъ другими подъ именемъ Фламина. Называли ихъ Аусписами, когда они предсказывали будущее по полету птицъ, Арусписами, когда предсказывали оное разсматривая внутренность пожертыхъ. Друиды были жрецы Персовъ, также и древнихъ Галловъ.

Les Iſraëlites dans leur égarement ſacrifièrent leurs propres enfans aux dieux des nations.

Ces ſacrifices barbares durèrent-ils long-temps ?

Ils devinrent plus rares à meſure que les peuples devinrent plus policés. On y ſubſtitua depuis des animaux differens : par exemple, le bœuf à Jupiter, le taureau à Mars, le cheval à Neptune, le bouc deſtructeur de la vigne à Baccus, la vache à Cérès & à Junon, la biche à Diane, & la chêvre aux dieux Faunes.

Quelles cérémonies employoit-on dans les ſacrifices ?

Il y en avoit un grand nombre. On examinoit avec ſoin s'il n'y avoit pas quelque tache à la victime. On la purifioit auſſi bien que les aſſiſtans par une eau nommée luſtrale. La victime étant égorgée, on la mettoit dans le feu pour y être entiérement conſumée, ſi c'étoit un holocauſte, & on l'arroſoit avec du vin. Mais dans les autres ſacrifices on en réſervoit une partie pour les miniſtres & pour ceux qui les offroient. Après quoi on danſoit en chantant des hymnes en l'honneur de la divinité. On regardoit comme ſacrés tous les vaſes & les inſtrumens qui ſervoient aux ſacrifices. On étoit extrémement attentif à ces actes de religion. On y gardoit un profond ſilence, & on avertiſſoit les ſacrificateurs de penſer à ce qu'ils faiſoient.

Chaque divinité n'avoit-elle pas ſes prêtres particuliers ?

C'étoit aſſez l'ordinaire que chaque divinité eût ſes prêtres qui lui fuſſent ſpécialement conſacrés. Les Curettes ou Corybants étoient ceux de Cybèle ; Veſta avoit les Veſtales ; Jupiter avoit ſes prêtres, parmi leſquels on en choiſiſſoit un pour préſider aux autres ſous le nom de *Flamen*. On les nommoit Auſpices, lorſqu'ils prédiſoient l'avenir par le vol des oiſeaux, Aruſpices, par l'inſpection des entrailles de la victime. Les Druïdes étoient les prêtres des Perſans, & même des anciens Gaulois.

Какїе были праздники языческїе?

Каждое божество, а иногда также каждое важное произшествїе имѣло праздники себѣ приличные, и отправляли ихъ различными образами. Въ праздники Цибелины производились дѣла столь наглыя, что мущинамъ не можно было тамъ находиться. Въ праздники Бахусовы превеликое было пїянство, въ Цереринны еще болѣе, а въ Венеринны производились блудодѣянїя. Въ праздники Палладины дѣвицы наряжались воинами. Въ праздники Сатурновы слуги занимали мѣсто своихъ господъ, а господа должны были служить своимъ рабамъ. Какъ часто почитали царей вмѣсто боговъ; то на сей случай отправляли праздникъ подъ именемъ обожанїя, которой имѣлъ особенныя церемонїи. Наконецъ во всѣ сїи праздники обыкновенно были игры и публичныя зрѣлища.

ДРЕВНІЯ ИГРЫ.

Какїя были игры производимыя въ праздники языческїе?

Онѣ состояли больше въ бѣгу, въ прыганїи, въ дискѣ или палетѣ, въ борьбѣ или панкратїи, въ копьѣ или кулачномъ бою, и сїи дѣйствїя назывались пятиборствомъ. Въ играхъ Театральныхъ производились пѣсни, музыка и трагедїи, гдѣ музыканты и стихотворцы получали награжденїя.

Какимъ образомъ производился бѣгъ у древнихъ?

Или просто, или на лошадяхъ, или на колесницахъ запряженныхъ двумя или четырьмя лошадьми. Онъ былъ или простой или удвоенной. Въ удвоенной пробѣгали два раза поприще или ристалище и назывался Дїолїею. *Фиг.* 68. *III й. Части.*

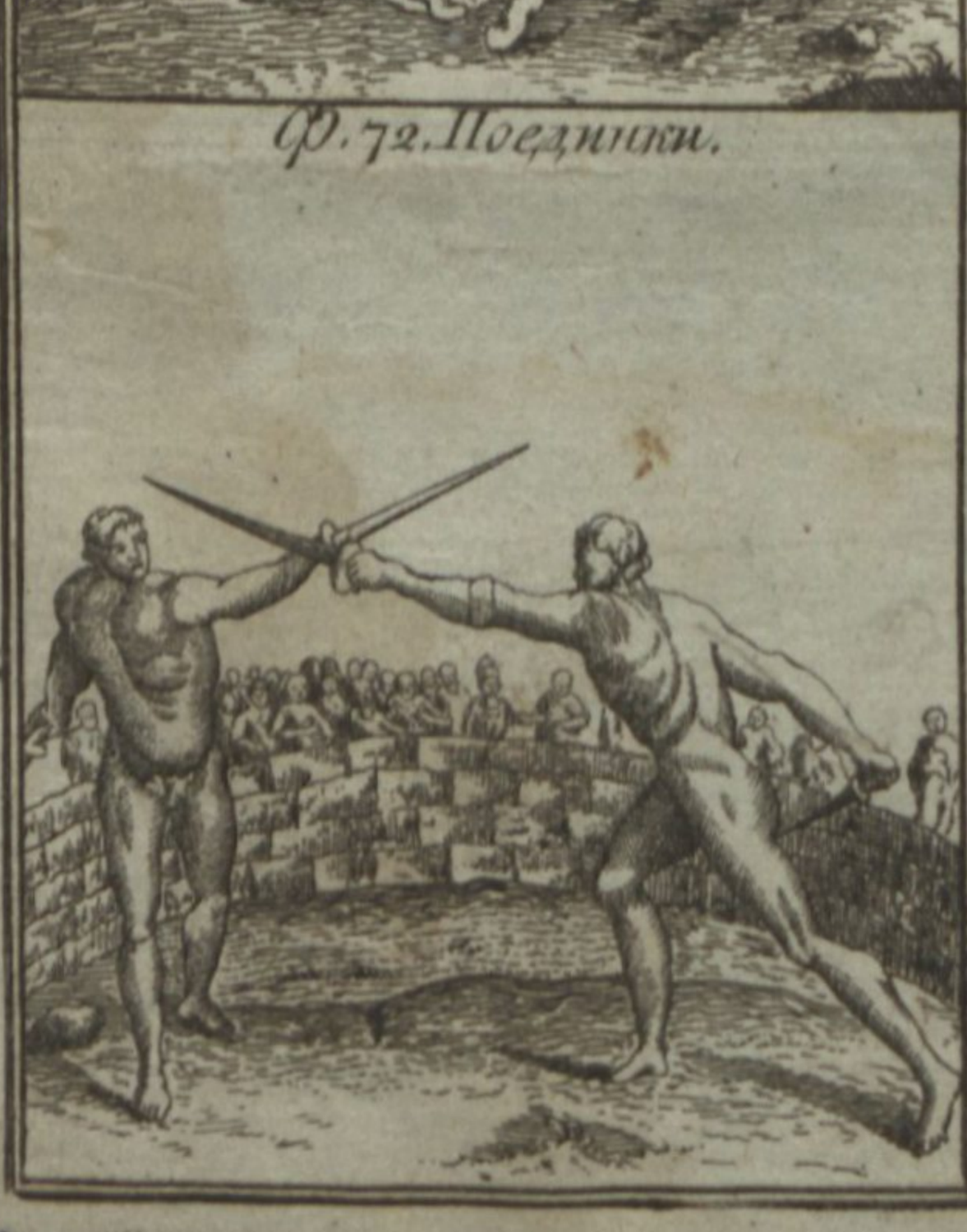
Ф. 63. Бѣганіе или Діолохъ.

Ф. 67. Дедалъ и Каръ.

Ф. 70. Кулачный бой.

Ф. 69. Борьба или Панкратіонъ.

Ф. 72. Поединки.



Ф. 71. изъ лука стрѣлятъ.

Quelles étoient les fêtes des payens ?

Chaque divinité & quelquefois même chaque événement conſidérable avoit des fêtes qui lui étoient propres, & on les célébroit diverſement. Les fêtes de Cybèle étoient remplies d'actions ſi libres, qu'il étoit défendu aux hommes de s'y trouver. Les fêtes de Baccus étoient diſtinguées par l'yvrognerie. Celle de Cerès ètoient encore plus licentieuſes, & celles de Vénus moins chaſte que les autres. Dans les fêtes de Pallas, les filles s'habilloient militairement, & dans les Saturnales, les eſclaves prenoient la place de leurs maîtres, & ces derniers étoient obligés de ſervir leurs domeſtiques. Comme on élevoit ſouvent des princes au rang des dieux, on célèbroit à cette occaſion une fête ſous le nom d'apothéoſe, qui avoit des cérémonies particulières. Enfin toutes ces fêtes étoient ordinairement accompagnées de jeux & de ſpectacles publics.

JEUX DES ANCIENS.

Qu'étoient-ce que les jeux qui ſervoient aux fêtes des divinités payennes ?

Ils conſiſtoient ſur-tout dans la courſe, le ſaut, le diſque ou le palet, la lutte ou le pancrace, le javelot & le pugilat ; & ces exercices compoſoient ce qu'on appelle, le pentatle. Dans les jeux ſcéniques, c'étoit le chant, la muſique & les tragédies, où les muſiciens & les poëtes diſputoient le prix.

Comment ſe faiſoit la courſe chez les anciens ?

Elle ſe faiſoit à pied ou à cheval, ou ſur des chars tirés par deux ou par quatre chevaux. Cette courſe étoit ſimple ou redoublée ; dans celle-ci on parcouroit deux fois le ſtade ou la lice, & elle s'appelloit diaule.

ВЪ чемъ состояло прыганїе?

ВЪ перепрыгиванїи рва или какого возвышеннаго мѣста, или назначеннаго проспранства. Тотъ, кто прыгалъ лучше и гораздо далѣе, получалъ награжденїе.

Что такой былъ за палетъ?

Палетъ былъ родъ пѣчнаго изразца сдѣланнаго или изъ камня, или изъ дерева, или изъ желѣза. Кто бросалъ его далѣе, тому приписывали побѣду. Палеты были столь велики и столь тяжелы, что иногда происходили отъ нихъ пагубныя приключенїя, какъ то видно изъ исторїи объ Аполлонѣ и Персеѣ.

ВЪ чемъ состояла борьба?

ВЪ сраженїи двухъ человѣкъ одинъ на одинъ. Тому кто силою или искуствомъ повергалъ своего соперника, и не давалъ ему вспать, приписывали побѣду. Бойцы намазывали свое тѣло масломъ, дабы удобнѣе вырваться изъ рукъ своего соперника, причемъ всевозможное употребляемо было проворство и увертки, чтобъ получить награду. Какъ одинъ изъ сихъ соперниковъ былъ поверженъ на землю; то старался онъ всѣми силами вспать; а между тѣмъ другой давилъ ему горло, ходилъ по брюху, словомъ поступалъ съ нимъ самымъ безчеловѣчнымъ образомъ. Простая или сложная борба называлась Панкратїею. *Фиг. 69. III. й. Части.*

ВЪ чемъ состоялъ кулачной бой?

ВЪ сраженїи, которое производили надѣвши на руки сестъ. Сестъ былъ родъ лапной рукавицы изъ воловой кожи. Бойцы закрывали имъ руки по самыя локти

En quoi conſiſtoit le ſaut ?

A franchir un foſſé ou quelqu'élévation, ou quelqu'eſpace marqué. Celui qui ſautoit le mieux & le plus loin, remportoit le prix.

Qu'étoit-ce que le palet ?

C'étoit une eſpéce de carreau, fait ou de bois ou de pierre, ou de fer ; & la victoire étoit adjugée à celui qui le jettoit le plus loin. Les palets étoient fort grands & fort peſants, & il en arrivoit quelquefois de funeſtes accidents, comme on le voit dans l'hiſtoire d'Apollon & de Perſée.

En quoi conſiſtoit la lutte ?

Dans un combat de deux perſonnes corps à corps, & celui qui par force ou par adreſſe renverſoit ſon adverſaire & l'empêchoit de ſe relever, remportoit la victoire. Les lutteurs ſe frottoient le corps d'huile, pour échapper plus aiſément à leur ennemi, & il n'y avoit pas de tour de ſoupleſſe qu'on n'employât pour obtenir le prix. Lorſqu'un des deux champions étoit terraſſé, il faiſoit tous ſes efforts pour ſe relever, pendant que ſon antagoniſte lui ſerroit la gorge, lui marchoit ſur le ventre, & le traitoit de la manière du monde la plus inhumaine. La lutte ou ſimple ou compoſée étoit appellée le Pancrace. 69. *Figure de la III. Par.*

Qu'étoit-ce que le pugilat ?

C'étoit un combat qui ſe donnoit avec le ceſte. Le ceſte étoit une eſpèce de gantelet fait de cuir de bœuf. Les combats s'en couvroient les mains & les bras juſqu'au coude par le moyen de pluſieurs courroies ; & avec les gante-

посредствомъ многихъ ремней, и давали взаимно столь сильные удары, что часто вышибали зубы другъ другу, и разбивали челюсти. *фиг.* 70. III. *й. Части.*

Въ чемъ состояло сраженїе на копьяхъ?

Въ бросанїи камня или копья или другаго чего со всякимъ искуствомъ, и сколько можно далѣе. Употребляли лукъ или балистъ или другой инструментъ называемый ementum, которой служилъ для спусканїя стрѣлы съ ремня находящагося въ рукѣ, дабы лучше помѣстить. *фиг.* 71. *III. й. Части.*

Что вы намъ скажете о сраженїи на шпагахъ?

Сїе сраженїе изъ всѣхъ было презрительнѣе. Бьющїеся на шпагахъ обыкновенно имѣли ихъ двѣ, какъ нападая такъ и защищьясь обѣми руками, и тогда ихъ называли Димашарами отъ стариннаго Лашинскаго слова, которое значитъ двойная шпага. Не можно ничего сравнить съ тою яростїю, съ которою сражались сїи люди, и съ тѣмъ бѣшенствомъ, которое имѣлъ народъ Греческїй и Римскїй, видя ихъ покрытыхъ ранами и кровью, и язвлющихъ другъ друга посреди песка. *фиг.* 72. *III. й. Части.*

Не было ли при сихъ играхъ судей для опредѣленїя награды?

Были, и сїи судьи назывались Гелланодоками. Ихъ мѣста находились выше всѣхъ, и не было аппелляцїи на ихъ рѣшенїя. Число оныхъ не всегда было одинаково. Оно или умножалось или уменьшалось по разнымъ обстоятельствамъ.

Гдѣ отправляемы были сїи игры?

Въ первыя времена, въ которыя царствовала простота, онѣ отправляемы были на полѣ. Потомъ стро-

lets ils ſe portoient des coups ſi terribles, qu'ils ſe caſſoient ſouvent les dents, & ſe briſoient les machoires. 70. *Figure de la III. Partie.*

En quoi conſiſtoit le combat du javelot ?

A lancer une pierre ou un javelot ou quelq'autre choſe avec le plus d'adreſſe & le plus loin qu'il étoit poſſible. On employoit l'arc ou la baliſte, ou un autre inſtrument appellé *amentum*, dont on ſe ſervoit pour ſuſpendre à la fleche une couroie qu'on tenoit a la main pour mieux viſer. 71. *Figure de la III. Partie.*

Que nous direz-vous du combat des gladiateurs ?

C'étoit de tous les combats le plus mépriſé. Les gladiateurs ſe ſervoient ordinairement de deux mains, & alors on les appelloit *Dimachæri*, d'un vieux mot latin qui veut dire double épée. On ne peut rien comparer à la rage avec laquelle ces ſortes de gens ſe battoient, qu'à la fureur qu'avoit le peuple Grec & Romain de voir des gens ſe couvrir de plaies & de ſang, & s'entretuer ſouvent au milieu de l'arène. 72. *& derniere Figure de la III. Partie.*

N'y avoit-il pas à ces jeux des juges pour adjuger le prix ?

Ouï, & ces juges étoient nommés *Hellanodices.* Leur place étoit dans le lieu le plus avantageux, & il n'y avoit point d'appel de leur déciſion. Le nombre n'en fut pas toujours le même, & il varia ſelon les différentes circonſtances.

Où ſe célèbroient ces jeux ?

Dans les premiers temps où régnoit la ſimplicité, c'étoit en pleine campagne. Mais dans la ſuite on

или, наипаче въ большихъ городахъ, особливыя великолѣпныя мѣста для отправленія оныхъ, и сіи мѣста назывались различно. Въ Пизѣ мѣсто опредѣленное для игръ Олимпійскихъ называлось поприщемъ, въ Римѣ Циркомъ, въ Константинополѣ конскимъ ристалищемъ.

Въ сихъ ли мѣстахъ происходили все сраженія?

Для сценъ были публичные театры, а для сражающихся одинъ ли на одинъ или противъ дикихъ звѣрей, нарочно были построены зданія, которыя назывались arenes coliſées. Въ театрахъ и въ сихъ мѣстахъ премножество было надѣлано ложей и другихъ мѣстъ, въ которыя входили по небольшимъ лѣсницамъ проведеннымъ въ стѣнахъ. Въ зданіяхъ, гдѣ сражались съ животными, внизу надѣланы были перегородки, въ которыя ихъ запирали. Отпирали сіи перегородки посредствомъ кулисъ, которыя тогда поднимали, когда надлежало выпустить животныхъ на мѣсто сраженія; а тѣ которые долженствовали съ ними сражаться, тутъ уже ихъ дожидались. Не жалѣли ничего, дабы доспать животныхъ самыхъ люшыхъ также и рѣдкихъ. Иногда выписывали ихъ даже изъ Африки за весьма дорогую цѣну.

Не происходили ли еще въ сихъ мѣстахъ морскія сраженія?

Происходили. Для сего столько много и въ такой обширности проводили воды, что многія галеры удобно могли плавать, и представляли во всевозможномъ совершенствѣ морское сраженіе.

Опишите намъ поприще игръ Олимпійскихъ?

conſtruiſit, ſur-tout dans les grandes villes, des lieux propres à les célèbrer avec toute la magnificence poſſible, & ces lieux portoient différens noms. A Piſe, l'endroit deſtiné aux jeux olimpiques, s'appelloit le ſtade; à Rome, c'étoit le cirque; à Conſtantinople, l'hippodrome.

Etoit-ce dans ces lieux que ſe donnoient tous les combats?

Pour les ſcéniques on avoit des théatres publics; & pour les combats des gladiateurs, ſoit des uns contre les autres, ſoit contre des bêtes féroces, des édifices faits exprès, qu'on nommoit arènes coliſées. Dans les uns & dans les autres on avoit pratiqué un nombre prodigieux de loges, & d'autres places auxquelles on arrivoit par de petits eſcaliers ménagés dans l'épaiſſeur des murs. Dans ceux de ces édifices où l'on combattoit contre des animaux, on avoit pratiqué dans le bas des cloiſons, où on les tenoit enfermés; & on les ouvroit par le moyen d'une couliſſe qui ſe levoit lorſqu'on vouloit les lacher dans l'arêne, où ceux qui devoient ſe battre avec eux, les attendoient. On n'épargnoit rien pour avoir les animaux les plus féroces & en même temps les plus rares; & quelquefois on les faiſoit venir du fond de l'Affrique avec des dépenſes extraordinaires.

Ne donnoit-on pas encore dans ces lieux des naumachies?

Ouï, pour cela on y faiſoit conduire, de l'eau en ſi grande abondance, & l'eſpace qui la contenoit, étoit ſi vaſte, que pluſieurs galères y manœuvroïent à l'aiſe; & on y repréſentoit dans toute l'exactitude poſſible, un vrai combat naval.

Faites-nous la description du ſtade qui ſervoit aux jeux olympiques?

Оно было пространствомъ шесть сотъ шаговъ, обведено стѣнами, и находилось не подалеку города Элизы и рѣки Алфеи. Его украшали всѣмъ тѣмъ, что только почитали свойственнымъ украшенїю. Но какъ принуждены были здѣлать сїе поприще на неравномъ мѣстѣ; то раздѣлили его на двѣ части. Первая, которая походила на носъ корабля называлась переградою. Тутъ были конюшни и сараи, въ которыхъ находились лошади и колесницы, и въ которыхъ приготовлялись. Вторая часть называлась ристалищемъ, по которому происходилъ бѣгъ, или верьхами на лошадяхъ или на колесницахъ. Раздѣленїе двухъ сихъ мѣстъ означено было веревкою, которая опущалась механическимъ образомъ, и была знакомъ вступленїя на площадь. При концѣ ристалища былъ рубежъ, около котораго надлежало оборачиваться; и когда кто подъѣжжалъ къ нему ближе, тогда чрезъ сїе разумѣлось, что онъ скорѣе возвратился туда, откуда поѣхалъ. Тогда-то оказывали искуство править лошадьми; и не рѣдко подвергали себя превеликимъ опасностямъ. Не говоря, что можно было вспрѣтиться съ другою колесницею, ежели задевали за рубежъ; то ось переламывалась на тысячу частей, чрезъ что теряли всѣ свои выгоды. По обѣимъ сторонамъ сего ристалища во всю его долготу сдѣланы были мѣста для зрителей.

Чрезъ сколько времени продолжались сїи Олимпїйскїя игры?

Чрезъ пять дней; первой былъ опредѣленъ для жертвоприношенїй, второй для пятоборства и бѣгу людскаго, третей для кулачнаго бою, и простой борьбы, а послѣднїе два для бѣгу простаго, также на лошадяхъ верхомъ или на колесницахъ.

Всѣмъ ли позволено было находиться при сихъ играхъ?

C'étoit un eſpace de ſix cens pas qu'on avoit fermé de murs, près de la ville d'Elis & du fleuve d'Alphée, & qu'on avoit orné de tout ce qu'on avoit cru propre à l'embellir. Mais comme on avoit été contraint de s'aſſujettir au terrein qui étoit inégal, ce ſtade étoit compoſé de deux parties. La premiére dont la figure reſſembloit aſſez à la proue d'un vaiſſeau, étoit nommée la barrière. C'étoit-là qu'étoient les écuries & les remiſes où ſe tenoient les chevaux & les chariots & où ils s'apprêtoient. La ſeconde étoit nommée la lice, & c'étoit dans l'eſpace qu'elle contenoit, que ſe faiſoient les courſes ſoit à cheval, ſoit dans les chariots. La ſéparation de ces deux lieux étoit fermée avec une corde qui ſe baiſſoit par une epèce de mécanique, & c'étoit le ſignal pour entrer en lice. Au bout de la lice étoit la borne, autour de laquelle il falloit tourner, & comme celui qui en approchoit le plus, étoit, toutes choſes égales, plutôt revenu au lieu d'où il étoit parti; c'étoit là principalement que paroiſſoit l'adreſſe de ceux qui conduiſoient les chars, & où en même temps ils couroient le plus grand danger. Car indépendamment de ce qu'ils pouvoient s'y rencontrer avec un autre char, s'ils venoient à toucher cette borne, l'eſſieu ſe briſoit en mille piéces, ou recevoit du moins quelqu'échec qui lui faiſoit perdre tout l'avantage. Des deux côtés de cette lice dans toute ſa longueur, étoient les places des ſpectateurs.

Combien duroient ces jeux olympiques?

Cinq jours; le premier étoit deſtiné aux ſacrifices; le ſecond au pentatle & à la courſe à pied; le troiſième au combat du pancrace & de la lutte ſimple; les deux autres à la courſe à pied, à celle des chevaux, & á celle dés chars.

Etoit-il permis à un chacun d'aſſiſter à ces jeux?

Какъ бойцы сражались нагіе, то запрещено было женщинамъ и дѣвицамъ, подъ наказаніемъ сверженія съ крутой горы, шумъ находиться, также и подходить къ рѣкѣ Алфеѣ чрезъ все время ихъ отправленія.

КОНЕЦЪ

третіей и послѣдней Части Миѳологіи.

Comme les atlettes combattoient nuds dans ces jeux, il étoit défendu aux femmes & aux filles, ſous peine d'être précipitées d'un rocher fort eſcarpé, d'y aſſiſter & même de paſſer l'Alphée pendant tout le temps de leur célébration.

FIN

de la troiſiéme & derniére partie de la Mythologie.

23310
Державний
музей
Т.Г.Шевченка
БІБЛІОТЕКА
ІНВ. №

Meliores Autores –

Ovidii, Homeri, Horatii, et
Virgilij. — Telemax — Mnemosyn

Degree
2 cl 1 ann 2 - 1
mos 17 - 1
mos 18 - 2

2 cl 2
mos 6 - 1
mos 8 - 2

Новая цена
Кор. — Н.
300398
2117

Reparandi Elegantiæ — et Historiæ
Scriptores Græci et Latini